



OAS | More rights
for more people

SLA
May 22, 2024

Mr. Miguel de Serpa Soares
Under-Secretary-General for Legal Affairs and United
Nations Legal Counsel

Ref: LA 41 TS/2024/DN

Dear Mr. de Serpa Soares,

On behalf of the Secretary General of the Organization of American States (OAS) allow me to present you my compliments and to respond to your letter dated April 24, 2024, addressed to Mr. Luis Almagro.

In accordance with our regulations, the Secretariat for Legal Affairs (SLA), under my supervision, serves as depository for all Inter-American treaties and their instruments of ratification, which the Charter of the Organization of American States assigns to the General Secretariat [(art. 112, f)].

As depository, the General Secretariat performs, in general, the following functions:

- a. Maintain custody of the original text of the treaty and any full powers delivered to the depository.
- b. Receive any signatures to the treaty and receives and maintain custody of any instruments, notifications and communications relating thereto.
- c. Inform the parties to a treaty, as well as the States entitled to become a party thereto, of acts, notifications and communications relating to such document.
- d. Inform the States entitled to become parties to the treaty when the number of signatures or instruments of ratification or accession required for the entry into force of the treaty have been received or deposited.
- e. Register the treaty with the Secretariat of the United Nations.
- f. Prepare certified copies of the original text.
- g. Maintain and disseminate an electronic database on Inter-American treaties.

In response to your question regarding the role of technology in treaty-making practice, I must tell you that we have not changed our practices: we continue accepting the original version of documentation, not copies. All signatures submitted must be originals (E-signature is not accepted).

Antigua and Barbuda
Argentina
The Bahamas
Barbados
Belize
Bolivia
Brazil
Canada
Chile
Colombia
Costa Rica
Cuba
Dominica
Dominican Republic
Ecuador
El Salvador
Grenada
Guatemala
Guyana
Haiti
Honduras
Jamaica
Mexico
Nicaragua
Panama
Paraguay
Peru
Saint Kitts and Nevis
Saint Lucia
Saint Vincent and the Grenadines
Suriname
Trinidad and Tobago
United States of America
Uruguay
Venezuela

The only main difference is the use of e-mail distribution as a complement to notifications sent to signatory States and Parties to a treaty. It is a methodology used that does not replace the dissemination of notifications by ordinary mail but is done as an additional form of communication.

An important effort to modernize the inter-American treaty system has been initiated by the Inter-American Juridical Committee (CJI). In August 2023, the CJI adopted a “Guide to Best Practices in Jurisdictional Cooperation for the Americas”; a non-binding document that identifies 32 rules aimed at updating jurisdictional cooperation using communication and information technologies, without modifying or replacing the existing rules within conventional, legal and regulatory texts, based on a practical interpretation of the norm. The intension is to facilitate cooperation procedures between the inter-American conventions and make them more efficient. It is a tool aiming at legal operators, both judges and lawyers, without prejudice to regulatory advances that may arise, in the light of technological progress. You may find the document in the following link in [English](#) and [Spanish](#). Please feel free to distribute it among UN member States.

Finally, it must be noted that the use of the depository website has experienced a significant increase in the number of users (from 2018 the site is visited by over 300 thousand users on average).

I hope the information provided is useful. Please do not hesitate to reach out in case you need further information.

Mr. de Serpa Soares, accept the assurances of my highest consideration.

Jean-Michel Arrighi
Secretary
Secretariat for Legal Affairs

INTER-AMERICAN JURIDICAL COMMITTEE.

**NEW TECHNOLOGIES AND THEIR RELEVANCE FOR
INTERNATIONAL JURISDICTIONAL COOPERATION**

Table of Contents

I.BACKGROUND.....	3
II.PRESENTATION OF THE TOPIC.....	4
III.THE QUESTIONNAIRE	5
A.Legislation	6
1) Is your country a party to the conventional instruments listed below?.....	6
a. Inter-American Convention on Letters Rogatory (Approved at CIDIP-I, Panama, 1975) and the 1979 Additional Protocol.....	6
b. Inter-American Convention on the Taking of Evidence Abroad (approved at CIDIP-I, Panama, 1975) and its 1984 Additional Protocol.....	6
c. Inter-American Convention on Execution of Preventive Measures (approved at CIDIP-II, Montevideo, 1979).....	6
d.Inter-American Convention on Extraterritorial Validity of Foreign Judgments and Arbitral Awards (approved at CIDIP-II, Montevideo, 1979).....	6
e.Protocol of cooperation and jurisdictional assistance in civil, commercial, labor and administrative matters (MERCOSUR, Las Leñas, 1992).....	6
f. Supplemental Agreement to the Protocol on Jurisdictional Cooperation and Assistance in Civil, Commercial, Labor, and Administrative Matters.	6
g. Agreement on Jurisdictional Cooperation and Assistance in Civil, Commercial, Labor, and Administrative Matters between the States Parties of MERCOSUR, the Republic of Bolivia, and the Republic of Chile.....	6
j. Other instruments, bilateral and otherwise.	7
Agreement of October 5, 1961, Suppressing the Requirement of Legalization of Foreign Public Documents.....	7
The Hague Convention on the Notification or Transfer Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters (1965)	7
The Hague Convention to Facilitate International Access to Justice (1980)	7
Hague Convention of November 23, 2007, on the International Collection of Alimony for Children and other Family Members and Protocol on the Law Applicable to Alimony Obligations.....	7
Hague Convention of 18 March 1970 on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters.....	7
MERCOSUR Protocol on Precautionary Measures	7
2) Does your country have autonomous regulations in force regarding international jurisdictional cooperation? Which are they?.....	7
B.Practice in Jurisprudence and Central Authorities	10
3)With reference to the compliance with any of the conventional or autonomous regulations in force in your country, does the jurisprudence and/or the Central Authority of your country use technological mechanisms?	10
4) Are technological instruments, tools or mechanisms, such as those indicated in the following list, or others, used in your country?.....	12
a. Electronic records/files	13

b. Electronic documents	13
c. Electronic signature	14
d. Digital signature	14
e. Electronic communications.....	15
f. Electronic address for service.....	15
g. Notifications and summons of orders, resolutions and sentences (alone or accompanied by documents) by electronic means.....	16
h. Judicial summons	17
5) For the purposes of communications, notifications, summons and others,	18
a. Are individuals required to have special institutional emails, or are they delivered to their personal email accounts?	18
b. Is the electronic address system regulated in your country, and specifically the electronic contractual address?.....	19
c. Are they carried out at the contractual electronic address established abroad?	19
d. Does your country have management systems and adequate computer support to guarantee the minimum requirements that allow validation of notifications, communications, summons and others, such as the authenticity of the documents, the assurance that the document or the warrant comes from the authority they claim they come from, etc.?.....	20
e. How does communication between judicial authorities and/or between Central Authorities operate by electronic means?.....	21
f. How do notifications, summons and others, forwarded by judicial authorities and/or Central Authorities to the parties operate through the use of electronic means?.....	23
6)When the country is a party to the Inter-American Convention on Letters Rogatory:	24
a. Do judicial authorities and Central Authorities use “the most favorable practices”, such as those contained in the TRANSJUS Principles, in accordance with art. 15 of the Convention?.....	24
b. Are electronic means or other technologies applied, for example, in the processing of warrants?	25
7) If your country is a party to the Inter-American Convention on the Taking of Evidence Abroad, are electronic means used to receive evidence from abroad, such as holding virtual hearings?	26
8)Are electronic means or technologies used in the enforcement of other Conventions to which your country is a party?	27
a. Is Article 4.7 of the TRANSJUS Principles taken into account, for example, as regards favoring the use of new information and communication technologies (ICTs)?	29
b. Is the Ibero-American Protocol on International Judicial Cooperation taken into account? (the Protocol was approved at the Plenary Assembly of the XVII Ibero-American Judicial Summit, held in Chile from April 2 to 4, 2014). If so, how and in what cases?	30
C. Doctrine	31
9) What are the doctrinal approaches in your country regarding the issue addressed in this Questionnaire?.....	31
Annex	38
GUIDE TO BEST PRACTICES IN INTERNATIONAL JURISDICTIONAL COOPERATION FOR THE AMERICAS.....	38
INTRODUCTION	38
Part 1. Objectives of the Guide and their rationale	38
Part 2. General rules for the interpretation and application of the conventional and autonomous norms in force.....	39
Rule 1. Interpretation and application of the norms	39
Rule 2. Speed and efficiency of cooperation	40
Rule 3. Subjective purpose and legal formalities.....	40
Rule 4. Unknown tools and mechanisms	40
Rule 5. Use of technological means.....	40
Rule 6. Tools and hardware	40
Rule 7. Analog media and hardcopy (paper) documents	40
Rule 8. Publicizing of official communication and information channels.....	40
Rule 10. Electronic mail	41
Rule 11. Electronic address/domicile	41
Rule 12. Videoconferencing	41

Rule 13. Electronic files and documents issued by judicial and administrative authorities	43
Rule 14. Direct judicial communications	43
Rule 15. Joint hearings and coordinated decisions	43
Rule 16. Digital, mechanical analog, digitized, or scanned signature	44
Rule 17. Management systems and computer support.....	44
Rule 18. Electronic forms	44
Rule 19. When the rule does not distinguish, the interpreter may not do so.....	44
Rule 20. Evolutionary or progressive interpretation of the law.	44
Rule 21. Exhortation.....	46
Part 3. Rules for international jurisdictional cooperation	46
Rule 22. Most favorable practices	46
Rule 23. Ways and means of transmitting letters rogatory	48
Rule 24. Medium used for the letter rogatory	58
Rule 25. Requirements for compliance with the letter rogatory	59
Rule 26. Documents accompanying the letter rogatory	60
Rule 27. Preparation of letters rogatory	61
Rule 28. Transmission and processing of the letter rogatory.....	63
Rule 29. Technical capacity-building of the Central Authorities	66
Rule 30. Evaluate the possible territorial decentralization of Central Authorities.....	66
Rule 31. Special formalities and procedures in the enforcement of evidentiary cooperation measures	66
Rule 32. Scope of the public order (ordre public, sometimes translated as public policy) exception.....	67
CONCLUSIONS	69

* * *

Abbreviations (in order of appearance in the text)

- CIDIP: Inter-American Specialized Conference on Private International Law
- MERCOSUR: Common Market of the South
- TRANSJUS: ASADIP Principles on Transnational Access to Justice
- ASADIP: American Association of Private International Law
- ICTs: Information and Communication Technologies
- UNCITRAL: United Nations Commission on International Trade Law
- COMJIB: Conference of Ministers of Justice of Ibero-American Countries
- OAS: Organization of American States
- CJI: Inter-American Juridical Committee
- UNCITRAL: United Nations Commission on International Trade Law
- CCCM: Civil and Commercial Code of the Nation (Argentina)
- STJ: Superior Court of Justice (Brazil)
- LPCALE: Fourth Book to the Cuban Procedures Law on the Economic Procedure
- AMEDIP: Mexican Academy of Private and Comparative International Law
- AIG: Government Innovation Authority (Panama)
- DRCI: Department of Asset Recovery and International Legal Cooperation (Brazil)
- INCADAT: International Child Abduction Database
- IRIS: Reference Institute for the Internet and Society (Brazil)
- HCCH: Hague Conference on Private International Law
- e-APP: Electronic Apostille Program

I. BACKGROUND

At its 98th Regular Session (April 5-9, 2021) the Inter-American Juridical Committee (hereinafter, CJI) approved, for inclusion in the CJI's Agenda, the topic "New technologies and their relevance for international legal cooperation" (OEA/Ser. Q, CJI/doc. 637/21 of April 6, 2021).

The topic proposed and approved falls within the theme "Promotion and study of areas of legal sciences", contained in the mandates of the General Assembly to the American Juridical Committee (see document "Mandatos.AG.ES.2021.pdf"). The summary, operative paragraph 8 provides: "To request the CJI to promote and study those areas of juridical science that facilitate international cooperation in the inter-American system for the benefit of the societies of the Hemisphere."

The objective proposed by the CJI is the preparation of a Guide of good practices in matters of international jurisdictional¹ cooperation for the Americas, which will be useful to law operators (judges, attorneys, etc.) to obtain the maximum possible benefit from the tools offered at present by technology, when enforcing the existing conventional and autonomous instruments in the area.

As a first step in addressing the issue, in my capacity as rapporteur I prepared a questionnaire that, within the cooperation framework established between the CJI and the American Association of Private International Law (ASADIP), was sent to various specialists in the region and to which six responses were received. Those answers were reflected in the first progress report.

At the 99th Regular Session of the CJI, held in August 2021, Dr. Moreno Rodríguez emphasized the need for dialogue with other organizations. He suggested contacting Luca Castellani of UNCITRAL.

Dr. George Galindo mentioned the need to consider the social and economic differences among the various states of the region, an issue taken into account when preparing the First Draft of the Guide to Best Practices in International Jurisdictional Cooperation for the Americas (hereinafter, Guide).

In this sense, this rapporteur considers that the "Guide to Best Practices in International Jurisdictional Cooperation for the Americas" should recommend, propose, suggest taking into account, but not impose the solutions it contains.

The September 16 meeting between the OAS, The Hague Conference on Private International Law, and Legal Advisors of the Foreign Ministries suggested that the OAS member states be invited to answer questionnaires regarding two new topics on the agenda of the Inter-American Juridical Committee, including one referring to "New technologies and their relevance for international legal cooperation." To date, responses have been received from the foreign ministries of Argentina, Canada, Costa Rica (prepared by the Office of Cooperation and International Relations, Area of International Law), Ecuador, Panama (Mr. Otto A. Escartín Romero, Director in Charge of Legal Affairs and Treaties, and Mr. Juan Carlos Arauz Ramos, President of the Panama Bar Association), Mexico, and Uruguay (Dr. Marcos Dotta, Director of International Law Affairs of the Ministry of Foreign Affairs).

II. PRESENTATION OF THE TOPIC

When proposing this theme to the CJI, I explained that it was my belief that we all agree that the pandemic caused by COVID-19 has forced us to resort to technology in order to continue operating in the most diverse aspects of life: familiar, social, professional, teaching areas, among many others. The situation has accelerated the application of technology in the practice of Law, developing some tools already in use and applying them to other areas where the use of technology had not been explored. I am referring to electronic notifications, judicial hearings - and arbitrations - either via Zoom or through the

¹ The term "jurisdictional" is used in this report to refer to cooperation between authorities that perform jurisdictional functions on a regular basis, even if they do not belong to the judicial branch *strictu sensu*, as is the case, for example, of the Administrative Contentious Court in Uruguay (*Tribunal de lo Contencioso Administrativo*). International cooperation between administrative authorities is not covered. See in this sense: Didier Opertti Badán, *Exhortos y Embargos de Bienes Extranjeros. Medios de cooperación judicial internacional*, Montevideo, Ediciones Jurídicas Amalio M. Fernández, 1976, particularly p. 29, 38 and 41-43.

use of other platforms, and electronic communications between judicial authorities, among many others. This has shown that certain acts of international jurisdictional cooperation can be expedited, therefore shortening times while maintaining all the necessary guarantees of authenticity and privacy.

I consider that the analysis of this issue would allow updating the mechanisms of international jurisdictional cooperation provided for in several Inter-American Conventions, for example, the Inter-American Convention on Letters Rogatory, the Inter-American Convention on Receipt of Evidence Abroad (both approved by CIDIP-I, Panama, 1975), the Inter-American Convention on the Enforcement of Precautionary Measures, the Inter-American Convention on Extraterritorial Efficacy of Foreign Judgments and Arbitral Awards (both approved in CIDIP-II, Montevideo, 1979), among other inter-American instruments, which, due to chronological reasons, do not refer to the technological mechanisms available today. However, these Conventions do not close the doors to such innovations.

By way of example, note that Art. 15 of the Inter-American Convention on Letters Rogatory establishes that: “This Convention shall not limit any provisions regarding letters rogatory in bilateral or multilateral agreements that may have been signed or may be signed in the future by the States Parties or preclude the continuation of *more favorable practices in this regard that may be followed by these States*” (emphasis added). The materialization of these practices can be found, for example, in the **ASADIP Principles on Transnational Access to Justice (TRANSJUS)**, which can be applied “where the parties have agreed that procedural aspects of their legal relationship shall be governed by them, unless expressly prohibited by the law of the forum,” and also [These Principles may be applied] as long as such application is technically feasible and does not result in an outcome manifestly incompatible with the fundamental principles of the applicable law (art. 1.3).

The idea is to work on the identification of the questions that are technically feasible, and which could be implemented in the practice, without the need to modify or replace the prevailing legal/conventional texts, and on cases lacking conventional standards.

Initially, I proceeded to explore, through the aforementioned questionnaire, among other tools, the current situation of the different countries regarding the use of technological tools in matters of international jurisdictional cooperation, in order to analyze which issues may benefit from the use of technology capable of improving practical enforcement of the aforementioned Conventions, with a view to the **drafting, by the CJI, of a Guide on good practices in international jurisdictional cooperation for the Americas.**

This Guide of good practices could indicate and enable technological mechanisms that allow prioritizing procedural speed without compromising the security and effectiveness of substantial rights over formalities, since latter’s sole reason for existing is to guarantee substantial rights. In the case of notices, for example, the content of the warrant would not be amended, because changes occur in the media on which the information is based, that is, from material hard copies to electronic communications.

In conclusion, I believe that technological progress is here to stay and that we must not only accept it but also use it with a view to improving international jurisdictional cooperation in all matters. Without jeopardizing progress in normative matters, we can use, as far as possible, the instruments that are currently available, such as the inter-American conventions referred to above, but updating them in practice through the Good Practices Guide to be prepared by the CJI.

III. THE QUESTIONNAIRE

The countries that answered the questionnaire have ratified various conventional instruments, both regional and universal.

In general, all the countries that answered the questionnaire have autonomous regulations in force regarding international jurisdictional cooperation.

All the responses received to the questionnaire show the use of technological mechanisms, to a greater or lesser extent. Some do so in compliance with some regulation in force in their countries,

usually autonomously, given that the conventional ones, for chronological reasons, do not expressly provide for such mechanisms, although they do not prohibit them.

A. Legislation

1) Is your country a party to the conventional instruments listed below?

a. Inter-American Convention on Letters Rogatory (Approved at CIDIP-I, Panama, 1975) and the 1979 Additional Protocol.

There are 18 States Parties to this Convention: (Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexico, Panama, Paraguay, Peru, Spain, the United States, Uruguay, and Venezuela) and 15 signatories of its Protocol (Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Mexico, Panama, Paraguay, Peru, the United States of America, Uruguay, and Venezuela).²

b. Inter-American Convention on the Taking of Evidence Abroad (approved at CIDIP-I, Panama, 1975) and its 1984 Additional Protocol.

There are fifteen States Parties to this Convention: Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexico, Panama, Paraguay, Peru, the Dominican Republic, Uruguay, and Venezuela.³

The States Parties to the Additional Protocol, on the other hand, are only five: Argentina, Ecuador, Mexico, Uruguay, and Venezuela.⁴

c. Inter-American Convention on Execution of Preventive Measures (approved at CIDIP-II, Montevideo, 1979).

There are seven States Parties to this Convention: Argentina, Colombia, Ecuador, Guatemala, Paraguay, Peru, and Uruguay.⁵

d. Inter-American Convention on Extraterritorial Validity of Foreign Judgments and Arbitral Awards (approved at CIDIP-II, Montevideo, 1979)

There are ten States Parties to this Convention: Argentina, Bolivia, Brazil, Colombia, Ecuador, Mexico, Paraguay, Peru, Uruguay, and Venezuela.⁶

e. Protocol of cooperation and jurisdictional assistance in civil, commercial, labor and administrative matters (MERCOSUR, Las Leñas, 1992)

There are four States Parties to this Protocol: Argentina, Brazil, Paraguay, and Uruguay.⁷

f. Supplemental Agreement to the Protocol on Jurisdictional Cooperation and Assistance in Civil, Commercial, Labor, and Administrative Matters.

There are three States Parties to that Agreement: Argentina, Paraguay, and Uruguay.

g. Agreement on Jurisdictional Cooperation and Assistance in Civil, Commercial, Labor, and Administrative Matters between the States Parties of MERCOSUR, the Republic of Bolivia, and the Republic of Chile

There are six States Parties to that Agreement: Argentina, Brazil, Chile, Ecuador, Paraguay, and Peru

h. Convention on Procedural Equality of Treatment and Letters Rogatory.

² <https://www.oas.org/juridico/spanish/firmas/b-46.html> (last accessed: July 13, 2021).

³ <http://www.oas.org/juridico/spanish/firmas/b-37.html> (last accessed: July 13, 2021).

⁴ <http://www.oas.org/juridico/spanish/firmas/b-51.html> (last accessed: July 13, 2021).

⁵ <https://www.oas.org/juridico/spanish/firmas/b-42.html> (last accessed: July 13, 2021).

⁶ <http://www.oas.org/juridico/spanish/firmas/b-41.html> (last accessed: July 13, 2021).

⁷ <https://iberred.org/convenios-civil/protocolo-de-las-lenas-de-cooperacion-y-asistencia-jurisdiccional-en-materia-civil> (last accessed: July 13, 2021).

There are two States Parties to that Agreement: Uruguay and Argentina.

i. Agreement on Mutual Recognition of digital signature certificates of MERCOSUR

There are two States Parties to that Agreement: Argentina and Uruguay.

j. Other instruments, bilateral and otherwise.

Some relevant Conventions on the topic under study are included herein:

- Agreement of October 5, 1961, Suppressing the Requirement of Legalization of Foreign Public Documents

Several countries in the region are parties to this Agreement.⁸

- The Hague Convention on the Notification or Transfer Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters (1965)

The following countries in the Americas are parties to this convention, among many others from other regions: Argentina, Brazil, Canada, Costa Rica, United States, Mexico, Nicaragua, and Venezuela.⁹

- The Hague Convention to Facilitate International Access to Justice (1980)

Only two countries in the Americas are parties to this convention (Brazil and Costa Rica), among others from other regions.¹⁰

- Hague Convention of November 23, 2007, on the International Collection of Alimony for Children and other Family Members and Protocol on the Law Applicable to Alimony Obligations

Only one country in the Americas is party to this convention (Brazil), among others from other regions.¹¹

- Hague Convention of 18 March 1970 on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters

The following countries in the Americas are parties to this convention, among many others from other regions: Argentina, Brazil, Costa Rica, United States, Mexico, Nicaragua and Venezuela.¹²

- MERCOSUR Protocol on Precautionary Measures

Parties to this Protocol: Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay.

In addition, there are multiple bilateral agreements on topics on international jurisdictional cooperation that bind several States in the region.

- 2) Does your country have autonomous regulations in force regarding international jurisdictional cooperation? Which are they?¹³

In general, all the countries that answered the questionnaire have autonomous regulations in force regarding international jurisdictional cooperation.

⁸. See full list at <https://www.hcch.net/es/instruments/conventions/status-table/?cid=41> (last accessed: July 13, 2021).

⁹. See full list at <https://www.hcch.net/es/instruments/conventions/status-table/?cid=17> (last accessed: July 21, 2021).

¹⁰. See full list at <https://www.hcch.net/es/instruments/conventions/status-table/?cid=91> (Last accessed: July 21, 2021).

¹¹ See full list at <https://www.hcch.net/es/instruments/conventions/status-table/?cid=133> (Last accessed: July 21, 2021).

¹² See full list at <https://www.hcch.net/es/instruments/conventions/status-table/?cid=82> (Last accessed: July 21, 2021).

¹³ By “autonomous norms” we understand those norms of Private International Law that emanate from the Parliament of a State, that is, that are of internal or national source, and not international, such as treaties and conventions.

In **Argentina**, María Blanca Noodt Taquela and Julio C. Córdoba report that the autonomous regulations on the matter are contained in arts. 2610, 2611 and 2612 of the Civil and Commercial Code of the Nation, Law No. 26994, which came into force on August 1, 2015. In addition, there are 24 provincial regulations and the City of Buenos Aires on the recognition of foreign judgments; such diversity relies on the federal system of Argentina. In the case of the Civil and Commercial Procedural Code of the Nation, Law No. 17454 of 1967, amended in 1981 by Law No. 22434, the matter is regulated in arts. 517 to 519.

The CCCN regulates issues such as equal procedural treatment to foreign litigants, cases in which - in addition to the obligations assumed by international conventions -, Argentine judges must provide broad jurisdictional cooperation in civil, commercial and labor matters and international procedural assistance, among others. The Code of Civil and Commercial Procedure of the Nation regulates issues such as the recognition and execution of foreign judgments.

It should be noted that the express text admits that “Argentine judges are empowered to establish **direct communications with foreign judges** who accept the practice, as long as the guarantees of due process are respected” (art. 2612 CCCN)

In **Bolivia**, José Manuel Canelas refers to the new Civil Procedure Code, promulgated in 2013, which contains a final chapter on “International Judicial Cooperation”: an important innovation in the legislation of his country.

In **Brazil**, Valesca Raizer and her team present a very extensive report that synthetically establishes that there is “a substantial set of regulations in force on international legal cooperation”, and highlights those contained in the 1988 Constitution of the Federative Republic of Brazil, in the Law of Introduction to the Rules of Brazilian Law - LINDB (Decree-Law No. 4657 of 09/04/1942, amended by Law No. 12376 of 12/30/2010), “compiling various Private International Law norms, including issues related to international legal cooperation), the **Code of Civil Procedure CPC/2005** (Law No. 13105, of March 16, 2015) that establishes “a systemic regime for international legal cooperation, provided for in Title II “On the Limits of National Jurisdiction and International Legal Cooperation”. The primacy of the conventional rules provided for in the International Treaties on international legal cooperation to which Brazil is a party is established, as opposed to the autonomous infra constitutional rules. They also mention Resolution No. 9/2005 of the Superior Court of Justice - STJ, the Internal Regime of the Supreme Federal Court-STF, and Inter-Ministerial Policy No. 501, of March 21, 2012, between the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Justice.

In **Colombia**, José Luis Marín reports that the autonomous regulations in force in his country regarding international jurisdictional cooperation are to be found in the General Code of the Process, Law 1564 of 2021 [Article 41].

In addition, the Rapporteur mentions Decree 491 of 2020, which establishes that: “In order to maintain continuity in the provision of alternative justice services, arbitration processes and extrajudicial conciliation procedures, amicable composition and personal insolvency procedures of non-merchant natural persons will be processed through the **use of communication and information technologies**, in accordance with the administrative instructions issued by the arbitration and conciliation centers and the public entities in which they are processed, as the case may be. Said public entities and centers will make available to the parties and proxies, arbitrators, conciliators, amiable compositors, **the electronic and virtual means necessary for the receipt of documents and the holding of meetings and hearings**. This will make available electronic addresses for the receipt of arbitration demands, requests for extrajudicial conciliation, amiable composition, insolvency of a non-merchant natural person, and any document related to their processes or procedures; this will also allow sending **communications and notifications electronically, as well as carrying out virtually all types of meetings and hearings** at any stage of the arbitration process, the conciliation process, the amicable solution or bankruptcy of a non-merchant natural person. In the event of not having sufficient technology to do so, the center or

public entity may enter into agreements with other centers or entities to carry out and promote actions, processes and procedures.” (art. 10).

Article 11 of Decree 491 of 2020 establishes the following: “During the period of mandatory preventive isolation, the authorities referred to in article 1 of this Decree that do not have a **digital signature**, may validly sign the acts, orders and decisions that they adopt by means of a mechanical autographed signature, digitized or scanned, depending on the availability of these media. Each authority will be responsible for adopting the internal measures necessary to guarantee the security of the documents executed by these means.”

Decree 806 of the year 2020 is also mentioned, and Article 1 establishes that: “This decree aims to **implement the use of information and communication technologies in judicial proceedings and to streamline the judicial processes** before the ordinary jurisdiction in civil, labor, family and litigation matters - and also in the administrative, constitutional and disciplinary jurisdiction, as well as the actions of the administrative authorities exercising jurisdictional duties and in **arbitration processes**, during the term of validity of this decree. (...)”

Article 2 of Decree 806 of 2020 refers specifically to the use of information and communication technologies and establishes that “**Information and communication technologies must be used in the management and processing of judicial processes** and ongoing matters, in order to facilitate and expedite access to justice, as well as to protect judicial officers and also the users of this public service.

“**Technological means will be used for all actions, hearings and proceedings** and the parties in the process will be allowed to act in the suits or procedures through the **digital means** available, avoiding demanding and fulfilling face-to-face or similar formalities that are not strictly necessary. Therefore, the actions will not require handwritten or digital signatures, personal presentations or additional authentications, nor will they be incorporated or presented on physical media.

“Judicial authorities will publish through their websites the official communication and information channels through which they will provide their services, as well as the **technological mechanisms** employed.

“With regard to enforcement of international conventions and treaties, special attention will be paid to rural and remote populations, as well as to ethnic groups and people with disabilities who face **barriers when trying to access information and communication technologies, so as to guarantee that accessibility criteria** are applied. It should also be assessed if any reasonable measure is required, in order to ensure the right to the administration of justice on equal terms with other people.”

“PARAGRAPH 1. All necessary measures will be taken to guarantee due process, publicity and the *audi alteram partem* principle in the application of **information and communication technologies**. To this end, the judicial authorities will seek **effective virtual communication** with the users of the administration of justice and will adopt the pertinent measures so that they can become aware of the decisions and exercise their rights.”

“PARAGRAPH 2. The municipalities, legal entities and other public agencies will, to the extent of their possibilities, facilitate access to virtual procedures from their own headquarters.”

Dr. Marín also mentioned the jurisprudence factor, especially Decision C-420 of 2020 by the Constitutional Court.

In **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo informed that the autonomous norms in force in her country as regards international jurisdictional cooperation are contained in the following normative bodies:

- Law No. 7, on Civil Administrative and Labor Procedure, of August 19, 1977. Official Gazette No. 34 of August 20, 1977 (Last update: April 6, 2004), including Decree-Law 241/2006, which incorporates the Fourth Book to the Cuban Procedures Law on the Economic Procedure (hereinafter LPCALE).

- State Notary Public Law, Law No. 50 of December 28, 1984, published in Regular Official Gazette No. 3 of March 1, 1985.

In **Mexico**, Carlos E. Odrizola Mariscal and Nuria González Martín report that the autonomous regulations of Mexico in matters of international jurisdictional cooperation are basically “those contained in the Fourth Book of the Federal Code of Civil Procedures, namely “International Procedural Cooperation” (articles 543 to 577). These provisions are in accordance with the Inter-American Conventions adopted by Mexico on the matter, resulting from 1988 amendments to the civil legislation, thanks to the endeavors of the Mexican Academy of Private and Comparative International Law (AMEDIP). This legislation does not contain express references to the use of any particular technology, precisely in view of when it was enacted.”

In **Uruguay**, the autonomous norms on international jurisdictional cooperation are contained in the General Code of Procedures (1988), Articles 91, 126, 143, and 524-543.

The **use of electronic file, electronic document, simple computer encoding, electronic signature, digital signature, electronic communications and the constitution of an electronic address** is hereby authorized **in all judicial and administrative cases that are processed before the Judiciary**, with the same legal effectiveness and probative effect as their conventional equivalents. The Supreme Court of Justice is empowered to regulate such use and order its gradual implementation”. Joint Resolution No. 7637 of 9/16/2008 of the Supreme Court of Justice on electronic notifications issued the regulatory norms applicable to this piece of legislation, “the main purpose being to provide security to the new system against possible technical and practical difficulties.”

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz mentions the Law of Private International Law, promulgated on August 6, 1998 (Official Gazette 36511).

B. Practice in Jurisprudence and Central Authorities

3) With reference to the compliance with any of the conventional or autonomous regulations in force in your country, does the jurisprudence and/or the Central Authority of your country use technological mechanisms?

All the responses received to the questionnaire show the use of technological mechanisms, to a greater or lesser extent. Some do so in compliance with some regulation in force in their countries, usually autonomously, given that the conventional ones, for chronological reasons, do not expressly provide for such mechanisms, although they do not prohibit them.

In **Argentina**, according to the Foreign Ministry of that country, “the situation triggered by the health emergency caused by the COVID-19 virus prompted the Argentine Central Authority to go paperless and respond digitally to requests for assistance. This entailed an enormous challenge, considering the significant flow of paper documentation received daily.”

The report adds, “Fortunately, according to experiences shared at international and regional forums, using technological means for jurisdictional cooperation has been positively received not only in the Argentine Republic but also globally.”

Finally, it reports something encouraging about the goals of this work: “...that, in the framework of the last meetings of the Technical Commission of Justice during the meetings of Ministers of Justice of Mercosur and Associated States, the delegations discussed the possibility of adopting an instrument with recommendations for the electronic processing of requests, using videoconferences and electronic signatures, and implementing measures to ensure a high security margin for electronic exchanges.”

Perhaps the Guide being prepared by the CJI will be the intended instrument for Mercosur, but with a broader scope of application, covering not only the countries of that economic integration body but all the member countries of the OAS.

In **Bolivia**, according to José Manuel Canelas, the **digital signature** is beginning to be used.¹⁴

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and team, “the Superior Court of Justice - STJ, responsible for the enforcement of Letters Rogatory and for the homologation and execution of Foreign Judgements uses three artificial intelligence tools: **Socrates, Athos and E -Juris**. **Socrates** is the early identification of legal disputes in special appeals. One of the duties of the tool is to automatically indicate the constitutional permissiveness invoked for the filing of the appeal, the legal provisions questioned, and the paradigms cited that justify the divergence. In turn, **Athos** is meant to locate - even before they are distributed to the judges - the cases that can be assigned for trial under the rule of repetitive appeals. In addition, the platform monitors cases with convergent or divergent opinions between the divisions of the Superior Court of Justice - STJ, cases with notoriously relevant matters and also possible distinctions or annulments of qualified precedents. Finally, **E-juris** is used by the STJ Secretariat of Jurisprudence to extract the legislative and jurisprudential references of the decision, in addition to indicating the main successive sentences on the same legal issue. The Superior Court of Justice is developing a fourth tool, the **Unified Table of Issues (Tabela Unificada de Assuntos - TUA)**, which aims to automatically identify the subject of the case for distribution to court sessions, according to the relevant area of law. “

Furthermore, in order to facilitate the preparation of requests for international legal cooperation, the **Central Authority** (Ministry of Justice and Public Security) has adopted **guided electronic forms**, which “provide guidance on the correct compliance with the mandatory information and examples. The applicant must save and print the form, which must follow the normal procedure of a request for cooperation, with the signature of the judicial authorities and physical delivery by mail. In addition, they use the **Electronic Information System**, a document management tool and electronic processes, a system which allows external users to file electronic requests. “

Costa Rica reports, “Although there is no legal impediment, in practice, using technological mechanisms is limited to certain judicial offices, certain issues and certain stages of international legal cooperation procedures, both in matters related to the recognition and enforcement of foreign judgments and awards, as well as active and passive international judicial assistance.”

The Report adds, “In most judicial offices, electronic means are used only as a support and/or backup for files. In some, they are used for issuing, signing and notifying resolutions.”

“They are also used for communication among offices of the Judiciary and certain public institutions to obtain information (National Registry of movable and immovable property, powers of representation, etc.) and to execute certain judicial decisions (e.g., recording vital and civil events such as divorces or adoptions in the Civil Registry).

“In most cases, submitting original physical documents is required when apostilled or legalized through diplomatic or consular channels.”

“In active and passive international judicial assistance (letters rogatory or warrants, obtaining evidence, etc.) issuing physical documents is required, including copies as stated in some international instruments, since they must be transmitted through the General Secretariat of the Supreme Court of Justice and the Ministry of Foreign and Religious Affairs to the different diplomatic and consular representatives in charge of sending requests to the central or competent authority of the other country, or vice versa.”

In **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo reports that the jurisprudence and the Central Authority of her country adopt technological mechanisms to send documentation via **email and telephone calls**. In view of the C-19 pandemic, **Video calls** are used in the case of notifying initiation of international procedures.

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that the jurisprudence and the Central Authority of their country **use technological mechanisms**, not in compliance with the conventional or autonomous regulations in force in Mexico, since they do not prohibit them either. “As

¹⁴ See, for example, the website of the digital apostille: <https://www.cancilleria.gob.bo/apostilla/node/14>

of the pandemic, the process accelerated in some courts of federal entities such as in the State of Mexico, in Nuevo León and now in Mexico City, in addition to the Federation, with the issuance of administrative agreements allowing consultation of and access to electronic files, as well as the release of hearings and proceedings. In certain cases, for example voluntary divorce lawsuits in the State of Mexico, procedures can be solved 100% electronically. “

Finally, the informants provide examples of electronic services offered by some courts at the state level.

The Report of the Mexican Permanent Mission to the OAS reaffirms the foregoing and adds further details.

In **Panama**, so far, the jurisprudence and the Central Authority have not used any technological mechanism to comply with any of the conventional or autonomous regulations in force in the country.

In **Uruguay**, Daniel Trecca reports that the judicial and central authorities of his country employ “**institutional email and cloud-based accounts** for the receipt and forwarding of letters rogatory; **videoconferencing** is also used in the case of statements rendered abroad; **electronic signatures** are also common.”

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that “**electronic documents and electronic signatures** are frequently used in State agencies,” and refers to the *Infogovernment Law* that regulates the **use of information technology** in the Public Administration. Article 26 of said law indicates that “the electronic files and documents issued by the Public Power and the People's Power, containing electronic certifications and signatures, have the same legal validity and probative effect as files and documents in physical form.”

4) Are technological instruments, tools or mechanisms, such as those indicated in the following list, or others, used in your country?

All the responses received refer to the use of some of the technological instruments, tools or mechanisms listed in items a) to h) of this question, some more than others, as outlined below.

In **Argentina**, according to its Foreign Ministry, “The International Legal Assistance Department of the Ministry of Foreign Affairs, International Trade and Religion has managed to adapt to the new demands of the current situation, using computer tools in pursuit of efficiency in its activity as a Central Authority. Examples include implementing electronic files, receiving and dispatching electronic documents, electronic communications with Central Authorities and local judicial authorities, incorporating electronic signatures, and others.”

According to José Manuel Canelas, in **Bolivia** there is a legal possibility to use technological instruments, tools or mechanisms, “although in practice this currently does not occur.”

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and her team, “**Law No. 11419**, of December 19, 2006, established the **computerization of judicial processes, communication of orders and transmission of procedural documents** in the country (art. 1). (...) In addition, the **2015 Code of Civil Procedure**, in Article 193, establishes that **procedural acts may be totally or partially electronic, while** Article 246, Item 1 addresses the **possibility of electronic summons and notifications**. “

In **Colombia**, José Luis Marín informs that in his country electronic files, documents and signatures are being used, as well as electronic communications, notifications and summons of orders, resolutions and sentences (alone or with documents attached), as well as electronic court injunctions. However, neither the digital signature nor the constituted electronic address is currently in use.

In **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo reports that in her country electronic documents, digital signatures, electronic communications and notifications and summons of orders, resolutions and sentences (alone or accompanied by documents) are in use.

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that electronic files are not used in her country, but that “physical documents are still in use, although communicating by email is allowed.” Electronic

documents are used as well as electronic signatures, communications and addresses (although only for tax purposes; according to the Organic Tax Code, the use of an electronic fiscal address can be requested). Similarly, notices and summons of orders, resolutions and sentences (alone or accompanied by documents), as well as judicial summons, can be delivered by electronic means. Digital signatures are not used for the time being.

a. Electronic records/files

In **Argentina**, María Blanca Noodt Taquela and Julio C. Córdoba report that in some jurisdictions **the electronic file system is used, but this is not the case in most situations**. “The Civil and Commercial Code of Procedures of the province of Corrientes, adopted on April 21, 2021, as Law No. 6556/2021, provides for electronic files and notifications, but not in international cases.”

In **Bolivia**, José Manuel Canelas reports that Article 99 of the Code of Civil Procedures establishes that: “Case records start with the first presentation or initial brief, subsequent actions are incorporated chronologically and successively, and further **procedures may be electronic**.”

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and her team, “**electronic files are used in electronic processes, while audio** files, photos, conversations on social networks, among others, can be used as proof of evidence”. In the case of physical processes, these files can also be used and stored on CDs or pen drives”.

Costa Rica reports that electronic files are used “in the vast majority of judicial processes in the so-called Online Management system. Parties can access them using a username and password requested at any judicial office and linked to the identity or residence card number.”

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that electronic files are used in some states, such as Nuevo León, the State of Mexico, Mexico City, and the Federal Judicial Branch.

It is starting to be used in **Panama**.

In **Uruguay**, Daniel Trecca informs that electronic files are used and regulated in Law 18237 and in Decree No. 7637 of the Supreme Court of Justice. However, at present, the courts continue to work with the files in paper format, without prejudice to a digital record being kept of file movements.

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that electronic files are not used in her country, since files are still in physical format. However, corresponding by email is allowed.

b. Electronic documents

In **Argentina**, María Blanca Noodt Taquela and Julio C. Córdoba report that electronic documents are being used.

In **Bolivia**, Canelas reports that Article 144 (II) of the Civil Procedure Code states that: “(...) documents and digital signatures and email-generated documents are considered legal means of proof, subject to conditions provided for in the Law.”¹⁵

In turn, Section III states: “The parties may use any other means of proof not expressly prohibited by law, and which they consider conducive to the demonstration of their claims. These means of proof will be promoted and judged applying by analogy the provisions relating to similar means of evidence contemplated in this Code and, failing that, in the manner provided by the judicial authority. “

Law 1173 on the abbreviation of criminal procedures establishes similar provisions in the case of criminal procedures.¹⁶ Telecommunications Law No. 164 of 2011 also indicates that documents in electronic media are considered as valid evidence and proof.¹⁷

¹⁵See also Art. 150 (IV).

¹⁶ See Art. 9 and the Fourth and Ninth Transitory Provisions.

¹⁷ See, among others, Art. 6 (IV).

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and team, electronic documents are used by the Brazilian judiciary, especially in electronic processes. The certificates and procedures carried out, mainly by notarial clerks, are all done electronically, according to the system adopted by each Court, as indicated above. In relation to the documents prepared by the parties, they are normally digitized and attached to the electronic process or are even produced entirely in digital media. Since 2020, notaries have an online service managed by the Notarial Digital Authentication Center (Cenad), through which documents can be digitally notarized and then forwarded by email or by other forms of online communication. To do so, operators simply need to complete the online registration form on the website <https://cenad.e-notariado.org.br/>.

In **Costa Rica**, electronic documents are used in the vast majority of judicial processes.

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that electronic documents are used in some states, such as Nuevo León, the State of Mexico, Mexico City and the Judicial Branch of the Federation.

Panama only uses governmental electronic documents because they have their own regulations. However, they must be electronically signed or the entity, through the General Secretary of the legal department, must sign them as true copies of the original.”

In **Uruguay**, Daniel Trecca informs that electronic documents are used and that they are regulated by Law No. 18237.

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that electronic documents are used.

c. Electronic signature

In **Argentina**, María Blanca Noodt Taquela and Julio C. Córdoba report that electronic signatures are used.

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and team, “the electronic signature has legal validity, being recognized by the legislation. Provisional Measure No. 2200-2 / 2001 establishes the Brazilian Public Keyword Infrastructure (ICP-Brazil) and recognizes digital signatures and other electronic means of proof on the authorship and integrity of documents. Law No. 14063/2020, in turn, deals with the use of electronic signatures in interactions with public entities of the country. In addition, Decree No. 10543 regulates the use of this tool in the federal public administration. It is important to emphasize that in Brazil documents bearing a digital or physical signature enjoy exactly the same validity.”

In **Costa Rica**, electronic signatures are used “by judges of the Judicial Power”.

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that the electronic signature is used in some states, such as Nuevo León, the State of Mexico, Mexico City and the Judicial Branch of the Federation.

The electronic signature of the Public Registry is recognized in **Panama**.

In **Uruguay**, Daniel Trecca informs that the electronic signature is used and that it is governed by Law 18237. It is becoming increasingly common for international letters rogatory to be issued by Uruguayan Courts in electronic format and electronically signed. They come with a QR code to substantiate their authenticity.

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that the electronic signature is used in her country.

d. Digital signature

In **Argentina**, María Blanca Noodt Taquela and Julio C. Córdoba report that digital signatures are used.

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and team, “the digital signature, also known as qualified electronic signature, enjoys high reliability and requires a digital certificate issued by a Certification Authority, in accordance with Provisional Measure No. 2.200-2. Law No. 14.063 / 2020, as mentioned above, establishes that the digital signature is allowed in any electronic interaction with the public.”

In **Costa Rica**, digital signatures are used and accessible to all, being regulated by the government.

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that the digital signature is used in some states, such as Nuevo León, the State of Mexico, Mexico City and the Judicial Branch of the Federation.

In **Uruguay**, Daniel Trecca informs that the digital signature is used and that it is regulated by Law 18237.

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that the digital signature is not used in her country.

e. Electronic communications

In **Argentina**, María Blanca Noodt Taquela and Julio C. Córdoba report that electronic communications are being used.

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and her team, “both the Code of Civil Procedure and Law No. 11.419 establish the possibility for summonses to be issued electronically. However, it is necessary for the parties to secure registration in the system in which the electronic process is inserted. Accordingly, in Brazil, parties are normally summoned by mail, using the Notice of Receipt (AR) solution. In relation to summons, these are more usually delivered electronically, given the need for attorneys to register in the systems. Other communications, as well as any clarification, can also be made virtually through institutional emails. However, the possibility of making such communications in person or by phone is not excluded.”

In **Costa Rica**, “regular electronic means are used for informational communications, sending and receiving documents for judicial proceedings.”

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that electronic communications are used in some states, such as Nuevo León, the State of Mexico, Mexico City, and the Federal Judicial Branch.

In **Panama**, electronic communications “can be verified as genuine before a Notary Public, but information must be managed and authenticated by a suitable computer expert within the Republic of Panama.”

In **Uruguay**, Daniel Trecca informs that electronic communications are used and that they are governed by Law 18,237. However, at the judicial level, they are limited to communications with public agencies and persons whose electronic domicile is registered in the file. When a foreign letter rogatory is received, the addressee of the measure is not registered in the system, so all notifications continue to be made in paper format and in person.

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that electronic communications are used in her country.

f. Electronic address for service

In **Argentina**, María Blanca Noodt Taquela and Julio C. Córdoba report that electronic addresses for service are used.

In **Bolivia**, Canelas reports that Article 72 of the Civil Procedure Code indicates that the parties “may also communicate to the judicial authority that they have electronic means (...) such as the address for service, in order to receive notifications and summons.”

Law 1173 on the abbreviation of criminal procedures establishes similar provisions in the case of criminal procedures.¹⁸

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and team, “all judges and public servants of the Judiciary working with electronic processes have a registry enabling them to carry out their activities and procedures electronically, as well as communicate with each other. In addition, they also have

¹⁸. See footnote 3.

professional email accounts that allow communication with the parties and their attorneys, exclusively through digital means, with face-to-face and telephonic services. The Public Ministry, the Public Defender's Office and other attorneys must also register in the system to be able to send judicial documents, documents in general, as well as to receive summons. In addition, the Public Ministry has its own system that allows communication between employees.”

In **Costa Rica**: “It is possible to give an email address as a “permanent electronic address” for all judicial processes (Article 3 of Judicial Notifications Act No. 8687 of December 4, 2008). It is not mandatory and can be modified or revoked.”

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that the electronic address for service is used in some states, such as Nuevo León, the State of Mexico, Mexico City and the Judicial Branch of the Federation.

They are not used in **Panama**.

In **Uruguay**, Daniel Trecca informs that the electronic address for service is used and that it is regulated by Law 18237 and by Decree No. 7648 of the Supreme Court of Justice. Lawyers are required to establish their electronic procedural domicile whenever they file or answer a lawsuit. These electronic domiciles are managed by the judicial branch, which assigns them individually to each lawyer and notary public.

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that in her country the electronic address for service is used, although only for tax purposes. According to the Organic Tax Code, petitioners can request an electronic tax address.

g. Notifications and summons of orders, resolutions and sentences (alone or accompanied by documents) by electronic means

In **Argentina**, María Blanca Noodt Taquela and Julio C. Córdoba report that Notifications and summons of orders, resolutions and sentences (alone or accompanied by documents) are processed by electronic means, and that:

“The Civil and Commercial Procedure Code of the province of Corrientes, enacted on April 21, 2021, through Law No. 6556/2021, provides for electronic notifications:

Article 108. *Electronic notification. The notification will proceed ex-officio to the electronic address, only for the following resolutions: [...]*

However, the Code does not include electronic means in the case of notification to a defendant who is domiciled abroad.

Article 445. *Defendant domiciled abroad. If the defendant resides outside the Republic, the judge will establish the type of notification and the term in which he/she has to appear, taking into account the distances and the available possibility of communication.*

The Civil and Commercial Code of Procedures of the province of Chaco, approved by Law No. 559 of 2016, published on March 8, 2017, refers to the topic:

Article 166: *Notification by electronic means. The Superior Court of Justice will issue the regulations that determine through which virtual means the intervening parties and their legal assistants can be informed of the different procedural acts carried out in the records and will be able to adapt them by the same means according to the technological advances produced.* “

In **Bolivia**, Canelas reports that Article 82 of the Civil Code of Procedures states: “After the summons with the claim and the counterclaim, the judicial actions in all the instances and phases of the process must be immediately notified to the parties by the Court or Tribunal clerk or by electronic means, pursuant to the provisions in this Section.”¹⁹

¹⁹ See also Article 83.

Law 1173 on the abbreviation of criminal procedures establishes similar provisions in the case of criminal procedures.²⁰

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and the Brazilian team, “both the Code of Civil Procedures and Law No. 11419 establish the possibility for both summons and subpoena to be made through electronic means. However, it is necessary for the parties to secure registration in the system in which the electronic process is inserted. Accordingly, in Brazil, parties are normally summoned by mail, using the Notice of Receipt (AR) solution. In relation to summons, these are more usually delivered electronically, given the need for attorneys to register in the systems. However, there are some notifications and injunctions of orders, resolutions and judgments that require personal compliance, through the court officer, for example, as in execution processes, so that the debtor's assets are duly registered.”

In **Costa Rica**, electronic means are used for “judicial resolutions: rulings, orders and sentences. In some cases (initial transfer of a lawsuit, imputation of charges, and others), legal notification is required in person or at a physical domicile.”

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that notifications and intimations of orders, resolutions and sentences (either alone or with documents attached) by electronic means are used in some states, such as Nuevo León, State of Mexico, Mexico City and the Judicial Power of the Federation.

They are not used in **Panama**.

In **Uruguay**, Daniel Trecca informs that notifications and summons of orders, resolutions and decisions (either alone or accompanied by documents) are delivered by electronic means and that they are regulated by the Resolutions of the Supreme Court of Justice Nos. 7637, 7644 and 7648. However, they are only used in cases where the person to be notified has a registered electronic procedural domicile in the file. This is not the case for notifications requested by international letters rogatory. In this case, although the international letter rogatory is often received electronically by the Central Authority of Uruguay, which in turn forwards it to the competent court in the same way, the Court then prints it and notifies it in person and in hardcopy. Subsequently, in some cases, the Court sends the proof of notification to the Central Authority electronically. If it does not, the Central Authority digitalizes it and returns it to the foreign Central Authority electronically.

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that in her country, notifications and intimations of orders, resolutions and sentences are delivered (alone or accompanied by documents) by electronic means.

h. Judicial summons

In **Argentina**, María Blanca Noodt Taquela and Julio C. Córdoba report that judicial notifications are made by electronic means.

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and team, “all these tools are used to some extent in the judiciary. It must also be said that, due to the Covid-19 pandemic, the use of these tools has intensified enormously, making them accessible to a greater number of people.”

In **Costa Rica**, “Personal or physical notification is legally required in most cases (initial transfer of suits, imputation of charges, and others).”

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that judicial injunctions can be notified electronically in some states, such as Nuevo León, the State of Mexico, Mexico City and the Judicial Branch of the Federation, as long as they do not involve judicial proceedings of a coercive nature such as liens or searches, which continue to be filed personally.

They are not used in **Panama**.

²⁰ See footnote 3.

In **Uruguay**, Daniel Trecca reports that judicial injunctions are in use and that they are regulated by the Decree No. 7644 of the Supreme Court of Justice. However, in this regard, the same observations made in the answer to item (g) apply.

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports on the use of electronic judicial injunctions in her country.

5) For the purposes of communications, notifications, summons and others,

For the purposes of communications, notifications, intimations, etc., the requirements and what is admitted or not vary from one country to another. Personal and institutional emails, an exclusive email system for electronic notifications in judicial processes, and WhatsApp are used. As for electronic addresses and the electronic contractual addresses, some countries have regulated them, but others have not. Regarding management systems and adequate computer support to ensure the minimum requirements to validate notifications, communications, summons and others, differences are also seen among countries, although most of the countries that sent in information have suitable systems. Communications between judicial authorities and/or between central authorities via electronic means generally operate—with exceptions—in all countries for which information was received, albeit with a broader scope in some than in others. Electronic notifications, subpoenas and others by judicial authorities and/or central authorities to the parties are admitted by most but not all of the countries that sent in responses.

a. *Are individuals required to have special institutional emails, or are they delivered to their personal email accounts?*

In **Argentina**, María Blanca Noodt Taquela and Julio C. Córdoba report that personal emails can be used in such cases.

In **Bolivia**, Canelas reports that the jurisprudence shows that notifications are made by WhatsApp or through personal email accounts.²¹

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and team, “the members of the Judiciary must use institutional mail accounts for communications, notifications and judicial summons. However, when it comes to parties in a dispute and attorneys, no special email account is required.”

In **Colombia**, José Luis Marín informs that in his country “a private email account is not required, because a notification can be made to personal or institutional email addresses, depending on the interested party, who must provide an email account regardless of whether it is personal or institutional, that is, it all depends on the choice of the party.”

In **Costa Rica**, “Almost any email address can be used, as long as it is on the official list of addresses authorized to receive judicial notifications, which can be self-managed at <https://pjenlinea3.poder-judicial.go.cr/vcce.userinterface/>”

In **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo reports that the above communications can be delivered to personal email accounts.

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that “in some states, such as Nuevo León or the State of Mexico the Court provides an institutional email account. In Mexico City and the Judicial Branch of the Federation, this is done through private email accounts.”

Panama does not require it.

In **Uruguay**, Daniel Trecca informs that: “In accordance with the provisions of SCJ No. 7637,” every person, body, or professional must provide an electronic address, for the judicial matters being processed or to be processed and for the administrative procedures that are aired before and/or linked to

²¹ See, for example, Constitutional Sentences 0114/2021-S3, and 0131/2021-S3.

the judicial activity.” To this end, the Judiciary installed an exclusive electronic mail system for electronic notifications in judicial processes, this being the only means admitted for this purpose.”

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that individuals are not required to have special email accounts, they simply need to indicate their personal e-mail addresses.

b. Is the electronic address system regulated in your country, and specifically the electronic contractual address?

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and team, “the Electronic Tax Address (DTE) is regulated, which allows the registration of cell phones and email addresses to receive notices. In addition, in some states, such as São Paulo, the Taxpayer's Electronic Address is regulated by Law No. 15406/2011, which establishes the communication between the Municipal Finance Secretariat and the citizen. There is no specific regulation on the electronic contractual address.”

In **Costa Rica**, “In the judicial area, it is possible to give an email as a ‘permanent electronic address’ for all judicial processes (Article 3 of Judicial Notifications Act No. 8687 of December 4, 2008). It is not mandatory and can be modified or revoked.” At the contractual level, a contractual domicile can be indicated, but this must be a residence or a real domicile for individuals, or the registered office or real domicile for legal entities (Article 22 of Judicial Notifications Act No. 8687 of December 4, 2008).

In **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo informs that in her country the electronic address, and in particular the electronic contractual address, are not regulated.

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that “the courts mentioned allow electronic addresses to be provided for procedural purposes, but coercive proceedings require a physical address. In the legislation, digital means and email addresses are allowed for receiving notifications, but the validity of a transcendent notification, for example a summons, is not yet duly regulated, nor is it duly recognized by jurisprudence.”

This is not regulated in **Panama**.

In **Uruguay**, Daniel Trecca informs that: “The electronic address established for processes before the Judiciary is regulated by Law No. 18237 and by various Decisions of the SCJ, among them decisions 7637, 7644 and 7648.”

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that the electronic address is not regulated in her country. However, it is possible for the parties to agree to it by virtue of the principle of the autonomy of the will of the parties.

c. Are they carried out at the contractual electronic address established abroad?

In **Argentina**, according to María Blanca Noodt Taquela and Julio C. Córdoba, communications, notices, summons and other notifications can be delivered to the contractual electronic address abroad.

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and team, “there is no regulation on the electronic contractual address but, in contracts between absentees, the place of formalization is considered to be the address of the offeror which, in international electronic contracts, for example, is the place where the server of the home-page is situated. In the case of Court procedures, the domicile of the defendant is considered to be the court of jurisdiction.”

In **Costa Rica**, “Judicial notifications can only be given using the means authorized in Judicial Notifications Act (No. 8687 of December 4, 2008), so a contractual domicile can be established as long as it is a physical location, inside or outside of the national territory.”

In **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo informs that communications, notifications, summons and others are not made at contractual electronic addresses established abroad.

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that “According to the enforcement of Mexican regulations, digital media and email addresses are recognized for receiving

notifications, but the validity of a transcendent notification, for example a writ of summons, is not yet duly regulated, nor duly developed by the jurisprudence.”

They are not used in **Panama**.

In **Uruguay**, Daniel Trecca informs that communications, notifications, summons and others are not made at a contractual electronic address established abroad.

d. Does your country have management systems and adequate computer support to guarantee the minimum requirements that allow validation of notifications, communications, summons and others, such as the authenticity of the documents, the assurance that the document or the warrant comes from the authority they claim they come from, etc.?

In **Bolivia**, Canelas reports that, although he cannot provide a clear answer, he would like to “highlight the creation of the Agency for the Electronic Government and Information and Communication Technologies, which reflects the State's efforts to modernize public administration. This entity must “manage, articulate and update the Electronic Government Implementation Plan”²² proposed by the Government as an agenda for 2017–2025.²³ Likewise, the Digital Citizenship Legislation (Law No. 1080), approved through a web platform by Congress in 2018²⁴, for the purpose of advancing e-government and granting digital credentials to citizens,²⁵ are worthy of mention. This rule states that “documents or applications generated through digital citizenship, or digitally signed, must be accepted or processes by all the public and private institutions that provide public services, with applicable sanctions for “responsibility for the public function.”²⁶

Between 2017 and 2018, two online portals have been created for procedures involving the State, which should become a substantial improvement in the structure of interoperability between government entities. On the one hand, the “State Procedures Portal” was established, under the direction of <<https://www.gob.bo/>>; and, on the other hand, the “Digital Company Platform” <<https://empresadigital.gob.bo/>>, to constitute a single point of contact for companies and other entities of economic nature.²⁷

In 2018 the Digital Archive was created,²⁸ which was set up to be “[a] decentralized registry for data chronological order and integrity and digital documents. (...)” The data stored in the archive “will have full legal validity regarding their integrity and duration in the case of court and administrative matters, including those to be executed and controlled by the Government.”²⁹

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and her team, the mechanisms referred to in the question already exist. “The processing of the request for legal cooperation by the Central Authority has a management system and adequate computer support that guarantee the authenticity of the documents and even allow it to be used as a valid means of evidence in legal proceedings. In Brazil, the Department of Asset Recovery and International Legal Cooperation, an agency of the Ministry of Justice, is the central authority responsible for sending and receiving requests. As of April 5, 2021, this body began to receive requests for international legal cooperation through the use of the digital petition resource in the Electronic Information System - SEI.”

²² See Article 7 of Supreme Decree 2514 that creates this institution.

²³ See report available at <https://tinyurl.com/e7h74nac>

²⁴ El Deber (national daily), “Diputados aprobaron ley de ciudadanía digital usando plataforma web,” Santa Cruz, 2017, <https://tinyurl.com/y32zx9ua>

²⁵ See, for examples, Articles 1 and 8.

²⁶ Article 8 (II).

²⁷ Informative Dissemination by AGETIC; <https://tinyurl.com/y23tpswH>

The AGETIC has informed that the “Digital Enterprise Platform” could include blockchain technology; <https://tinyurl.com/y23tpswH>

²⁸ According to Supreme Decree 3525 of 2018.

²⁹ Art. 16.

“This platform allows external users to send their requests, follow the process, enter petitions, sign and file digital documents and other facilities, thereby contributing to the efficiency of actions taken. The SEI eliminates the physical processing of documents and reinforces precautions related to the protection of information, avoiding risks such as loss of documents and eliminating the use of hard-copies, printers and electricity. Agencies will be able to check the immediate receipt of the document and avoid the uncertainty of receiving the request, and the attachment of documents will also be facilitated. The SEI will also produce records on the progress of the process, allowing consultations, verifications and audits. In addition, it will increase the efficiency of the processing activities, since the system itself automatically makes documents and processes available to the specialized technical area, dispensing filtering and forwarding procedures. “

The Brazilian report adds that “the DRCI also coordinates the National Network of Technology Laboratories against Money Laundering - Rede-Lab.”, And that “Brazil approved and promulgated The Hague Convention Abolishing the Requirement of Legalization for Foreign Public Documents: The Hague Apostille Convention, a certificate of authenticity issued by the signatory countries of The Hague Convention attached to a public document to certify its origin (signature, position of agent, seal, or stamp of the institution).”

In **Colombia**, José Luis Marín reports that his country has adequate management systems and that computer supports are also provided.

Costa Rica answered in the affirmative.

In **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo reports that “the Court, as well as the International Commercial Arbitration Court, enjoy the necessary support for this and for the Registries of branches and foreign representations attached to the Chamber of Commerce of the country.”

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that in the states where the use of technologies has been developed (some states, such as Nuevo León, the State of Mexico and Mexico City), the Judicial Branch of the Federation and the Federal Court of Administrative Justice, have adequate management systems in operation, as well as computing aids that guarantee the minimum requirements to validate notifications, communications, summons and other items, such as the authenticity of the documents, thus assuring the claimed origin of the document or the warrant, among other items.

In **Panama** they do exist, but “only government entities and the Government Innovation Authority (AIG from the Spanish) provide support in this regard.”

In **Uruguay**, Daniel Trecca informs that his country has management systems and adequate computer supports in operation that guarantee the minimum requirements to allow validating notifications, communications, summons and others, such as the authenticity of the documents, the security that the document or the letter rogatory come from the authority mentioned, etc. He adds that “the judges issue their letters rogatory with electronic signatures, which are verifiable through a QR code.”

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that her country does not have such a system, although it does have a legal basis encouraging the use of technology. On the other hand, they lack adequate equipment or management systems and computer support.

e. How does communication between judicial authorities and/or between Central Authorities operate by electronic means?

The Foreign Ministry of **Argentina** reports, “The vast majority of letters rogatory issued by the International Legal Assistance Department of the Ministry of Foreign Affairs, International Trade and Religion are received through the institutional email cooperacion-civil@mrecic.gov.ar. Subsequently, upon meeting the requirements of applicable regulations, the letters rogatory are sent—in digital

format—to the competent local judicial authorities or to the central authorities for the formalities of style.” <mailto:cooperacion-civil@mrecic.gov.ar>

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and her team, the Federal Justice “instituted COOPERA, a program of the Federal Council of Justice, an agency of the Superior Court of Justice, in association with the Department of Asset Recovery and International Legal Cooperation, in turn an Agency of the Ministry of Justice to allow federal judges to send and receive requests for international legal cooperation through guaranteed access by digital means. Based on the request made by the judicial authority, this agreement between the Federal Council of Justice - CJF and DRCI - allows for communications between judicial and central authorities.

In **Colombia**, José Luis Marín reports that this issue is regulated by Law 527 of 1999.

In **Costa Rica**, “In matters of Private Law, communication by electronic means only occurs among judicial offices, consulates and, indirectly, authorities of other countries, in preparing to obtain evidence or other procedural actions. For cooperation to materialize, it is always necessary to send a formal request through diplomatic channels, as described below. In active and passive international judicial assistance (letters rogatory and warrants, obtaining evidence, etc.), issuance of physical documents is required, including the copies indicated by some international instruments, since they must be transmitted through the General Secretariat of the Supreme Court of Justice and the Ministry of Foreign and Religious Affairs to the different diplomatic and consular representatives in charge of sending requests to the central authority or competent authority of the other country, or vice versa.”

In **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo reports that “Communication is done by email messaging and by telephone. Official authorities do communicate with some computerized Registries, as is the case of Registries for Acts of Last Will and the Registry of criminal records.”

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that “It is not yet customary to use electronic means in Mexico for the transmission of letters rogatory, although some courts such as the State of Mexico are already issuing them. When Mexican Foreign Ministry is asked to proceed with communications through electronic means, the response is invariably that they lack internal protocols to do so.”

In **Panama**, it operates through the “Document Management System provided by the AIG (Government Innovation Authority).”

In **Uruguay**, Daniel Trecca reports that: “The Central Authority of Uruguay has institutional electronic mailboxes, from which it sends and receives letters rogatory. In the case of civil cooperation, the box used is cooperacioncivil@mec.gub.uy; in the case of criminal cooperation, the box used is cooperacionpenal@mec.gub.uy and for requests for international return of minors, visitation and food benefit, procedures are implemented through menor@mec.gub.uy.”

These e-mails are accessible to all lawyers working in each section, which avoids the use of personal e-mail addresses that limit access, should their holder be unable to open it for any reason (leave of absence, resignation, etc.). All of the country's courts have an institutional box, to which we refer all international letters rogatory. Most are subsequently returned to us electronically.

Electronic communication between central authorities is preferable, provided that the foreign central authority so permits. For the purposes of sending abroad letters rogatory issued by Uruguayan courts, or the return of letters rogatory received from abroad, if files exceed the size limit they are uploaded to an institutional “cloud” and a secure download link is sent to the foreign central authority. It should be noted that an in-house server is used for this purpose, which guarantees the security and confidentiality of the documents stored there.

Uruguay recently ratified the Treaty on the Electronic Transmission of Requests for International Legal Cooperation between Central Authorities. Pursuant to Article 1, this Treaty regulates the use of the lbcra@lbcra.gub.uy electronic platform as a formal and preferential means of transmitting requests for

international legal cooperation between central authorities within the framework of treaties in force between the parties that provide for direct communication between said institutions. It has been ratified by Andorra, Cuba, Spain, Portugal and Uruguay, and is currently being implemented. Once implemented, it will be a very useful tool for the electronic transmission of letters rogatory, ensuring security and confidentiality.

f. How do notifications, summons and others, forwarded by judicial authorities and/or Central Authorities to the parties operate through the use of electronic means?

In **Argentina**, María Blanca Noodt Taquela and Julio C. Córdoba report that:

“Cases of jurisprudence in which notifications by electronic means have been admitted:

In a case of unilateral divorce, the Court ordered the notification by email to the spouse domiciled in England, due to the impact of the COVID 19 pandemic and border closures ordered by the Argentine government and other countries. (Family Court No. 1, Tandil (Province of Buenos Aires) 07/29/2020, G., EA v. W., B. r. Unilateral Divorce filing, published by Julio Córdoba in DIPr Argentina and commented by AB Zacur and F. Robledo in RIDII 13, December 2020 and by N. Rubaja and C. Iud in: LL 03/12/2020. <http://fallos.diprargentina.com/2020/12/g-e-c-w-b-s-divorcio-por-presentacion.html?m=1>

The notification of the divorce claim by unilateral presentation by email or WhatsApp messaging to the defendant domiciled in Spain was also authorized, taking into account the unprecedented health crisis caused by COVID-19 (Chamber of Appeals in Civil and Commercial of Morón (province of Buenos Aires), Panel II, 04/13/2021, MJ-JU-M-132497-AR | MJJ132497 | MJJ132497).

In another case in which the determination of provisional alimony had to be notified to the debtor domiciled in Canada, the National Civil Chamber authorized it to be carried out through a WhatsApp message (N.Civ.Ch., Holiday Panel, 01/25/21, BL, VP and others c. D., CS s. Alimentos: Modification, published by Julio Córdoba in DIPr Argentina in:

<http://fallos.diprargentina.com/2021/03/b-l-v-p-y-otros-c-d-c-s-s-alimentos.html?m=1>

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and her team, “Article 246, V, of the Code of Civil Procedure, establishes that notifications and summons will be made electronically, as regulated by the legislation. Article 246, paragraph 1, of the Code of Civil Procedures of 2015, establishes that, with the exception of micro and small companies, public and private companies are obliged to keep a record in the electronic systems in order to receive summons, which will preferably be made by such means. **Law No. 11419/06 regulates the electronic process** in Brazil. Electronic communication of procedural acts is provided for in Articles 4 to 7 of Law No. 11.419 / 06. The Courts will create Electronic Justice Bulletins, available on the Internet for the publication of their own judicial and administrative acts, as well as for communication in general. Article 9 of the Law establishes that all notifications and summons, even from the Public Treasury, will be made by electronic means. In trials with appointed attorneys, notices and summons are carried out by means of the publication of the act in the electronic newspaper and by the email account previously informed to the Court.”

In **Colombia**, José Luis Marín reports that this issue is regulated by Law 527 of 1999.

In **Costa Rica**: “Judicial resolutions are notified to the email indicated by the parties: rulings, orders and sentences, except in cases in which personal notification or a physical address is required by law (initial transfer of the lawsuit, imputation of charges, and others).

“Instant messaging (SMS) is also used to the designated mobile phone to send reminders about court hearings and other procedures, which does not replace notification by email or other means authorized by the regulations.”

“Intimations of facts are not given by email. However, communication among central authorities is carried out once it is clear who the authorities are for each State.”

In **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo reports that “E-mail messaging is generally used. In this case, Instruction No. 207 of the Supreme People's Court of 2011 authorizes the Economic Chambers of the Provincial People's Courts to use email messaging to send the parties the “notice of notification” of Court decisions. Video Calls have been authorized, especially in these times of the COVID 19 Pandemic. We had a specific case of international abduction in which email messages were used.”

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that “Notifications can be made electronically in some states, such as Nuevo León, the State of Mexico, Mexico City and the Judicial Branch of the Federation. But in the case of coercive proceedings, such as search and seizures, they continue to be processed personally.”

In **Panama**, “Notifications must be given personally according to article 1002 of the Panamanian Judicial Code...”

In **Uruguay**, Daniel Trecca informs that: “Each party, at the time of filing in a legal case, must establish an electronic address, at the electronic address provided by their sponsoring attorney/notary and also provided by the Judiciary. Henceforth, all notifications are made to the aforementioned box.

“If the notification is accompanied by existing hard-copy documentation, following electronic notification the recipient has 3 working days to retrieve the documents in question. If the interested party fails to withdraw the documents within this period, the notification will be deemed to have been made when these three days expire.”

However, as already mentioned, since the addressee of the measure has not been previously registered in the file, they continue to be made in person and hardcopy, without prejudice that their return to the requesting State being later done electronically.

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informs that in her country the notifications, summons and others made by the judicial authorities and/or the Central Authorities to the parties are made through email, text messages or WhatsApp messaging.

6) When the country is a party to the Inter-American Convention on Letters Rogatory:

a. Do judicial authorities and Central Authorities use “the most favorable practices”, such as those contained in the TRANSJUS Principles, in accordance with art. 15 of the Convention?

In **Bolivia**, Canelas reports that: “At least in administrative matters, article 4 (j) is worth mentioning, as it refers to the principle of effectiveness, and states that” all administrative procedures must fulfill their purpose by avoiding undue delays.” If certain procedures (including Private Law procedures) can achieve the same targets as certain actions of the public administration, then it is worth questioning whether they should not be equally effective in legal terms in Bolivia.”

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and her team, “among the procedural communication practices with the use of technology provided for in art. 4.7 of the TRANSJUS Principles, telephone calls and videoconferences, electronic messages and any other means of communication can carry out the cooperation requested.”

In **Costa Rica**, “There is no evidence of application, in practice, of the TRANSJUS Principles instead of the requirements established by the Convention, but they are not incompatible with current regulations.”

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report that “Notifications can be made electronically in some states, such as Nuevo León, the State of Mexico, Mexico City and the Judicial Branch of the Federation. But in the case of coercive proceedings, such as search and seizures, they continue to be processed personally.”

They are not used in **Panama**.

In **Uruguay**, Daniel Trecca reports that: “The Central Authority of Uruguay has no record that the TRANSJUS Principles have been expressly invoked. Nevertheless, many of the practices established therein are frequently used.

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz provided a negative response.

b. Are electronic means or other technologies applied, for example, in the processing of warrants?

According to the Foreign Ministry of **Argentina**, “With regard to the Inter-American Convention on Letters Rogatory, the International Legal Assistance Department of the Argentine Foreign Ministry—in its capacity as the central authority of said Convention— processes most requests for legal assistance via electronic means. In exceptional cases letters rogatory must be sent in paper format to some countries in the region that do not accept such instruments via digital means.”

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and her team, the Federal Justice instituted COOPERA, as already explained above, regarding question 5) e.

In **Colombia**, José Luis Marín reports that:

“Indeed, Article 103 of the Code of General Procedures [Law 1564 of 2021] establishes: “USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES. In all judicial proceedings, the use of information and communication technologies should be sought in the management and processing of judicial processes, in order to facilitate and expedite access to justice, as well as to expand its coverage”.

“Legal actions may be carried out through data messaging. The judicial authority must have mechanisms that allow generating, filing and communicating data messages.

“Provided they are compatible with the provisions of this Code, the provisions of Law 527 of 1999, and those replacing or modifying it, and its regulations, shall apply.”

In **Costa Rica**, “In active and passive international judicial assistance (letters rogatory, warrants, obtaining evidence, etc.) issuing physical documents is required, even with the copies indicated in some international instruments, since they must be transmitted through the General Secretariat of the Supreme Court of Justice and the Ministry of Foreign and Religious Affairs to the various diplomatic and consular representatives in charge of sending requests to the central authority or competent authority of the other country, or vice versa.”

In **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo reports that:

“On this matter, the Cuban procedural norm in the second paragraph of Article 14 regulates the course of the procedure through the Ministry of Foreign Affairs, adapting its format to the provisions issued by said Ministry. To this end, the Governing Council of the Supreme People's Court, through Instruction No. 214 of March 27, 2012, approved the Methodology for processing requests for Cooperation, by means of which the process and intervention of the judicial body is ordered, regarding the various procedures that may be carried out through International Legal Cooperation and Verbal Notes. The Independent Department of International Relations of the Supreme People's Court is assigned the task of receiving, controlling and promoting all Requests for International Legal Cooperation and Verbal Notes, establishing that in all cases they will be processed through the Ministry of Foreign Affairs or through the designated Central Authority, with due observance of the agreements signed and, failing that, by virtue of the principle of international reciprocity.”

In **Mexico**, Carlos E. Odrizola Mariscal and Nuria González Martín report that “warrants can be transmitted and notifications made electronically in some states, such as Nuevo León, the State of Mexico, Mexico City and the Judicial Branch of the Federation. But in the case of coercive proceedings, such as search and seizures, they continue to be processed personally.”

Panama does not use electronic means or other technologies for this purpose. Traditional documents continue to be used, “although due to the pandemic, incomplete progress has been made in this regard.”

In **Uruguay**, Daniel Trecca reports affirmatively regarding the use of electronic means.

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that: “Currently the Judiciary is opting for the use of technology; however, this modality having begun due to the pandemic, there is little information regarding the processing of letters rogatory by electronic means.”

7) If your country is a party to the Inter-American Convention on the Taking of Evidence Abroad, are electronic means used to receive evidence from abroad, such as holding virtual hearings?

In **Argentina**, María Blanca Noodt Taquela and Julio C. Córdoba report that:

“Yes, they are used for taking evidence, in particular for holding hearings. In the case of international restitution, it is quite usual.

The Civil and Commercial Code of Procedures of the province of Corrientes, approved on April 21, 2021, as Law No.6556/2021 provides the following:

Article 297. Witnesses domiciled outside the jurisdiction of the Court. In the offer of evidence, it will be indicated if the witness must testify outside the place of the process. In this case, the declaration will be sought by the most suitable technical means.

A publication in the mass media refers to a case of virtual conciliation:

A young man of Colombian nationality who died in Campo Largo during the first days of last year, had no relatives in Argentina. The young man rented an apartment in town. After successive communications, and through documentaries forwarded in digital form, a virtual conciliation hearing was held (by means of the WhatsApp platform), between the owner of the property, who was domiciled in Campo Largo, and the relatives of the deceased young man in Colombia and Brazil. It was agreed that the delivery of the movable property and personal belongings of the deceased man would be made to a third party. The sentence was released by the Court of Peace and Misdemeanors of Campo Largo, in charge of Judge José Luis Haetel. Note published at: <https://www.diariojudicial.com/nota/88828>.

For its part, the Argentine Foreign Ministry informs, “In reference to the Inter-American Convention on the Taking of Evidence Abroad, the International Legal Assistance Department of the Argentine Foreign Ministry—in its capacity as the central authority of that Convention—processes most requests for evidentiary measures via electronic means. Notwithstanding this, and as previously reported, letters rogatory must be sent in paper format to some countries in the region that do not accept such instruments via digital means.

As for holding virtual hearings, not all Argentine courts have the necessary infrastructure for this. Consequently, the possibility of holding them by such means will depend on the competent judicial authority.”

As reported by Valesca Raizer and her team, “**Brazil**, despite having signed the Inter-American Convention on the Taking of Evidence Abroad in 1975, has so far not ratified it.”

In **Colombia**, José Luis Marín reports that:

“Paragraphs 2 and 3 of Article 103 of the General Procedures Code read as follows: **SECOND PARAGRAPH.** Notwithstanding the provisions of Law 527 of 1999, memorials and other communications between the judicial authorities and the parties or their lawyers are presumed to be authentic, when they originate from the email account provided in the claim or in any other act of the process.

“**THIRD PARAGRAPH.** When this code refers to the use of email accounts, electronic address, magnetic means or electronic means, it will be understood that other systems for sending, transmitting, accessing and storing data messages may also be used, provided they

guarantee the authenticity and integrity of the exchange or access to the information. The Administrative Chamber of the Superior Council of the Judiciary will establish the systems that comply with the previous budgets and will regulate their use”.

In **Costa Rica**, electronic means are used for taking evidence abroad, although this “is subject to the requirements of each state, since some authorities deem it sufficient to submit the digital certificate, while other countries request the digital in advance to move forward with the case until they receive the original document.”

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report: “We are not aware that electronic means are employed by applying the Inter-American Convention, but such means are used in federal bankruptcy proceedings via the procedures of international cooperation mechanisms contained in Articles 278 to 310 of the Commercial Bankruptcy Law.”

Panama does not use electronic means or other technologies for this purpose. Traditional documents continue to be used, “although due to the pandemic, incomplete progress has been made in this regard.”

In **Uruguay**, Daniel Trecca reports that electronic means are used to receive evidence produced abroad. The SCJ 7784 Agreements Nos. 7902 and 7815 were given the same value as the obligatory panel decisions (Acordada) to the Ibero-American Agreement on the Use of Videoconferencing.

“Likewise, Article 539 of Law No. 19924 added Article 64-BIS to the General Code of Procedures, which authorizes the use of videoconferencing or other suitable telematic means for holding any judicial hearing.”

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that: “Currently the judiciary is opting for virtual hearings; however, as this is a solution that began to be implemented due to the pandemic, there is little information regarding the reception of evidence produced abroad.”

8) Are electronic means or technologies used in the enforcement of other Conventions to which your country is a party?

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and her team, “within the scope of The Hague Convention on the International Collection of Alimony for the Benefit of Children and Other Family Members, all requests must still be made by physical means, by means of forwarding printed documents, with their respective translations, at the address of the central authority (Ministry of Justice, through the Department of Asset Recovery and International Legal Cooperation - DRCI). The system called *iSuport* (Electronic Communication System for Process Management and Security) is still being implemented in Brazil, without a defined launching date and/or to what extent it will impact common citizens in the forwarding of the necessary forms (if the possibility of sending forms by digital means becomes real, for example). On the other hand, an email account is made available to the citizen to search for information or to access the necessary forms.”

In **Colombia**, José Luis Marín reports that:

“Law 527 of 1999 [By means of which access and use of data messages, electronic commerce and digital signatures are defined and regulated, and certification entities are established, and other provisions issued] provides:

Article 5. LEGAL ACKNOWLEDGMENT OF DATA MESSAGES. The legal effects, the validity or the binding force will not be denied to all types of information for the sole reason that it is presented in the form of a data message.

Article 7. SIGNATURE. If any rule requires the presence of a signature or establishes certain consequences in the absence of such, in a data message, said requirement shall be deemed satisfied if:

A method has been used to identify the initiator of a data message and to indicate that the content has been approved.

a) The method is both reliable and appropriate for the purpose for which the message was generated or communicated.

b) The provisions of this Article shall apply whether the requirement established in any regulation constitutes an obligation, or if the regulations simply foresee consequences in the absence of a signature.

Article 8. ORIGINAL. When the norm requires the information to be presented and preserved in its original form, that requirement will be satisfied with a data message, if:

a) There is some reliable guarantee that the integrity of the information has been preserved, from the moment it was first generated to its final format, as a data message or in some other way;

b) If the information is required to be presented, can it be exhibited to the person whose presence is required.

The provisions of this Article shall apply whether the requirement established in any regulation constitutes an obligation, or if the regulations simply foresee consequences in the event that the information is not presented or preserved in its original format.

Article 10. ADMISSIBILITY AND PROBATORY FORCE OF DATA MESSAGES. Data messages will be admissible as means of proof and their probative force is as granted in the provisions of Chapter VIII of Title XIII, Third Section, Second Book of the Code of Civil Procedure.

In any administrative or judicial action, no efficacy, validity or mandatory or probative force will be denied to all types of information in the form of a data message, given that it is a data message or because it has not been submitted in its original format.

Article 11. CRITERIA FOR PROBATORY ASSESSMENT OF A DATA MESSAGE. For the assessment of the probative force of data messages referred to in this Law, the rules of sound criticism and other legally recognized criteria for the appreciation of evidence will be taken into account. Therefore, the following must be taken into consideration: the reliability in the way in which the message has been generated, archived or communicated; the reliability in the way in which the integrity of the information has been preserved, and the way in which its initiator is identified and any other pertinent factors.

Law 270 of 1996 [Statutory Law of the Administration of Justice]

Article 95. Courts, tribunals and judicial corporations may use any technical, electronic, computer and telematic means to carry out their duties.

The documents issued by the aforementioned media, whatever their support, will enjoy the validity and effectiveness of an original document as long as its authenticity, integrity and compliance with the requirements demanded by procedural laws are guaranteed.

Processes that are handled with computer support will guarantee the identification and exercise of the jurisdictional function by the body exercising it, as well as the confidentiality, privacy, and security of the personal data that they contain, according to the terms established by law.

Law 962 of 2005

Article 25. - Use of mail messages for sending information. Modified by art. 10, Law 962 of 2005. Public Administration entities must facilitate the receipt and delivery of documents or requests and their respective responses by certified mail. In no case can the requests or reports sent by natural or legal persons that have been received by certified mail through the National Postal Administration be considered inadmissible, unless the regulations require their personal presentation. For the purposes of expiration of terms, it will be understood that the petitioner submitted the request or responded to the request of the public entity on the date and time provided by the certified mail company, with indication of date and time and the respective shipping receipt. Likewise, petitioners may request that their documents or required information be sent by mail to the public entity.

Law 1437 of 2011, by which the Code of Administrative Procedure and Administrative Litigation is issued.”

In **Costa Rica**, “Electronic means are used for communications among the various central authorities that must work with Costa Rica, bearing in mind that it is an expeditious channel of communication. In this way it is used to send queries, digital advances, and partial or final answers, subject to the remission of the original documents, as tools to simplify and speed up cooperation. It is clarified that Costa Rica is not yet a party to the Medellín Convention on the electronic transmission of requests for international criminal assistance.”

Panama does not use electronic means or other technologies for this purpose. Traditional documents continue to be used, “although due to the pandemic, incomplete progress has been made in this regard.”

In **Uruguay**, Daniel Trecca reports that in application of the Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction and the Inter-American Convention on the International Return of Children, it is very common for the applicant to intervene in a hearing via videoconference.

a. Is Article 4.7 of the TRANSJUS Principles taken into account, for example, as regards favoring the use of new information and communication technologies (ICTs)?

In **Bolivia**, Canelas reports that: “The Constitution, in Article 103, indicates that the State must adopt policies to promote new information and communication technologies.”

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and her team, “although the ASADIP Principles of Transnational Access to Justice (TRANSJUS) are not yet prevailing in general terms in the Brazilian judicial practice, the facilitation of the use of information and communication technology represents, as stated above, a growing reality. Several tools, such as telephone calls and videoconferences, electronic messages and other means of communication are promoted within the legal limits already mentioned, for the purpose of promoting international legal cooperation and transnational access to Justice by the Brazilian judiciary.”

In **Costa Rica**, “There is no evidence of application, in practice, of the TRANSJUS Principles, but they are not incompatible with current regulations.”

In **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo reports that: “Unfortunately [*Article 4.7 of the TRANSJUS Principles*] is not taken into full consideration, although the pandemic has somewhat prompted its use; however, we still do not have safe technological means to guarantee their efficacy and safety. We can guarantee that we are working on this. As I mentioned earlier, video calling or video conferencing has been used for notifications and negotiation attempts. Telephone communication has also been used between Central Authorities, as well as between the latter and the judicial authorities, in addition to email messages and diplomatic messaging.”

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report: “Although that international instrument is not specifically being enforced, warrants can be transmitted and notifications can be made electronically in some states, such as Nuevo León, State of Mexico, Mexico City, and the Judiciary of the Federation. But in the case of coercive proceedings, such as embargoes/searches, they continue to be processed personally.”

The report of the Permanent Mission to the OAS adds, “Unfortunately, there is currently no general knowledge among lawyers and jurisdictional authorities of the TRANSJUS Principles. That instrument has been analyzed by Mexican doctrine specialized in Private International Law, but there is deemed to be a field of opportunity to disseminate that soft law instrument among the legal community of the country.”

In **Panama**, “There is interest in using the new technology, still used for documents, although due to the pandemic, some significant advances have been made and others have not yet materialized in this regard.”

In **Uruguay**, Daniel Trecca reports that, although there is no record of these Principles having been invoked, in judicial practice, efforts are made to encourage the use of new ICTs, as established in art. 4.7 of the TRANSJUS Principles.

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that THE PRINCIPLES TRANSJUS is not being taken into consideration.

b. Is the Ibero-American Protocol on International Judicial Cooperation taken into account? (the Protocol was approved at the Plenary Assembly of the XVII Ibero-American Judicial Summit, held in Chile from April 2 to 4, 2014). If so, how and in what cases?

The Foreign Ministry of **Argentina** reports, “When applying the sources of Mercosur, the Organization of American States or the Hague Conference on Private International Law, the International Legal Assistance Department of the Argentine Foreign Ministry primarily uses technological tools. Without prejudice to this, requests for assistance are sent via physical means in cases where the electronic option is not deemed viable.

Implementation of electronic channels in international cooperation has made it possible to fulfill requests for assistance more rapidly, substantially shortening the time it takes to process orders, postal costs, risks of loss and, above all, environmental impacts.”

The Foreign Ministry report concludes with some very significant and encouraging final considerations for the work of the CJI, which deserve transcription here:

“In view of the above, we conclude that, although using technology in international legal assistance has derived from a need to adapt to the pandemic, it can also be seen as an opportunity to maximize the efficient performance of the legal duties of central authorities.

Mindful of this, we believe that digitalization has already incorporated into the daily work of international legal cooperation, and we estimate that it will remain in the future, given its positive outcomes.

For these reasons, the Guide to Best Practices for American countries will be a useful tool for collecting experiences and recommendations in this regard, facilitating the use of technologies for both judicial authorities and central authorities.”

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and her team, “as well as the principles of the ASADIP, the principles established by the Ibero-American Protocol on Judicial Cooperation are not yet being put into recurrent effect by the national judiciary.”

In **Costa Rica**, “There is no evidence of application, in practice, of the Ibero-American Protocol on International Judicial Cooperation. However, Costa Rica is a party to the Ibero-American Convention on the Use of Videoconferencing in International Cooperation among Systems of Justice and its Additional Protocol on costs, languages and transmission (Ibero-American Judicial Summit, Mar de Plata, December 3, 2010), which instruments are mentioned in the former.”

“In general, videoconferences are held with the help of the consular mission without requiring the intervention of authorities from the host country. However, if that possibility is not available, it is feasible to hold them in accordance with the provisions of the two current instruments just mentioned.”

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report: “Although that international instrument is not specifically being enforced, warrants can be transmitted and notifications can be made electronically in some states, such as Nuevo León, State of Mexico, Mexico City, and the Judiciary of the Federation. But in the case of coercive proceedings, such as search and seizures, they continue to be processed personally.”

The report of the Permanent Mission to the OAS adds, “We believe there is no general knowledge on the Ibero-American Protocol on International Judicial Cooperation.”

In **Uruguay**, Daniel Trecca reports that the Ibero-American Protocol on International Judicial Cooperation is taken into consideration. He adds that “Although Uruguay has not ratified it yet, the SCJ

has incorporated it, giving it the value of an obligatory panel decision (Acordada) by means of the 7815 Panel Decision (Acordada).

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that the aforementioned Protocol is not being taken into consideration.

C. Doctrine

9) What are the doctrinal approaches in your country regarding the issue addressed in this questionnaire?

In **Brazil**, according to Valesca Raizer and her team, in the opinion of **Fabrizio Polido**, “The reality of the Internet and new technologies in general collides with the traditional models of international legal cooperation between States. This in part is due to the fact that most of the treaties were concluded before the emergence of new information and communication technologies and the spread of the Internet as it is conceived today.”³⁰

“It is in this sense that **Davi Oliveira** and other scholars assert that international cooperation is not necessarily a new phenomenon, given that “Brazil, for example, is a signatory of cooperation agreements in force dating from the 1950s, years before the emergence of the internet, and even before its popularization for civil use).”³¹

“There is still a long way to go regarding the use of networks and technologies in the operation of existing international cooperation mechanisms to assist the courts and administrative bodies of the States in transnational cases. Despite the advances in the implementation of new technologies, many international legal cooperation mechanisms are still mediated by analogical means and notarial instruments.”

“It is understood that the interaction of these mechanisms is fundamental for the preservation of the minimum procedural guarantees – for example a broad, contradictory defense, due legal process - in treaties and constitutions. For this reason, the interaction between transnational process and international legal cooperation must be referenced in the consolidation of legal and communicational interoperability mechanisms between States, organizations and players of the Internet, and also in the observance of the values of global justice and transnational due process.”³²

“With the aim of investigating the influence of the Internet on the reality and practice of international legal cooperation in Brazil, the “IRIS - Instituto de Referência em Internet e Sociedade [Reference Institute for the Internet and Society] carried out a preliminary study evaluating the agreements signed by Brazil on this matter, one of its limits being the agreements that use the Internet to give effect to international legal cooperation measures in transnational litigation”. “The studies carried out showed that the influence of this new tool occurs in at least 36 of the cooperation agreements signed by Brazil. Observing the high numbers, it can be seen that most of the objects of cooperation measures (48%) have to do with obtaining evidence, while the majority of agreements that provide reciprocity (88.2%) in criminal matters (66.1%) are bilateral. 58.3%, with 9 from the United States and 8 from Switzerland. Provisionally, it can be affirmed that the Brazilian Judicial Power, in matters of international legal cooperation, is still not fully adapted to the new forms of communication and possibilities of interaction offered by the Internet.”³³

³⁰ POLIDO, Fabrício Bertini Pasquot. *Direito internacional privado nas fronteiras do trabalho e tecnologias: ensaios e narrativas na era digital*. Rio de Janeiro, Lumen Juris, 2018. p. 76.

³¹ OLIVEIRA, Davi Teófilo Nunes et al. A Internet e suas repercussões sobre a Cooperação Jurídica Internacional: estudo preliminar sobre o tema no Brasil. Instituto de Referência em Internet e Sociedade, Belo Horizonte, 2018. Available at: <http://bit.ly/38Dxpt0>. Accessed: 09/06/2021. p. 6.

³² POLIDO, Fabrício Bertini Pasquot. Op. cit. p. 92.

³³ OLIVEIRA, Davi Teófilo Nunes et al. Op. cit. p. 24.

“Regarding the data found and their respective analysis, the study indicates that:

“The Internet is conceived, in these agreements, for the purpose of sharing specific information for or about a given case (securing evidence). From the profile, it can be seen that the countries that use the internet mostly in agreements (which allows them to use it in cooperation practices in processes) are countries of the global North, that is, they share a high participation rate in industrialization and financial assets. The interest in criminal matters also predominates, and this opens the hypothesis that perhaps most of the agreements signed refer to this matter in general terms, so that the use of the Internet would be profuse in agreements of this nature. In addition, reciprocity is highly frequent, and this can be seen as a positive aspect, since use of the Internet becomes more effective, that is, a very widespread tool that allows everyone involved the same technical possibility of using it. Considering the effective date, we can conclude that the year with the highest number of agreements was 2008, with 6 agreements; the frequency of agreements in this regard subsequently decreased. Most of the agreements entered into force before that year, with 24 agreements between 1960 and 2008. Thus, the international legal cooperation scenario regarding the use of the Internet in their performances is lacking more up-to-date forecasts.”³⁴

“In the same sense, author **Carmen Tiburcio**, a reference in the study of Private International Law in Brazil, points out that international legal cooperation instruments can be quite effective when they make use of technological resources.³⁵ Considering the Brazilian case, national legislation, despite not being explicit, contains elements that allow us to understand the possibility of using technological resources to serve requests for international legal cooperation. This is due to the fact that the Code of Civil Procedure approved in 2015, which entered into force in 2016, in Article 26, paragraph V, establishes spontaneity in the transmission of information to foreign authorities as a principle applicable to legal cooperation. Therefore, in the Brazilian legal system today there is an open path for legal operators to use technological tools in the fulfillment of requests, whether active or passive, for the benefit of international judicial cooperation.”

“Speaking on the transformations in the field of direct communications and their implications for international legal cooperation, **Mônica Sifuentes** considers that:

“It is clear that one of the most vigorous, if not the best advance in terms of technology in recent years is due to the communication field. We live in a world within a network, so that phenomena such as globalization and flexibility of borders in most countries are making the classic forms of international cooperation (the use of letters rogatory) obsolete. The anachronistic mechanism used by judges to request help or cooperation from a foreign authority through diplomatic channels, which took months or years to be fulfilled, seems to have its days numbered. In order to facilitate communication, greater transparency and mutual trust, the scope of international cooperation has ended up promoting the creation of new mechanisms and tools that appear to be more agile and consensual vis-à-vis our new current state of interaction.”³⁶

“The article by **Inez Lopes** on private international law and information technologies: *Facilitating International Legal Cooperation* addresses international legal cooperation in civil and commercial matters as one of the bases for international access to justice and for the resolution of transnational

³⁴Ibidem, p. 23.

³⁵TIBURCIO, Carmen. The current practice of international co-operation in civil matters. *Recueil des cours*. v. 393 (2018). p. 266.

³⁶SIFUENTES, Mônica. *Uso das comunicações judiciais diretas na Convenção da Haia de 1980: nova ferramenta de cooperação jurídica internacional*. In: RAMOS, André de Carvalho; ARAÚJO, Nadia de (Org.). *A conferência da Haia de direito internacional privado e seus impactos na sociedade: 125 anos (1893-2018)*. Belo Horizonte: Arraes Editores, 2018. p. 180-181.

disputes. One of the effects of globalization is the increased movement of people and goods beyond the borders of the States, which favors the emergence of cross-border disputes. This increases the need for States to cooperate with each other in an environment of mutual trust in order to comply with certain judicial and administrative acts.”

“This cooperation constitutes a form of reciprocal legal assistance between the countries, allowing them to enforce a series of measures necessary for the development of processes that are handled in the territory of one State but depend on the fulfillment of certain procedures in another. Legal cooperation is based on bilateral or multilateral treaties, and, in the absence of an international instrument, it can take place on the basis of reciprocity of treatment. To a great extent, the object of cooperation includes the implementation of services abroad, the location of a person or property, the securing of evidence, information on foreign law, precautionary or emergency measures and the recognition of arbitration decisions or foreign judgments.”³⁷

“The article shows how the use of information technologies has contributed to facilitate and speed up communications between state authorities. Increasingly, electronic media such as videoconferences, email messaging, telephone and Internet networks (Iber-Red) are used as tools for international legal cooperation. These technologies allow the creation of databases on the profile of countries on certain issues of private international law, such as the international kidnapping of minors (INCADAT). The article also analyzes the use of an Internet communication system through a government platform for the exchange of information between central authorities (iSupport).”

“In the framework of transnational family law, international legal cooperation is essential for the recognition and application of transnational family rights. In this specific case, Professor Inez Lopes analyzes the phenomenon of migration and its influence on the formation of transnational families.³⁸ It shows how international legal cooperation is a fundamental principle that ensures access to transnational justice and facilitates the resolution of disputes arising from issues related to family law as they spread and extend through space, such as in the case of divorce or separation and the collection of alimony/maintenance pensions.”

“Lopes briefly studies the importance of international cooperation to guarantee the rights of transnational families and the importance of harmonizing private international law. In international civil procedural matters, the text studies issues relating to international jurisdiction in family matters and the current rules of the Code of Civil Procedure. It presents the main mechanisms of international legal cooperation in general, and their application in family matters such as letters rogatory, direct assistance, the ratification and enforcement of foreign judgments and urgent protection. It analyzes international administrative cooperation and the role of central authorities, international cooperation networks between authorities and the different techniques of international cooperation in family matters, such as techniques of model forms in international agreements, guides to good practices, the Incadat and iSupport.”

“In this context, SIFUENTES describes how the facilities that direct communication between judges, with the use of technological mechanisms facilitating the flow of information, can be effective in the context of international legal cooperation in the Hague Convention on International Abduction of Children and Adolescents. It is imperative to highlight that her reflections expose the state of the art in the use of direct communication mechanisms between judicial bodies of the most diverse sovereignties;

³⁷ LOPES, Inez. *Direito Internacional Privado e Tecnologias da Informação: Facilitando a Cooperação Jurídica Internacional* In: 5º Congresso de Direito na Lusofonia, 2018, Braga. Direito e Novas Tecnologias. Braga: Editora Escola de Direito da Universidade do Minho, 2018. p.145 -154.

³⁸ LOPES, Inez. *A Família transnacional e a cooperação jurídica internacional* In: Cooperação Jurídica Internacional. ed. São Paulo: Thomson Reuters Brasil, 2018, p. 83-114.

however, a national doctrinal perspective reveals a position of openness of the Brazilian legal system regarding the acceptance of technological tools designed to improve national cooperative practices. On this point, on the legal bases existing in Brazil for the achievement and promotion of technological mechanisms in direct communication, the author formulates some reflections” that are available in the report.³⁹

“In turn, Valesca Raizer Borges Moschen, in an article on international legal cooperation in the matter of transnational families, when explaining the Brazilian procedural system, mentions that the new regime inaugurated by the Code of Civil Procedure meets the advances in the harmonization of the international civil procedure legislation in matters of international legal cooperation in the following:

“The new Brazilian procedural regime legitimized by the search for cumulative global access to justice, based on procedural guarantees and on the principles of effectiveness and promptness of jurisdictional supply, is developed from two dimensions: a) spontaneity of acts of cooperation and the greater performance of the central authority in the management of cooperation; and b) the option for the promotion of direct assistance, as an instrument for revitalizing cooperation proceedings. The characteristics of the spontaneity of the acts of cooperation and the greater performance of the central authorities are related to the search for speed and efficiency in the jurisdictional supply. (...) Regarding both the principle of spontaneity and that of efficiency, two other issues can be incorporated into the debate: a) that of direct communication networks between judges and the consequent use of technology for the speed of the duties of cooperation and b) the promotion of the instrument of direct assistance.”⁴⁰

“In relation to the existing legislative sources in Brazilian law for direct judicial communications, the author continues stating that:

“Although direct judicial communications do not find a legislative basis from an internal source in Brazil, in addition to the conventional one that authorizes and regulates their use, their legality is circumscribed in the various principles of the 2015 CPC, such as the *authority of the judge* that commands the procedure and collects evidences, according to Article 13; the principle of the *cooperation of the judge*, Article 6, characterizing the new procedural model, which is called “cooperative process”, in which greater activism is foreseen in the resolution of the dispute, as well as the lack of the need for strict observance of form; and, of course, the very principle of the spontaneity of transmission of information to foreign authorities of Article 26, which also serves as the basis for the legitimacy and legality in Brazil of the use of modern communication tools, such as the Internet.”⁴¹

“Especially with regard to the use of technological mechanisms to achieve cross-border interjurisdictional dialogue, MOSCHEN states the following:

“As an example of instruments that facilitate access to justice by promoting procedural speed in the field of international legal cooperation, it is still worth mentioning the technique of model electronic forms, encouraged by the harmonization of private international law, in particular that of the legal cooperation in the field of family law, as exemplified by INCADAT and ISUPPORT. Both instruments were developed by The Hague Conference system on Private International Law as examples of digital platforms, in terms of an agile, safe and effective form of cooperation. The first of them focusing on the compilation of legal data on international child abduction available to the operators of the law “to promote a uniform interpretation on the matter”, and the second with the aim of facilitating the cross-

³⁹ Ibidem. p. 183-185.

⁴⁰ MOSCHEN, Valesca Raizer Borges. *El caleidoscopio de la armonización del derecho internacional privado en materia de derecho procesal civil internacional*. In: FRESNEDO, Cecilia e LORENZO, Gonzalo (Org.) *130 Aniversario de los Tratados de Montevideo de 1889: Legado y Futuro de sus soluciones en el concierto internacional actual*. Montevideo, Instituto Uruguayo de Derecho Internacional Privado, 2019. p. 470-471.

⁴¹ Ibidem. p. 472-473.

border collection of maintenance/alimony obligations processed within the scope of the of The Hague Convention on the International Collection of Maintenance of the year 2007.”⁴²

Finally, the informant highlights the reports from the Asset Recovery and International Legal Cooperation Department (DRCI) on the use of electronic mechanisms in the process of operationalization of cooperation requests.

“In these terms, it should be noted that, in this year (2021), the 7th Civil Chamber of the Tribunal of Justice of the State of São Paulo, in case No. 2071616-69.2021.8.26.0000, authorized the summons, in an alimony collection procedure, of the party residing abroad by means of the WhatsApp application, under the justification of the greater-than-usual delay for Letters Rogatory by virtue of the COVID-19 pandemic. However, it is necessary to affirm that the authorization of notices, summons and notifications by an instant messaging application must be seen as an exception, also from the perspective of the legality of the national legal system, and the possibility of using [the messaging application] refers to the extreme necessity posed by the specific case, in order to avoid delays [that would be caused] by carrying out the notices, summons and/or notification through a Letter Rogatory, by virtue of the COVID 19 pandemic, as this would generate damage that is difficult or impossible to repair.”

In **Costa Rica**, “The doctrine on the matter in Costa Rica is still incipient. The large number of legislative creations and reforms in recent years must be considered, as well as the accession of several international instruments, which draws a new, fully-evolving regulatory framework, about which only a few academic discussions are being raised.”

“In general, the doctrine has not opposed the use of technological means for international legal cooperation, even without requiring modifications of the national regulations that do not contemplate it or explicitly prohibit it.”

“Exceptions are made regarding the legal value of apostilled or legalized documents in physical media, whose authenticity cannot be validly corroborated by means of a digitized document if it is not found on an official platform of the competent authority that has issued, apostilled or authenticated it.”

Below, Costa Rica's very comprehensive response to the questionnaire provides a bibliography for that country.

In **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo reports that: “In general, the doctrinal positions proposed consider that the use of the information technologies and communications is no longer an option but has become a necessity, a key tool for legal operators and authorities linked to legal activities in general. They are used to increase effectiveness in this field of action.

“Given its nature and its constant development, we consider that the situation of national laws and international conventions adopted to regulate a highly sensitive event on a world scale is insufficient”.

“At present, regulations, international assistance and cooperation through electronic means require the integration of the domestic legislation, embracing the most advanced literature on the issue and developing the sphere of information technology and communications in order to grant uniformity and progress in the regulation of the new kinds of relationships developed on a transnational scale”.

“Legal relationships in the various areas of private life very often cross Cuban borders, a situation that gives them internationality and considerable increase in people's insecurity. This gives rise to inequality between the legal systems where its effects unfold. Faced with this reality, there is an urgent need to ensure the effectiveness and guarantee people's rights in these relationships. Therefore, international judicial cooperation by electronic means plays an essential role, supporting various key aspects directly linked to security and speeding up these international private processes. Voices have been raised to highlight some elements of analysis that, in our opinion, should be taken into account to rethink and formulate legal solutions that our system is demanding. “

⁴² Ibidem. p. 473.

In **Mexico**, Carlos E. Odriozola Mariscal and Nuria González Martín report the following: “In Mexico there were constitutional reforms in 2017 that ordered Congress to issue new legislation on civil and family procedures.

“The Supreme Court of Justice of the Nation has ordered that said regulations must be issued no later than December 15, 2021. Currently, the Commission of Justice of the Senate of the Republic resumed the legislative work aimed at setting up the Exclusive Legislation for Civil and Family Procedural Matters. See <http://reformajusticia.senado.gob.mx>”

An analysis on the subject can be seen at:

ODRIOZOLA MARISCAL, Carlos Enrique:

“Apuntes en torno a la regulación de la cooperación procesal internacional en el pretendido Código Nacional de Procedimientos Civiles y Familiares” Hacia un Derecho Judicial Internacional. Ponencias al XLII Seminario Nacional de Derecho Internacional Privado y Comparado”, Pereznieta Castro, Leonel (Ed.) Poder Judicial del Estado de México y Academia Mexicana de Derecho Internacional Privado y Comparado, A.C., 2019, México, p. 115-131.” (Free translation)

In **Uruguay**, Daniel Trecca provides a list of doctrinal articles on the subject, as does Marcos Dotta of the Uruguayan Foreign Ministry.

In **Venezuela**, María Alejandra Ruiz reports that:

“Although since 2001 we have a legal framework that encourages the use of technology, in general terms the use of technology in the Judiciary is incipient. The Decree enacted with Force of Law on Data Messages and Electronic Signatures (2001) was the first instrument that incorporated the notions and basic principles of Law and Technology into the Venezuelan legal system, being inspired by the UNCITRAL Model Law on E-Commerce (1996). In addition to this, the Law on Access and Electronic Exchange of Data, Information and Documents between State Bodies and Entities was enacted, also known as the “Interoperability Law” (2012) and the Law on Info-Government (2014), the latter aimed at regulating the use of technology in the Public Administration. Venezuela seemed to be (normatively) prepared to face advances and the technological acceleration that is being experienced worldwide. However, in practice, there was no significant progress until the pandemic.

“This is partly due to the fact that we do not have i) a technological culture, and ii) adequate computer systems and supports. Thus, author Gabriel Sira Santana (2016) pointed out that “these normative instruments must be accompanied by public policies to facilitate their performance; otherwise, they will only serve as references. That is, they will be “dead-letter legislation” - lacking coercive power - since the rights and duties that they provide will not be enforceable by any of those involved, due to the lack of adequate enforcement mechanisms. This is a common assumption regarding Venezuelan legislation. “In the same sense, María Alejandra Vásquez Sánchez (2012) concluded that there are sufficient bases for the judicial process to be carried out electronically. However, two elements must be configured to allow the use of electronic tools in court processes in Venezuela, namely: “In the first place, the digital electronic signature system for judicial officials; and secondly, a program allowing the use of electronic notifications, guaranteeing their reception and reading by the notified party.” (p. 25)

“The pandemic has forced the authorities to create solutions allowing the application of technological tools in the Judiciary. However, they are limited to the use of email messages for the delivery and receipt of documents, such as proceedings and writs/petitions/briefs, as well as holding virtual hearings. It is important to note that even though documents can be sent and received by email, writs/petitions or briefs have to be submitted in the form of hard copies, so that they may be attached to the records. Therefore, it does not seem to be a very effective solution. The truth is that our progress has been very limited so far.

“As these are changes that only recently have been enforced, little information can be found regarding their efficiency in matters of International Legal Cooperation. Furthermore, so far only a few

authors have addressed the subject. However, in matters involving minors, technological tools are used more frequently, due to the importance and urgency of this type of questions. “

GUIDE TO BEST PRACTICES IN INTERNATIONAL JURISDICTIONAL COOPERATION FOR THE AMERICAS

INTRODUCTION

At its 98th Regular Session (April 5-9, 2021) the Inter-American Juridical Committee (hereinafter, CJI) approved, for inclusion in the CJI's Agenda, the topic "New technologies and their relevance for international legal cooperation" (OEA/Ser. Q, CJI/doc. 637/21 of April 6, 2021), the rapporteurship for which was entrusted to Professor Cecilia Fresnedo de Aguirre, a member of the aforementioned Committee.

The topic falls under "Promotion and study of areas of legal sciences" contained in the mandates of the General Assembly to the American Juridical Committee ("Mandatos.AG.ES.2021.pdf"). The summary, operative paragraph 8 provides: "To request the CJI to promote and study those areas of juridical science that facilitate international cooperation in the inter-American system for the benefit of the societies of the Hemisphere."

As a first step to begin working on the topic, the rapporteur prepared a questionnaire that, within the framework of cooperation established between the CJI and the American Association of Private International Law (ASADIP), was sent to various specialists in the region. Six responses were received and reflected in the first progress report, presented at the 99th Regular Session of the CJI, which took place in August 2021. On that occasion, the issue was discussed in the CJI and comments were received from some of its members.

At the September 16 meeting between the OAS, the Hague Conference on Private International Law, and the Legal Advisors of the Ministries of Foreign Affairs, it was suggested that OAS member states be invited to respond to the above-mentioned questionnaire. Replies have been received from the Ministries of Foreign Affairs of Argentina, Canada, Costa Rica (prepared by the Office of Cooperation and International Relations, Area of International Law), Ecuador, Panama (Mr. Otto A. Escartín Romero, Director in Charge of Legal Affairs and Treaties, and Mr. Juan Carlos Arauz Ramos, President of the Panama Bar Association), Mexico, and Uruguay (Dr. Marcos Dotta, Director of International Law Affairs of the Ministry of Foreign Affairs).

Throughout the process of researching, consulting on, and drafting this Guide, the rapporteur worked closely with the OAS Department of International Law (hereinafter DIL) headed by jurist Dante Negro, with important contributions from jurist Jeannette Tramhel, among others.

The rapporteur subsequently received input and suggestions from the team of collaborators composed of Drs. Daniel Trecca (Director of the Central Authority of Uruguay), Manuel Ferreira and María José Rodríguez (legal advisors of the Central Authority of Uruguay).

Part 1. Objectives of the Guide and their rationale

1. The objective of this Guide to Best Practices in International Jurisdictional Cooperation for the Americas is to provide legal practitioners (judges, lawyers, etc.) with a *soft law* instrument that will enable them to take full advantage of the tools that technology offers us today when applying existing conventions and autonomous norms in this area. This will make it possible to update, in practice and by means of *soft law*, the *hard law* instruments in force that for chronological reasons do not provide for the use of technology, but which generally do not prohibit it either.

2. This Guide does not impose solutions on the States and the various public and private legal operators. Rather, it proposes ways to achieve its objective: the best use of the technology available in

each country, improving and optimizing the functions performed by the Conventions and autonomous norms in force in the States, without the need, at least initially, to modify or replace the aforementioned regulations. It also offers solutions or recommendations for cases in which there are no conventions between States. This is without prejudice to the future development of an adequate legal framework to allow the use of information and communication technologies (ICTs).⁴³

3. In practice, the solutions suggested in the Guide regarding the use of information and communication technologies may be implemented to the extent that the economic and technological realities of each State render them feasible. This will make it possible to benefit from their use without waiting for time-consuming (convention-based and autonomous) coding processes.

4. The COVID-19 pandemic accelerated the application of technology in the practice of law, to a greater or lesser extent, in all countries, showing that certain acts of international jurisdictional cooperation can be expedited, shortening times, while maintaining all the necessary guarantees of authenticity and privacy.

5. This Guide draws on successful experiences, proposes new ones, and suggests expanding their use in order to improve and streamline international jurisdictional cooperation among the American States in the way their legal operators apply the regulations in force.

6. This Guide will be applied in a manner that complements the ASADIP Principles on Transnational Access to Justice (TRANSJUS). If their proposed solutions differ, the one most likely to enhance and expedite international jurisdictional cooperation shall prevail.

7. The Guide may also prove useful as a model for the development of new regulatory instruments or the modification of existing ones.

8. It is recommended that the Ibero-American Protocol on International Judicial Cooperation, approved at the Plenary Assembly of the XVII Ibero-American Judicial Summit, held in Chile from April 2 to 4, 2014, be incorporated into the legal systems of the States, through such constitutional mechanisms as each one may establish.

9. This Guide includes an analysis of some (both conventional and autonomous) regulatory solutions in force in the region, with a view to detecting to what extent these norms do not prohibit, and in some cases admit and even impose as mandatory, the use of technological means in international jurisdictional cooperation.⁴⁴

Part 2. General rules for the interpretation and application of the conventional and autonomous norms in force

Rule 1. Interpretation and application of the norms

The interpretation and application of the conventional and autonomous norms in force in each State in the area of international jurisdictional cooperation shall be broad and flexible, incorporating as far as possible the technological tools available in the States involved and taking into account the transnational nature of the cooperation and its consequent requirements.

⁴³ See, in this regard, the excellent study by ALBORNOZ, María Mercedes and PAREDES, Sebastián, “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities,” *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, 224-254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332> where they state, summarizing the objective of the study: “The analysis of international conventions, some soft law instruments and domestic PIL rules supports the argument that an adequate legal framework that accepts the use of ICTs in international cooperation is necessary. Indeed, there is no turning back from the use of technologies in this field, where modern and suitable regulation would strengthen legal certainty, of utmost importance for the parties involved in cross-border litigation.” (p. 224)

⁴⁴ See, in this regard, ALBORNOZ, María Mercedes and PAREDES, Sebastián, “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities,” *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, 224-254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332> p. 226-227.

Rule 2. Speed and efficiency of cooperation

In the interpretation and application of the conventional and autonomous norms in force in each State, an attempt shall be made to ensure that international jurisdictional cooperation is prompt and efficient.

Rule 3. Subjective purpose and legal formalities

In the interpretation and application of the conventional and autonomous norms in force in each State in the area of cooperation, priority should be given to their substantive purpose rather than to legal formalisms, whose only *raison d'être* is to guarantee substantive rights, while always respecting the guarantees of due process.

Rule 4. Unknown tools and mechanisms

Judges and other legal operators of a State shall admit the use and efficiency of technological tools and mechanisms existing in another State, even if they are unknown or not accessible in their own State, provided that they facilitate international jurisdictional cooperation and do not impair the guarantees of due process.

Rule 5. Use of technological means

Technological means shall be used, as far as possible, for all proceedings, hearings and procedures, and the parties, judges, and other legal operators shall be allowed to take part in the processes or procedures using whatever digital means are available, without the need to require and comply with in-person or similar formalities that are not strictly necessary, based on the existing functional analogy between both means.

Rule 6. Tools and hardware

To the extent that due process guarantees are not impaired, there shall be no requirement to use handwritten signatures, personal presentations, or additional authentications, incorporations or presentations on physical media, or to present original physical documentation, as digitalized documentation is deemed to be sufficient.

Rule 7. Analog media and hardcopy (paper) documents

There will be a tendency to replace analog media and traditional paper-based notarial instruments with electronic media and documents.

Rule 8. Publicizing of official communication and information channels

official authorities involved in international jurisdictional cooperation shall endeavor to publish through their respective websites the official communication and information channels through which they will provide their services, as well as the technological mechanisms employed. Likewise, States shall endeavor to keep the information they provide to international organizations, such as the OAS, the Hague Conference on Private International Law, and the United Nations, among others, up to date.

Rule 9. Utilization of technology in general

As far as possible, and to the extent that each country's technology permits, the use of electronic files, electronic documents, simple computer encoding, electronic signatures, digital signatures, electronic communications and electronic domicile shall be authorized in all judicial and administrative proceedings before the Judiciary, with the same legal effectiveness and probative value as their conventional equivalents. At the same time, care shall be taken to maintain technical security conditions and due process guarantees.

Rule 10. Electronic mail

As far as possible, e-mail—preferably that of the agency, not the personal institutional accounts of officials—shall be used for the receipt and forwarding of letters rogatory, notifications, and electronic summons, alone or accompanied by documents and other communications. For such purposes, and as established by the regulations of each country, judges, lawyers, litigants, and other legal operators must establish the corresponding mail -or equivalent- to be used for processing judicial matters. However, for informal communications, other means of electronic communication may be used.

Comment on Rule 10: For example, such electronic means of communication may include *WhatsApp* or *Telegram*. Others that serve that function may appear in the future.

Rule 11. Electronic address/domicile

To the extent that it is technically and economically feasible, States shall promote the use of electronic domicile in all judicial (and administrative?) proceedings before the judiciary, and it shall be recognized as having the same effectiveness and probative value as its conventional (or traditional?) equivalent. States shall regulate it and provide for the technical mechanisms that guarantee its safety and gradual implementation.

Rule 12. Videoconferencing

In order to overcome the difficulties and delays caused by physical distances, the use of videoconferencing is recommended for evidentiary and other proceedings, in order to help make them more expeditious, efficient, and effective, while ensuring technical security and due process guarantees.

Comments to Rule 12

- ***Agreements (Acordadas) of the Supreme Court of Justice (SCJ) of Uruguay***

This rule is inspired by, among other sources, the *Acordadas* of the Supreme Court of Justice (SCJ) of Uruguay,⁴⁵ Nos. 7784, 7902, and 7815, which gave the Ibero-American Convention on the Use of Videoconferencing the status of an *Acordada*.

In **Acordada No. 7784**,⁴⁶ of 2013, we highlight the following:

In paragraph I *in fine* it states: “Proceedings by videoconference reaffirm the principles of non-delegability, immediacy and access to Justice, by circumventing the difficulties posed by physical distances.”

“(II) it is an unquestionable truth that technological progress placed at the service of Justice enables the use of new tools to contribute to agile, efficient, and effective proceedings.”

(III) a modern Judiciary must assume that international collaboration between courts of different States is increasingly common and supported by a series of circumstances. These include large-scale migration of people, the increasing interconnectedness of economies and the development of the media. It is therefore necessary to address the creation and implementation of solutions that take advantage of technological development and the resources available to the Uruguayan Judiciary, so as not to undermine the degree of development of the Republic in this area and avoid being at a disadvantage with other nations.”

V in fine:

⁴⁵ **Agreements (Acordadas):** Decisions of the **Supreme Court of Justice** in plenary session or of some of its Chambers, especially in oversight matters (*Superintendencia*). They are true “Administrative Regulations”. Resolutions of the Chief Justice: These are orders of the Chief Justice of the **Supreme Court**.

⁴⁶ <https://www.poderjudicial.gub.uy/documentos/70-2013/3007-171-2013-reglamento-de-dilgenciamiento-por-videoconferencia.html>

“Rules 34, 35, 42, and 95 of the so-called One Hundred Brasilia Rules on Access to Justice for Persons in Conditions of Vulnerability (*Acordada* 7647) encourage the possibility of using information technology tools to favor those who live in remote places,⁴⁷ through the use of technologies that alleviate the disadvantages they face. By way of example, the displacement of witnesses from small towns and villages involves an extraordinary expense that is often too much for the most disadvantaged to bear;”

Of course, Article 3 of the *Acordada* provides: “The IT services of the Judiciary will progressively install the necessary technical infrastructure in the various regions of the Republic, including a secure connection. Provision shall be made for its use both between courts of the Republic and for international connections.”

In **Acordada No. 7902**,⁴⁸ of 2017, we highlight the following:

“(III) that in order to provide better service to the parties before the courts, it is necessary to take full advantage of technological development and the resources available to the Judiciary;”

In **Acordada No. 7815**,⁴⁹ of 2014, we highlight the following:

Acordada 7815 grants *Acordada* status to the Ibero-American Protocol on International Judicial Cooperation, approved at the Plenary Assembly of the XVII Ibero-American Judicial Summit, held in Chile from April 2 to 4, 2014, and establishes that it, where appropriate, it shall be followed as a guideline for action.

In its Recital II) it states that the Ibero-American Protocol “...constitutes a valuable tool to promote inter-agency collaboration at the national and international levels and to facilitate compliance with requests for cooperation made by the judiciaries of the Ibero-American States;”

- ***Hague Convention of 18 March 1970 on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters***

As for the Hague Convention of March 18, 1970, on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters, there is nothing to prevent to the proceedings provided for in its Articles 7, 8, and 9 being carried out by technological means. Furthermore, Article 9, paragraph 2, is open-minded with respect to the procedures to be followed in the execution of letters rogatory:

“However, it will follow a request of the requesting authority that a special method or procedure be followed, unless this is incompatible with the internal law of the State of execution or is impossible of performance (sic) by reason of its internal practice and procedure or by reason of practical difficulties.”

- ***Inter-American Convention on Support Obligations***

The “giving notice to the debtor” provided for in Article 13 of the Inter-American Convention on Support Obligations (CIDIP-IV, Montevideo, 1989) can be by videoconference, since the rule does not specify anything in this regard and does not require it to be in person; the “holding of a hearing” (Article 13) could also, for the same reasons, be by electronic means.

- ***ASADIP Principles on Transnational Access to Justice (TRANSJUS)***

Art. 4.6 of the Principles establishes:

“With a view to ensuring security and maximum efficiency of inter-jurisdictional procedural measures, judges and other judicial officials may establish direct and impromptu

⁴⁷ <https://www.acnur.org/fileadmin/Documentos/BDL/2009/7037.pdf>

⁴⁸ <https://www.poderjudicial.gub.uy/documentos/66-2017/2169-072-2017-acordada-n-7902-preceptividad-del-interrogatorio-de-peritos-por-videoconferencias.html>

⁴⁹ <https://www.poderjudicial.gub.uy/documentos/69-2014/2864-122-2014-acordada-7815-protocolo-iberoamericano-de-cooperacion-judicial.html>

means of judicial communication, using any appropriate mechanism to achieve certainty and security.

Accordingly, judges and other judicial officials may hold common hearings **via videoconference or other available means** or coordinate their decisions so as to avoid conflicts and ensure the effectiveness of such decisions.

The parties shall have access to the communications between the courts or, where this is not appropriate, they shall be informed of such communications.”

- ***Ibero-American Convention on the Use of Videoconferencing in International Cooperation between Justice Systems and its Additional Protocol Related to Costs, Linguistic Regime, and Submission of Requests. (Mar del Plata, 2010)***

The preamble of this Agreement recognizes “the importance of increasing the use of new technologies as a tool to contribute to expeditious, efficient, and effective administration of justice.” Article 1 states that the purpose of the agreement is “to promote the use of videoconferencing between competent authorities of the Parties as a specific means to strengthen and accelerate mutual cooperation in civil, commercial and criminal law, and other matters by express agreement between the parties.”

Rule 13. Electronic files and documents issued by judicial and administrative authorities

Electronic files and documents issued by the judicial and administrative authorities of the States, including those containing electronic certifications and signatures, shall have the same legal validity and probative effectiveness as files and documents in physical format.

Rule 14. Direct judicial communications

Without prejudice to the transmission of letters rogatory through the formal channels established in conventional and autonomous norms in force in each State regarding international jurisdictional cooperation, judges may establish direct and spontaneous judicial communications, using any suitable mechanism that guarantees certainty, security, and due process, in order to make the requested cooperation effective (TRANSJUS Article 4.6-7, Article 2612 CCCN of Argentina, and Agreement (Acordada) No. 7885 of the Supreme Court of Justice of Uruguay),⁵⁰ Emerging Guidance regarding the development of the International Hague Network of Judges and General Principles for Judicial Communications, including commonly accepted safeguards for Direct Judicial Communications in specific cases, within the context of the International Hague Network of Judges).

Rule 15. Joint hearings and coordinated decisions

Judges and other justice operators may hold joint hearings through videoconferences or any other available means, and even coordinate their decisions to avoid contradictions between them and ensure their effectiveness. The parties may have access to communications between the courts and when this is not appropriate, they must be informed of the same.

⁵⁰ <https://www.poderjudicial.gub.uy/documentos/67-2016/2586-164-2016-acordada-n-7885-designar-juzgados-de-frontera-limitrofes-con-la-republica-argentina.html>. In its Recital I), Agreement 7885, of 2016, refers to the Framework Collaboration Agreement between the Supreme Court of Justice of the Eastern Republic of Uruguay and the Federal Board of Courts and Superior Courts of Justice of the Argentine Provinces and the Autonomous City of Buenos Aires, which is geared to improving direct judicial communications in matters of international cooperation. In Recital II), it states: “That, in the aforementioned agreement, it was established that the courts to be identified may use the judicial channel as a means of transmission of letters rogatory, when they involve an international request for first degree cooperation (*cooperación de primer grado*), consisting of mere formalities, the submission of evidence, and precautionary measures. For that purpose, letters rogatory may be sent, digitally signed, by means of the aforementioned e-mails;”

Rule 16. Digital, mechanical analog, digitized, or scanned signature

When judges and other operators do not have digital signatures, they may validly sign the acts, orders, and decisions they adopt by means of mechanical, digitized, or scanned autographic signatures, as available. States and their authorities shall endeavor to adopt the necessary domestic measures to ensure the security of documents signed by these means.

Rule 17. Management systems and computer support

The States shall endeavor to have adequate management systems and computer support to meet the minimum requirements for validating notifications, communications, summons, and so on, such as, inter alia, the authenticity of the documents, the certainty that the document or the letter rogatory comes from the authority from which it claims to come, as well as to allow it to be used as a valid means of evidence in judicial proceedings.

Rule 18. Electronic forms

Among other tools to expedite procedures in the area of international jurisdictional cooperation, efforts will be made to use model electronic forms.

Rule 19. When the rule does not distinguish, the interpreter may not do so

It is a general principle of law that when a rule does not distinguish, the interpreter may not do so. As we will see when analyzing some conventional and national texts in the following chapters, conventional and legal norms do not generally prohibit the use of technological means, but simply do not mention them, for chronological reasons. The most modern standards generally expressly allow such use. Therefore, as will be explained in more detail, when the rule refers to “document”, without specifying, it may be interpreted as referring to a paper or digital document; when it refers to “transmit”, without specifying the medium, it may be interpreted as meaning that such transmission may be physical or electronic, and so on.

Rule 20. Evolutionary or progressive interpretation of the law.

It is recommended that instruments—both *hard law* (conventions, laws, regulations) and *soft law*—governing aspects of international jurisdictional cooperation without reference to modern technological and information technology tools be interpreted in an evolutionary or progressive manner, including their use in the application and operation of the aforementioned normative instruments.

Comments to Rule 20

As discussed in the report preceding these rules, many conventions and laws on international jurisdictional cooperation, mainly for chronological reasons, do not refer to the various technological and computer tools currently available. However, neither do they prohibit the use of such new tools; moreover, for the most part, their broad language allows the technology to be included without contradicting the regulatory text. The incorporation of technology often modifies the support of the exhortation, for example, but not its content and security guarantees. On the contrary, in some cases it increases those guarantees, and always greatly streamlines procedures.

It should be added that the available technological and information technology tools are already being used in many countries, as shown in the preceding report.

The purpose of the suggestion embodied in this Rule 20 is “to remedy, precisely by means of interpretation, the aging of regulatory texts.”⁵¹

⁵¹ <https://leyderecho.org/interpretacion-evolutiva/#:~:text=La%20interpretaci%C3%B3n%20evolutiva%20es%20producto,o%20por%20los%20padres%20constituyentes>

It should be added that the so-called “evolutionary” or “dynamic” interpretation is that which “attributes to a text a current meaning,” (...) “which ascribes to a normative text a new meaning, different from the usual or consolidated one. Evolutionary interpretation is the product of the adaptation of old, or relatively old, laws (or Constitutions) to new situations not envisaged by lawmakers in the past (or by the constitutional drafters).” (...) “the interpretation of normative texts must change when the circumstances in which they are to be applied change.”⁵²

In Colombia, Castro Herrera et al. state that “evolutionary interpretation—making specific use of the institutions of legal sociology—manages to construct a paradigm of legal interpretation suitable for the context of twenty-first century law.”⁵³

The aforementioned author adds: “This positive law, which emanates naturally from the social component through legally established procedures, is applied to a society that is innately dynamic and changing, and which, for elementary reasons, cannot remain static or immobile. This point, which has always been contentious, is accentuated and becomes more serious when society, institutions, customs, values, and ways of life undergo especially rapid and profound change.”⁵⁴

And concludes:

“... evolutive interpretation acts as a figure that determines the commitment of judges to interpret legal norms in a reasonable manner, that is to say, adhering to the concept of justice; and to obtain the full achievement of the application of justice in a given place and time, the judge must interpret positivized postulates based on the needs and social circumstances of the context and time in which they are applied. As Manuel Segura Ortega rightly states: “Judges have the duty to put an end to the indeterminacy of the law and, therefore, neither the obscurity, insufficiency, or silence of normative texts can be used as grounds for not rendering a decision. Accordingly, it is the legal system itself that—positively—orders judges to complete the work of the legislator where necessary.” (Segura Ortega, 2008, p. 222).⁵⁵

“... anyone who undertakes the exercise of interpreting must bear in mind and weigh each factor independently of positive law; those factors helped to strengthen the harmonization of interpretation and bring about an effective solution in each specific case. This is how sociology and the data collected from social reality become judgments that determine and give force to applicable law.”⁵⁶

Coincidentally, the renowned Uruguayan scholar, Prof. Dr. Héctor Gros Espiell, said:

“Law is a social phenomenon. It is an element of social reality. It is not only normative, but also a part of the reality to which it applies, which cannot be grasped if the law that governs it is not known. But this positive law, born from society through legally established procedures, is applied to a society that is dynamic and changing, never static nor immobile. This point, which has always been problematic, is accentuated and becomes more critical when society, institutions, customs, values, and ways of life

⁵² <https://leyderecho.org/interpretacion-evolutiva/#:~:text=La%20interpretaci%C3%B3n%20evolutiva%20es%20producto,o%20por%20los%20padres%20constituyentes>

⁵³ Castro Herrera, L.E., Maiguel Donado, C.A., Barrios Márquez, E.J., & Jaraba Salcedo, A. (2021), Construcción de sentido e interpretación evolutiva aplicada a la praxis legal y constitucional. *Revista Academia & Derecho*, 12 (23), p. 2.

⁵⁴ Castro Herrera, L.E., Maiguel Donado, C.A., Barrios Márquez, E.J., & Jaraba Salcedo, A. (2021), Construcción de sentido e interpretación evolutiva aplicada a la praxis legal y constitucional. *Revista Academia & Derecho*, 12 (23), p. 16.

⁵⁵ Castro Herrera, L.E., Maiguel Donado, C.A., Barrios Márquez, E.J., & Jaraba Salcedo, A. (2021), Construcción de sentido e interpretación evolutiva aplicada a la praxis legal y constitucional. *Revista Academia & Derecho*, 12 (23), p. 16-17.

⁵⁶ Castro Herrera, L.E., Maiguel Donado, C.A., Barrios Márquez, E.J., & Jaraba Salcedo, A. (2021), Construcción de sentido e interpretación evolutiva aplicada a la praxis legal y constitucional. *Revista Academia & Derecho*, 12 (23), p. 17-18.

undergo especially rapid and profound change. Our age—the age in which we live—is one of the best examples in history of this phenomenon.”⁵⁷

“...the law in force today cannot and must not be interpreted, necessarily and always, according to what was thought when the rule was adopted. Respect for social change, respect for what change means and will mean in an open, tolerant, and democratic society, requires that the law be interpreted and applied in a way that gives the words, terms, and concepts that the law employs the significance and meaning consistent with the times in which the interpretation is made.”

“It is absurd to consider that a norm conceived and developed in the 19th century, for example, should be interpreted, necessarily and absolutely, according to then-reigning ideas, while disregarding the ideas, realities, criteria, values, and meanings, that such words, terms, and concepts have today.”⁵⁸

“... I think we all understand that when we speak of evolutionary and dynamic interpretation, we mean interpretation that necessarily takes into account the changes and evolution that the law has undergone, and considers those changes and that evolution when interpreting norms in terms of how they apply today.”⁵⁹

“It is that attitude that underpins what, in my opinion, constitutes the necessary evolutionary, dynamic, and progressive interpretation of all law, both public and private. An interpretation that considers the modern meaning of concepts, which predominates over what they used to mean and does not bar the way to future interpretations that may, in turn, come about taking into account realities that supersede those currently in existence.”⁶⁰

By way of conclusion, it should be noted that evolutionary interpretation does not mean changing the text, but rather adapting it to new realities as a result of technological progress.

Moreover, evolutionary interpretation is precisely what allows legal norms to retain their applicability and propriety, despite the time elapsed between their drafting and entry into force and their current application.⁶¹

Rule 21. Exhortation

States whose domestic laws prevent compliance with any of the rules set forth in this Guide are urged to proceed to a progressive development of their domestic legislation.

Part 3. Rules for international jurisdictional cooperation

Rule 22. Most favorable practices

State authorities shall always accord priority to the most favorable practices for ensuring prompt and effective international jurisdictional cooperation.

⁵⁷ “El cambio social y político, las definiciones jurídicas y la interpretación dinámica y evolutiva del Derecho”, Héctor Gros Espiell, at <http://www.chasque.net/frontpage/relacion/0408/derecho.htm>

⁵⁸ “El cambio social y político, las definiciones jurídicas y la interpretación dinámica y evolutiva del Derecho”, Héctor Gros Espiell, in <http://www.chasque.net/frontpage/relacion/0408/derecho.htm>

⁵⁹ “Social and Political Change, Legal Definitions and the Dynamic and Evolutionary Interpretation of Law,” Héctor Gros Espiell, in <http://www.chasque.net/frontpage/relacion/0408/derecho.htm>

⁶⁰ “Social and Political Change, Legal Definitions and the Dynamic and Evolutionary Interpretation of Law,” Héctor Gros Espiell, in <http://www.chasque.net/frontpage/relacion/0408/derecho.htm>

⁶¹ Cecilia FRESNEDO DE AGUIRRE, 147. “Public Policy: Common Principles in the American States,” *Recueil des cours*, Vol. 379 (2016), Leiden/Boston, Brill Nijhoff, 2016, p. 73-396, p. 209.

Comments to Rule 22

- ***Inter-American Convention on Letters Rogatory***

This rule is inspired by Article 15 of the Inter-American Convention on Letters Rogatory,⁶² which states: “This Convention shall not limit any provisions regarding letters rogatory in bilateral or multilateral agreements that may have been signed or may be signed in the future by the States Parties or preclude the continuation of **more favorable practices in this regard that may be followed by these States.**” (Emphasis added.)

- ***Inter-American Convention on the Taking of Evidence Abroad***

Art. 14 of the Inter-American Convention on the Taking of Evidence Abroad (CIDIP-I, Panama, 1975) refers, as does Art. 15 of the Convention on Letters Rogatory, to more favorable practices, so we refer to the comments made therein.

- ***Inter-American Convention on Execution of Preventive Measures***

Art. 18 of the Inter-American Convention on Execution of Preventive Measures (CIDIP-II, Montevideo, 1979) establishes:

*“This Convention shall not limit any provisions regarding preventive measures in bilateral or multilateral agreements that may have been signed or may be signed in the future by the States Parties, or preclude the continuation of **more favorable practices in this regard that may be followed by these States.**”* (Emphasis added)

- ***Inter-American Convention on the International Return of Children***

Article 35 of the Inter-American Convention on the International Return of Children (CIDIP-IV, Montevideo, 1989) uses the expression “more favorable practices,” which is also used in other conventions:

“This Convention shall limit neither the provisions of existing or future bilateral or multilateral conventions on this subject entered into by the States Parties, nor the **more favorable practices** that those States may observe in this area.”

- ***Inter-American Convention on Support Obligations***

Like other Inter-American Conventions, such as the Restitution Convention, the Inter-American Convention on Support Obligations (CIDIP-IV, Montevideo, 1989) recognizes and prioritizes “more favorable practices”: *“This Convention shall limit neither the provisions of existing or future bilateral or multilateral conventions on this subject entered into by the States Parties, nor the **more favorable practices** that those States may observe in this area.”*

- ***MERCOSUR Protocol on Precautionary Measures***

Article 26 of the MERCOSUR Protocol on Precautionary Measures, as well as other rules already mentioned, establishes: *“This Protocol **shall not restrict the application of provisions more favorable to cooperation** contained in other Conventions on Precautionary Measures in force on a bilateral or multilateral basis between the States Parties.”*

- ***ASADIP Principles on Transnational Access to Justice (TRANSJUS)***

The materialization of these practices can be found, for example, in the ASADIP Principles on Transnational Access to Justice (TRANSJUS), which can be applied “where the parties have agreed that procedural aspects of their legal relationship shall be governed by them, unless expressly prohibited by the law of the forum,” and also [These Principles may be applied] as long as such application is technically feasible and does not result in an outcome manifestly incompatible with the fundamental principles of the applicable law (art. 1.3).

⁶² <https://www.oas.org/juridico/spanish/tratados/b-36.html>

Although there are very few reports on the application of the TRANSJUS Principles, some countries report that although they do not apply them, they recognize that they are not incompatible with current regulations (e.g.: Costa Rica). There therefore seems to be no problem with applying them or this Guide.

The TRANSJUS Principles include the principle of *in dubio pro cooperationis* (Article 1.2 b), as follows: “International legal cooperation is essential to the balanced consideration of the parties’ rights. In case of doubt generated by persistent normative conflict, solutions promoting international legal cooperation shall be favored.”

- **Doctrine**

Worth noting here are, as Tellechea points out, is that

“The position arrived at by the doctrines of Argentina and Uruguay on the occasion of the XXV Argentine Congress of International Law, Section of Private International Law, in La Plata, September 26 and 27, 2013, which addressed the issue based on the valuable summary of the issue by Professor María Blanca Noodt Taquela, referred to the “Application of the rule most favorable to international judicial cooperation”, concluding unanimously: In the event of a plurality of -- in principle -- applicable sources, and without prejudice to any relevant rules on the compatibility of treaty law, the rule most favorable to international judicial cooperation shall apply” and “1.3. In particular, cooperation may be provided by having recourse to rules from different sources in accordance with the methods of private international law and general principles accepted in the field.” These are concepts embraced by the ASADIP Principles, which in Chapter 1, “General Provisions and Principles”, Article 1.2, espouse the aphorism in dubio pro cooperationis, adding that “legal operators must be oriented toward favoring international legal cooperation.”⁶³

Rule 23. Ways and means of transmitting letters rogatory

States shall tend to accept and use electronic means of transmitting letters rogatory, regardless of the channel used (by the parties concerned, by the judicial, diplomatic or consular channels or by the central authority), in order to expedite cooperation and make it more effective. It is recommended that the States use and develop the Central Authority channel and, as far as possible, progressively remove the legal and practical obstacles that prevent or limit direct communication between judges in neighboring countries.

Comments to Rule 23

- **Inter-American Convention on Letters Rogatory**

Art. 4 of the Inter-American Convention on the Law Applicable to International Contracts establishes that: “Letters rogatory may be transmitted to the authority to which they are addressed by the interested parties, through judicial channels, diplomatic or consular agents, or the Central Authority of the State of origin or of the State of destination, as the case may be. (...)”.

- **Protocol on Jurisdictional Cooperation and Assistance in Civil, Commercial, Labor, and Administrative Matters of Las Leñas and its Buenos Aires amendment**

Article 5 of the Protocol on jurisdictional cooperation and assistance in civil, commercial, labor, and administrative matters (MERCOSUR, Las Leñas, 1992) establishes:

“Each State Party shall send to the jurisdictional authorities of the other State, through the channel envisaged in Article 2, letters rogatory regarding civil, commercial, labor, or

⁶³ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una necesaria profundización de la cooperación jurisdiccional internacional y el reconocimiento de los fallos extranjeros En el ámbito interamericano”, Revista de Derecho de la Universidad de Montevideo- No. 32 - Year 2017, p. 103-124, p. 116. 103-124, p. 109.

administrative matters, when their purpose is: a) to undertake procedural formalities, such as summonses, subpoenas, service of process, notifications, and so on; b) the receipt or taking of evidence.”

The Buenos Aires amendment of 2002 adds to the channel provided for in Art. 2,⁶⁴ which is the central authority, the diplomatic or consular channel and the private channel. However, like the rules already analyzed, neither the Protocol nor its amendment refer to the means used, so that transmissions can be made by electronic means without contravening the rule.

The aforementioned rules establish the channels of transmission of the letters rogatory but are silent about the **means** to be used for such transmission, so there is nothing to stop letters rogatory being transmitted by digital means, regardless of whether the channel used is private, judicial, consular, or diplomatic, or the central authority. In other words, the rule does not prohibit—and therefore it is permitted—that letters rogatory be transmitted by any of the channels established in Art. 4 of the Convention in digital form.

- ***Hague Convention of 18 March 1970 on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters***

Art. 2 of the Hague Convention of 18 March 1970 on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters also does not provide for the means by which letters rogatory are to be received and remitted, so the same comment applies.

Article 27 of the aforementioned Convention envisages the possibility of using other channels for remitting letters rogatory:

“The provisions of the present Convention shall not prevent a Contracting State from:

(a) declaring that Letters of Request may be transmitted to its judicial authorities through channels other than those provided for in Article 2;

(b) permitting, by internal law or practice, any act provided for in this Convention to be performed upon less restrictive conditions;

(c) permitting, by internal law or practice, methods of taking evidence other than those provided for in this Convention.”

- ***Guide to Good Practice on Use of Video-Link under Hague Evidence Convention***

The HCCH published in November 2019, after years of research, the Good Practice Guidance on the Use of Video-Link under the Convention on Evidence. We refer readers to it and recommend its application.

- ***Inter-American Convention on the Taking of Evidence Abroad***

Article 3, paragraph 2 of the Inter-American Convention on the Taking of Evidence Abroad (CIDIP-I, Panama, 1975) establishes:

*“Should the authority of the State of destination find that it lacks jurisdiction to execute the letter rogatory but consider that another authority of the same State has jurisdiction, **it shall ex officio forward to it, through the appropriate channels, the documents and antecedents of the case.**”* (emphasis added).

The reference to “appropriate channels” for transmission leaves the door open to the use of computerized media.

- ***Inter-American Convention on the International Return of Children***

The Inter-American Convention on the International Return of Children (CIDIP-IV, Montevideo, 1989) establishes in its Article 7, paragraph 3:

⁶⁴ <https://legislativo.parlamento.gub.uy/temporales/D2019081185-005013625.pdf#page=8>

“The Central Authorities of the States Parties shall cooperate with one another and exchange information on the operation of the Convention in order to secure the prompt return of children and to achieve the other purposes of this Convention.”

It is evident that IT tools are extremely useful to make the cooperation and exchange of information provided for in the aforementioned regulation faster and more efficient.

Article 8 establishes:

“A party seeking a child's return may file an application or petition with the competent authorities in accordance with Article 6: a. By a letter rogatory; b. By filing a request with a central authority; or c. Directly, or through diplomatic or consular channels.”

As usual, the rule does not refer to the means used to transmit the letter or request, so it can be in paper or digital format. The same applies to the contents of said instruments and accompanying documents.

Article 22 establishes:

“Letters rogatory and requests for the return or the locating of children may be transmitted, as appropriate, to the requested authority by the parties themselves, or through judicial, diplomatic, or consular channels, or through the Central Authority of the requesting or the requested State.”

The channels contemplated by the rule governing the transmission of letters rogatory and requests do not establish that the medium must be a paper document, so that digital documents may be used.

- **Hague Convention of October 25, 1980, on Civil Aspects of International Child Abduction**

Article 2 of the Hague Convention of October 25, 1980, on Civil Aspects of International Child Abduction adopts a broader approach to the measures that States may take to comply with the objectives of the Convention:

*“Contracting States shall take **all appropriate measures** to secure within their territories the implementation of the objects of the Convention. For this purpose, they shall use the most expeditious procedures available.”*

Article 7 provides that:

*“The Central Authorities **shall collaborate** with each other and promote collaboration between the competent authorities in their respective States in order to secure the immediate return of the children and to achieve the other objectives of this Convention. They shall, in particular, either directly or through an intermediary, take **all appropriate measures to enable**:*

(a) to discover the whereabouts of a child who has been wrongfully removed or retained; (b) to prevent further harm to the child or prejudice to interested parties by taking or causing to be taken provisional measures; (c) to secure the voluntary return of the child or to bring about an amicable resolution of the issues; (d) to exchange, where desirable, information relating to the social background of the child; (e) to provide information of a general character as to the law of their State in connection with the application of the Convention; (f) to initiate or facilitate the institution of judicial or administrative proceedings with a view to obtaining the return of the child and, in a proper case, to make arrangements for organizing or securing the effective exercise of rights of access; (g) where the circumstances so require, to provide or facilitate the provision of legal aid and advice, including the participation of legal counsel and advisers; (h) to provide such administrative arrangements as may be necessary and appropriate to secure the safe return of the child; (i) to keep each other informed with respect to the operation of this Convention and, as far as possible, to eliminate any obstacles to its application.”

Given the nature of the actions to be taken by the Central Authorities to achieve the objectives of the Convention, it is evident that technological tools are extremely useful for ensuring that they act with the required speed. This is observed in practice in many countries.

Likewise, in order to comply with the mandate of Art. 9, computerized channels for transmitting requests “directly and without delay” are much more effective than the traditional ones. Article 9 mandates the following:

*“If the Central Authority which receives an application referred to in Article 8 has reason to believe that the child is in another Contracting State, **it shall directly and without delay transmit the application** to the Central Authority of that Contracting State and inform the requesting Central Authority, or the applicant, as the case may be.”*

Article 28 establishes:

“A Central Authority may require that the application be accompanied by a written authorization empowering it to act on behalf of the applicant, or to appoint a representative empowered to act on the applicant's behalf.”

The “written authorization” may be in the form of a paper or digital document, as the rule does not distinguish between the two.

The HCCH has generated a number of tools in support of the Convention and its practical implementation, such as the Guide to Good Practice, the International Hague Network of Judges, the International Child Abduction Database (INCADAT), and the Electronic Case Management System for the 1980 International Child Abduction Convention (iChild), among others.⁶⁵ Their use is recommended.

Those countries where in practice it is a requirement, in active and passive international judicial assistance (letters rogatory, obtaining evidence, etc.), to issue physical documents, sometimes even with the copies indicated in some international instruments, for their transmission by the appropriate means,⁶⁶ may in fact replace the physical transmission of paper documents with electronic transmission of originally digital or digitized documents.

Practice shows that central authorities, as agencies specialized in private international law and international jurisdictional cooperation, are a more efficient way of transmitting letters rogatory than diplomatic or consular channels, which “usually take several months.”⁶⁷

Therefore, this Guide recommends that States use and develop the Central Authority channel. For the purposes of greater efficiency, Tellechea agrees with what we have been arguing:

“...the transmission of letters rogatory, when carried out through the mail, generally registered mail, in practice takes several days to send the letter rogatory from the requesting central authority to the requested central authority. The speedy execution of justice makes it necessary to analyze the possibility of using electronic means both for the transmission of letters rogatory and for other communications between the central authorities regarding their execution, a possibility that was not foreseeable when these bodies were created in the nineteen sixties and seventies by the Hague and Inter-American Conventions, but that today constitutes a reality thanks to current technologies allowing

⁶⁵ See <https://www.hcch.net/es/instruments/conventions/specialised-sections/child-abduction/ihnj>

⁶⁶ Take, for example, Costa Rica, which requires it for the transmission of letters rogatory and the like through the General Secretariat of the Supreme Court of Justice and the Ministry of Foreign Affairs and Worship to the different diplomatic and consular representations in charge of forwarding the request to the central authority or the competent authority of the other country, or vice versa.

⁶⁷ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una necesaria profundización de la cooperación jurisdiccional internacional y el reconocimiento de los fallos extranjeros En el ámbito interamericano”, *Revista de Derecho de la Universidad de Montevideo*- No. 32 - Year 2017, p. 103-124, p. 116. 103-124, p. 109-110.

*for instantaneous and secure communication and capable of accrediting the authenticity of the request.”*⁶⁸

The private channel also has advantages, and its operation can be improved by the ratification, by those States that have not yet done so, of the Hague Convention of October 5, 1961, Abolishing the Requirement of Legalisation for Foreign Public Documents. Thus, as Tellechea points out:

*“Using this channel, the interested party withdraws the letter rogatory from the issuing office and remits it to a correspondent in the requested State who, in accordance with the regulations of the latter, will be responsible for forwarding it to the competent court for processing: a procedure that ensures rapid and confidential transmission of requests for judicial assistance. In practice, this method is impaired by the fact that, by its very nature, it requires proof of the authenticity of the foreign letter rogatory. Between States not party to the Hague Convention of October 5, 1961, Abolishing the Requirement of Legalization for Foreign Public Documents, this accreditation requires legalization, with all the delays that this entails.²⁴ Therefore, for this channel to be more efficient, it would be worth encouraging the countries of the Americas that have not yet done so, to adopt the Convention and ensuring that a future revision of the inter-American regulatory framework contemplates that, among States Parties to conventions such as the Hague Convention that provide for more expeditious procedures for accreditation of the authenticity of foreign documents, those procedures will be followed.”*⁶⁹

Regarding direct communication between judges in neighboring countries, Tellechea states:

“Various conventions provide for this option, which does not require legalization. They include the Inter-American Conventions on Letters Rogatory, Article 7; the Inter-American Convention on International Traffic in Minors, Article 15; and the Ouro Preto Protocol on Precautionary Measures, Article 19, fourth paragraph. This type of jurisdictional communication is tailored to the circumstances found in border areas, where the sociological environment favors the emergence of international private relations of all kinds and litigation arising from them, and consequently makes it necessary to attend to a significant volume of international cooperation between judges in close proximity to each other.

This type of judicial communication has begun to be successfully applied along the Argentine-Uruguayan border on the Uruguay River, including in precautionary matters. This is not the case, unfortunately, on the border with Brazil, a country that, based on case-law interpretation of its Constitutional requirement that letters rogatory must be subject to centralized control, exequatur, before the Superior Court of Justice²⁵, rejects the possibility of direct transmission of letters rogatory between judges in border areas, even though the issue, strictly speaking, refers to the transmission -- not control or oversight -- of the letters rogatory. This position triggers serious delays that often frustrate jurisdictional assistance and the realization of justice itself, since, e.g., a letter rogatory issued by a Uruguayan judge in the border city of Rivera to his counterpart in the neighboring city of Livramento, has to be sent to Montevideo so that the central authority in Uruguay can send it to the central authority in Brasilia, which in turn has to send it to the Superior Court of Justice, which, after checking it, sends it to the Court in Livramento for processing, which then returns it via the same route. When properly managed, this so

⁶⁸ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una necesaria profundización de la cooperación jurisdiccional internacional y el reconocimiento de los fallos extranjeros En el ámbito interamericano”, Revista de Derecho de la Universidad de Montevideo- No. 32 - Year 2017, p. 103-124, p. 116. 103-124, p. 110.

⁶⁹ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una necesaria profundización de la cooperación jurisdiccional internacional y el reconocimiento de los fallos extranjeros En el ámbito interamericano”, Revista de Derecho de la Universidad de Montevideo- No. 32 - Year 2017, p. 103-124, p. 116. 103-124, p. 112.

far underutilized channel should facilitate effective jurisdictional assistance at the borders. This proposal is consistent with the “Recommendations to the States of the Americas on Border or Neighboring District Integration”, adopted by the Inter-American Juridical Committee on March 3, 2014, at its 84th regular session, CJI/RES.206 (LXXXIV-O/14). In this regard, it should be noted that by Agreement (Acordada) no. 7885 of December 21, 2016, the Supreme Court of Justice of Uruguay resolved to designate the Courts bordering the Argentine Republic in the Departments of Artigas, Salto Paysandú, Río Negro, Soriano and Colonia, as “Border Courts” for the purposes of processing requests for international judicial cooperation, with this Agreement coming into force for communications sent as of April 1, 2017.”⁷⁰

Regarding precautionary matters, Tellechea affirms:

“Given the nature and needs of border areas, it would be worth including direct communication in this area between judges in neighboring countries, an option not contemplated in the channels listed by Article 13 of the Convention and which Article 19 (4) of the Ouro Preto Protocol expressly included. At the inter-American level, direct jurisdictional communication between tribunal in border areas without the need for authentication is accepted in relation to merely procedural and evidentiary assistance by the Convention on Letters Rogatory and, in a broad manner, by the 1994 Mexico Convention on International Traffic in Minors, Article 15.”⁷¹

It is recommended that authentication be eliminated as a general requirement.

Tellechea’s arguments in this regard are as follows:

14.a, deals with the requirement in a generic manner, without expressly excluding from it the transmission of letters rogatory through diplomatic, consular, and central authority channels, which -- based on their official nature, doctrine, and positive law -- coincide in not requiring legalization. This is the position taken by the final part of Article 11 of the 1940 Treaty on International Procedural Law of Montevideo regarding the transmission of letters rogatory through diplomatic or consular agents and, more broadly, by the 1975 Inter-American Convention on Letters Rogatory (Articles 6 and 734), which includes transmission via a central authority and direct communication between judges in neighboring countries. 6 and 734. The conventional provision in its current wording results in practice in some countries requiring legalization to authenticate requests for precautionary assistance, regardless of the channel used, when that requirement would only be appropriate in cases of transmission through private channels and, even then, provided that there is no conventional regulation between the requesting and the requested State that, like the Hague Convention of October 5, 1961 Abolishing the Requirement of Legalization for Foreign Public Documents, establishes a more expeditious procedure for this purpose.”⁷²

⁷⁰ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una necesaria profundización de la cooperación jurisdiccional internacional y el reconocimiento de los fallos extranjeros En el ámbito interamericano”, Revista de Derecho de la Universidad de Montevideo- No. 32 - Year 2017, p. 103-124, p. 116. 103-124, p. 112-113.

⁷¹ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una necesaria profundización de la cooperación jurisdiccional internacional y el reconocimiento de los fallos extranjeros En el ámbito interamericano”, Revista de Derecho de la Universidad de Montevideo- No. 32 - Year 2017, p. 103-124, p. 116.

⁷² TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una necesaria profundización de la cooperación jurisdiccional internacional y el reconocimiento de los fallos extranjeros En el ámbito interamericano”, Revista de Derecho de la Universidad de Montevideo- No. 32 - Year 2017, p. 103-124, p. 116.

- **Hague Convention of November 23, 2007, on the International Collection of Alimony for Children and other Family Members and Protocol on the Law Applicable to Alimony Obligations**

Art. 1 of the 2007 Convention establishes its objective as follows:

*“The object of the present Convention is to **ensure the effective** international recovery of child support and other forms of family maintenance, in particular by:*

- (a) establishing a **comprehensive system of co-operation** between the authorities of the Contracting States;*
- (b) **making available applications** for the establishment of maintenance decisions;*
- (c) providing for the recognition and enforcement of maintenance decisions; and*
- (d) requiring **effective measures for the prompt enforcement** of maintenance decisions.”*

It seems unquestionable that the use of technological means helps achieve the proposed objective. In addition, the use of computer tools is not prohibited by law, so there is no regulatory impediment to their use.

Chapter II of the 2007 Convention refers to Administrative Cooperation. Art. 5 establishes the general functions of the Central Authorities in the following terms:

“Central Authorities shall:

- a) co-operate with each other and promote co-operation amongst the competent authorities in their States to achieve the purposes of the Convention;*
- b) seek, as far as possible, solutions to difficulties which arise in the application of the Convention.”*

Art. 6, for its part, determines the specific functions of the Central Authorities:

“1. Central Authorities shall provide assistance in relation to applications under Chapter III. In particular, they shall:

- a) transmit and receive such applications;*
- b) initiate or facilitate the institution of proceedings with respect of such applications.*

2. In relation to such applications they shall take all appropriate measures:

- (a) where the circumstances require, to provide or facilitate the provision of legal assistance;*
- (b) to help locate the debtor or the creditor;*
- (c) to help obtain relevant information concerning the income and, if necessary, other financial circumstances of the debtor or creditor, including the location of assets;*
- (d) to encourage amicable solutions with a view to obtaining voluntary payment of maintenance, where suitable by use of mediation, conciliation or similar processes;*
- (e) to facilitate the ongoing enforcement of maintenance decisions, including any arrears;*
- (f) to facilitate the collection and expeditious transfer of maintenance payments;*
- (g) to facilitate the obtaining of documentary or other evidence;*
- (h) to provide assistance in establishing parentage where necessary for the recovery of maintenance;*
- (i) to initiate or facilitate the institution of proceedings to obtain any necessary provisional measures that are territorial in nature and the purpose of which is to secure the outcome of a pending maintenance application;*

- (j) to facilitate service of documents.
 (...).”

It is evident that technology in general and information technology are useful to ensure more efficient and prompt performance of all the functions - general and specific - imposed by the Convention on Central Authorities.

Article 12 refers to the “Transmission, receipt and processing of applications and cases through Central Authorities”, and paragraph 7) thereof states: “*Central Authorities shall employ **the most rapid and efficient means of communication at their disposal.***” The previous comment applies here, too.

Next, Art. 13 refers to “means of communication and provides:

*“Any application submitted through the Central Authorities of the Contracting States in accordance with this Chapter, or any documentation or information attached to or provided by a Central Authority, **may not be challenged by the respondent on the sole ground of the medium or means of communication used** between the respective Central Authorities.”*

This rule is of particular importance. It should be taken as an example that, if the requested State does not yet use certain media or means of computerized communication that the requesting State does use, it must admit them, because the medium and the means do not alter the substance of the document.

Chapter V on recognition and enforcement of decisions includes Art. 29, which states:

“The physical presence of the child or the applicant shall not be required in any proceedings in the State addressed under this Chapter.”

This is one more example of cases in which it is not necessary to require attendance in person.

Another rule of the Convention that deserves to be highlighted in this Guide is Art. 52, which enshrines the so-called “Most Effective Rule”, as follows:

“1. This Convention shall not prevent the application of an agreement, arrangement or international instrument in force between the requesting State and the requested State, or a reciprocity arrangement in force in the requested State that provides for:

- (a) broader bases for recognition of maintenance decisions, without prejudice to Article 22 f) of the Convention;*
- (b) simplified, more expeditious procedures on an application for recognition or recognition and enforcement of maintenance decisions;*
- (c) more beneficial legal assistance than that provided for under Articles 14 to 17; or*
- (d) procedures permitting an applicant from a requesting State to make a request directly to the Central Authority of the requested State.*

2. This Convention shall not prevent the application of a law in force in the requested State that provides for more effective rules as referred to in paragraph 1 a) to c). However, as regards simplified, more expeditious procedures referred to in paragraph 1 (b), they must be compatible with the protection offered to the parties under Articles 23 and 24, in particular as regards the rights of the parties to be duly notified of the proceedings and be given adequate opportunity to be heard and as regards the effects of any challenge or appeal.”

With respect to the forms contemplated in this Agreement, it is worth reiterating that nothing prevents them from being completed in digital format and transmitted by computer.

It may be concluded, as Albornoz and Paredes do, that this Agreement has a strong relationship with technology and encourages its use. Its entire cooperation scheme was structured with the objective of making the best use of ICTs and the new opportunities that future ICT advances may create. The link between the Child Support Convention and technology is clearly illustrated by *iSupport*, an electronic

case management and secure communications system for cross-border child support collection, developed by the HCCH. This innovative platform, which uses e-CODEX electronic communications technology, enables States to achieve considerable savings and provide their citizens with effective access to justice.⁷³

- ***Inter-American Convention on Extraterritorial Validity of Foreign Judgments and Arbitral Awards***

The Inter-American Convention on the Extraterritorial Validity of Foreign Judgments and Arbitral Awards (CIDIP-II, Montevideo, 1979) also does not specifically provide for the use of technological means for its application in practice. However, there is nothing to prevent meeting its requirements using the technological tools available today.

- ***Inter-American Convention on Support Obligations***

Art. 11 of the Inter-American Convention on Maintenance Obligations (CIDIP-IV, Montevideo, 1989) establishes the conditions that a judgment must meet to be extraterritorially effective. These include “*That the judgment and the documents annexed to it are covered by the external formalities necessary for them to be considered authentic in the State from which they originate*” (paragraph d), without specifying whether the judgment and the documents annexed to it have to be on paper or can be digital, so there is nothing to prevent the latter.

The same is true with respect to the requirement of subparagraph e) regarding notice and summons: “*That the defendant has been served or summoned in due legal form in a manner substantially equivalent to that accepted by the law of the State where the judgment is to take effect*” and of the requirement of Art. 12: “*A request for enforcement of an order shall include the following; A certified copy of the order; Certified copies of the documents needed to prove compliance with Article 11.e and 11.f; A certified copy of a document showing that the support order is final or is being appealed.*” However, there is nothing to prevent meeting its requirements using the technological tools available today.

- ***The Hague Convention of May 29, 1993, on Protection of Children and Cooperation in Respect of Intercountry Adoption***

As in other conventions, the Hague Convention of May 29, 1993, on Protection of Children and Cooperation in Respect of Intercountry Adoption requires, in order to achieve its objectives, effective and rapid communications between Central Authorities, as well as with other competent authorities of the States Parties. Such communication is crucial for the proper implementation of this Convention. Although the Convention does not expressly refer to ICTs, their use is fully compatible with the Convention regime and should be promoted in practice, as recognized by the 2005 and 2015 Special Commissions.⁷⁴

- ***Model Law on Cross-Border Insolvency of the United Nations Commission on International Trade Law -UNCITRAL***

Chapter IV of the Model Law refers to cooperation with foreign courts and representatives.⁷⁵ Article 25.2 expressly empowers courts to communicate directly with foreign courts or representatives

⁷³ ALBORNOZ, María Mercedes and PAREDES, Sebastián, “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities”, *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, 224-254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332> p. 232, where they cite the corresponding HCCH site: <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/isupport1/>

⁷⁴ ALBORNOZ, María Mercedes and PAREDES, Sebastián, “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities”, *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, 224-254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332>, p. 231-232.

⁷⁵ <https://undocs.org/pdf?symbol=en/A/RES/52/158>

or to request information or assistance -- also directly-- from them. In the same vein, Art. 26 refers to direct communications.

Most notable is Article 27, which establishes that the cooperation referred to in Articles 25 and 26 may be implemented by **any appropriate means**. This flexible approach undoubtedly encourages the use of ICTs, such as telephone, e-mail, video-link or others in international cooperation, at least in cross-border insolvency matters.⁷⁶

- ***ASADIP Principles on Transnational Access to Justice (TRANSJUS)***

Art. 5.1, 2nd paragraph of the Principles establishes:

In any case, and in particular when it is not possible to achieve the initial summons, subpoena, or notification of the defendant in person, the claimant may request that service of process or other notices to the defendant be effected **by any available technological means**, pursuant to Article 4.7 of these Principles.”

In fact, the possibility for the claimant to request the use of technological means is not limited to situations where notification cannot be made in person, as the Transjus Principles strongly encourage the use of technological tools to foster cooperation in international litigation.⁷⁷

- ***Conference of Ministers of Justice of Ibero-American Countries (COMJIB)***

On October 30, 2004, in Cartagena de Indias (Colombia), the Member States of the COMJIB⁷⁸ created the IberRed (Ibero-American Network for International Legal Cooperation),⁷⁹ which “is a cooperation tool, in civil and criminal matters, made available to the legal operators of 22 Ibero-American countries and the Supreme Court of Puerto Rico (including Spain, Portugal and Andorra), which benefits more than 500 million citizens.”⁸⁰

IberRed has a web page with a public and a private access that constitutes a secure communication system, called Iber@, for points of contact and central authorities. The security of the Iber@ system and the ease with which it can be used and accessed allow for a “collaborative 2.0 environment” through which members can interact to optimize knowledge management with respect to matters addressed in the Iber network. In addition, Iber@ does not require software, which means it can be used from any PC thanks to its authentication system, and allows secure, real-time communication, no matter where the point of contact is located.”⁸¹

- ***Treaty of Medellin on the Electronic Transmission of Requests for International Legal Cooperation between Central Authorities (2019)***

It is crucial that the States take into account the solutions envisaged in the Treaty of Medellin, Article 1 of which establishes that its purpose is to regulate “...the use of the Iber@ electronic platform as a formal and preferential means of transmission of requests for international legal cooperation between Central Authorities, within the framework of the treaties in force between the parties and which contemplate direct communication between said institutions.”

For the purposes of the Treaty, “requests for international legal cooperation” means “requests between Central Authorities whose transmission is carried out under a treaty in force in criminal, civil,

⁷⁶ ALBORNOZ, María Mercedes and PAREDES, Sebastián, “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities”, *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, 224–254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332>, p. 233.

⁷⁷ ALBORNOZ, María Mercedes and PAREDES, Sebastián, “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities”, *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, 224–254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332>, p. 235.

⁷⁸ <https://comjib.org/>

⁷⁹ <https://comjib.org/iberred-presenta-su-nueva-plataforma-de-cooperacion-juridica/>

⁸⁰ <https://comjib.org/iberred/>

⁸¹ <https://comjib.org/iberred/>

commercial, labor, administrative or any other field of law, as well as subsequent actions arising therefrom or which are covered by the same treaty.” As can be seen, the material scope of application of the treaty is broad.

Likewise, “transmission” of requests for international legal cooperation, for the purposes of the Treaty, means “...the sending between Central Authorities, by means of Iber, of any type of request for international legal cooperation, its response, follow-up or any communication related thereto and its execution, such as clarifications, extensions, and suspensions, among others. In this sense, it is understood to include the spontaneous transmission of information in accordance with the treaties in force between the Parties.” This standard also allows for a broad interpretation that in practice is very useful.

Rule 24. Medium used for the letter rogatory

It is recommended that State authorities remit the letter rogatory in digital format.

Comments to Rule 24

Neither Art. 4 of the Letters Rogatory Convention nor any other refers to the medium to be used for a letter rogatory, so that it need not necessarily be on paper, and may be digital. It should be noted that it is not the content of the letter rogatory that is being modified, but rather the medium in which the information is stored, which goes from being material to being electronic.

- ***Inter-American Convention on Execution of Preventive Measures***

Like most such texts, the Inter-American Convention on the Execution of Preventive Measures of 1979 uses expressions such as plead, inform, return, interpose, transmit, accompany, and process in reference to letters rogatory and other documents and their handling (in particular, arts. 5, 10, 11, 13, 15 and 16), but nowhere does it mention that such letters rogatory and documents and their processing must be done by traditional means, in person, on paper.

- ***Hague Convention of 18 March 1970 on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters***

Article 1 of the Hague Convention of 18 March 1970 on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters provides that States shall request the taking of evidence or other measures “by letter rogatory”, without specifying whether it should be on paper or in a digital file, so that the latter would not be prohibited; it is simply not mentioned for chronological reasons.

- ***Inter-American Convention on Extraterritorial Validity of Foreign Judgments and Arbitral Awards***

As for the Inter-American Convention on the Extraterritorial validity of Foreign Judgments and Arbitral Awards (CIDIP-II, Montevideo, 1979), it should be noted that the conditions that the judgment or award must meet, according to Art. 2, in order to be recognized as extraterritorially effective can be met, at least most of them, in digital format. Thus, for example, “*the formal requirements necessary for them to be deemed authentic in the State of origin*” (subparagraph a) need not necessarily be recorded on paper, as evidenced by the electronic note in the margin (*apostilla*). Much less translations (subparagraph b), which can perfectly well be done and transmitted in digital form. As for the legalization requirement (subparagraph c), it is sufficient to refer to what was said in Part 3 on merely procedural cooperation.

Art. 3 lists the documents of proof required to request execution of judgments, awards and decisions:

“(a) A certified copy of the judgment, award or decision;

“(b) A certified copy of the documents proving that the provisions of items (e) and (f) of the foregoing article have been complied with; and

“(c) A certified copy of the document stating that the judgment, award or decision is final or has the force of *res judicata*.

There is nothing requiring that the “certified copies” be on paper; therefore, they can be digital.

- ***Supplemental Agreement to the Protocol on Jurisdictional Cooperation and Assistance in Civil, Commercial, Labor, and Administrative Matters.***

Art. 19 of the Protocol on jurisdictional cooperation and assistance in civil, commercial, labor, and administrative matters (MERCOSUR, Las Leñas, 1992) establishes: “Request for recognition and enforcement of judgments and arbitral awards by judicial authorities **shall be transmitted by way of rogatory letter through the Central Authority.**”

As can be seen, the rule does not require that the letter rogatory has to be in paper form and that its transmission be by physical transfer of that paper, by hand, so that the letter rogatory can perfectly well be drawn up and transmitted by computerized means.

Regarding the conditions for its extraterritorial validity, required by Article 20, the same comments apply as those made regarding Article 2 of the Inter-American Convention on the Extraterritorial Validity of Foreign Judgments and Arbitral Awards.

- ***Hague Convention of November 23, 2007, on the International Recovery of Child Support and Other Forms of Family Maintenance***

Among the definitions in Art. 3 of the Hague Convention of November 23, 2007, on the International Recovery of Child Support and Other Forms of Family Maintenance, we find that paragraph d) states that “**agreement in writing**” “*means an agreement recorded in any medium, the information contained in which is accessible so as to be usable for subsequent reference.*” It is very clear that the definition of “written agreement” includes agreements recorded in digital format.

- ***Treaty of Medellin on the Electronic Transmission of Requests for International Legal Cooperation between Central Authorities (2019)***

Pursuant to Article 3.1 of the Treaty of Medellin, the Parties agree to use the secure electronic platform “Iber@” “for the transmission of requests for international legal cooperation between Central Authorities, within the framework of the relevant treaties in force between the Parties and with the legal effects provided for in such treaties.” And subparagraph 3 adds: “The documentation transmitted between Central Authorities by means of Iber@ shall be considered original and/or authentic for the purposes provided for in the treaties in force between the parties. Iber@ validates the electronic transmission; however, the competent authorities shall be responsible for analysis of the content. Transmission of applications and their documentation via Iber@ shall not require subsequent physical submissions.”

Rule 25. Requirements for compliance with the letter rogatory

It is recommended that State authorities allow compliance with the requirements to be met by a digital letter rogatory.

Comments to Rule 25

- ***Inter-American Convention on Letters Rogatory***

Article 5 of the Convention stipulates: “Letters rogatory shall be executed in the States Parties provided that they meet the following requirements:

a. The letter rogatory is legalized, except as provided for in Articles 6 and 7 of this Convention. The letter rogatory shall be presumed to be duly legalized in the State of origin when legalized by the competent consular or diplomatic agent;

b. The letter rogatory and the appended documentation are duly translated into the official language of the State of destination.”

The rule establishes two requirements: legalization and translation.

- ***HCCH Apostille Convention [Convention of 5 October 1961 Abolishing the Requirement of Legalization for Foreign Public Documents]***

With respect to legalization, it should be noted that when the States involved are party to the Convention of October 5, 1961, abolishing the requirement of legalization for foreign public documents (*HCCH Apostille Convention of 1961*),⁸² the documents will be authenticated through this mechanism and not through legalization.

The Convention has more than 120 States Parties, and many countries have now implemented one or more components of the e-APP (e-Apostille Program) or are in the process of doing so. That program “...was launched in 2006 to promote and facilitate the implementation of technology within the framework of the Convention of October 5, 1961, Abolishing the Requirement of Legalization of Foreign Public Documents (Apostille Convention). It is designed to ensure the continued effective operation of the Convention through the issuance of electronic Apostilles (e-Apostilles) and the use of electronic Apostille records that recipients can access online to verify the origin of an Apostille they have received (e-Records).”⁸³

This shows that documents, whether in paper or digital format, can be authenticated by electronic means, such as the electronic apostille. When the Apostille Convention is not applicable, the manner in which digital documents may be digitally legalized may also be regulated.

Regarding the translation requirement, the rule does not preclude the translation being done digitally, including the mechanisms for its signature and authentication.

Rule 26. Documents accompanying the letter rogatory

It is recommended that State authorities allow digital documents accompanying a letter rogatory. Where digitization is not possible, the most efficient and fastest practices possible shall be used.

Comments to Rule 26

- ***Inter-American Convention on Letters Rogatory***

Article 8 of the Convention stipulates: “Letters rogatory shall be accompanied by the following documents to be delivered to the person on whom process, summons or subpoena is being served:

- a. An authenticated copy of the complaint with its supporting documents, and of other exhibits or rulings that serve as the basis for the measure requested;
- b. Written information identifying the judicial or other adjudicatory authority issuing the letter, indicating the time-limits allowed the person affected to act upon the request, and warning of the consequences of failure to do so;
- c. Where appropriate, information on the existence and address of the court-appointed defense counsel or of competent legal-aid societies in the State of origin.”

⁸² <https://assets.hcch.net/docs/52558144-9886-451b-8a54-8ec253fba7ff.pdf>

⁸³ <https://assets.hcch.net/docs/f71e22ca-3bc4-4aca-a57f-426b011b3e33.pdf>

The expression “documents to be delivered to the person on whom process, summons or subpoena is being served” does not mention that the document has to be on paper, so it can be in digital format. It also does not require that the delivery be physical or in person, so it can be done electronically, where that possibility exists.

Regarding the documents referred to in paragraph a. above: “Authenticated copy of the complaint with its supporting documents, and of other exhibits or rulings that serve as the basis for the measure requested”, if they were originally digital, there will be no problem delivering them by electronic means. Otherwise, if the original document is on paper, there are technical means to digitize it, such as scanning.

If the digitization of documents originally issued on paper is difficult for reasons of time and/or cost, because they are very bulky, or for any other reason, there are alternative ways to overcome the problem. Thus, for **example**, in Uruguay, “If the notification is accompanied by existing documentation in paper format, after being notified electronically, the addressee has 3 working days to withdraw the documents in question. If the interested party does not withdraw the documents on time, the notification will be deemed to have been made upon expiration of those three days.” (Report by Dr. Daniel Trecca)

Rule 27. Preparation of letters rogatory

States Parties to the 1979 Additional Protocol to the 1975 Convention on Letters Rogatory and/or the 1984 Additional Protocol to the 1975 Convention on the Taking of Evidence shall prepare letters rogatory by completing in digital form the forms provided by said Protocols and their Annexes. The copy to be kept by the requested State and other documents may be digital. States not party to the aforementioned Protocols shall endeavor to develop and provide their authorities with forms that can be digitally completed and processed.

Comments to Rule 27

- **1979 Additional Protocol to the Letter Rogatory Convention**

Article 3 of the 1979 Additional Protocol to the Convention on Letters Rogatory provides that:

“Letters rogatory shall be prepared on forms that are printed in the four official languages of the Organization of American States or in the languages of the State of origin and of the State of destination and conform to Form A contained in the Annex to this Protocol.”

Based on an evolving or progressive interpretation, as mentioned in **Rule 20**, nothing precludes the preparation of forms created in digital format, in the required languages.

“Letters rogatory shall be accompanied by:

a. Copy of the complaint or pleading that initiated the action in which the letter rogatory was issued, as well as a translation thereof into the language of the State of destination;”

- **1984 Additional Protocol to the 1975 Convention on the Taking of Evidence Abroad**

The 1984 Additional Protocol to the 1975 Convention on the Taking of Evidence provides, as does the 1979 Additional Protocol to the Convention on Letters Rogatory, annexed forms on which letters rogatory requesting the taking of evidence are to be drawn up (Article 2) and instructions on their transmission and processing all (Article 3). We refer here to the comments made above with respect to the forms and rules on the subject in the 1979 Protocol.

There is nothing in the text of the rule to prevent the digital letter rogatory from being accompanied by the documents indicated in the rule, in digitized format, if the original was on paper. In order to avoid burdening the judicial or other authority with the task of digitizing the documents referred to, the party concerned may be asked to submit a digital version of the complaint or pleading in question. In fact, the original complaint or pleading is prepared on a computer, and then printed out to be filed with the appropriate court or authority.

“b. Untranslated copy of the documents attached to the complaint or pleading.”

Same comment as for paragraph a). The parties may be requested to submit this documentation in digital form.

“c. Untranslated copy of any rulings ordering issuance of the letter rogatory.”

Same comment as for paragraph a). Note that the original of the aforementioned rulings is typed into a computer, so the digital document already exists, and can also be digitally signed and authenticated.

“d. Form conforming to Form B annexed to this Protocol and containing essential information for the person to be served or the authority to receive the documents; and”

Nothing precludes Annex B from being completed on the computer, in its digital version, and then transmitted electronically.

“e. Certificate conforming to Form C annexed to this Protocol on which the Central Authority of the State of destination shall attest to execution or non-execution of the letter rogatory.”

Nothing precludes Annex B from being completed on the computer, in its digital version, and then transmitted electronically.

“The copies shall be regarded as authenticated for the purposes of Article 8(a) of the Convention if they bear the seal of the judicial or administrative authority that issued the letter rogatory.”

The incorporation of the seal of the judicial body in the aforementioned documents is an IT issue to be solved by the respective technicians, which is undoubtedly technically feasible.

“A copy of the letter rogatory together with Form B and the copies referred to in items a, b, and c of this Article shall be delivered to the person notified or to the authority to which the request is addressed. One of the copies of the letter rogatory and the documents attached to it shall remain in the possession of the State of destination; the untranslated original, the certificate of execution and the documents attached to them shall be returned to the Central Authority of the State of origin through appropriate channels.”

Delivery to the notified person and transmission to the authority to which the request is addressed may be made in digital form. The copy to be kept by the requested State may be digital, as well as the other documents mentioned in this paragraph of Art. 3 of the Protocol.

“If a State Party has more than one official language, it shall, at the time of signature, ratification or accession to this Protocol, declare which language or languages shall be considered official for the purposes of the Convention and of this Protocol. If a State Party comprises territorial units that have different official languages, it shall, at the time of signature, ratification or accession to this Protocol, declare which language or languages in each territorial unit shall be considered official for the purposes of the Convention and of this Protocol. The General Secretariat of the Organization of American States shall distribute to the States Parties to this Protocol the information contained in such declarations.”

- ***The Hague Agreement on the Notification or Transfer Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters***

Pursuant to Art. 3 of the Hague Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters (1965), requests for service must be made on model forms annexed to the convention.

- **Supplemental Agreement to the Protocol on Precautionary Measures**

The Supplemental Agreement to the Protocol on Precautionary Measures (Montevideo, 1997) approves 7 forms,⁸⁴ with two columns, one in Spanish and the other in Portuguese, to avoid translation, which is costly and time-consuming, to which data is simply entered in the spaces left blank.

Forms 1 to 3 refer to letters rogatory requesting precautionary measures; Form 4, to letters rogatory communicating requesting the stay or revocation of provisional measures (*contracautela*); Form 5, to letters rogatory communicating compliance with the requested measure; Form 6, to letters rogatory communicating the filing of the lawsuit in the main proceeding; and Form 7, to letters rogatory communicating the lifting of the precautionary measure.

The Agreement makes no reference to the fact that the forms must be printed or that the information required must be incorporated on paper; it is clear that their use in digital format is perfectly feasible, does not contradict any standard, and greatly expedites their preparation and transmission, so that States are urged to make use of the resources offered by technology.

In sum: the above rules do not mention digital tools but do not prohibit them either, so there is nothing to prevent their use to comply with the way letters rogatory are prepared or the use of the attached forms in digital format.

Rule 28. Transmission and processing of the letter rogatory
--

It is suggested that State authorities transmit and execute letters rogatory digitally.

Comments to Rule 28

- **Additional Protocol to the Convention on Letters Rogatory**

Article 4 of the 1979 Protocol to the Convention on Letters Rogatory of 1975 stipulates:

“Upon receipt of a letter rogatory from the Central Authority in another State Party, the Central Authority in the State of destination shall transmit the letter rogatory to the appropriate judicial or administrative authority for processing in accordance with the applicable local law.”

“Upon execution of the letter rogatory, the judicial or administrative authority or authorities that processed it shall attest to the execution thereof in the manner prescribed in their local law and shall transmit it with the relevant documents to the Central Authority. The Central Authority of the State Party of destination shall certify execution of the letter rogatory to the Central Authority of the State Party of origin on a form conforming to Form C of the Annex, which shall not require legalization. In addition, the Central Authority of the State of destination shall return the letter rogatory and attached documents to the Central Authority of the State of origin for delivery to the judicial or administrative authority that issued it.”

If the applicable domestic law does not expressly prohibit it but simply does not mention it, and of course if it expressly authorizes it, such transmissions, records, remissions, certifications and dispatches may be made in digital form.

If in any country there is a regulation that expressly prohibits these operations in digital form, which we have not been able to ascertain, it would be best to amend in line with the recommendations of this Guide and contemporary requirements.

⁸⁴ <http://www.sice.oas.org/Trade/MRCSRS/Decisions/DEC997.asp> and <https://www.casi.com.ar/sites/default/files/e19971215%20AC%20PROTOCOLO%20MEDIDAS%20CAUTELARES.pdf>

It is especially recommended that direct communications between the central authorities and the courts of the State to which they belong “in all matters relating to the receipt, transmission and processing of requests for international assistance”, (...) “eliminating the intermediation of other agencies, which will significantly shorten the time required for processing assistance.” In order to avoid possible interferences by the administration in the performance of a cooperative act, it is interesting to note the Uruguayan judicial system’s Supreme Court of Justice Resolution 7134/92, which, for the purpose of scheduling the shifts of the offices involved in processing letters rogatory received from abroad, takes into consideration the date they were issued, thus avoiding any manipulation in this regard. To that end, the Supreme Court annually approves a Schedule of Shifts for processing foreign letters rogatory. Similarly, to avoid interference in the processing of letters rogatory, the Private International Law Section of the Argentine Association of International Law recommended at the XXV Argentine Congress of International Law, Conclusion 2.3: “To ensure to the greatest extent possible the technical independence of the central authority.”⁸⁵

- ***The Hague Agreement on the Notification or Transfer Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters***

Article 5 of the Hague Convention on the Service Abroad of Judicial and Extra-Judicial Documents in Civil or Commercial Matters (1965) provides:

“The Central Authority of the State addressed shall itself serve the document or shall arrange to have it served by an appropriate agency, either:

- a) by a method prescribed by its internal law for the service of documents in domestic actions upon persons who are within its territory, or*
- b) by a particular method requested by the applicant, unless such a method is incompatible with the law of the State addressed. (...)”*

If the legislation of the requested State admits the use of electronic means and channels, there will be no impediment; in principle, there will be no impediment if such legislation does not prohibit it. If the requesting party so requests, there should also be no objection to the use of technological tools, unless the legislation of the requested State expressly prohibits it.

For their part, Articles 10, 11, and 19 show openness to other forms of document referral, thereby authorizing the use of technological tools:

Article 10:

“Provided the State of destination does not object, the present Convention shall not interfere with:

- a) the freedom to send judicial documents, by postal channels, directly to persons abroad,*
- b) the freedom of judicial officers, officials or other competent persons of the State of origin to effect service of judicial documents directly through the judicial officers, officials or other competent persons of the State of destination,*
- c) the freedom of any person interested in a judicial proceeding to effect service of judicial documents directly through the judicial officers, officials or other competent persons of the State of destination.”*

Article 11:

“The present Convention shall not prevent two or more Contracting States from agreeing to permit, for the purpose of service of judicial documents, channels of

⁸⁵ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una necesaria profundización de la cooperación jurisdiccional internacional y el reconocimiento de los fallos extranjeros En el ámbito interamericano”, Revista de Derecho de la Universidad de Montevideo- No. 32 - Year 2017, p. 103-124, p. 111.

transmission other than those provided for in the preceding Articles and, in particular, direct communication between their respective authorities.”

Although, obviously for chronological reasons, the aforementioned regulations do not mention digital technological tools, there is nothing to prevent them from being used in compliance with this agreement, given the broad wording used: “...channels of transmission other than those provided for in the preceding Articles...”

As a reaffirmation of the above, it should be recalled that the Hague Conference (HCCH) has expressly stated that e-mail is functionally equivalent to postal means of communication.⁸⁶

Art. 19:

“To the extent that the internal law of a Contracting State permits methods of transmission, other than those provided for in the preceding Articles, of documents coming from abroad, for service within its territory, the present Convention shall not affect such provisions.”

In conclusion, it can be affirmed, with Alborno and Paredes, that there is no legal obstacle in this Convention to Central Authorities or diplomatic or consular personnel using electronic means to transmit requests for cooperation and the subsequent certificates informing whether the documents were served or not. Therefore, it can be concluded that the Convention implicitly accepts the use of ICTs, which is undoubtedly very beneficial for the implementation of cooperation and is consistent with the spirit of the Convention.⁸⁷

- **Inter-American Convention on Execution of Preventive Measures**

Article 17 of the Inter-American Convention on Execution of Preventive Measures (CIDIP-II, Montevideo, 1979) establishes:

*“States Parties belonging to economic integration systems or having common borders **may agree directly among themselves upon special methods and procedures more expeditious than those provided for in this Convention.**”* These agreements may be extended to include other States in the manner in which the parties may agree.” (Emphasis added)

- **MERCOSUR Protocol on Precautionary Measures**

The MERCOSUR Protocol on Precautionary Measures (Ouro Preto, 1994) contains provisions along the same lines as those mentioned above.

Article 2 establishes: “Precautionary measures *may be requested...*”

Art. 4 mentions the actions of **decreeing** precautionary measures and **adopting** orders.

Art. 11 refers to “**providing for** precautionary measures.”

Article 14 establishes: “*The judge or court of the requesting State **shall communicate** to the judge or court of the requested State: a) when **transmitting** the rogatory letter, the time limit - counted from the enforcement of the protective measure - within which the application (demanda) in the main proceeding must be **filed or brought**; b) as soon as possible, the date of **filing** or the non-filing of the application in the main proceeding.*”

⁸⁶ ALBORNOZ, María Mercedes and PAREDES, Sebastián, “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities”, *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, 224–254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332>, p. 228, which contains the following footnote reference: “E.g., the 1999 Geneva Round Table and the 2003 and 2009 Meetings of the Special Commission on the Practical Operation of the Service Convention. See HCCH, Practical Handbook on the Operation of the Service Convention (HCCH, 4th ed., 2016) 169.”

⁸⁷ ALBORNOZ, María Mercedes and PAREDES, Sebastián, “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities”, *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, 224–254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332>, p. 228.

Article 15 establishes: “*The judge or court of the requested State **shall** immediately **inform** the judge or court of the requesting State of the date on which the requested precautionary measure was complied with or the reasons why it was not complied with.*”

Article 19 refers to the channels of transmission of letters rogatory: “*diplomatic or consular channels, through the respective Central Authority or by the interested parties.*”

As in other Conventions already analyzed, this one does not establish whether the requests, decrees, adoption of orders, communications, transmissions, and so on must be on paper or may be made in digital format.

Rule 29. Technical capacity-building of the Central Authorities

It is recommended that the States train and keep their central authorities officials up to date with latest developments.

Comments to Rule 29

As stated by Professor Tellechea, “The complexity of the activity entrusted to central authorities makes it necessary to train their officials in the different levels and forms of international judicial assistance. To that end, it will be advisable to provide in future documents for periodic meetings between central authorities in the Americas for this purpose, as well as to try to standardize their actions through the preparation of good practice guides.”⁸⁸

Rule 30. Evaluate the possible territorial decentralization of Central Authorities

The possible territorial decentralization of central authorities is recommended for very large States.

Comment to Rule 30

“The purpose of this initiative is to make the operation of the central authorities more agile and more closely linked to the environment in which they operate and to the needs of the parties and operators in judicial proceedings. This concurs with Conclusion 2.2, issued by the Private International Law Section of the Argentine Association of International Law at the aforementioned XXV Congress.”⁸⁹

Rule 31. Special formalities and procedures in the enforcement of evidentiary cooperation measures

The requesting State may request, and the requested State shall endeavor to comply with, special formalities and procedures, such as the use of information technology, when complying with the requested evidentiary cooperation measure.

Comments to Rule 31

- ***Inter-American Convention on the Taking of Evidence Abroad***

Article 6 of the Convention provides:

⁸⁸ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una necesaria profundización de la cooperación jurisdiccional internacional y el reconocimiento de los fallos extranjeros En el ámbito interamericano”, *Revista de Derecho de la Universidad de Montevideo*- No. 32 - Year 2017, p. 103-124, p. 111.

⁸⁹ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una necesaria profundización de la cooperación jurisdiccional internacional y el reconocimiento de los fallos extranjeros En el ámbito interamericano”, *Revista de Derecho de la Universidad de Montevideo*- No. 32 - Year 2017, p. 103-124, p. 111-112.

“At the request of the authority issuing the letter rogatory, the authority of the State of destination may accept the observance of additional formalities or special procedures in performing the act requested, unless the observance of those procedures or of those formalities is contrary to the laws of the State of destination or impossible [of performance].”

This rule enables the requesting State to request the use of information technology, and the State is entitled - and this Guide encourages it to do so - to comply with such a request.

The two exceptions that the rule provides for in respect of such compliance are: first, that the requests *“are incompatible with the law of the requested State”*, which, as discussed above, is infrequent; and second, that the request is *“impossible for the requested State to comply with.”* In the latter case, this Guide encourages and recommends that States incorporate the necessary technology.

(See Comments to Rule No. 12)

Rule 32. Scope of the public order (*ordre public*, sometimes translated as public policy) exception

It is especially recommended that in matters of international jurisdictional cooperation, the authorities of the States clearly recognize that the use of technological tools does not contravene fundamental principles of international public order, even if their use is not provided for in their domestic laws. These tools are merely instrumental, and do not affect substantive aspects, as long as the security of the means used is guaranteed and the guarantees of due process are respected.

Comments to Rule 32

International public order is an exception to the application of foreign law that otherwise be applied by a judge pursuant to judicial conflict of law rules. The exception to the application of foreign law operates only in cases contravening **international** public order, constituted by those **fundamental principles that make up the essence and legal individuality of a State**. These principles may, or may not, be set forth in positive rules.⁹⁰

It is not enough that applicable foreign law formally contravenes the rules establishing the public order principles; it must contravene the fundamental principles themselves. As Boggiano puts it, the incompatibility of foreign law must be with the spirit of the judge's law.⁹¹

The **internal** public order is made up of all those rules in the State's legal system that cannot be modified by the will of the parties. International public order is much more restricted than domestic public order.⁹²

In general, contracting States include a public order reservation clause in treaties, which makes it unquestionably lawful to resort to the international public order exception when applying a treaty, although within the conceptual limits governing that exception. When the issue was discussed at CIDIP-I, in Panama, in 1975, it was agreed to include the formula of Article 17 of the Convention on Letters Rogatory, which is transcribed below, albeit recognizing “the necessary exceptional nature of its application.”⁹³

⁹⁰ FRESNEDO DE AGUIRRE, Cecilia, *Curso de Derecho Internacional Privado*, Volume I, 2nd ed., Montevideo, FCU, 2004, p. 268ff.

⁹¹ BOGGIANO, Antonio, *Derecho Internacional Privado*, T. 1, 2nd Ed., Buenos Aires, Depalma, 1983, p. 291.

⁹² FRESNEDO DE AGUIRRE, Cecilia, *Curso de Derecho Internacional Privado*, Volume I, 2nd ed., Montevideo, FCU, 204, p. 272.

⁹³ PARRA ARANGUREN, Gonzalo, “La Convención Interamericana sobre Normas Generales de DIPr. (Montevideo, 1979)”, p. 178, No. 23.

- **ASADIP Principles on Transnational Access to Justice (TRANSJUS)**

With respect to the “**security of the means used**”, it should be noted that the ASADIP-TRANSJUS Principles establish, in Article 4.7:

“As long as the security of the communications can be guaranteed, judges and other judicial officials shall promote and foster the use of new information and communication technologies, such as telephone communications, videoconferencing, electronic messaging and any other means of communication appropriate for effecting the requested cooperation.”

- **Inter-American Convention on General Rules of International Private Law**

On the occasion of CIDIP-II (Montevideo, 1979), it was decided to basically accept the text approved in Panama, although, at the behest of GOLDSCHMIDT, a clause was introduced to the effect that for the international public order exception to operate, the application of foreign domestic law would have to manifestly contravene the “principles” of public order of the law of the forum (*lex fori*). The text of Article 5 of the General Rules Convention states:

“The law declared applicable by a convention on private international law may be refused application in the territory of a State Party that considers it manifestly contrary to the principles of its public policy (ordre public).”

The formula approved in Montevideo takes up the idea already admitted in Panama that the violation must be manifest, a specification that is intended to exclude the possible operation of the exception in cases of doubt; but it perfects it in the sense of specifying that it apply to the principles of the law itself, “without allowing its intervention when only the norms that develop those principles are affected.”⁹⁴ The inclusion in Article 5 of the expression “manifestly” underlines the completely exceptional nature of international *ordre public*.⁹⁵

VALLADÃO had stressed the importance of including the word “manifestly,”⁹⁶ in order to restrict the natural tendency to extend the hypotheses regarding the operation of the exception.

Let us look at some examples of rules on the public order exception, contained in conventions formulated, in general, in similar terms.

For instance:

- **Inter-American Convention on Letters Rogatory**

Article 17 of the Inter-American Convention on Letters Rogatory (CIDIP-I, Panama, 1975):

- **Inter-American Convention on the Taking of Evidence Abroad**

Article 16 of the Inter-American Convention on the Taking of Evidence Abroad (CIDIP-I, Panama, 1975):

- **Inter-American Convention on Support Obligations**

Article 22 of the Inter-American Convention on Support obligations (CIDIP-IV, Montevideo, 1989): “*The enforcement of foreign judgments or application of foreign law prescribed by this*

⁹⁴ PARRA ARANGUREN, Gonzalo, “La Convención Interamericana sobre Normas Generales de DIPr. (Montevideo, 1979)”, *Inter-American Juridical Yearbook*, Washington, OAS Secretariat for Legal Affairs, 1979, p. 157-186, p. 177, No. 22. 157-186, p. 177, No. 22.

⁹⁵ GOLDSCHMIDT, Werner, “Normas Generales de la CIDIP-II. Hacia una teoría general del derecho internacional privado interamericano”, p. 152, No. 5.

⁹⁶ PARRA ARANGUREN, Gonzalo, “La Convención Interamericana sobre Normas Generales de DIPr. (Montevideo, 1979)”, *Inter-American Juridical Yearbook*, Washington, OAS Secretariat for Legal Affairs, 1979, p. 157-186, p. 177, No. 22.

Convention may be refused when the requested State Party considers such enforcement or application manifestly contrary to its fundamental principles of public policy (ordre public)."

- **MERCOSUR Protocol on Precautionary Measures**

Article 17 of the MERCOSUR Protocol on Precautionary Measures (Ouro Preto, 1994) and its Supplemental Agreement (Montevideo, 1997) establishes: "*The jurisdictional authority of the requested State may refuse to comply with a letter rogatory concerning precautionary measures, when these are manifestly contrary to its ordre public [orden público].*"

Without prejudice to the inclusion or not of an express rule on the international public order [*orden público internacional*] exception in the thematic conventions, that exception is part and parcel of the general theory of private international law, which always operates. It is also enshrined in Article 5 of the Inter-American Convention on General Rules of Private International Law (CIDIP-II, Montevideo, 1979), already referred to.

- **Declaration of Uruguay with respect to the scope that the Republic grants to ordre public**

Regarding the restricted scope to be given to the international public order exception, it is useful to note here the Declaration made by the Uruguayan delegation upon signing the General Rules Convention, which essentially stated that:

*Nevertheless, Uruguay wishes to state expressly and clearly that, in accordance with the position it maintained in Panama, its interpretation of the aforementioned exception refers to **international public order as an individual juridical institution, not necessarily identifiable with the internal public order of each state**. Therefore, in the opinion of Uruguay, the approved formula conveys an exceptional authorization to the various States Parties to declare in a nondiscretionary and well-founded manner that the precepts of foreign law are inapplicable whenever these concretely and in a serious and open manner offend the standards and **principles essential to the international public order on which each individual state bases its legal individuality**.*"⁹⁷

This statement clearly establishes the distinction between internal and international public order, concepts that should not be confused, and the exceptional nature of the international public order exception.

CONCLUSIONS

The research findings set down herein show that there are instruments - both *hard law* and *soft law* - that allow, or at least do not prohibit, the use of ICTs in their practical application. What is needed, then, is knowledge of these instruments and their effective application by State authorities.

⁹⁷ <https://www.oas.org/juridico/spanish/firmas/b-45.html>

COMITÉ JURÍDICO INTERAMERICANO.
LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS Y SU RELEVANCIA PARA LA COOPERACIÓN
JURISDICCIONAL INTERNACIONAL

Tabla de Contenido

I. ANTECEDENTES	4
II. PRESENTACIÓN DEL TEMA	5
III. EL CUESTIONARIO	6
A. Legislación.....	6
1) Su país, ¿es parte de los instrumentos convencionales que se enumeran a continuación?	6
a. Convención Interamericana sobre Exhortos o Cartas Rogatorias (aprobada en CIDIP-I, Panamá, 1975) y su Protocolo Adicional de 1979	6
b. Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero (aprobada en CIDIP-I, Panamá, 1975) y su Protocolo Adicional de 1984	6
c. Convención Interamericana sobre Ejecución de Medidas Cautelares (aprobada en CIDIP-II, Montevideo, 1979)	6
d. Convención Interamericana sobre Eficacia Extraterritorial de las Sentencias y Laudos Arbitrales Extranjeros (aprobada en CIDIP-II, Montevideo, 1979)	6
e. Protocolo de cooperación y asistencia jurisdiccional en materia civil, comercial, laboral y administrativa (MERCOSUR, Las Leñas, 1992)	7
f. Acuerdo Complementario al Protocolo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa.	7
g. Acuerdo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa entre los Estados Partes del MERCOSUR y la República de Bolivia y la República de Chile	7
j. Otros instrumentos, bilaterales o de otro tipo.	7
☐ Convenio de 5 de octubre de 1961 Suprimiendo la Exigencia de Legalización de los Documentos Públicos Extranjeros	7
☐ Convención de la Haya sobre la Notificación o Traslado en el Extranjero de Documentos Judiciales y Extrajudiciales en Materia Civil o Comercial (1965)	7
☐ Convenio de la Haya para Facilitar el Acceso Internacional a la Justicia (1980).....	7
☐ Convenio de La Haya de 23 de noviembre de 2007 sobre Cobro Internacional de Alimentos para los Niños y otros Miembros de la Familia y Protocolo sobre la Ley Aplicable a las Obligaciones Alimenticias.....	7
☐ Convenio de La Haya de 18 de marzo de 1970 sobre la Obtención de Pruebas en el Extranjero en Materia Civil o Comercial	8
☐ Protocolo del MERCOSUR sobre Medidas Cautelares.....	8
2) Su país, ¿tiene normas autónomas vigentes en materia de cooperación jurisdiccional internacional? ¿cuáles?.....	8
B. La práctica en la Jurisprudencia y en las Autoridades Centrales	11
3) En el cumplimiento de alguna de las normas convencionales o autónomas vigentes en su país, ¿la jurisprudencia y/o la Autoridad Central de su país utiliza mecanismos tecnológicos? ¿cuáles?.....	11
4) ¿Se utiliza en su país, instrumentos, herramientas o mecanismos tecnológicos, como los señalados en la siguiente lista, u otros?	13
a. el expediente electrónico,	14
b. documento electrónico	14

c. firma electrónica,	15
d. firma digital,	16
e. comunicaciones electrónicas,	16
f. domicilio electrónico constituido,	17
g. notificaciones e intimaciones de providencias, resoluciones y sentencias (solas o acompañadas de documentos) por medios electrónicos	17
h. intimaciones judiciales	19
5) A los efectos de las comunicaciones, notificaciones, intimaciones y demás,	19
a. ¿se exige que los particulares tengan correos electrónicos especiales, institucionales, o se hacen a sus correos electrónicos personales?	19
b. ¿está regulado en su país el domicilio electrónico, y en particular el domicilio contractual electrónico?	20
c. ¿se realizan en el domicilio electrónico contractual constituido en el extranjero?	21
d. ¿su país cuenta con sistemas de gestión y soportes informáticos adecuados para garantizar los requisitos mínimos que permitan validar la notificación, comunicación, intimación y demás, como la autenticidad de los documentos, la seguridad de que el documento o el exhorto provienen de la autoridad de la que dicen provenir, etc.?	21
e. ¿cómo opera la comunicación entre las autoridades judiciales y/o entre las Autoridades Centrales por medios electrónicos?	23
f. ¿cómo operan las notificaciones, intimaciones y demás, efectuadas por las autoridades judiciales y/o las Autoridades Centrales a las partes, por medios electrónicos?	24
6) Si su país es parte de la Convención Interamericana sobre Exhortos o cartas Rogatorias:	26
a. Las autoridades judiciales y las Autoridades Centrales, ¿utilizan “las prácticas más favorables”, como las contenidas en los Principios TRANSJUS, conforme al art. 15 de la Convención?	26
b. ¿Se utilizan medios electrónicos u otras tecnologías en su aplicación, por ejemplo, en la tramitación de los exhortos?	27
7) Si su país es parte de la Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero, ¿se utilizan medios electrónicos para la recepción de pruebas en el extranjero, como por ejemplo, la celebración de audiencias virtuales?	28
8) ¿Se utilizan medios electrónicos o tecnologías en la aplicación de otras Convenciones de los que su país sea parte?	29
a. ¿Se tiene en cuenta, por ejemplo, el art. 4.7 de los Principios TRANSJUS en cuanto a favorecer el uso de las nuevas tecnologías de la información y comunicación (TICs)?	31
b. ¿Se tiene en cuenta el Protocolo Iberoamericano sobre Cooperación Judicial Internacional, aprobado en la Asamblea Plenaria de la XVII Cumbre Judicial Iberoamericana, celebrada en Chile del 2 al 4 de abril de 2014? En caso afirmativo, ¿cómo y en qué casos?	32
C. Doctrina	33
9) ¿Cuáles son las posiciones doctrinarias en su país con respecto a la temática abordada en este cuestionario?	33
Anexo	41
GUÍA DE BUENAS PRÁCTICAS EN MATERIA DE COOPERACIÓN JURISDICCIONAL INTERNACIONAL PARA LAS AMÉRICAS	41
INTRODUCCIÓN	41
Parte 1. Objetivos de la Guía y su justificación	41
Parte 2. Reglas generales de interpretación y aplicación de las normas convencionales y autónomas vigentes	42
Regla 1. Interpretación y aplicación de las normas	42
Regla 2. Rapidez y eficiencia de la cooperación	43
Regla 3. Finalidad subjetiva y formalismos legales	43
Regla 4. Herramientas y mecanismos desconocidos	43
Regla 5. Utilización de medios tecnológicos	43
Regla 6. Herramientas y soportes físicos	43
Regla 7. Medios analógicos y documentos papel	43
Regla 8. Publicidad de los canales oficiales de comunicación e información	43
Regla 10. Correo electrónico	44
Regla 11. Domicilio electrónico	44

Regla 12. Videoconferencias	44
Regla 13. Archivos y documentos electrónicos emitidos por autoridades judiciales y administrativas.	46
Regla 14. Comunicaciones judiciales directas	46
Regla 15. Audiencias conjuntas y decisiones coordinadas	47
Regla 16. Firma digital, analógica mecánica, digitalizada o escaneada.	47
Regla 17. Sistemas de gestión y soportes informáticos.	47
Regla 18. Formularios electrónicos.	47
Regla 19. Cuando la norma no distingue no cabe que lo haga el intérprete.	47
Regla 20. Interpretación evolutiva o progresiva del Derecho.....	48
Regla 21. Exhortación.	50
Parte 3. Reglas para la cooperación jurisdiccional internacional	50
Regla 22. Las prácticas más favorables.	50
Regla 23. Vías y medios de transmisión de exhortos o cartas rogatorias.	52
Regla 24. Soporte en el cual se consigna el exhorto o carta rogatoria.	62
Regla 25. Requisitos para el cumplimiento del exhorto.	64
Regla 26. Documentos que acompañan al exhorto o carta rogatoria.	64
Regla 27. Elaboración de los exhortos o cartas rogatorias.	65
Regla 28. Transmisión y diligenciamiento del exhorto o carta rogatoria.	67
Regla 29. Tecnificación de las Autoridades Centrales.	70
Regla 30. Evaluar la posible descentralización territorial de las Autoridades Centrales.	71
Regla 31. Formalidades y procedimientos especiales en el cumplimiento de medidas de cooperación probatoria.	71
Regla 32. Alcance de la excepción de orden público	71
CONCLUSIONES	74

* * *

Abreviaturas (por orden de aparición en el texto)

- CIDIP: Conferencia Especializada Interamericana de Derecho Internacional Privado
- MERCOSUR: Mercado Común del Sur
- TRANSJUS: Principios ASADIP sobre Acceso Transnacional a la Justicia
- ASADIP: Asociación Americana de Derecho Internacional Privado
- TICs: Tecnologías de la Información y Comunicación
- CNUDMI: Comisión de Naciones Unidas sobre el Derecho Mercantil Internacional
- COMJIB: Conferencia de Ministros de Justicia de Países Iberoamericanos
- OEA: Organización de Estados Americanos
- CJI: Comité Jurídico Interamericano
- UNCITRAL: United Nations Commission on International Trade Law
- CCCM: Código Civil y Comercial de la Nación (de Argentina)
- STJ: Superior Tribunal de Justicia (de Brasil)
- LPCALE: Libro Cuarto a la Ley de trámites cubana sobre el Procedimiento de lo Económico (de Cuba)
- AMEDIP: Academia Mexicana de Derecho Internacional Privado y Comparado
- AIG: Autoridad de Innovación Gubernamental (de Panamá)
- DRCI: Departamento de Recuperación de Activos y Cooperación Jurídica Internacional (de Brasil)
- INCADAT: Base de datos sobre sustracción internacional
- IRIS: “Instituto de Referência em Internet e Sociedade” (de Brasil)
- HCCCH: Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado
- e-APP: Programa de Apostilla Electrónica

* * *

I. ANTECEDENTES

En su 98º Período Ordinario de Sesiones (5-9 abril, 2021) el Comité Jurídico Interamericano (en adelante, CJI) aprobó para su inclusión en la Agenda el tema “Las nuevas tecnologías y su relevancia para la cooperación jurídica internacional” (OEA/Ser. Q, CJI/doc. 637/21 de 6 de abril de 2021).

El tema propuesto y aprobado encuadra dentro del tema “Promoción y estudio de áreas de las ciencias jurídicas”, contenido en los Mandatos de la Asamblea General al Comité Jurídico Americano (Ver documento enviado “Mandatos.AG.ES.2021.pdf”). En el Resumen de los Párrafos Resolutivos, N° 8, se expresa: “Solicitar al CJI a que promueva y estudie aquellas áreas de la ciencia jurídica que faciliten la cooperación internacional en el sistema interamericano en beneficio de las sociedades del Hemisferio”.

El objetivo que se propone el CJI es la elaboración de una Guía de buenas prácticas en materia de cooperación jurisdiccional¹ internacional para las Américas, que sea de utilidad al operador del derecho (jueces, abogados, etc.) para obtener el máximo provecho posible de las herramientas que hoy nos ofrece la tecnología, a la hora de aplicar los instrumentos convencionales y autónomos existentes en la materia.

Como primera medida para comenzar a trabajar en el tema, la suscrita relatora elaboró un cuestionario que, en el marco de cooperación establecido entre el CJI y Asociación Americana de Derecho Internacional Privado (ASADIP), fue remitido a diversos especialistas de la región, habiéndose recibido seis respuestas. Dichas respuestas se vieron reflejadas en el primer informe de avance.

En el 99º Período Ordinario de Sesiones del CJI, que tuvo lugar en agosto de 2021, el Dr. Moreno Rodríguez enfatizó la necesidad del diálogo con otras organizaciones. Sugirió contactar a Luca Castellani, de UNCITRAL.

El Dr. George Galindo señaló la necesidad de tener en cuenta las diferencias sociales y económicas que existen en los diversos Estados de la región, cuestión que fue tomada en cuenta en la elaboración del Primer Borrador de Guía de buenas prácticas en materia de cooperación jurisdiccional internacional para las Américas (en adelante, Guía).

En ese sentido, esta relatora considera que la “Guía de buenas prácticas en materia de cooperación jurisdiccional internacional para las Américas” debería recomendar, proponer, sugerir tener en cuenta, pero no imponer las soluciones que se incluyan en la Guía.

En la reunión del 16 de septiembre entre la OEA, la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado y los Asesores jurídicos de las Cancillerías, se sugirió invitar a los Estados Miembros de la OEA a responder a los cuestionarios sobre los dos nuevos temas de la agenda del Comité Jurídico Interamericano, entre ellos, el referido a “Las nuevas tecnologías y su relevancia para la cooperación jurídica internacional”. A la fecha se han recibido respuestas de las cancillerías de Argentina; Canadá; Costa Rica (respuesta elaborada por la Oficina de Cooperación y Relaciones Internacionales, Área de Derecho Internacional); Ecuador; Panamá (Sr. Otto A. Escartín Romero, Director Encargado de Asuntos Jurídicos y Tratados, y Sr. Juan Carlos Arauz Ramos, Presidente del Colegio de Abogados de Panamá); México; y Uruguay (Dr. Lic. Marcos Dotta, Director de Asuntos de Derecho Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores).

¹ Se utiliza a lo largo de este informe la expresión “jurisdiccional” para referir a la cooperación entre autoridades que desempeñen función jurisdiccional de manera habitual, aunque no pertenezcan al Poder Judicial *strictu sensu*, como es el caso, por ejemplo, del Tribunal de lo Contencioso Administrativo en Uruguay. No queda comprendida la cooperación internacional entre autoridades administrativas. Ver en este sentido: Didier Opertti Badán, *Exhortos y Embargos de Bienes Extranjeros. Medios de cooperación judicial internacional*, Montevideo, Ediciones Jurídicas Amalio M. Fernández, 1976, en especial p. 29, 38 y 41-43.

II. PRESENTACIÓN DEL TEMA

Tal como planteara en oportunidad de proponer este tema al CJI, creo que todos coincidimos en que la pandemia provocada por el covid-19 nos ha obligado a recurrir a la tecnología para poder seguir operando en los más diversos ámbitos de la vida: familiar, social, profesional, docente, entre muchas otras. La situación ha acelerado la aplicación de la tecnología en la práctica del Derecho, desarrollando algunas que ya se venían utilizando y aplicando a otros ámbitos donde no se había explorado recurrir a la tecnología. Me refiero a notificaciones electrónicas, audiencias judiciales -y arbitrales- vía zoom o mediante la utilización de otras plataformas, comunicaciones electrónicas entre autoridades judiciales, entre muchas otras. Ello ha demostrado que se puede agilizar ciertos actos de cooperación jurisdiccional internacional, acortando tiempos, manteniendo todas las garantías de autenticidad y privacidad necesarias.

Considero que el análisis de este tema permitiría actualizar los mecanismos de cooperación jurisdiccional internacional previstos en varias Convenciones Interamericanas, por ejemplo, la Convención Interamericana sobre Exhortos o Cartas Rogatorias, la Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero (ambas aprobadas en CIDIP-I, Panamá, 1975), la Convención Interamericana sobre Ejecución de Medidas Cautelares, la Convención Interamericana sobre Eficacia Extraterritorial de las Sentencias y Laudos Arbitrales Extranjeros (ambas aprobadas en CIDIP-II, Montevideo, 1979), entre otros instrumentos interamericanos, los cuales, por razones cronológicas, no hacen referencia a los mecanismos tecnológicos con los que contamos hoy día. No obstante, dichas Convenciones no cierran las puertas a estas innovaciones.

A vía de ejemplo, nótese que el art. 15 de la Convención Interamericana sobre Exhortos o Cartas Rogatorias establece que: “Esta Convención no restringirá las disposiciones de convenciones que en materia de exhortos o cartas rogatorias hubieran sido suscritas o que se suscribieren en el futuro en forma bilateral o multilateral por los Estados Partes, ***o las prácticas más favorables que dichos Estados pudieran observar en la materia***” (el destacado es nuestro). La materialización de dichas prácticas puede encontrarse, por ejemplo, en los **Principios de ASADIP sobre el Acceso Transnacional a la Justicia (TRANSJUS)**, que pueden aplicarse “cuando las partes hayan acordado que los aspectos procesales de su relación jurisdiccional se rijan por ellos, a menos que dicho acuerdo se encuentre expresamente prohibido por el ordenamiento jurídico del foro”, y también “a la interpretación, integración y complementación de reglas que resulten competentes para regir esta materia” (Preámbulo). Claro que estos Principios se aplicarán “siempre que dicha aplicación sea técnicamente viable y que ella no conduzca a resultados manifiestamente incompatibles con los principios esenciales del ordenamiento jurídico que sea aplicable” (art. 1.3).

La idea es trabajar en identificar qué cuestiones son técnicamente posibles y se podrían implementar en la práctica sin necesidad de modificar o sustituir los textos convencionales vigentes, así como también en los casos en que no existen normas convencionales.

En una primera etapa esta relatora procedió a explorar, a través del cuestionario referido, entre otras herramientas, el estado de situación de los distintos países en cuanto a la utilización que cada uno hace de las herramientas tecnológicas en materia de cooperación jurisdiccional internacional, por analizar qué cuestiones pueden verse beneficiadas por el recurso a la tecnología, mejorando la aplicación práctica de las Convenciones referidas, con miras a la **elaboración de una Guía de buenas prácticas en materia de cooperación jurisdiccional internacional para las Américas por parte del CJI**.

Dicha Guía de buenas prácticas podría señalar y habilitar mecanismos tecnológicos que permitan priorizar la celeridad procesal sin desmedro de la seguridad, y la efectividad de los derechos sustanciales frente a los formalismos, cuya única razón de ser es garantizar los derechos sustanciales. En el caso de las notificaciones, por ejemplo, no se estaría modificando el contenido del exhorto, lo que cambia es el soporte como medio en el que se asienta la información, que pasa de ser material, en papel, a ser electrónico.

En conclusión, considero que el avance tecnológico es imparable y que no sólo debemos aceptarlo sino utilizarlo con miras a mejorar la cooperación jurisdiccional internacional en todas las materias. Sin perjuicio de avanzar en materia normativa, podemos utilizar mientras –en la medida de lo posible– los instrumentos con que contamos actualmente, como las Convenciones Interamericanas referidas más arriba, aunque actualizándolas en la práctica a través de la Guía de Buenas Prácticas a elaborar por el CJI.

III. EL CUESTIONARIO

Los países que respondieron el cuestionario han ratificado varios instrumentos convencionales tanto regionales como universales.

En general todos los países que respondieron el cuestionario, cuentan con normas autónomas vigentes en materia de cooperación jurisdiccional internacional.

Todas las respuestas recibidas al cuestionario dan cuenta de la utilización de mecanismos tecnológicos, en mayor o menor medida. Algunos lo hacen en cumplimiento de alguna norma vigente en sus países, en general autónomas, dado que las convencionales por razones cronológicas no prevén expresamente dichos mecanismos, aunque no los prohíben.

A. Legislación

1) Su país, ¿es parte de los instrumentos convencionales que se enumeran a continuación?

a. Convención Interamericana sobre Exhortos o Cartas Rogatorias (aprobada en CIDIP-I, Panamá, 1975) y su Protocolo Adicional de 1979

Los Estados Parte de esta Convención son 18: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos, Guatemala, Honduras, México, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. y los de su Protocolo son quince: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala, México, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela².

b. Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero (aprobada en CIDIP-I, Panamá, 1975) y su Protocolo Adicional de 1984

Los Estados Parte de esta Convención son quince: Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela³.

Los Estados Parte de su Protocolo Adicional, en cambio, son sólo cinco: Argentina, Ecuador, México, Uruguay y Venezuela⁴.

c. Convención Interamericana sobre Ejecución de Medidas Cautelares (aprobada en CIDIP-II, Montevideo, 1979)

Los Estados Parte de esta Convención son siete: Argentina, Colombia, Ecuador, Guatemala, Paraguay, Perú y Uruguay⁵.

d. Convención Interamericana sobre Eficacia Extraterritorial de las Sentencias y Laudos Arbitrales Extranjeros (aprobada en CIDIP-II, Montevideo, 1979)

Los Estados Parte de esta Convención son diez: Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela⁶.

² <https://www.oas.org/juridico/spanish/firmas/b-46.html> (último acceso: 13 de julio de 2021).

³ <http://www.oas.org/juridico/spanish/firmas/b-37.html> (último acceso: 13 de julio de 2021).

⁴ <http://www.oas.org/juridico/spanish/firmas/b-51.html> (último acceso: 13 de julio de 2021).

⁵ <https://www.oas.org/juridico/spanish/firmas/b-42.html> (último acceso: 13 de julio de 2021).

⁶ <http://www.oas.org/juridico/spanish/firmas/b-41.html> (último acceso: 13 de julio de 2021).

e. Protocolo de cooperación y asistencia jurisdiccional en materia civil, comercial, laboral y administrativa (MERCOSUR, Las Leñas, 1992)

Los Estados Parte de este Protocolo son cuatro: Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay⁷.

f. Acuerdo Complementario al Protocolo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa.

Los Estados Parte de este Acuerdo son 3: Argentina, Paraguay, y Uruguay.

g. Acuerdo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa entre los Estados Partes del MERCOSUR y la República de Bolivia y la República de Chile

Los Estados Parte de este Acuerdo son 6: Argentina, Brasil, Chile Ecuador Paraguay, y Perú

h. Convenio sobre Igualdad de Trato Procesal y Exhortos.

Los Estados Parte de este Acuerdo son 2: Uruguay y Argentina.

i. Acuerdo de reconocimiento mutuo de certificados de firma digital del MERCOSUR

Los Estados Parte de este Acuerdo son 2: Argentina, y Uruguay

j. Otros instrumentos, bilaterales o de otro tipo.

Se incluyen aquí algunos Convenios relevantes con respecto al tema a estudio.

- Convenio de 5 de octubre de 1961 Suprimiendo la Exigencia de Legalización de los Documentos Públicos Extranjeros

Varios países de la región son parte de este Convenio⁸.

- Convención de la Haya sobre la Notificación o Traslado en el Extranjero de Documentos Judiciales y Extrajudiciales en Materia Civil o Comercial (1965)

Los siguientes países americanos son parte de este convenio, entre muchos otros de otras regiones: Argentina, Brasil, Canadá, Costa Rica, Estados Unidos, México, Nicaragua y Venezuela⁹.

- Convenio de la Haya para Facilitar el Acceso Internacional a la Justicia (1980)

Sólo dos países americanos son parte de este convenio (Brasil y Costa Rica), entre otros de otras regiones¹⁰.

- Convenio de La Haya de 23 de noviembre de 2007 sobre Cobro Internacional de Alimentos para los Niños y otros Miembros de la Familia y Protocolo sobre la Ley Aplicable a las Obligaciones Alimenticias

Sólo un país americano es parte de este convenio (Brasil), entre otros de otras regiones¹¹.

⁷ <https://iberred.org/convenios-civil/protocolo-de-las-lenas-de-cooperacion-y-asistencia-jurisdiccional-en-materia-civil>

(último acceso: 13 de julio de 2021)

⁸ Ver listado completo en <https://www.hcch.net/es/instruments/conventions/status-table/?cid=41> (último acceso: 13 de julio de 2021).

⁹ Ver listado completo en <https://www.hcch.net/es/instruments/conventions/status-table/?cid=17> (último acceso: 21 de julio de 2021).

¹⁰ Ver listado completo en <https://www.hcch.net/es/instruments/conventions/status-table/?cid=91> (último acceso: 21 de julio de 2021).

¹¹ Ver listado completo en <https://www.hcch.net/es/instruments/conventions/status-table/?cid=133> (último acceso: 21 de julio de 2021).

- Convenio de La Haya de 18 de marzo de 1970 sobre la Obtención de Pruebas en el Extranjero en Materia Civil o Comercial

Los siguientes países americanos son parte de este convenio, entre muchos otros de otras regiones: Argentina, Brasil, Costa Rica, Estados Unidos, México, Nicaragua y Venezuela¹².

- Protocolo del MERCOSUR sobre Medidas Cautelares

Son parte de este Protocolo Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

Además, existen múltiples convenios bilaterales sobre temas vinculados a la cooperación jurisdiccional internacional que vinculan a Estados de la región.

- 2) Su país, ¿tiene normas autónomas¹³ vigentes en materia de cooperación jurisdiccional internacional? ¿cuáles?

En general todos los países que respondieron el cuestionario, cuentan con normas autónomas vigentes en materia de cooperación jurisdiccional internacional.

En **Argentina**, informan María Blanca Noodt Taquela y Julio C. Córdoba que las normas autónomas en la materia están contenidas en los arts. 2610, 2611 y 2612 del Código Civil y Comercial de la Nación, ley 26.994, que entró en vigencia el 1º de agosto de 2015. Además, existen 24 regulaciones provinciales y de la Ciudad de Buenos Aires sobre reconocimiento de sentencias extranjeras, diversidad que se apoya en el sistema federal de Argentina. En el caso del Código Procesal Civil y Comercial de la Nación, ley 17.454 de 1967, modificado en 1981 por ley 22.434, la materia está regulada en los arts. 517 a 519.

El CCCN regula cuestiones como la igualdad de trato procesal al litigante foráneo, los casos en que -fuera de las obligaciones asumidas por convenciones internacionales-, los jueces argentinos deben brindar amplia cooperación jurisdiccional en materia civil, comercial y laboral, la asistencia procesal internacional, entre otras. Código Procesal Civil y Comercial de la Nación regula cuestiones como el reconocimiento y ejecución de sentencias extranjeras

Cabe destacar que se admite a texto expreso que “los jueces argentinos están facultados para establecer **comunicaciones directas con jueces extranjeros** que acepten la práctica, en tanto se respeten las garantías del debido proceso” (art. 2612 CCCN).

En **Bolivia** destaca José Manuel Canelas el nuevo Código Procesal Civil, promulgado el 2013, que contiene un último capítulo denominado “Cooperación Judicial Internacional”, lo que resulta una importante innovación para la legislación de su país.

En **Brasil**, Valesca Raizer y equipo presentan un muy extenso informe en el cual se establece, sintéticamente, que existe “un conjunto sustancial de normativas vigentes en materia de cooperación jurídica internacional”, y destaca las contenidas en la Constitución de la República Federativa de Brasil de 1988, la Ley de Introducción a las Reglas de Derecho Brasileño - LINDB (Decreto-Ley nº.4.657 de 04/09/1942, alterado por la Ley nº 12.376 de 30/12/2010), que “recopila diversas normas de Derecho Internacional Privado, incluyendo temas relacionados con la cooperación jurídica internacional, el **Código de Procedimiento Civil CPC/2005** (Ley nº 13.105, de 16 de marzo de 2015) establece “un régimen sistematizado para la cooperación jurídica internacional, previsto en el Título II “De los Límites de la Jurisdicción Nacional y de la Cooperación Jurídica Internacional”. Se establece la primacía de las reglas convencionales previstas en los Tratados Internacionales sobre cooperación jurídica internacional

¹² Ver listado completo en <https://www.hcch.net/es/instruments/conventions/status-table/?cid=82> (último acceso: 21 de julio de 2021).

¹³ Entendemos por “normas autónomas” aquellas normas de Derecho Internacional Privado que emanan del Parlamento de un Estado, es decir, que son de fuente interna o nacional, y no internacional, como los tratados y convenciones.

que Brasil sea parte, frente a las normas autónomas infra constitucionales. Mencionan también la Resolución n° 9/2005 del Superior Tribunal de Justiça – STJ, el Regimiento Interno del Supremo Tribunal Federal – STF, y la Portaria Interministerial n° 501, de 21 de marzo de 2012 entre el Ministerio de Relaciones Exteriores y el Ministerio de Justicia.

En **Colombia**, José Luis Marín informa que las normas autónomas vigentes en su país en materia de cooperación jurisdiccional internacional se encuentran en el Código General del Proceso, Ley 1564 de 2021 [Artículos 41].

Además, el informante menciona el Decreto 491 de 2020, que establece que: “A fin de mantener la continuidad en la prestación de los servicios de justicia alternativa, los procesos arbitrales y los trámites de conciliación extrajudicial, amigable composición y procedimientos de insolvencia de persona natural no comerciante se adelantarán mediante el **uso de tecnologías de la comunicación y la información**, de acuerdo con las instrucciones administrativas que impartan los centros de arbitraje y conciliación y las entidades públicas en las que se tramiten, según el caso. Dichas entidades públicas y centros pondrán a disposición de las partes y apoderados, árbitros, conciliadores, amigables componedores los **medios electrónicos y virtuales necesarios para el recibo de documentos y de realización de reuniones y audiencias**. Podrán habilitar **direcciones electrónicas** para el recibo de demandas arbitrales, solicitudes de conciliación extrajudicial, amigable composición, insolvencia de persona natural no comerciante, y cualquier documento relacionado con los procesos o trámites de éstos; también **enviar por vía electrónica comunicaciones y notificaciones; y adelantar virtualmente todo tipo de reuniones y audiencias** en cualquier etapa del proceso arbitral, del trámite conciliatorio, de amigable composición o de insolvencia de persona natural no comerciante. En caso de no contar con la tecnología suficiente para hacerlo, el centro o entidad pública podrá celebrar convenios con otros centros o entidades para la realización e impulso de las actuaciones, procesos y trámites.” (art. 10)

El art. 11 del Decreto 491 de 2020 establece: “Durante el período de aislamiento preventivo obligatorio las autoridades a que se refiere el artículo 1 del presente Decreto, cuando no cuenten con **firma digital**, podrán válidamente suscribir los actos, providencias y decisiones que adopten mediante firma autógrafa mecánica, digitalizadas o escaneadas, según la disponibilidad de dichos medios. Cada autoridad será responsable de adoptar las medidas internas necesarias para garantizar la seguridad de los documentos que se firmen por este medio.”

También menciona el Decreto 806 de 2020, que en su art. 1 establece: “Este decreto tiene por objeto **implementar el uso de las tecnologías de la información y las comunicaciones en las actuaciones judiciales y agilizar el trámite de los procesos judiciales** ante la jurisdicción ordinaria en las especialidades civil, laboral, familia, jurisdicción de lo contencioso administrativo, jurisdicción constitucional y disciplinaria, así como, las actuaciones de las autoridades administrativas que ejerzan funciones jurisdiccionales y en los **procesos arbitrales**, durante el término de vigencia del presente decreto. (...)”

El art. 2 del Decreto 806 de 2020 refiere específicamente al uso de las tecnologías de la información y las comunicaciones, y dispone: “**Se deberán utilizar las tecnologías de la información y de las comunicaciones en la gestión y trámite de los procesos judiciales** y asuntos en curso, con el fin de facilitar y agilizar el acceso a la justicia, como también proteger a los servidores judiciales, como a los usuarios de este servicio público.

“**Se utilizarán los medios tecnológicos para todas las actuaciones, audiencias y diligencias** y se permitirá a los sujetos procesales actuar en los procesos o trámites a través de los **medios digitales** disponibles, evitando exigir y cumplir formalidades presenciales o similares, que no sean estrictamente necesarias. Por tanto, las actuaciones no requerirán de firmas manuscritas o digitales, presentaciones personales o autenticaciones adicionales, ni incorporarse o presentarse en medios físicos.

“Las autoridades judiciales darán a conocer en su página web los canales oficiales de comunicación e información mediante los cuales prestarán su servicio, así como los **mecanismos tecnológicos** que emplearán.

“En aplicación de los convenios y tratados internacionales se prestará especial atención a las poblaciones rurales y remotas, así como a los grupos étnicos y personas con discapacidad que enfrentan **barreras para el acceso a las tecnologías de la información y las comunicaciones**, para **asegurar que se apliquen criterios de accesibilidad** y se establezca si se requiere algún ajuste razonable que garantice el derecho a la administración de justicia en igualdad de condiciones con las demás personas.”

“PARÁGRAFO 1o. Se adoptarán todas las medidas para garantizar el debido proceso, la publicidad y el derecho de contradicción en la aplicación de las **tecnologías de la información y de las comunicaciones**. Para el efecto, las autoridades judiciales procurarán la **efectiva comunicación virtual** con los usuarios de la administración de justicia y adoptarán las medidas pertinentes para que puedan conocer las decisiones y ejercer sus derechos.”

“PARÁGRAFO 2o. Los municipios, personerías y otras entidades públicas, en la medida de sus posibilidades, facilitarán que los sujetos procesales puedan acceder en sus sedes a las actuaciones virtuales.”

El Dr. Marín también menciona jurisprudencia, en especial la Sentencia C-420 de 2020 Corte Constitucional.

En **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo informa que las normas autónomas vigentes en su país en materia de cooperación jurisdiccional internacional están contenidas en los cuerpos normativos siguientes:

- Ley No. 7, de Procedimiento Civil Administrativo y Laboral de 19 agosto de 1977. Gaceta Oficial No. 34 de 20 de agosto de 1977 (Última actualización 6 de abril del 2004), incluido Decreto-Ley 241/2006, que incorpora el Libro Cuarto a la Ley de trámites cubana sobre el Procedimiento de lo Económico en lo adelante LPCALE.
- La ley de Notarías estatales, Ley No. 50 de 28 de diciembre de 1984, publicada en la Gaceta Oficial Ordinaria No. 3 de 1 de marzo de 1985.

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que las normas autónomas de México en materia de cooperación jurisdiccional internacional son básicamente “las contenidas en el Libro Cuarto del Código Federal de Procedimientos Civiles, denominado de “Cooperación Procesal Internacional” (arts. 543 a 577). Dichas disposiciones son acordes a las Convenciones interamericanas celebradas por México en la materia y fruto de las reformas iusprivatistas de 1988 logradas en la materia conforme a los esfuerzos de la Academia Mexicana de Derecho Internacional Privado y Comparado (AMEDIP). Por su antigüedad, dicha legislación no contiene referencias expresas al uso de ninguna tecnología en particular.”

En **Uruguay**, las normas autónomas sobre cooperación jurisdiccional internacional están contenidas en el Código General del Proceso (1988), en especial, con relación al tema que nos ocupa, en sus arts. 91, 126, 143, y 524-543.

Cabe mencionar también normas autónomas más modernas, que refieren al tema que nos ocupa, como la Ley N° 18.237 de 26/12/2007, que estableció en su artículo único: “Autorízase el uso de **expediente electrónico, de documento electrónico, de clave informática simple, de firma electrónica, de firma digital, de comunicaciones electrónicas y de domicilio electrónico constituido, en todos los procesos judiciales y administrativos que se tramitan ante el Poder Judicial**, con idéntica eficacia jurídica y valor probatorio que sus equivalentes convencionales. Facúltase a la Suprema Corte de Justicia para reglamentar su uso y disponer su gradual implantación.” La Acordada N° 7637 de 16/9/2008 de la Suprema Corte de Justicia sobre notificaciones electrónicas, procedió a reglamentar la referida ley, con el “objetivo fundamental dotar de seguridad al nuevo sistema, frente a posibles dificultades técnicas y prácticas”.

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz menciona la Ley de Derecho Internacional Privado, promulgada el 6 de agosto de 1998 (Gaceta Oficial 36.511).

B. La práctica en la Jurisprudencia y en las Autoridades Centrales

3) En el cumplimiento de alguna de las normas convencionales o autónomas vigentes en su país, ¿la jurisprudencia y/o la Autoridad Central de su país utiliza mecanismos tecnológicos? ¿cuáles?

Todas las respuestas recibidas al cuestionario dan cuenta de la utilización de mecanismos tecnológicos, en mayor o menor medida. Algunos lo hacen en cumplimiento de alguna norma vigente en sus países, en general autónomas, dado que las convencionales por razones cronológicas no prevén expresamente dichos mecanismos, aunque no los prohíben.

En **Argentina**, según informa la cancillería de dicho país, “la situación desencadenada como consecuencia de la emergencia sanitaria provocada por el virus Covid-19, impulsó a la Autoridad Central argentina al proceso de despapelización, incorporando la vía digital a los pedidos de asistencia. Esta situación significó un enorme desafío teniendo en consideración el importante caudal de documentación en papel que se recibe diariamente.”

Agrega el informe que: “Afortunadamente, y de acuerdo con las experiencias compartidas en foros internacionales y regionales, el empleo de medios tecnológicos para la cooperación jurisdiccional ha sido receptado positivamente no solo en la República Argentina sino también a nivel global.”

Y por último, informa algo que resulta alentador con respecto a los objetivos de este trabajo: “...que, en el marco de los últimos encuentros realizados por la Comisión Técnica de Justicia en el ámbito de las reuniones de Ministros de Justicia del Mercosur y Estados Asociados, las delegaciones han analizado la posibilidad de adoptar un instrumento con recomendaciones para la tramitación electrónica de pedidos, uso de videoconferencia y firma electrónica, implementando medidas que permitan asegurar un margen de seguridad elevado para los intercambios electrónicos.”

Quizás la Guía que está siendo elaborada por el CJI ser el instrumento que se pretende en el ámbito del MERCOSUR, pero con un ámbito de aplicación más amplio, que abarque no sólo los países de dicho espacio de integración económica sino a todos los países miembros de OEA.

En **Bolivia**, según informa José Manuel Canelas, se está empezando a usar la **firma digital**¹⁴.

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “el Superior Tribunal de Justicia - STJ, responsable por el exequátur de las Cartas Rogatorias y de la homologación y ejecución de las Sentencias Extranjeras, utiliza tres herramientas de inteligencia artificial: **Sócrates**, **Athos** y **E-Juris**. **Sócrates** es la identificación temprana de las controversias jurídicas del recurso especial. Entre las funciones de la herramienta está la de señalar, de forma automática, la permisividad constitucional invocada para la interposición del recurso, las disposiciones legales cuestionadas y los paradigmas citados para justificar la divergencia. A su vez, **Athos** pretende localizar -incluso antes de la distribución a los jueces- los casos que pueden ser objeto de asignación para el juicio en virtud de la norma de los recursos repetitivos. Además, la plataforma vigila los casos con entendimientos convergentes o divergentes entre las divisiones del Superior Tribunal de Justicia - STJ, los casos con asuntos notoriamente relevantes y también las posibles distinciones o anulaciones de precedentes calificados. Por último, **E-juris** es utilizado por la Secretaría de Jurisprudencia del STJ para extraer las referencias legislativas y jurisprudenciales de la sentencia, además de indicar las sentencias principales y sucesivas sobre el mismo tema jurídico. El Superior Tribunal de Justicia está desarrollando una cuarta herramienta, la **Tabela**

¹⁴ Puede consultarse por ejemplo el sitio web de la apostilla digital:
<https://www.cancilleria.gob.bo/apostilla/node/14>

Unificada de Assuntos (TUA), que tiene por objeto la identificación automatizada del objeto del asunto a efectos de su distribución a las sesiones del tribunal, según la rama del derecho en la que actúan.”

Agrega que la **Autoridad Central** (Ministerio de Justicia y Seguridad Pública), con el objetivo de facilitar la preparación de las solicitudes de cooperación jurídica internacional, tiene **formularios electrónicos guiados**, que “proporcionan orientación sobre el correcto cumplimiento de la información obligatoria y los ejemplos. Al final, el solicitante debe guardar e imprimir el formulario, que debe seguir el procedimiento normal de una solicitud de cooperación, con la firma de las autoridades judiciales y la entrega física por correo. Además, utilizan el **Sistema de Información Electrónica**, una herramienta de gestión de documentos y procesos electrónicos, que permite la petición electrónica por parte de un usuario externo.”

En **Costa Rica**, se informa que: “Si bien no existe un impedimento jurídico, en la práctica, el empleo de mecanismos tecnológicos está limitado a algunos despachos judiciales, en algunas materias y para ciertas etapas de los procedimientos de cooperación jurídica internacional, tanto en lo relacionado con el reconocimiento y ejecución de sentencias y laudos extranjeros, como en el auxilio judicial internacional activo y pasivo.”

Agrega el Informe que:

“A lo interno de la mayoría de los despachos judiciales, se utilizan medios electrónicos solamente como soporte y/o respaldo del expediente. En algunos, se usan para la emisión, firma y notificación de resoluciones.”

“También se emplean para comunicación entre oficinas del Poder Judicial y algunas instituciones públicas en la obtención de información (Registro Nacional en lo relativo a registro de bienes muebles e inmuebles, poderes de representación, etc.) y en la ejecución de ciertas decisiones judiciales (por ejemplo, inscripción de hechos vitales y civiles, como divorcios o adopciones, en el Registro Civil).”

“En la mayoría de los casos se exige la presentación de la documentación física original cuando esta se encuentra apostillada o legalizada por la vía diplomática o consular.”

“En el auxilio judicial internacional activo y pasivo (cartas rogatorias, exhortos, obtención de prueba, etc.) se exige la emisión de documentos físicos, incluso con las copias que señalan algunos instrumentos internacionales, pues deben transmitirse, a través de la Secretaría General de la Corte Suprema de Justicia y del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto a las distintas representaciones diplomáticas y consulares encargadas de hacer llegar la solicitud a la autoridad central o la autoridad competente del otro país, o viceversa.”

En **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo informa que la jurisprudencia y Autoridad Central de su país utiliza mecanismos tecnológicos para el envío de documentación vía **correo electrónico, llamadas telefónicas**. Las **videollamadas** para notificaciones de iniciación de procedimiento internacional han tenido lugar ahora en tiempo de pandemia.

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que la jurisprudencia y la Autoridad Central de su país **utiliza mecanismos tecnológicos**, pero no en cumplimiento de las normas convencionales o autónomas vigentes en México, sino en base a que éstas no lo prohíben. Básicamente se han desarrollado “**plataformas en donde se puede tener acceso a ciertos expedientes en forma electrónica y suscribir escritos**.” Agregan que: “A partir de la pandemia se aceleró el proceso en algunos Tribunales de entidades federativas como Estado de México, Nuevo León y ahora la Ciudad de México, además de la Federación emitieron acuerdos administrativos que permiten puedan llevarse a cabo la consulta y acceso de expedientes electrónicos, así como el desahogo de audiencias y diligencias. Existen ciertos juicios, por ejemplo, el divorcio voluntario en el Estado de México, que puede solventarse al 100% en la vía electrónica.”

Por último, los informantes brindan ejemplos de servicios electrónicos que ofrecen algunos tribunales a nivel estatal.

El Informe de la Misión Permanente de México ante la OEA reafirma lo antedicho y agrega detalles.

En **Panamá** la jurisprudencia y la Autoridad Central no utilizan, hasta el momento, ningún mecanismo tecnológico en el cumplimiento de alguna de las normas convencionales o autónomas vigentes en el país.

En **Uruguay**, informa Daniel Trecca que las autoridades judiciales y la Autoridad Central de su país utilizan el “**correo electrónico y “nubes” institucionales** para la recepción y remisión de cartas rogatorias; la **videoconferencia** como forma de obtener declaraciones en el exterior; ; y la **firma electrónica”**

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que “el uso de **documentos electrónicos y firmas electrónicas** es común en los organismos del Estado”, y refiere a la Ley de Infogobierno que regula el **uso de la tecnología de información** en la Administración Pública y señala en su artículo 26 que *"los archivos y documentos electrónicos que emitan el Poder Público y el Poder Popular, que contengan certificaciones y firmas electrónicas tienen la misma validez jurídica y eficacia probatoria que los archivos y documentos que consten en físico."*

4) ¿Se utiliza en su país, instrumentos, herramientas o mecanismos tecnológicos, como los señalados en la siguiente lista, u otros?

Todas las respuestas recibidas indican la utilización de alguno de los instrumentos, herramientas o mecanismos tecnológicos enumerados en los literales a) a h) de esta pregunta, aunque algunos más y otros menos, como se reseña a continuación.

En **Argentina**, según informa la cancillería de dicho país que: “La Dirección de Asistencia Jurídica Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto ha logrado adaptarse a las nuevas exigencias de la coyuntura actual, utilizando herramientas informáticas en pos de un eficiente desarrollo de sus actividades como Autoridad Central. Se mencionan a modo de ejemplo la implementación de expedientes electrónicos, la recepción y envío de documentos electrónicos, las comunicaciones electrónicas con Autoridades Centrales y autoridades judiciales locales, la incorporación de firma electrónica, entre otras.”

En **Bolivia**, informa José Manuel Canelas, existe la posibilidad jurídica del uso de instrumentos, herramientas o mecanismos tecnológicos, “a pesar de que en la práctica no necesariamente ocurra aún”.

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “la **Ley n°. 11.419**, de 19 de diciembre de 2006, estableció la **informatización de los procesos judiciales, comunicación de actos y transmisión de documentos procesales** en el país (art. 1). (...) Además, el **Código de Procedimiento Civil de 2015**, en su art. 193, establece **que los actos procesales podrán ser total o parcialmente electrónicos** y el art. 246, §1 aborda la **posibilidad de que las citaciones y notificaciones se realicen electrónicamente.**”

En **Colombia**, José Luis Marín informa que en su país se utilizan el expediente electrónico, el documento electrónico, la firma electrónica, las comunicaciones electrónicas, las notificaciones e intimaciones de providencias, resoluciones y sentencias (solas o acompañadas de documentos) por medios electrónicos y las intimaciones judiciales electrónicas. No se utiliza ni la firma digital ni el domicilio electrónico constituido.

En **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo informa que en su país se utiliza el documento electrónico, la firma digital, las comunicaciones electrónicas y las notificaciones e intimaciones de providencias, resoluciones y sentencias (solas o acompañadas de documentos) por medios electrónicos.

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que en su país no se utilizan expedientes electrónicos, sino que “siguen siendo físicos, a pesar que se permite el envío de escritos por medio de correo electrónico.” Sí se utilizan documentos electrónicos, firma electrónica, comunicaciones electrónicas, domicilio electrónico constituido (solamente a efectos fiscales. De acuerdo al Código

Orgánico Tributario, se puede solicitar la constitución de un domicilio fiscal electrónico), notificaciones e intimaciones de providencias, resoluciones y sentencias (solas o acompañadas de documentos) por medios electrónicos e intimaciones judiciales. No se utiliza la firma digital.

a. el expediente electrónico,

En **Argentina**, informan María Blanca Noodt Taquela y Julio C. Córdoba que en algunas jurisdicciones **se utiliza el expediente electrónico, pero no son la mayoría**. “El Código Procesal Civil y Comercial de la provincia de Corrientes, sancionado el 21 de abril de 2021, ley 6556/2021, prevé expediente electrónico y notificaciones electrónicas, pero no es específico para los casos internacionales.”

En **Bolivia**, informa José Manuel Canelas, el Art. 99 del Código Procesal Civil establece: “Con el primer memorial o acta inicial de toda causa, se formará un expediente al que serán incorporadas cronológica y sucesivamente las actuaciones posteriores, **pudiendo ser éste electrónico.**”

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “**los expedientes electrónicos se utilizan en procesos electrónicos** y pueden servir como evidencia, audios, fotos, conversaciones en redes sociales, entre otros. En el caso de procesos físicos, estos expedientes también se pueden utilizar, almacenando los archivos en CD o memorias USB”.

En **Costa Rica** se informa que el expediente electrónico se utiliza “en la gran mayoría de los procesos judiciales, en el sistema denominado Gestión en Línea. Es accesible a las partes mediante un usuario y contraseña que se solicita en cualquier oficina judicial y que se vincula con el número de cédula de identidad o de cédula de residencia.”

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que el expediente electrónico **se utiliza en algunos estados** como Nuevo León, Estado de México, Ciudad de México y el Poder Judicial de la Federación.

En **Panamá** se está comenzando a utilizar.

En **Uruguay**, informa Daniel Trecca que el expediente electrónico se utiliza y que está regulado en la Ley 18.237 y en la Acordada de la Suprema Corte de Justicia N° 7637. No obstante, en la actualidad, los Juzgados continúan trabajando los expedientes en formato papel, sin perjuicio de llevar un registro digital de los movimientos del mismo.

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que en su país **no se utiliza** el expediente electrónico, sino que los expedientes siguen siendo físicos. No obstante, se permite el envío de escritos por medio de correo electrónico.

b. documento electrónico

En **Argentina**, informan María Blanca Noodt Taquela y Julio C. Córdoba que sí se utiliza el documento electrónico.

En **Bolivia**, informa Canelas, el art. 144(II) del Código Procesal Civil señala: “(...) se consideran medios legales de prueba los documentos y firmas digitales y los documentos generados mediante correo electrónico, en las condiciones previstas en la Ley.”¹⁵

El inciso III señala: “Las partes pueden valerse de cualquier otro medio de prueba no prohibido expresamente por la Ley, y que consideren conducentes a la demostración de sus pretensiones. Estos medios se promoverán y evacuarán aplicando por analogía las disposiciones relativas a los medios de prueba semejantes contemplados en el presente Código, y en su defecto en la forma que disponga la autoridad judicial.”

¹⁵ Ver asimismo el art 150 (IV).

La Ley 1173 de abreviación procesal penal establece equiparables disposiciones para el procedimiento penal¹⁶. La 164 Ley de Telecomunicaciones de 2011 también señala la plena validez probatoria de documentos en medios electrónicos¹⁷.

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “los documentos electrónicos son utilizados por el poder judicial brasileño, especialmente en los procesos electrónicos. Los certificados y trámites realizados principalmente por los secretarios notariales se hacen todos de forma electrónica, a través del sistema adoptado por cada Tribunal, como se indicó anteriormente. En relación a los documentos elaborados por las partes, normalmente se digitalizan para adjuntarlos al proceso electrónico o incluso se producen íntegramente en medios digitales. Desde 2020, los notarios tienen un servicio en línea administrado por el Notarial Central de Autenticación Digital (Cenad) al que los documentos se pueden autenticar digitalmente y luego reenviar por correo electrónico u otra forma de comunicación en línea. Para hacer esto, simplemente se completa el registro en línea en el sitio web <https://cenad.e-notariado.org.br/>.”

En **Costa Rica** se utiliza el documento electrónico en la gran mayoría de los procesos judiciales.

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que el documento electrónico se utiliza en algunos estados como Nuevo León, Estado de México, Ciudad de México y el Poder Judicial de la Federación.

En **Panamá** se utiliza el documento electrónico sólo respecto de los que son gubernamentales porque esos tienen su propia normativa. Pero debe estar firmado electrónicamente o que la entidad por medio de la Secretaría General del departamento legal haya puesto su rúbrica como fiel copia del original.”

En **Uruguay**, informa Daniel Trecca que el documento electrónico se utiliza y que está regulado por la Ley 18.237.

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que sí se utilizan los documentos electrónicos.

c. firma electrónica,

En **Argentina**, informan María Blanca Noodt Taquela y Julio C. Córdoba que sí se utiliza la firma electrónica.

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “la firma electrónica tiene validez legal, siendo reconocida por varias leyes. La Medida Provisional nº 2.200-2 / 2001 instituye la Infraestructura de Claves Públicas Brasileñas (ICP-Brasil) y reconoce la firma digital y otros medios electrónicos de prueba de la autoría e integridad de los documentos. La Ley nº 14.063 / 2020, por su parte, trata sobre el uso de firmas electrónicas en interacciones con entidades públicas del país. Además, el Decreto nº 10.543 regula el uso de esta herramienta en la administración pública federal. Es importante enfatizar que, en Brasil, los documentos con firma digital o física disfrutan de la misma validez.”

En **Costa Rica** se utiliza la firma electrónica “por parte de personas juzgadoras del Poder Judicial”.

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que la firma electrónica se utiliza en algunos estados como Nuevo León, Estado de México, Ciudad de México y el Poder Judicial de la Federación.

En **Panamá** se reconoce la firma electrónica del Registro Público.

En **Uruguay**, informa Daniel Trecca que la firma electrónica se utiliza y que está regulada por la Ley 18.237. Cada vez es más frecuente que los exhortos internacionales sean librados por los Juzgados

¹⁶ Ver el art 9, y la Disposiciones Transitorias Cuarta y Novena.

¹⁷ Ver, entre otros, el art 6 (IV).

uruguayos en formato electrónico, y con firma electrónica. Los mismos cuentan con un código QR que permite acreditar su autenticidad

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que en su país sí se utiliza la firma electrónica.

d. firma digital,

En **Argentina**, informan María Blanca Noodt Taquela y Julio C. Córdoba que sí se utiliza la firma digital.

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “la firma digital, también llamada firma electrónica calificada, tiene alta confiabilidad y requiere un certificado digital emitido por una Autoridad de Certificación, de acuerdo con la Medida Provisional n°. 2.200-2. La Ley n°.14.063 / 2020, mencionada anteriormente, establece que la firma digital está permitida en cualquier interacción electrónica con el público”.

En **Costa Rica** se utiliza la firma digital, la cual es accesible a cualquier persona; está regulada por el Gobierno.

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que la firma digital se utiliza en algunos estados como Nuevo León, Estado de México, Ciudad de México y el Poder Judicial de la Federación.

En **Uruguay**, informa Daniel Trecca que la firma digital se utiliza y que está regulada por la Ley 18.237.

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que en su país no se utiliza la firma digital.

e. comunicaciones electrónicas,

En **Argentina**, informan María Blanca Noodt Taquela y Julio C. Córdoba que sí se utilizan las comunicaciones electrónicas.

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “tanto el Código de Procedimiento Civil como la Ley n°. 11.419 establecen la posibilidad de que tanto la citación como la intimación se realicen electrónicamente. Sin embargo, es necesario que las partes ya estén debidamente registradas en el sistema al que se inserta el proceso electrónico. Por lo tanto, es más común que las partes sean citadas por correo en Brasil, utilizando el Aviso de Recibo (AR). En relación a las intimaciones, estas son más comunes por vía electrónica, dada la necesidad de que los abogados se registren en los sistemas. Otras comunicaciones, como para cualquier aclaración, también se pueden realizar de forma virtual a través de los correos electrónicos institucionales de los servidores, sin excluir también la posibilidad de realizar dicha comunicación de forma presencial o telefónica.”

En **Costa Rica** “se emplean los medios electrónicos regulares para comunicaciones de carácter informativo, envío y recepción de documentos para procesos judiciales.”

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que las comunicaciones electrónicas se utilizan en algunos estados como Nuevo León, Estado de México, Ciudad de México y el Poder Judicial de la Federación.

En **Panamá** las comunicaciones electrónicas “pueden ser compulsadas como genuinas ante Notario Público pero la información debe ser gestionada y autenticada por un perito informático idóneo dentro de la República de Panamá”.

En **Uruguay**, informa Daniel Trecca que las comunicaciones electrónicas se utilizan y que están reguladas por la Ley 18.237. Sin embargo, a nivel judicial, se limitan a las comunicaciones con organismos públicos y personas que tengan registrado en el expediente, su domicilio electrónico. Cuando se recibe un exhorto extranjero, el destinatario de la medida no se encuentra registrado en el sistema, por lo que toda notificación se continúa realizando en formato papel y en modo personal.

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que en su país sí se utilizan las comunicaciones electrónicas.

f. domicilio electrónico constituido,

En **Argentina**, informan María Blanca Noodt Taquela y Julio C. Córdoba que sí se utiliza el domicilio constituido.

En **Bolivia**, informa Canelas, el Art. 72 del Código Procesal Civil señala que las partes “también podrán comunicar a la autoridad judicial el hecho de disponer medios electrónicos (...) como domicilio procesal, a los fines de recibir notificaciones y emplazamientos.”

La Ley 1173 de abreviación procesal penal establece equiparables disposiciones para el procedimiento penal¹⁸.

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “todos los magistrados y servidores públicos del Poder Judicial que trabajan con procesos electrónicos cuentan con un registro en el cual pueden realizar sus actividades y trámites inherentes al proceso de manera electrónica, así como comunicarse entre sí. Además, también cuentan con correos electrónicos profesionales que permiten la comunicación con las partes y sus abogados exclusivamente a través de medios digitales, con atención presencial y telefónica. El Ministerio Público, la Defensoría Pública y otros abogados también deben registrarse en el sistema para poder adjuntar a los registros los debidos documentos judiciales, documentos, así como recibir citaciones. Además, el Ministerio Público cuenta con un sistema propio que permite la comunicación entre empleados.”

En **Costa Rica**: “Existe la posibilidad de señalar un correo electrónico como “domicilio electrónico permanente” para todos los procesos judiciales (artículo 3 de la Ley de Notificaciones Judiciales, N°8687 del 4 de diciembre de 2008). No es obligatorio y se puede modificar o revocar.”

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que el domicilio electrónico constituido se utiliza en algunos estados como Nuevo León, Estado de México, Ciudad de México y el Poder Judicial de la Federación.

En **Panamá** no se utiliza.

En **Uruguay**, informa Daniel Trecca que el domicilio electrónico constituido se utiliza y que está regulado por la Ley 18.237 y por la Acordada de la Suprema Corte de Justicia N° 7648. Toda vez que un abogado presenta una demanda, o al momento de contestarla, debe constituir su domicilio procesal electrónico. Ese domicilio electrónico es administrado por el Poder Judicial, asignándole uno particular a cada abogado y escribano público.

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que en su país sí se utiliza el domicilio electrónico constituido, aunque solamente a efectos fiscales. De acuerdo al Código Orgánico Tributario, se puede solicitar la constitución de un domicilio fiscal electrónico.

g. notificaciones e intimaciones de providencias, resoluciones y sentencias (solas o acompañadas de documentos) por medios electrónicos

En **Argentina**, informan María Blanca Noodt Taquela y Julio C. Córdoba que sí, y agregan:

“El Código Procesal Civil y Comercial de la provincia de Corrientes, sancionado el 21 de abril de 2021, ley 6556/2021, contempla notificaciones electrónicas:

Artículo 108. Notificación electrónica. Procederá la notificación de oficio al domicilio electrónico, sólo de las siguientes resoluciones: [...]

¹⁸ Ver cita 3.

Llama la atención que el Código mencionado no contemple medios electrónicos para el caso de notificación a demandado domiciliado en el extranjero.

Artículo 445. Demandado domiciliado en el extranjero. Si el demandado residiese fuera de la República, el juez fijará el modo de notificación y el plazo en que haya de comparecer, atendiendo a las distancias y a la mayor o menor facilidad de las comunicaciones.

El Código Procesal Civil y Comercial de la provincia del Chaco, aprobado por ley 559 de 2016, publicado el 8 de marzo de 2017, contempla el tema:

Artículo 166: Notificación por medios electrónicos. El Superior Tribunal de Justicia dictará la reglamentación que determine a través de qué medios virtuales las partes intervinientes y sus asistentes letrados podrán tomar conocimiento de los diferentes actos procesales que se realicen en el expediente, y podrá ir adecuándolos por la misma vía de acuerdo a los avances tecnológicos que puedan irse produciendo.”

En **Bolivia**, informa Canelas, el art. 82 del Código Procesal Civil señala: “Después de las citaciones con la demanda y la reconvención, las actuaciones judiciales en todas las instancias y fases del proceso deberán ser inmediatamente notificadas a las partes en la secretaria del juzgado o tribunal o por medios electrónicos, conforme a las disposiciones de la presente Sección”¹⁹.

La Ley 1173 de abreviación procesal penal establece equiparables disposiciones para el procedimiento penal²⁰.

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “tanto el Código de Procedimiento Civil como la Ley n° 11.419 establece la posibilidad de que tanto la citación como la intimación se realicen electrónicamente. Sin embargo, es necesario que las partes ya estén debidamente registradas en el sistema al que se inserta el proceso electrónico. Por lo tanto, es más común que las partes sean citadas por correo en Brasil, utilizando el Aviso de Recibo (AR). En relación a las intimaciones, estas son más comunes por vía electrónica, dada la necesidad de que los abogados se registren en los sistemas. Sin embargo, existen algunas notificaciones e intimaciones de providencias, resoluciones y sentencias que requieren cumplimiento personal, a través del alguacil, por ejemplo, como en los procesos de ejecución, para que los bienes del deudor estén debidamente registrados.”

En **Costa Rica** se utiliza la vía electrónica para “resoluciones judiciales: providencias, autos y sentencias. En algunos casos (traslado inicial de la demanda, imputación de cargos, entre otros) jurídicamente se exige la notificación personal o en el domicilio físico.”

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que las notificaciones e intimaciones de providencias, resoluciones y sentencias (solas o acompañadas de documentos) por medios electrónicos se utilizan en algunos estados como Nuevo León, Estado de México, Ciudad de México y el Poder Judicial de la Federación, mientras no se trate de diligencias de carácter coactivo, como embargos, que siguen diligenciándose en forma personal.

En **Panamá** no se utilizan.

En **Uruguay**, informa Daniel Trecca que las notificaciones e intimaciones de providencias, resoluciones y sentencias (solas o acompañadas de documentos) por medios electrónicos se utilizan y que están reguladas por las Acordadas de la Suprema Corte de Justicia N°s 7637, 7644 y 7648. Sin embargo, sólo se utilizan en aquellos casos donde la persona a notificar haya registrado previamente en el expediente, su domicilio procesal electrónico. Ello no sucede en los casos de notificaciones requeridas por exhortos internacionales. En ese caso, sin perjuicio que el exhorto internacional frecuentemente es recibido electrónicamente por la Autoridad Central de Uruguay, y ésta - a su vez - lo deriva al Juzgado

¹⁹ Ver asimismo el art. 83.

²⁰ Ver cita 3.

competente de la misma forma, el Juzgado luego lo imprime y notifica en forma personal y en formato papel. Posteriormente, en algunos casos el Juzgado remite la constancia de notificación a la Autoridad Central en forma electrónica. Si no lo hiciere, la Autoridad Central procede a su digitalización y posterior devolución a la Autoridad Central extranjera en forma electrónica.

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que en su país sí se utilizan las notificaciones e intimaciones de providencias, resoluciones y sentencias (solas o acompañadas de documentos) por medios electrónicos.

h. intimaciones judiciales

En **Argentina**, informan María Blanca Noodt Taquela y Julio C. Córdoba que sí se realizan notificaciones judiciales electrónicas.

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “todas estas herramientas se utilizan en cierta medida en el poder judicial. También hay que decir que, debido a la pandemia de Covid-19, el uso de estas herramientas se ha intensificado enormemente, haciéndolas accesibles a un mayor número de personas.”

En **Costa Rica**: “En la mayoría de los casos (traslado inicial de la demanda, imputación de cargos, entre otros) jurídicamente se exige la notificación personal o en el domicilio físico.”

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que las intimaciones judiciales pueden notificarse vía electrónica en algunos estados como Nuevo León, Estado de México, Ciudad de México y el Poder Judicial de la Federación, mientras no se trate de diligencias de carácter coactivo, como embargos, que siguen diligenciándose en forma personal.

En **Panamá** no se realizan.

En **Uruguay**, informa Daniel Trecca que las intimaciones judiciales se utilizan y que están reguladas por la Acordada de la Suprema Corte de Justicia N° 7644. Sin embargo, al respecto, corresponde realizar las mismas observaciones realizadas al contestar el ítem g.

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que en su país sí se utilizan las intimaciones judiciales electrónicas.

5) A los efectos de las comunicaciones, notificaciones, intimaciones y demás,

A los efectos de las comunicaciones, notificaciones, intimaciones y demás, varían las exigencias de un país a otro y lo que admite o no cada uno. La utilización de correos electrónicos personales, institucionales, sistema de correo electrónico exclusivo para las notificaciones electrónicas en los procesos judiciales, WhatsApp. En cuanto al domicilio electrónico y al domicilio contractual electrónico, algunos países lo tienen regulado, pero otros no. En cuanto a los sistemas de gestión y soportes informáticos adecuados para garantizar los requisitos mínimos que permitan validar la notificación, comunicación, intimación y demás, también se observan diferencias entre los países, aunque la mayoría de los países que han enviado información cuentan con sistemas adecuados. La comunicación entre las autoridades judiciales y/o entre las Autoridades Centrales por medios electrónicos opera en general -con excepciones- en todos los países sobre los que se recibió información, aunque en algunos se cubre un ámbito más amplio que en otros. En cuanto a las notificaciones, intimaciones y demás, efectuadas por las autoridades judiciales y/o las Autoridades Centrales a las partes, por medios electrónicos, en general, aunque no en todos los casos, es admitida por los países que enviaron respuestas.

a. ¿se exige que los particulares tengan correos electrónicos especiales, institucionales, o se hacen a sus correos electrónicos personales?

En **Argentina**, informan María Blanca Noodt Taquela y Julio C. Córdoba que se pueden utilizar correos personales.

En **Bolivia**, informa Canelas que la jurisprudencia muestra que se hacen notificaciones por whatsapp o a correos electrónicos personales²¹.

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “los miembros del poder judicial deben utilizar el correo institucional para comunicaciones, notificaciones e intimaciones judiciales. Sin embargo, en lo que respecta a los litigantes y los abogados, no se requiere ningún tipo de correo electrónico especial.”

En **Colombia**, José Luis Marín informa que en su país “no se exige un correo electrónico en particular, se puede hacer una notificación al correo personal o institucional, eso depende del interesado quien deberá proveer una cuenta de correo sin importar si es personal o institucional, esto es, todo depende de su elección.”

En **Costa Rica**: “Se puede emplear casi cualquier dirección de correo electrónico, siempre que se encuentre en la lista oficial de direcciones autorizadas para recibir notificaciones judiciales, lo cual se puede autogestionar en la dirección: <https://pjenlinea3.poder-judicial.go.cr/vcce.userinterface/>”

En **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo informa que se puede hacer a correos personales.

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que “en algunos estados como Nuevo León o Estado de México el Tribunal proporciona un correo electrónico institucional. En la Ciudad de México y el Poder Judicial de la Federación, se hace en los correos electrónicos particulares.”

En **Panamá** no se exige.

En **Uruguay**, informa Daniel Trecca que: “Conforme a lo establecido por Acordada SCJ N° 7637, *“toda persona, organismo, o profesional, deberá constituir domicilio electrónico, para los asuntos judiciales que tramite o esté tramitando y para los procedimientos administrativos que se ventilen ante y/o vinculados a la actividad judicial.”* A tal fin, el Poder Judicial instaló un sistema de correo electrónico exclusivo para las notificaciones electrónicas en los procesos judiciales, siendo el único medio admitido a esos efectos.”

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que no se exige que los particulares tengan correos electrónicos especiales, sino que basta con indicar los correos electrónicos personales.

b. ¿está regulado en su país el domicilio electrónico, y en particular el domicilio contractual electrónico?

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “se regula el Domicilio Tributario Electrónico (DTE), que permite el registro de teléfonos celulares y correos electrónicos para recibir avisos, y garantiza total seguridad a los usuarios. Además, en algunos estados, como São Paulo, el Domicilio Electrónico del Contribuyente está regulado en el estado por la Ley n° 15.406 / 2011, que establece la comunicación entre la Secretaría de Hacienda Municipal y el ciudadano. No existe una regulación específica sobre el domicilio contractual electrónico.”

En **Costa Rica**: “En el ámbito judicial, existe la posibilidad de señalar un correo electrónico como “domicilio electrónico permanente” para todos los procesos judiciales (artículo 3 de la Ley de Notificaciones Judiciales, N°8687 del 4 de diciembre de 2008). No es obligatorio y se puede modificar o revocar. A nivel contractual, puede señalarse un domicilio contractual, pero este debe ser una casa de habitación o un domicilio real para las personas físicas, o el domicilio social o real para las personas jurídicas (artículo 22 de la Ley de Notificaciones Judiciales, N°8687 del 4 de diciembre de 2008).”

En **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo informa que en su país el domicilio electrónico, y en particular el domicilio contractual electrónico, no están regulados.

²¹ Ver, por ej., las Sentencias Constitucionales 0114/2021-S3, y 0131/2021-S3.

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que “los tribunales señalados permiten señalar domicilios electrónicos para efectos procesales, pero para realizar diligencias de carácter coactivo requieren de un domicilio físico. En la legislación, se reconocen los medios digitales y correos electrónicos para recibir notificaciones, pero la validez de una notificación trascendente, por ejemplo, un emplazamiento, aún no está debidamente regulado, ni debidamente desarrollado jurisprudencialmente.”

En **Panamá** no está regulado.

En **Uruguay**, informa Daniel Trecca que: “El domicilio electrónico constituido para procesos que se ventilan ante el Poder Judicial se encuentra regulado por Ley N° 18.237 y reglamentado por diversas Acordadas de la SCJ, entre ellas, la 7637, 7644 y 7648.”

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que en su país no está regulado el domicilio electrónico. Sin embargo, es perfectamente posible que las partes lo acuerden en virtud del principio de la autonomía de la voluntad de las partes.

c. ¿se realizan en el domicilio electrónico contractual constituido en el extranjero?

En **Argentina**, informan María Blanca Noodt Taquela y Julio C. Córdoba que las comunicaciones, notificaciones, intimaciones y demás, se realizan en el domicilio electrónico contractual constituido en el extranjero.

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “no existe regulación del domicilio contractual electrónico, pero, en los contratos entre ausentes, se considera que el lugar de formación es el domicilio del oferente, que es el lugar, en los contratos electrónicos internacionales, por ejemplo, donde su servidor o su homenaje es. Para la judicialización, el foro considerado es el domicilio del demandado.”

En **Costa Rica**: “Pueden realizarse notificaciones judiciales solamente en los medios autorizados en la Ley de Notificaciones Judiciales (N°8687 del 4 de diciembre de 2008), por lo que puede establecerse un domicilio contractual siempre que sea una ubicación física, dentro o fuera del territorio nacional.”

En **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo informa que las comunicaciones, notificaciones, intimaciones y demás no se realizan en el domicilio electrónico contractual constituido en el extranjero.

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que “Bajo la aplicación de normas mexicanas, se reconocen los medios digitales y correos electrónicos para recibir notificaciones, pero la validez de una notificación trascendente, por ejemplo un emplazamiento, aún no está debidamente regulado, ni debidamente desarrollado jurisprudencialmente.”

En **Panamá** no se realizan.

En **Uruguay**, informa Daniel Trecca que las comunicaciones, notificaciones, intimaciones y demás, no se realizan en el domicilio electrónico contractual constituido en el extranjero.

d. ¿su país cuenta con sistemas de gestión y soportes informáticos adecuados para garantizar los requisitos mínimos que permitan validar la notificación, comunicación, intimación y demás, como la autenticidad de los documentos, la seguridad de que el documento o el exhorto provienen de la autoridad de la que dicen provenir, etc.?

En **Bolivia**, informa Canelas que, si bien no tiene una respuesta clara, le gustaría “resaltar la creación de la Agencia de Gobierno Electrónico y Tecnologías de Información y Comunicación, que da cuenta de los esfuerzos del Estado para modernizar la administración pública. Esta entidad debe “gestionar, articular y actualizar el Plan de Implementación de Gobierno Electrónico”²² propuesto por el Gobierno como una agenda 2017 – 2025²³. Asimismo, puede resaltarse la Ley de Ciudadanía Digital

²² Ver el art 7 del Decreto Supremo 2514 que crea esta institución.

²³ Ver informe disponible en <https://tinyurl.com/e7h74nac>

(Ley 1080), aprobada mediante una plataforma web por el Congreso el 2018²⁴, que tiene el fin de profundizar el Gobierno Electrónico, y otorgar credenciales digitales al ciudadano²⁵. Esta norma señala que “[l]os documentos o solicitudes generados a través de ciudadanía digital, o firmados digitalmente, deben ser aceptados o procesados por todas las instituciones públicas y privadas que presten servicios públicos”, bajo apercibimiento de sanciones por “responsabilidad por la función pública.”²⁶

Entre el 2017 y el 2018, se han creado dos portales online para trámites con el Estado, que prometerían una sustancial mejora en la estructura de la inter-operatividad entre entes gubernamentales. Por un lado, se estableció el “Portal de Trámites del Estado”, bajo la dirección de <<https://www.gob.bo/>>; y por otro, la “Plataforma Empresa Digital” <<https://empresadigital.gob.bo/>>, que debería constituirse como punto único de contacto para empresas y otras entidades de índole económico²⁷.

En el 2018, se creó el Archivo Digital²⁸, que debería ser “[un] registro descentralizado de orden cronológico e integridad de datos y documentos digitales. (...)” Los datos en el archivo “tendrán plena validez jurídica respecto a la integridad y temporalidad de los mismos, para asuntos judiciales y administrativos, incluyendo aquellos de ejecución y control gubernamental.”²⁹

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, sí existen los mecanismos referidos en la pregunta. “La tramitación de la solicitud de la cooperación jurídica por parte de la Autoridad Central cuenta con sistema de gestión y soportes informáticos adecuados que permitan garantizar la autenticidad de los documentos e, incluso, permitir que sea utilizado como medio válido de prueba en procedimientos judiciales. En Brasil, el Departamento de Recuperación de Activos y Cooperación Jurídica Internacional, una agencia del Ministerio de Justicia, es la autoridad central responsable de enviar y recibir solicitudes. A partir del 5 de abril de 2021, este organismo comenzó a recibir solicitudes de cooperación legal internacional mediante el uso del recurso de petición digital en el Sistema Electrónico de Información - SEI.”

“Esta plataforma permite a los usuarios externos enviar sus solicitudes, pudiendo seguir el proceso, petición, firma, protocolo y otras facilidades, haciendo más eficiente la acción. El SEI elimina el procesamiento físico de documentos, aumentando las precauciones relacionadas con la protección de la información y evita riesgos de pérdida, además de eliminar el uso de papel, impresora y electricidad. Las agencias podrán comprobar la recepción inmediata del documento y evitar la incertidumbre de recibir el pedido, contando también con la fácil inclusión de los anexos necesarios. El SEI también traerá un registro del avance del proceso, permitiendo consultas, comprobaciones y auditorías. Además, aumentará la eficiencia del procesamiento, ya que el propio sistema pone automáticamente los documentos y procesos a disposición del área técnica especializada, prescindiendo de los procedimientos de filtrado y reenvío.”

Agrega el informe de Brasil que “el DRCI también coordina la Red Nacional de Laboratorios de Tecnología contra el Blanqueo de Capitales - Rede-Lab.”, y que “Brasil aprobó y promulgó la Convención de la Haya relativa a la supresión de la exigencia de legalización de documentos públicos extranjeros, la convención la apostilla, que es un certificado de autenticidad emitido por los países

²⁴ El Deber. (Diario Nacional). “Diputados aprobaron ley de ciudadanía digital usando plataforma web”. Santa Cruz, 2017, <https://tinyurl.com/y32zx9ua>

²⁵ Ver, por ej., los arts 1 y 8.

²⁶ Art 8(II).

²⁷ Difusión informativa de la AGETIC; <https://tinyurl.com/y23tpswb>

La AGETIC ha señalado que la “Plataforma Empresa Digital” podría incluir tecnología blockchain; <https://tinyurl.com/y23tpswb>

²⁸ Normado mediante Decreto Supremo 3525 de 2018.

²⁹ Art. 16.

signatarios del Convenio de La Haya, que se adjunta a un documento público para certificar su origen (firma, cargo de agente sello, precinto o estampilla de la institución).”

En **Colombia**, José Luis Marín informa que su país cuenta con sistemas de gestión y soportes informáticos adecuados a los efectos de la pregunta.

En **Costa Rica** informan afirmativamente.

En **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo informa que “el tribunal, así como la Corte de arbitraje comercial internacional, cuentan con los soportes necesarios para esto. También para los Registros de sucursales y representaciones extranjeras adscriptos a la Cámara de comercio del país.”

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que en los estados que han desarrollado el uso de las tecnologías (algunos estados como Nuevo León, Estado de México y Ciudad de México), el Poder Judicial de la Federación y el Tribunal Federal de Justicia Administrativa, cuentan con sistemas de gestión y soportes informáticos adecuados para garantizar los requisitos mínimos que permitan validar la notificación, comunicación, intimación y demás, como la autenticidad de los documentos, la seguridad de que el documento o el exhorto provienen de la autoridad de la que dicen provenir, entre otros.

En **Panamá** sí existe pero “sólo entidades gubernamentales, la Autoridad de Innovación Gubernamental (AIG) apoya en esta materia.”

En **Uruguay**, informa Daniel Trecca que su país cuenta con sistemas de gestión y soportes informáticos adecuados para garantizar los requisitos mínimos que permitan validar la notificación, comunicación, intimación y demás, como la autenticidad de los documentos, la seguridad de que el documento o el exhorto provienen de la autoridad de la que dicen provenir, etc. Agrega que “los jueces emiten sus cartas rogatorias con firmas electrónicas, verificables a través de un código QR”.

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que su país no cuenta con tal sistema, a pesar que sí cuenta con una base legal que exhorta a la utilización de la tecnología, No disponen de equipos o sistemas de gestión y soportes informáticos adecuados.

e. ¿cómo opera la comunicación entre las autoridades judiciales y/o entre las Autoridades Centrales por medios electrónicos?

En **Argentina**, informa la cancillería de dicho país que: “La gran mayoría de los exhortos diligenciados por la Dirección de Asistencia Jurídica Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto son recibidos a través del correo institucional cooperacion-civil@mrecic.gov.ar. Posteriormente, y en caso de cumplir con los requerimientos de las normas aplicables, las cartas rogatorias son remitidas -en formato digital- a las autoridades judiciales locales competentes o a las Autoridades Centrales, para sus diligenciamientos de estilo.”

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, la justicia federal “instituyó COOPERA, un programa del Consejo Federal de Justicia, una agencia de la Corte Superior de Justicia que, en asociación con el Departamento de Recuperación de Activos y Cooperación Jurídica Internacional, una agencia del Ministerio de Justicia, permite a los jueces federales enviar y recibir solicitudes de cooperación jurídica internacional a través del acceso garantizado a las mismas por medios digitales. Con base en la solicitud realizada por la autoridad judicial, este convenio entre el Consejo Federal de Justicia - CJF y DRCI permite que la comunicación entre las autoridades judiciales y las autoridades centrales se realice de manera rápida por medios electrónicos.”

En **Colombia**, José Luis Marín informa que este punto está regulado por la Ley 527 de 1999.

En **Costa Rica**: “En las materias de Derecho Privado, la comunicación por medios electrónicos solamente se da entre despachos judiciales, consulados e, indirectamente, con autoridades de otros países, para la preparación de la obtención de pruebas u otras actuaciones procesales; para que se concrete la cooperación, siempre se requiere el envío de la solicitud formal a través de la vía diplomática,

como se describe de seguido. En el auxilio judicial internacional activo y pasivo (cartas rogatorias, exhortos, obtención de prueba, etc.) se exige la emisión de documentos físicos, incluso con las copias que señalan algunos instrumentos internacionales, pues deben transmitirse, a través de la Secretaría General de la Corte Suprema de Justicia y del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto a las distintas representaciones diplomáticas y consulares encargadas de hacer llegar la solicitud a la autoridad central o la autoridad competente del otro país, o viceversa.”

En **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo informa que “Opera por correo electrónico, vía telefónica, también existe comunicación de autoridades judiciales con algunos Registros que están informatizados, como es el caso de Registros de actos de última voluntad, el Registro de antecedentes penales.”

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que “No se acostumbra todavía el uso de medios electrónicos en México para la transmisión de cartas rogatorias, aunque algunos tribunales como el Estado de México ya las expiden. Al solicitar a la Cancillería mexicana que la diligencie, nos dicen carecer de protocolos internos para hacerlo.”

En Panamá opera por el “Sistema de Gestión Documental provisto por la AIG (Autoridad de Innovación Gubernamental)”.

En **Uruguay**, Daniel Trecca informa que: “La Autoridad Central del Uruguay dispone de casillas electrónicas institucionales, de las cuales remite y recibe las cartas rogatorias. Para cooperación civil, lo hace a través de la casilla cooperacioncivil@mec.gub.uy, para cooperación penal, a través de la casilla cooperacionpenal@mec.gub.uy, para solicitudes de restitución internacional de menores, régimen internacional de visitas y prestación internacional de alimentos, a través de la casilla ” y para los pedidos de traslado de personas condenadas, a través de la casilla traslado@mec.gub.uy.

Esos correos son accesibles para todos los abogados que trabajan en cada sección, evitando el uso de correos electrónicos personales que impiden su acceso, en caso de que su titular no lo pudiera abrir por algún motivo (licencia, renuncia, etc). Todos los Juzgados del país cuentan con una casilla institucional, a la que derivamos todos los exhortos internacionales. Posteriormente, éstos nos los devuelve en su mayoría, por medios electrónicos.

La comunicación entre Autoridades Centrales se realiza preferentemente por medios electrónicos, siempre que la Autoridad Central extranjera así lo permita. A los efectos de enviar los exhortos librados por la Justicia uruguaya al extranjero, o la devolución de los exhortos recibidos del extranjero, si los archivos son muy voluminosos, se cargan en una “nube” institucional, remitiendo un link seguro para su descarga por la Autoridad Central extranjera. Cabe destacar, que a esos efectos se utiliza un servidor propio, lo que garantiza la seguridad y confidencialidad de los documentos allí almacenados.

El Uruguay ha ratificado recientemente el Tratado relativo a la Transmisión Electrónica de Solicitudes de Cooperación Jurídica Internacional entre Autoridades Centrales. De conformidad con su art. 1, este Tratado regula el uso de la plataforma electrónica lbcr@ como medio formal y preferente de transmisión de solicitudes de cooperación jurídica internacional entre Autoridades Centrales. en el marco de Tratados vigentes entre las partes y que contemplen la comunicación directa entre dichas instituciones. El mismo ha sido ratificado por Andorra, Cuba, España, Portugal y Uruguay, y se encuentra en fase de implementación. Una vez implementado, será una herramienta muy útil para la transmisión de los exhortos en forma electrónica, asegurando la seguridad y confidencialidad en su transmisión.

f. ¿cómo operan las notificaciones, intimaciones y demás, efectuadas por las autoridades judiciales y/o las Autoridades Centrales a las partes, por medios electrónicos?

En **Argentina**, informan María Blanca Noodt Taquela y Julio C. Córdoba que:

“Casos de jurisprudencia en los que se han admitido notificaciones por medios electrónicos

En un caso de divorcio unilateral, el Juzgado ordenó la notificación al cónyuge domiciliado en Inglaterra por correo electrónico, para lo cual incidió la pandemia del COVID 19 y los cierres de frontera dispuesta por el gobierno argentino y de otros países. (Juzg. de Familia Nº 1, Tandil (provincia de Buenos Aires) 29/07/2020, G., E. A. c. W., B. s. divorcio por presentación unilateral, publicado por Julio Córdoba en DIPr Argentina y comentado por A. B. Zacur y F. Robledo en RIDII 13, diciembre 2020 y por N. Rubaja y C. Iud en LL 03/12/2020. <http://fallos.diprargentina.com/2020/12/g-e-c-w-b-s-divorcio-por-presentacion.html?m=1>

También se autorizó la notificación de la demanda de divorcio por presentación unilateral por correo electrónico o WhatsApp al demandado domiciliado en España, teniendo en cuenta la crisis sanitaria sin precedentes por el COVID-19 (Cámara de Apelaciones en lo Civil y Comercial de Morón (provincia de Buenos Aires), Sala II, 13/04/2021, MJ-JU-M-132497-AR | MJJ132497 | MJJ132497)

En otro caso en el que se debía notificar la fijación de alimentos provisorios al deudor domiciliado en Canadá, la Cámara Nacional en lo Civil, autorizó que se realizara mediante WhatsApp (CNCiv., sala de Feria, 25/01/21, B. L., V. P. y otros c. D., C. S. s. alimentos: modificación, publicado por Julio Córdoba en DIPr Argentina en:

<http://fallos.diprargentina.com/2021/03/b-l-v-p-y-otros-c-d-c-s-s-alimentos.html?m=1>

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “el artículo 246, V, del Código de Procedimiento Civil, establece que las notificaciones e intimaciones se realizarán por vía electrónica, según lo regula la ley. El artículo 246, párrafo 1º, del CPC/2015, por su parte, establece que, con excepción de las micro y pequeñas empresas, las empresas públicas y privadas están obligadas a llevar un registro en los sistemas en registros electrónicos, con el fin de recibir citaciones, que preferentemente se realizarán por este medio. La **Ley nº 11.419 / 06 es la que regula el proceso electrónico** en Brasil. La comunicación electrónica de actos procesales está prevista en los artículos 4 a 7 de la Ley nº. 11.419/06. Se prevé la creación por los tribunales de Boletines de Justicia electrónicos, disponibles en Internet, para la publicación de sus propios actos judiciales y administrativos, así como para la comunicación en general. El artículo 9 de dicha ley establece que todas las notificaciones e intimaciones, incluso del Tesoro Público, se realizarán por medios electrónicos. En juicios con abogados designados, las notificaciones e intimaciones se realizan mediante la publicación del acto en el Diario electrónico y por correo electrónico previamente informado al tribunal.”

En **Colombia**, José Luis Marín informa que este punto está regulado por la Ley 527 de 1999.

En **Costa Rica**: “Se realizan notificaciones de resoluciones judiciales al correo electrónico señalado por las partes: providencias, autos y sentencias, salvo los casos en los que, jurídicamente, se exige la notificación personal o en el domicilio físico (traslado inicial de la demanda, imputación de cargos, entre otros).”

“También se emplea mensajería instantánea (SMS) al teléfono móvil señalado para envío de recordatorios sobre audiencias judiciales y otras gestiones, lo cual no sustituye la notificación por correo electrónico u otros medios autorizados por la normativa.”

“Las intimaciones de hechos no se realizan por medio de correo electrónico. Ahora bien, la comunicación entre autoridades centrales se realiza una vez se tenga claro cuáles son los destinatarios autoridades por cada Estado.”

En **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo informa que “Lo usual es el uso de correos electrónicos, en este caso contamos con una Instrucción No. 207 del Tribunal Supremo Popular del año 2011 que Autoriza a las Salas de lo Económico de los Tribunales Provinciales Populares para utilizar la vía del correo electrónico para cursar a las partes un “aviso de notificación” de las resoluciones judiciales. Las videollamadas se han autorizado sobre todo en estos tiempos en que ha tenido lugar la Pandemia de la COVID 19. Tuvimos un caso concreto de sustracción internacional en que lo utilizamos.”

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que “Pueden efectuarse notificaciones vía electrónica en algunos estados como Nuevo León, Estado de México, Ciudad de México y el Poder Judicial de la Federación. Pero tratándose de diligencias de carácter coactivo, como embargos, que siguen diligenciándose en forma personal.”

En **Panamá** “Las notificaciones se deben hacer personalmente de acuerdo al artículo 1002 del Código Judicial Panameño...”.

En **Uruguay**, Daniel Trecca informa que: “Cada parte, al momento de presentarse en una causa judicial, debe constituir domicilio electrónico, en el domicilio electrónico que dispone su abogado/escribano patrocinante, proporcionado por el Poder Judicial. Desde ese momento, todas las notificaciones se realizan a la referida casilla.

“Si la notificación se acompaña de documentación existente en formato papel, luego de ser notificado electrónicamente, el destinatario dispone de 3 días hábiles para retirar los documentos que se trate. Si el interesado dentro del plazo establecido no concurriera a retirar los documentos, la notificación se considerará realizada al vencer esos tres días.”

Sin embargo – como ya se ha manifestado precedentemente - al no encontrarse previamente registrado el destinatario de la medida en el expediente, las mismas se continúan realizando en forma personal y en formato papel, sin perjuicio que su devolución al Estado requirente pueda realizarse luego en forma electrónica.

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que en su país las notificaciones, intimaciones y demás, efectuadas por las autoridades judiciales y/o las Autoridades Centrales a las partes, se realizan a través del correo electrónico, mensajes de texto o WhatsApp.

6) Si su país es parte de la Convención Interamericana sobre Exhortos o cartas Rogatorias:

a. Las autoridades judiciales y las Autoridades Centrales, ¿utilizan “las prácticas más favorables”, como las contenidas en los Principios TRANSJUS, conforme al art. 15 de la Convención?

En **Bolivia**, informa Canelas que: “Al menos en materia administrativa, puede resaltarse el art 4(j) que hace referencia al principio de eficacia, y señala que “todo procedimiento administrativo debe lograr su finalidad, evitando dilaciones indebidas”. Si determinados procedimientos (incluso de derecho privado) pueden llegar a los mismos fines que determinadas actuaciones de la administración pública, cabe entonces cuestionar si no deberían ser igualmente eficaces en términos jurídicos en Bolivia.”

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “entre las prácticas de comunicación procedimental con uso de tecnología previstas en el art. 4.7 de los Principios TRANSJUS están las llamadas telefónicas y videoconferencias, los mensajes electrónicos y cualquier otro medio de comunicación capaz de efectuar la cooperación solicitada.”

En **Costa Rica**: “No se tienen constancia de la aplicación, en la práctica, de los Principios TRANSJUS en vez de los requisitos que dispone la Convención; sin embargo, ellos no son incompatibles con la normativa vigente.”

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que “Pueden efectuarse notificaciones vía electrónica en algunos estados como Nuevo León, Estado de México, Ciudad de México y el Poder Judicial de la Federación. Pero tratándose de diligencias de carácter coactivo, como embargos, que siguen diligenciándose en forma personal.”

En **Panamá** no las utilizan.

En **Uruguay**, Daniel Trecca informa que: “La Autoridad Central del Uruguay no tiene registro que los Principios TRANSJUS hayan sido invocados expresamente. No obstante, muchas de las prácticas allí establecidas, son de uso frecuente.

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz responde negativamente.

b. ¿Se utilizan medios electrónicos u otras tecnologías en su aplicación, por ejemplo, en la tramitación de los exhortos?

En Argentina, según informa la Cancillería de dicho país: “En relación con la Convención Interamericana sobre Exhortos o Cartas Rogatorias, la Dirección de Asistencia Jurídica Internacional de la Cancillería argentina tramita, -en su calidad de Autoridad Central de dicha Convención por vía electrónica-, la mayoría de las solicitudes de asistencia jurídica. Excepcionalmente, se cumple en informar que las cartas rogatorias destinadas a algunos países de la región deben remitirse en formato papel, pues no receptan dichos instrumentos por medios digitales.”

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, la justicia federal instituyó COOPERA, como ya se explicó supra, respecto de la pregunta 5) e.

En **Colombia**, José Luis Marín informa que:

“Efectivamente, el Código General del Proceso [Ley 1564 de 2021] en su artículo 103 señala: “USO DE LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y DE LAS COMUNICACIONES. En todas las actuaciones judiciales deberá procurarse el uso de las tecnologías de la información y las comunicaciones en la gestión y trámite de los procesos judiciales, con el fin de facilitar y agilizar el acceso a la justicia, así como ampliar su cobertura.

“Las actuaciones judiciales se podrán realizar a través de mensajes de datos. La autoridad judicial deberá contar con mecanismos que permitan generar, archivar y comunicar mensajes de datos.

“En cuanto sean compatibles con las disposiciones de este código se aplicará lo dispuesto en la Ley 527 de 1999, las que lo sustituyan o modifiquen, y sus reglamentos”.

En **Costa Rica**: “En el auxilio judicial internacional activo y pasivo (cartas rogatorias, exhortos, obtención de prueba, etc.) se exige la emisión de documentos físicos, incluso con las copias que señalan algunos instrumentos internacionales, pues deben transmitirse, a través de la Secretaría General de la Corte Suprema de Justicia y del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto a las distintas representaciones diplomáticas y consulares encargadas de hacer llegar la solicitud a la autoridad central o la autoridad competente del otro país, o viceversa.”

En **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo informa que:

“Sobre la materia, la norma procesal cubana en su inciso segundo del propio artículo 14 regula el curso del trámite por conducto del Ministerio de Relaciones Exteriores, adaptando su forma a las disposiciones dictadas por dicho Ministerio. A tales efectos el Consejo de Gobierno del Tribunal Supremo Popular mediante la Instrucción Nro. 214 de 27 de marzo de 2012, aprobó la Metodología para la tramitación de solicitudes de Cooperación, en la cual se ordena el proceso y la intervención de dicho órgano judicial respecto a los distintos trámites que puedan realizarse a través de la Cooperación Jurídica Internacional y Notas Verbales. En su contenido se atribuye al Departamento Independiente de Relaciones Internacionales del Tribunal Supremo Popular, el encargo de recibir, controlar e impulsar todas las Solicitudes de Cooperación Jurídica Internacional y las Notas Verbales, estableciéndose que en todos los casos se tramitarán a través del Ministerio de Relaciones Exteriores o la Autoridad Central designada, con observancia de los acuerdos suscritos o en su defecto, en virtud del principio de reciprocidad internacional.”

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan que “Pueden efectuarse transmisión de exhortos y practicarse notificaciones vía electrónica en algunos estados como Nuevo León, Estado de México, Ciudad de México y el Poder Judicial de la Federación. Pero tratándose de diligencias de carácter coactivo, como embargos, que siguen diligenciándose en forma personal.”

En **Panamá** no se utilizan medios electrónicos u otras tecnologías a este respecto, se siguen utilizando documentos tradicionales, “aunque con efecto de la pandemia, se han hecho avances aun no concretos en este tema.”

En **Uruguay**, Daniel Trecca informa que sí se utilizan.

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que: “Actualmente el poder judicial está optando por la utilización de la tecnología, sin embargo, por ser una modalidad que se empezó a implementar en virtud de la pandemia se cuenta con poca información respecto a la tramitación de exhortos por medios electrónicos.”

7) Si su país es parte de la Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero, ¿se utilizan medios electrónicos para la recepción de pruebas en el extranjero, como por ejemplo, la celebración de audiencias virtuales?

En **Argentina**, informan María Blanca Noodt Taquela y Julio C. Córdoba que:

“Sí, se utilizan para recepción de pruebas, en particular para celebración de audiencias. En caso de restitución internacional es relativamente habitual.

El Código Procesal Civil y Comercial de la provincia de Corrientes, sancionado el 21 de abril de 2021, ley 6556/2021 dispone:

Artículo 297. Testigos domiciliados fuera de la jurisdicción del juzgado. En el ofrecimiento de prueba se indicará si el testigo debe declarar fuera del lugar del proceso. En este caso, se procurará su declaración por el medio técnico más idóneo.

Una noticia periodística recoge un caso de conciliación virtual:

Un joven de nacionalidad colombiana que falleció en Campo Largo los primeros días del año pasado, sin tener parientes en Argentina. El joven alquilaba un departamento en la localidad. Luego de sucesivas comunicaciones, y envío de documentales en forma digital, se celebró audiencia de conciliación virtual (a través de la plataforma de WhatsApp), entre el propietario del inmueble, desde su domicilio en Campo Largo, familiares del joven fallecido, desde Colombia y Brasil, acordándose la entrega de los bienes muebles y pertenencias personales del joven fallecido a una tercera persona, lográndose así desocupar el inmueble para el locador, y los familiares poder tener las pertenencias personales del joven. La sentencia fue dictada por el Juzgado de Paz y Faltas de Campo Largo, a cargo del José Luis Haetel. Nota publicada en <https://www.diariojudicial.com/nota/88828>.

Por su parte, la Cancillería argentina informa que: “En referencia a la Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero, la Dirección de Asistencia Jurídica Internacional de la Cancillería argentina tramita, -en su calidad de autoridad Central de dicha Convención- por vía electrónica la mayoría de las solicitudes de medidas probatorias. No obstante, ello, y tal como fue informado precedentemente, las cartas rogatorias destinadas a algunos países de la región deben remitirse en formato papel, pues no receptan dichos instrumentos por medios digitales.

Por otro lado, en lo concerniente a la celebración de audiencias virtuales, es menester indicar que no todos los tribunales argentinos cuentan con la infraestructura necesaria para llevarlas a cabo. En consecuencia, dependerá de la autoridad judicial competente la posibilidad de proceder a su celebración por dicho medio.”

Según informa Valesca Raizer y equipo, “**Brasil**, a pesar de haber firmado la Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero en 1975, no lo ha ratificado hasta ahora.”

En **Colombia**, José Luis Marín informa que:

“El Parágrafo 2º y 3º del artículo 103 del Código General del Proceso indica que: PARÁGRAFO SEGUNDO. No obstante, lo dispuesto en la Ley 527 de 1999, se presumen auténticos los memoriales y

demás comunicaciones cruzadas entre las autoridades judiciales y las partes o sus abogados, cuando sean originadas desde el correo electrónico suministrado en la demanda o en cualquier otro acto del proceso.

“PARÁGRAFO TERCERO. Cuando este código se refiera al uso de correo electrónico, dirección electrónica, medios magnéticos o medios electrónicos, se entenderá que también podrán utilizarse otros sistemas de envío, transmisión, acceso y almacenamiento de mensajes de datos siempre que garanticen la autenticidad e integridad del intercambio o acceso de información. La Sala Administrativa del Consejo Superior de la Judicatura establecerá los sistemas que cumplen con los anteriores presupuestos y reglamentará su utilización”.

En **Costa Rica** sí se utilizan medios electrónicos para la recepción de prueba en el extranjero, aunque ello “queda sujeto a las exigencias de cada Estado, por cuanto algunas autoridades consideran suficiente el adelanto digital del acta, sin embargo, otros países solicitan el adelanto digital para avanzar con el caso, mientras reciben el documento original.”

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan: “No tenemos conocimiento de que se realicen aplicando la Convención interamericana, pero se efectúan en procedimientos federales de concursos mercantiles mediante los mecanismos de cooperación procesal internacional contenidos en los artículos 278 a 310 de la Ley de Concursos Mercantiles.”

En **Panamá** no se utilizan medios electrónicos u otras tecnologías a este respecto, se siguen utilizando documentos tradicionales, “aunque con efecto de la pandemia, se han hecho avances aun no concretos en este tema.”

En **Uruguay**, Daniel Trecca informa que sí se utilizan medios electrónicos para la recepción de pruebas en el extranjero. Las Acordadas de la SCJ 7784, 7902 y 7815 le dieron valor de Acordada al Convenio Iberoamericano sobre el Uso de la Videoconferencia.

“Asimismo, el artículo 539 de la ley 19.924 agregó al Código General del Proceso un artículo 64-BIS, que autoriza la utilización de la videoconferencia u otros medios telemáticos idóneos para la realización de cualquier audiencia judicial.”

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que: “Actualmente el poder judicial está optando por la realización de audiencias virtuales, sin embargo, por ser una modalidad que se empezó a implementar en virtud de la pandemia se cuenta con poca información respecto a la recepción de pruebas en el extranjero.”

8) ¿Se utilizan medios electrónicos o tecnologías en la aplicación de otras Convenciones de los que su país sea parte?

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “en el ámbito de la Convención de Haya sobre Cobro Internacional de alimentos en beneficio de los niños y otros miembros de la familia, todas las solicitudes aún deben realizarse por medios físicos, con el envío de documentos impresos, con las respectivas traducciones, a la dirección de la autoridad central (Ministerio de Justicia, a través del Departamento de Recuperación de Activos y Cooperación Jurídica Internacional - DRCI). El sistema denominado iSuport (Sistema de Comunicación Electrónica de Gestión de Procesos y Seguridad) se encuentra aún en fase de implementación en Brasil, sin una fecha definida para el inicio de su uso y/o en qué medida impactará al ciudadano común, en el reenvío de los necesarios formularios (si existirá la posibilidad de envío de formularios por medios digitales, por ejemplo). Por otro lado, se pone a disposición del ciudadano un correo electrónico que busque información o acceda a los formularios necesarios.”

En **Colombia**, José Luis Marín informa que:

“Ley 527 de 1999 [Por medio de la cual se define y reglamenta el acceso y uso de los mensajes de datos, del comercio electrónico y de las firmas digitales, y se establecen las entidades de certificación y se dictan otras disposiciones.]

Artículo 5°. RECONOCIMIENTO JURIDICO DE LOS MENSAJES DE DATOS. No se negarán efectos jurídicos, validez o fuerza obligatoria a todo tipo de información por la sola razón de que esté en forma de mensaje de datos.

Artículo 7°. FIRMA. Cuando cualquier norma exija la presencia de una firma o establezca ciertas consecuencias en ausencia de la misma, en relación con un mensaje de datos, se entenderá satisfecho dicho requerimiento si:

a) Se ha utilizado un método que permita identificar al iniciador de un mensaje de datos y para indicar que el contenido cuenta con su aprobación;

b) Que el método sea tanto confiable como apropiado para el propósito por el cual el mensaje fue generado o comunicado.

Lo dispuesto en este artículo se aplicará tanto si el requisito establecido en cualquier norma constituye una obligación, como si las normas simplemente prevén consecuencias en el caso de que no exista una firma.

Artículo 8°. ORIGINAL. Cuando cualquier norma requiera que la información sea presentada y conservada en su forma original, ese requisito quedará satisfecho con un mensaje de datos, si:

a) Existe alguna garantía confiable de que se ha conservado la integridad de la información, a partir del momento en que se generó por primera vez en su forma definitiva, como mensaje de datos o en alguna otra forma;

b) De requerirse que la información sea presentada, si dicha información puede ser mostrada a la persona que se deba presentar.

Lo dispuesto en este artículo se aplicará tanto si el requisito establecido en cualquier norma constituye una obligación, como si las normas simplemente prevén consecuencias en el caso de que la información no sea presentada o conservada en su forma original.

Artículo 10. ADMISIBILIDAD Y FUERZA PROBATORIA DE LOS MENSAJES DE DATOS. Los mensajes de datos serán admisibles como medios de prueba y su fuerza probatoria es la otorgada en las disposiciones del Capítulo VIII del Título XIII, Sección Tercera, Libro Segundo del Código de Procedimiento Civil.

En toda actuación administrativa o judicial, no se negará eficacia, validez o fuerza obligatoria y probatoria a todo tipo de información en forma de un mensaje de datos, por el sólo hecho que se trate de un mensaje de datos o en razón de no haber sido presentado en su forma original.

Artículo 11. CRITERIO PARA VALORAR PROBATORIAMENTE UN MENSAJE DE DATOS. Para la valoración de la fuerza probatoria de los mensajes de datos a que se refiere esta ley, se tendrán en cuenta las reglas de la sana crítica y demás criterios reconocidos legalmente para la apreciación de las pruebas. Por consiguiente, habrán de tenerse en cuenta: la confiabilidad en la forma en la que se haya generado, archivado o comunicado el mensaje, la confiabilidad en la forma en que se haya conservado la integridad de la información, la forma en la que se identifique a su iniciador y cualquier otro factor pertinente.

Ley 270 de 1996 [Ley Estatutaria de Administración de Justicia]

Artículo 95. Los juzgados, tribunales y corporaciones judiciales podrán utilizar cualesquier medios técnicos, electrónicos, informáticos y telemáticos, para el cumplimiento de sus funciones.

Los documentos emitidos por los citados medios, cualquiera que sea su soporte, gozarán de la validez y eficacia de un documento original siempre que quede garantizada su autenticidad, integridad y el cumplimiento de los requisitos exigidos por las leyes procesales.

Los procesos que se tramiten con soporte informático garantizarán la identificación y el ejercicio de la función jurisdiccional por el órgano que la ejerce, así como la confidencialidad, privacidad, y seguridad de los datos de carácter personal que contengan en los términos que establezca la ley.

Ley 962 de 2005

Artículo 25. - Utilización del correo para el envío de información. Modificado por el art. 10, Ley 962 de 2005. Las entidades de la Administración Pública deberán facilitar la recepción y envío de documentos o solicitudes y sus respectivas respuestas por medio de correo certificado. En ningún caso se podrán inadmitir las solicitudes o informes enviados por personas naturales o jurídicas que se hayan recepcionado por correo certificado a través de la Administración Postal Nacional, salvo que los códigos exijan su presentación personal. Para los efectos de vencimiento de términos, se entenderá que el peticionario presentó la solicitud o dio respuesta al requerimiento de la entidad pública en la fecha y hora en que la empresa de correo certificado expidió con fecha y hora, el respectivo recibo de envío. Igualmente, los peticionarios podrán solicitar el envío por correo de sus documentos o información requerida a la entidad pública.

Ley 1437 de 2011 Por la cual se expide el Código de Procedimiento Administrativo y de lo Contencioso Administrativo.”

En **Costa Rica**: “Los medios de comunicación electrónica son utilizados entre las diferentes autoridades centrales que deban trabajar con Costa Rica, pero teniendo claro que se trata de un canal expedito de comunicación. De manera tal que se aprovechará para enviar consultas, adelantos digitales, respuestas parciales o finales, sujetos a la remisión de los documentos originales. Estas herramientas simplifican y aceleran la cooperación; de igual manera se aclara que Costa Rica aún no es parte del Convenio de Medellín sobre la transmisión electrónica de solicitudes de asistencias penales internacionales.”

En **Panamá** no se utilizan medios electrónicos u otras tecnologías a este respecto, se siguen utilizando documentos tradicionales, “aunque con efecto de la pandemia, se han hecho avances aun no concretos en este tema.”

En **Uruguay**, Daniel Trecca informa, que en aplicación del Convenio de La Haya, sobre los Aspectos Civiles de la Sustracción Internacional de Menores y la Convención Interamericana sobre Restitución Internacional de Menores, resulta muy frecuente la intervención del solicitante en audiencia, a través de videoconferencia.

a. ¿Se tiene en cuenta, por ejemplo, el art. 4.7 de los Principios TRANSJUS en cuanto a favorecer el uso de las nuevas tecnologías de la información y comunicación (TICs)?

En **Bolivia**, informa Canelas, que: “La Constitución, en su artículo 103, señala que el Estado debe asumir políticas para promover nuevas tecnologías de información y comunicación.”

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “aunque los Principios ASADIP de Acceso Transnacional a la Justicia (TRANSJUS) aún no sean populares en la práctica judicial brasileña, la facilitación del uso de la tecnología para de información y comunicación representa, conforme anteriormente mencionado, una realidad creciente. Diversas herramientas, como las llamadas telefónicas y videoconferencias, los mensajes electrónicos y otros medios de comunicación son fomentadas dentro de los límites legales ya referidos, con el objetivo de promoción de la cooperación jurídica internacional y del acceso transnacional a la justicia por el judiciario brasileño.”

En **Costa Rica**: “No se tienen constancia de la aplicación, en la práctica, de los Principios TRANSJUS; sin embargo, ellos no son incompatibles con la normativa vigente.”

En **Cuba**, Taydit Peña Lorenzo informa que: “Lamentablemente no lo suficiente, aunque algo ha impulsado la pandemia a ello, pero aún no contamos con los medios tecnológicos seguros para garantizar la eficacia y seguridad en sus usos. Es válido decir que se está trabajando en función de esto. Como

comenté anteriormente, se ha utilizado la videollamada o videoconferencias para notificaciones e intentos de negociación. La vía telefónica también se ha utilizado para la comunicación entre Autoridades centrales, así como entre esta y las autoridades judiciales, además de los correos electrónicos y diplomáticos.”

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan: “Si bien no se efectúan aplicando especialmente dicho instrumento internacional, pueden efectuarse transmisión de exhortos y practicarse notificaciones vía electrónica en algunos estados como Nuevo León, Estado de México, Ciudad de México y el Poder Judicial de la Federación. Pero tratándose de diligencias de carácter coactivo, como embargos, se siguen diligenciándose en forma personal.”

Agrega el informe de la Misión Permanente ante la OEA que: “Desafortunadamente, en la actualidad no existe un conocimiento generalizado entre abogados y autoridades jurisdiccionales respecto a los Principios TRANSJUS. Dicho instrumento se ha analizado por la doctrina mexicana especializada en Derecho Internacional Privado, sin embargo, se considera que existe un área de oportunidad para llevar a cabo la difusión de dicho instrumento de *soft law* entre la comunidad jurídica del país.”

En **Panamá** “Sí existe el interés en el país en utilizar la nueva tecnología, aún se utilizan a través de los documentos, aunque con efecto de la pandemia, se han hecho algunos avances significativos y otros aun no concretos en este tema.”

En **Uruguay**, informa Daniel Trecca que, si bien no se tiene registro que se haya invocado dichos Principios, en la práctica judicial se procura favorecer el uso de las nuevas tecnologías de la información y comunicación (TICs), tal como se establece en el art. 4.7 de los Principios TRANSJUS.

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que no se tienen en cuenta los Principios TRANSJUS.

b. ¿Se tiene en cuenta el Protocolo Iberoamericano sobre Cooperación Judicial Internacional, aprobado en la Asamblea Plenaria de la XVII Cumbre Judicial Iberoamericana, celebrada en Chile del 2 al 4 de abril de 2014? En caso afirmativo, ¿cómo y en qué casos?

En **Argentina**, informa la Cancillería de dicho país: “Al aplicar las fuentes del MERCOSUR, de la Organización de los Estados Americanos o de la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado, la Dirección de Asistencia Jurídica Internacional de la Cancillería argentina utiliza, principalmente, herramientas tecnológicas. Sin perjuicio de ello, se remiten solicitudes de asistencia por medios físicos en los casos en que la opción electrónica no se considere viable.

La implementación de vías electrónicas en la cooperación internacional ha permitido cumplir con mayor celeridad las solicitudes de asistencia, reduciendo -sustancialmente- el tiempo de procesamiento de los pedidos, los costes postales, los riesgos de pérdida y, sobre todo, los impactos ambientales.”

Concluye el informe de Cancillería con unas consideraciones finales muy importantes y alentadoras para el trabajo del CJI, por lo que ameritan su transcripción aquí:

“En vista de todo lo expuesto, puede concluirse que, si bien el empleo de la tecnología a la asistencia jurídica internacional ha derivado de una necesidad de adaptación ante un contexto pandémico, puede también vislumbrarse como una oportunidad para maximizar el eficiente desarrollo de las funciones propias de las Autoridades Centrales.

Atento a ello, se considera que la incorporación de la digitalización en la cooperación jurídica internacional es una modalidad que ya se encuentra instalada en la labor cotidiana y que, se estima, permanecerá en el futuro, dado sus resultados positivos.

Por tales razones, la elaboración de una Guía de Buenas Prácticas para los países americanos constituirá una herramienta de utilidad para recopilar experiencias y recomendaciones en la materia,

facilitando el empleo de las tecnologías tanto para las autoridades judiciales como para las Autoridades Centrales.”

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, “así como los principios de la ASADIP, los principios establecidos por el Protocolo Iberoamericano sobre Cooperación Judicial aún no son de aplicación recurrente por el judiciario nacional.”

En **Costa Rica**: “No se tienen constancia de la aplicación, en la práctica, del Protocolo Iberoamericano sobre Cooperación Judicial Internacional; sin embargo, Costa Rica es parte del Convenio Iberoamericano sobre el Uso de la Videoconferencia en la Cooperación Internacional entre Sistemas de Justicia y su Protocolo adicional sobre costos, régimen lingüístico y remisión de solicitudes (Cumbre Judicial Iberoamericana, Mar de Plata, 3 de diciembre de 2010), instrumentos mencionados en el primero.”

“En general, las videoconferencias se realizan con el auxilio de la misión consular sin requerir la intervención de autoridades del país anfitrión; sin embargo, en caso de no contar con esa posibilidad, es factible su celebración de conformidad con lo establecido en los dos instrumentos vigentes recién referidos.”

En **México**, Carlos E. Odriozola Mariscal y Nuria González Martín informan: “Si bien no se efectúan aplicando especialmente dicho instrumento internacional, pueden efectuarse transmisión de exhortos y practicarse notificaciones vía electrónica en algunos estados como Nuevo León, Estado de México, Ciudad de México y el Poder Judicial de la Federación. Pero tratándose de diligencias de carácter coactivo, como embargos, que siguen diligenciándose en forma personal.”

Agrega el informe de la Misión Permanente ante la OEA que: “Se considera que no existe un conocimiento generalizado sobre el Protocolo Iberoamericano sobre Cooperación Judicial Internacional.”

En **Uruguay**, informa Daniel Trecca que sí se tiene en cuenta el Protocolo Iberoamericano sobre Cooperación Judicial Internacional. Agrega que “Si bien Uruguay aún no lo ha ratificado, la SCJ lo ha incorporado, dándole valor de Acordada, a través de la Acordada 7815, y es utilizado frecuentemente para el uso de la videoconferencia.”

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que no se tiene en cuenta el referido Protocolo.

C. Doctrina

9) ¿Cuáles son las posiciones doctrinarias en su país con respecto a la temática abordada en este cuestionario?

En **Brasil**, según informa Valesca Raizer y equipo, en opinión de **Fabrizio Polido**, “la realidad de la Internet y las nuevas tecnologías en general choca con los modelos tradicionales de cooperación jurídica internacional entre Estados. Esto se debe, en parte, a que la mayoría de los tratados se concluyeron antes de la emergencia de las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones y la difusión de la Internet tal como se la concibe hoy³⁰.”

“Es en este sentido que **Davi Oliveira** y otros académicos afirman que la cooperación internacional no es necesariamente un fenómeno nuevo. Dado que, “Brasil, por ejemplo, es signatario de acuerdos de cooperación vigentes que datan de la década de 1950 (años antes del surgimiento de internet, y aún más antes de su popularización para uso civil)”³¹.

³⁰ POLIDO, Fabrizio Bertini Pasquot. Direito internacional privado nas fronteiras do trabalho e tecnologias: ensaios e narrativas na era digital. Rio de Janeiro: Lumen Juris, 2018. p. 76.

³¹ OLIVEIRA, Davi Teófilo Nunes et al. A Internet e suas repercussões sobre a Cooperação Jurídica Internacional: estudo preliminar sobre o tema no Brasil. Instituto de Referência em Internet e Sociedade: Belo Horizonte, 2018. Disponível em: <http://bit.ly/38Dxpt0>. Acesso em: 09/06/2021. p. 6.

“Aún queda un largo camino por recorrer con respecto al uso de redes y tecnologías en el funcionamiento de los mecanismos existentes de cooperación internacional para asistir a los tribunales y órganos administrativos de los Estados en casos transnacionales. A pesar de los avances en la implementación de nuevas tecnologías, una buena parte de los mecanismos de cooperación jurídica internacional aún está intermediada por medios analógicos e instrumentos notariales.”

“Se entiende que la interacción de estos mecanismos es fundamental para la preservación de las garantías procesales mínimas - como defensa amplia, contradictorio, debido proceso legal- garantizadas en tratados y constituciones. Por ese motivo, las interacciones entre el proceso transnacional y la cooperación jurídica internacional deben ser referenciadas en la consolidación de mecanismos de interoperabilidad jurídica y comunicacional entre Estados, organizaciones y actores de Internet, y también en la observancia de los valores de justicia global y debido proceso transnacional³².”

“Con el objetivo de investigar la influencia de Internet en la realidad y la práctica de la cooperación jurídica internacional en Brasil, el “Instituto de Referência em Internet e Sociedade” (IRIS) realizó un estudio preliminar que evaluó los acuerdos sobre esta materia suscritos por Brasil, teniendo como uno de sus límites los acuerdos que utilizan Internet para dar efecto a medidas de cooperación jurídica internacional en litigios transnacionales.”

“Los estudios realizados mostraron que la influencia de esta nueva herramienta se da en al menos 36 de los convenios de cooperación firmados por Brasil. Observando los mayores números, se observa que la mayor parte de los objetos de las medidas de cooperación (48%) tiene que ver con la obtención de pruebas, mientras que la mayoría de los acuerdos prevén reciprocidad (88,2%), en materia penal (66,1%), es bilateral. (58,3%), con 9 de Estados Unidos y 8 de Suiza. Provisionalmente, se puede afirmar que el Poder Judicial brasileño, en materia de cooperación jurídica internacional, aún no se adapta a las nuevas formas de comunicación y posibilidades de interacción que presenta Internet”³³.

“En cuanto a los datos encontrados y sus respectivos análisis, el estudio señala que:

“La Internet se concibe, en estos acuerdos, en convergencia con el propósito de compartir información específica para o sobre un caso dado (obtención de pruebas). Del perfil se puede apreciar que los países que más utilizan internet en los acuerdos (lo que les permite utilizarlo en prácticas de cooperación en los procesos) son países del Norte global, es decir, tienen en común una alta tasa de participación en la industrialización y los activos financieros. Predomina también el interés en materia penal, y esto abre la hipótesis de que quizás la mayoría de los acuerdos firmados en general sean en esta materia, por lo que el uso de internet sería mayor en acuerdos de esta naturaleza. Además, el hecho de que la reciprocidad tenga una alta frecuencia puede verse como un aspecto positivo, ya que hace más efectivo el uso de Internet, una herramienta muy extendida y que permite a todos los involucrados la misma posibilidad técnica de utilizarla. Considerando la fecha de entrada en vigencia, se puede concluir que el año con mayor número de convenios fue 2008, con 6 convenios, y la frecuencia de convenios al respecto disminuye posteriormente; La mayor parte de la entrada en vigencia de los convenios ocurrió antes de ese año, con 24 convenios entre 1960 y 2008. Así, el escenario de cooperación jurídica internacional en cuanto al uso de internet en sus ejecuciones carece de pronósticos más actualizados”³⁴.

³² POLIDO, Fabrício Bertini Pasquot. Op. cit. p. 92.

³³ OLIVEIRA, Davi Teófilo Nunes et al. Op. cit. p. 24.

³⁴ Ibidem. p. 23.

“En el mismo sentido, la autora **Carmen Tiburcio**, referencia en el estudio del Derecho Internacional Privado, en Brasil, señala que los instrumentos de cooperación jurídica internacional pueden ser bastante efectivos cuando hacen uso de recursos tecnológicos³⁵. Considerando el caso brasileño, la ley nacional, a pesar de no ser explícita, trae elementos que permiten comprender la posibilidad de utilizar recursos tecnológicos para atender las solicitudes de cooperación jurídica internacional. Esto se debe a que el Código de Procedimiento Civil aprobado en 2015, que entró en vigencia en 2016, en su artículo 26, inciso V, establece como principio aplicable a la cooperación jurídica la espontaneidad en la transmisión de información a autoridades extranjeras. Por lo tanto, en el ordenamiento jurídico brasileño hoy existe un camino abierto para que los operadores legales utilicen herramientas tecnológicas en el cumplimiento de las solicitudes, ya sean activas o pasivas, de cooperación judicial internacional.”

“Disertando sobre las transformaciones en el ámbito de las comunicaciones directas y sus implicaciones para la cooperación jurídica internacional, **Mônica Sifuentes** alude que:

“É assente que um dos maiores, se não o maior, avanço da tecnologia nos últimos anos se deu no âmbito das comunicações. Vivemos hoje em um mundo em rede, de modo que fenômenos como o da globalização e o da flexibilização das fronteiras na maior parte dos países vem tornando um tanto obsoleta as clássicas formas de cooperação internacional por meio do uso das cartas rogatórias. O anacrônico mecanismo em que um juiz encaminhava pelas vias diplomáticas um pedido de auxílio ou cooperação a uma autoridade no estrangeiro, que levava as vezes meses ou anos para ser cumprido, parece com os dias contados. A facilidade das comunicações, a maior transparência e confiança mútua no âmbito da cooperação internacional acabam por propiciar a criação de novos mecanismos e ferramentas, mais ágeis e consentâneos com o nosso novo estado atual de interação”³⁶.

“El artículo de **Inez Lopes** sobre Derecho internacional privado y tecnologías de la información: facilitar la cooperación jurídica internacional aborda la cooperación jurídica internacional en asuntos civiles y comerciales como una de las bases para el acceso internacional a la justicia y para la resolución de controversias transnacionales. Uno de los efectos de la globalización es el aumento de la circulación de personas y bienes más allá de las fronteras de los Estados, lo que favorece la aparición de controversias transfronterizas. Esto aumenta la necesidad de que los Estados colaboren entre sí, en un entorno de confianza mutua, para cumplir con determinados actos judiciales y administrativos.”

“Esta cooperación es una asistencia jurídica recíproca entre los países para la práctica de una serie de medidas necesarias para el desarrollo de procesos que se tramitan en el territorio de un Estado, pero que dependen del cumplimiento de determinados trámites en otro. La cooperación jurídica se basa en tratados bilaterales o multilaterales y, en ausencia de un instrumento internacional, puede ocurrir sobre la base de la reciprocidad de trato. El objeto de la cooperación comprende principalmente el servicio en el extranjero, la ubicación del paradero de una persona o un bien, la obtención de pruebas, la información sobre derecho extranjero, las medidas cautelares o medidas de emergencia y el reconocimiento de decisiones arbitrales o sentencias extranjeras³⁷.”

³⁵ TIBURCIO, Carmen. The current practice of international co-operation in civil matters. *Recueil des cours*. v. 393 (2018). p. 266.

³⁶ SIFUENTES, Mônica. Uso das comunicações judiciais diretas na Convenção da Haia de 1980: nova ferramenta de cooperação jurídica internacional. In: RAMOS, André de Carvalho; ARAÚJO, Nadia de (Org.). *A conferência da Haia de direito internacional privado e seus impactos na sociedade: 125 anos (1893-2018)*. Belo Horizonte: Arraes Editores, 2018. p. 180-181.

³⁷ LOPES, Inez. *Direito Internacional Privado e Tecnologias da Informação: Facilitando a Cooperação Jurídica Internacional* In: 5º Congresso de Direito na Lusofonia, 2018, Braga. *Direito e Novas Tecnologias*. Braga: Editora Escola de Direito da Universidade do Minho, 2018. p. 145 -154.

“El artículo demuestra cómo el uso de las tecnologías de la información ha contribuido a facilitar y agilizar la comunicación entre las autoridades estatales. Cada vez más, los medios electrónicos como las videoconferencias, el correo electrónico, las redes telefónicas y de Internet (Iber-Red) se utilizan como herramientas para la cooperación jurídica internacional. Estas tecnologías permiten crear bases de datos sobre el perfil de los países en determinados temas del derecho internacional privado, como el secuestro internacional de menores (INCADAT). El artículo también analiza el uso de un sistema de comunicación por Internet a través de una plataforma gubernamental para el intercambio de información entre autoridades centrales (iSupport).”

“En el marco del derecho de familia transnacional, la cooperación jurídica internacional es fundamental para el reconocimiento y la aplicación de los derechos de familia transnacionales. Para ello, la profesora Inez Lopes³⁸ analiza el fenómeno de la migración y su influencia en la formación de familias transnacionales. Demuestra cómo la cooperación jurídica internacional es un principio fundamental que asegura el acceso a la justicia transnacional y facilita la resolución de controversias derivadas de cuestiones relacionadas con el derecho de familia en su propagación en el espacio, como el divorcio o separación y el cobro de pensión alimenticia.”

“Lopes estudia brevemente la importancia de la cooperación internacional para garantizar los derechos de las familias transnacionales y la importancia de armonizar el derecho internacional privado. En materia procesal civil internacional, el texto estudia cuestiones relativas a la jurisdicción internacional en materia de familia y las normas vigentes del Código de Procedimiento Civil. Presenta los principales mecanismos de cooperación jurídica internacional en general y su aplicación en asuntos de familia como son las comisiones rogatorias, la asistencia directa, la ratificación y ejecución de sentencias extranjeras y el amparo urgente. Analiza la cooperación administrativa internacional y el papel de las autoridades centrales, las redes de cooperación internacional entre autoridades y las diferentes técnicas de cooperación internacional en materia de familia, como las técnicas de formas modelo en convenios internacionales, guías de buenas prácticas, el Incadat e iSupport.”

“En este contexto, SIFUENTES describe las facilidades que la comunicación directa entre jueces, con la utilización de mecanismos tecnológicos que facilitan el flujo de información, puede ser efectiva en el contexto de la cooperación jurídica internacional en la Convención de La Haya sobre Sustracción Internacional de Niños y Adolescentes. Es imperativo resaltar que sus reflexiones exponen el estado del arte en el uso de mecanismos de comunicación directa entre órganos judiciales de las más diversas soberanías, sin embargo, demuestra desde la perspectiva doctrinal nacional, una posición de apertura del ordenamiento jurídico brasileño a aceptación de herramientas tecnológicas para el mejoramiento de la práctica cooperativa nacional. En este punto, sobre las bases legales existentes en Brasil para la consecución y promoción de mecanismos tecnológicos en la comunicación directa, la autora formula algunas reflexiones”, disponibles en el informe³⁹.

“Por su parte Valesca Raizer Borges Moschen, en artículo sobre la cooperación jurídica internacional en materia de familias transnacionales, al explicar el sistema procesal brasileño, menciona que el nuevo régimen inaugurado por el Código de Procedimiento Civil responde a los avances en la armonización del derecho procesal civil internacional en materia de cooperación jurídica internacional en lo siguiente:

“El nuevo régimen procesal brasileño legitimado por la búsqueda por un acceso a la justicia global acumulativo, basado en las garantías procesales y en los principios de efectividad y presteza de la

³⁸ LOPES, Inez. A Família transnacional e a cooperação jurídica internacional In: Cooperação Jurídica Internacional. ed. São Paulo: Thomson Reuters Brasil, 2018, p. 83-114.

³⁹ Ibidem. p. 183-185.

prestación jurisdiccional, se desarrolla a partir de dos dimensiones: a) de la espontaneidad de actos de cooperación y la mayor actuación de autoridad central en la gestión de la cooperación; y b) de la opción por la promoción del auxilio directo, como instrumento de la vitalización de diligencias de la cooperación. Las características de la espontaneidad de los actos de cooperación y de la mayor actuación de las autoridades centrales, se relacionan con la búsqueda por la celeridad y eficiencia en la prestación jurisdiccional. (...) En cuanto al principio de la espontaneidad propiamente dicho y, con él, de la eficiencia, otras dos temáticas pueden ser incorporadas al debate: a) la de las redes de comunicaciones directas entre jueces y la consecuente utilización de tecnología para la celeridad de los actos de cooperación y b) la promoción del instrumento del auxilio directo⁴⁰.”

“En relación a las fuentes legislativas existentes en el derecho brasileño para las comunicaciones judiciales directas, continua la autora afirmando que:

“Aunque las comunicaciones judiciales directas no encuentren una base legislativa de fuente interna en Brasil, además de la convencional, que autorice y regule su uso, su legalidad se circunscribe en los diversos principios del CPC 2015 como el de *la autoridad del juez* a quien cabe la dirección del procedimiento y coleta de pruebas, art. 13º; el principio de *la colaboración del juez*, art. 6º, caracterizador del nuevo modelo procesal, llamado proceso cooperativo, en que se prevé un mayor activismo en la resolución de la *litis*, así como la falta de necesidad de la observancia estricta de forma; y, claro, al propio principio de la espontaneidad de transmisión de informaciones a autoridades extranjeras, art. 26º v, que además sirve también de base para la legitimidad y legalidad en Brasil de utilización de las herramientas modernas de comunicación, como internet⁴¹.”

“Especialmente en lo que se refiere a la utilización de mecanismos tecnológicos para la consecución del diálogo interjurisdiccional transfronterizo, MOSCHEN expone:

“Como ejemplo de instrumentos facilitadores del acceso a la justicia por la promoción de la celeridad procesal en el ámbito de la cooperación jurídica internacional, cabe aún citar la técnica de formularios electrónicos modelos, incentivados por la armonización del derecho internacional privado, en particular de la cooperación jurídica en materia de derecho de familia, como ejemplifican el INCADAT y ISUPPORT, ambos instrumentos desarrollados por el sistema de la conferencia de Haya de Derecho Internacional Privado como ejemplos de plataformas digitales, una cooperación ágil, segura y efectiva, destinadas, la primera, a la compilación de datos jurídicos sobre sustracción internacional de niños disponibles a los operadores del derecho ‘para promover una interpretación uniforme sobre el asunto’, el segundo, con el objetivo de facilitar el cobro transfronterizo de obligaciones alimentarias tramitadas en el ámbito de la Convención de Haya de 2007 sobre el Cobro Internacional de Alimentos⁴².”

Finalmente, la informante destaca informes del Departamento de Recuperación de Activos y Cooperación Jurídica Internacional (DRCI), sobre el uso de mecanismos electrónicos en el proceso de operacionalización de solicitudes de cooperación.

Agrega el informe que: “En estos términos, cabe resaltar que, en este año de 2021, la "7ª Câmara Cível do Tribunal Justiça do Estado de São Paulo", en el ámbito de los autos nº 2071616-69.2021.8.26.0000, autorizó la citación, en un procedimiento de cobro de alimentos, de la parte contraria residente en el exterior por el aplicativo de WhatsApp, bajo la justificativa de la mayor demora que de costumbre para las Cartas Rogatorias en virtud de la pandemia de COVID-19. Sin embargo, es necesario afirmar que la autorización de citaciones, intimaciones y notificaciones por aplicativo de mensajes

⁴⁰ MOSCHEN, Valesca Raizer Borges. El caleidoscopio de la armonización del derecho internacional privado en materia de derecho procesal civil internacional. In: FRESNEDO, Cecilia e LORENZO, Gonzalo (Org.) 130 Aniversario de los Tratados de Montevideo de 1889: Legado y Futuro de sus soluciones en el concierto internacional actual. Montevideo: Instituto Uruguayo de Derecho Internacional Privado, 2019. p. 470-471.

⁴¹ Ibidem. p. 472-473.

⁴² Ibidem. p. 473.

instantáneas, debe ser comprendida como excepcional, incluso desde la óptica de la legalidad del sistema jurídico nacional, y contextualizar tal posibilidad a la extrema necesidad, en el caso concreto, de se evitar que la demora en se realizar la citación, intimación y/o notificación a través de la Carta Rogatoria, en virtud de la COVID 19, se genere un daño de difícil o imposible de reparación.”

En Costa Rica: “La doctrina en la materia en el ámbito costarricense es aún incipiente. Debe considerarse la gran cantidad de creaciones y reformas legislativas en años recientes, así como la adhesión de varios instrumentos internacionales, lo cual dibuja un marco normativo novedoso y en franca evolución, sobre lo cual apenas se están presentando algunas discusiones académicas.”

“En términos generales, la doctrina no se ha opuesto al empleo de medios tecnológicos para la cooperación jurídica internacional, incluso sin requerir modificaciones de la normativa nacional que no la contempla ni la prohíbe explícitamente.”

“Se hacen las salvedades respecto al valor jurídico de la documentación apostillado o legalizada en medios físicos, cuya autenticidad no se puede corroborar válidamente mediante un documento digitalizado si este no se encuentra en una plataforma oficial de la autoridad competente de su emisión, apostillado o autenticación.”

A continuación, la muy completa respuesta de Costa Rica al cuestionario enviado proporciona una lista de bibliografía de su país.

En Cuba, Taydit Peña Lorenzo informa que: “De manera general, las posiciones doctrinales planteadas consideran que el uso de las nuevas tecnologías de la informática y las comunicaciones ha dejado de ser una opción para convertirse en una necesidad como herramienta clave para que los operadores jurídicos y autoridades vinculadas al quehacer jurídico en general aumenten su eficacia en este ámbito de actuación.

“Dado su propia naturaleza y su constante desarrollo consideramos que resulta insuficiente la situación de leyes nacionales y convenios internacionales adoptados para regular un hecho de alta sensibilidad a escala mundial.

“Actualmente las regulaciones la asistencia y cooperación internacional a través de los medios electrónicos precisa que la legislación nacional se integre y acoja los textos más avanzados, desarrolle la esfera de la informática y las comunicaciones, para otorgar uniformidad y avance a la regulación del nuevo tipo de relaciones desarrollada a escala transnacional.

“Las relaciones jurídicas en los diversos ámbitos de la vida privada, con mayor frecuencia traspasan las fronteras cubanas, situación que les confiera una internacionalidad y el consustancial aumento de la inseguridad propia que provoca la desigualdad jurídica entre los ordenamientos en que despliega sus efectos. Ante esta realidad, es un reclamo latente asegurar la efectividad y garantía de los derechos de las personas en estas relaciones, para lo cual ejerce un rol indispensable la cooperación judicial internacional por medios electrónicos a los efectos de favorecer diversos aspectos claves directamente vinculados a la seguridad y celeridad de estos procesos privados internacionales. Se han alzado voces a los efectos de poner en consideración algunos elementos de análisis que, en nuestra opinión, deben ser tomados en cuenta para replantear y formular soluciones jurídicas que nuestros sistemas requieren.”

En México, Carlos E. Odrizola Mariscal y Nuria González Martín informan: “En México existieron reformas constitucionales en el año 2017 que ordenaron al congreso emitir una nueva legislación en materia de procedimientos civiles y familiares, la cual será única y federal derogándose el actual Código Federal de Procedimientos Civiles y los códigos de procedimientos estatales.”

“La Suprema Corte de Justicia de la Nación ha ordenado que dicha normativa se expida a más tardar el 15 de diciembre de 2021. En la actualidad la Comisión de Justicia del Senado

de la República, reanudó los trabajos legislativos tendentes a la construcción de la Legislación Única en Materia Procesal Civil y Familiar. Véase:

<http://reformajusticia.senado.gob.mx>”

Puede verse un análisis sobre el tema en:

ODRIOZOLA MARISCAL, Carlos Enrique:

“Apuntes en torno a la regulación de la cooperación procesal internacional en el pretendido Código Nacional de Procedimientos Civiles y Familiares”, Hacia un Derecho Judicial Internacional. Ponencias al XLII Seminario Nacional de Derecho Internacional Privado y Comparado”, Pereznieta Castro, Leonel (Ed.) Poder Judicial del Estado de México y Academia Mexicana de Derecho Internacional Privado y Comparado, A.C., 2019, México, pp. 115-131.”

En **Uruguay**, Daniel Trecca menciona una lista de artículos doctrinarios sobre la temática que nos ocupa. También lo hace Marcos Dotta por la cancillería uruguaya.

En **Venezuela**, María Alejandra Ruiz informa que:

“A pesar que desde el año 2001 contamos con un marco jurídico que exhorta al uso de la tecnología, en términos generales, el uso de la tecnología en el Poder Judicial es incipiente. El Decreto con Fuerza de Ley sobre Mensajes de Datos y Firmas Electrónicas (2001) fue el primer instrumento que incorporó en el ordenamiento jurídico venezolano las nociones y los principios básicos del Derecho y la Tecnología, puesto que se inspiró en la Ley Modelo CNUDMI sobre Comercio Electrónico (1996). Aunado a ello, se dictó la Ley sobre Acceso e Intercambio Electrónico de Datos, Información y Documentos entre los Órganos y Entes del Estado, también conocida como la "Ley de la Interoperabilidad" (2012) y, la Ley de Infogobierno (2014); estas últimas con el objetivo de regular el uso de la tecnología en la Administración Pública. Venezuela parecía estar preparada (normativamente) para afrontar los avances y la aceleración tecnológica que se está viviendo en el mundo, no obstante, en la práctica no hubo algún avance significativo hasta la Pandemia.

“Ello en parte porque no contamos con i) una cultura tecnológica, ii) sistemas y soportes informáticos adecuados. Así, el autor Gabriel Sira Santana (2016) señaló que "estos instrumentos normativos deben ser acompañados de políticas públicas que tiendan a su ejecución pues, de lo contrario, solo servirán como referencias. Es decir, serán “leyes de letra muerta” –carentes de poder coercitivo– pues los derechos y deberes que prevén no le serán exigibles a ninguno de los involucrados por la falta de mecanismos adecuados de ejecución. Supuesto más que común en el derecho venezolano.” En igual sentido, María Alejandra Vásquez Sánchez (2012) concluyó, que existen bases suficientes para que el proceso judicial pueda desarrollarse por la vía telemática, no obstante, deben configurarse dos elementos que permitan el provecho de las herramientas electrónicas en los procesos judiciales en Venezuela, a saber: "En primer lugar, el sistema de firma electrónica digital para los funcionarios judiciales actuantes; y en segundo lugar, un programa que permita practicar las notificaciones electrónicas, garantizando su recepción y lectura por parte del notificado.” (p. 25)

“La Pandemia obligó a las autoridades a crear soluciones que permitieran aplicar las herramientas tecnológicas en el Poder Judicial, sin embargo, se circunscriben a la utilización de los correos electrónicos para el envío y recepción de documentos, tales como diligencias y escritos, así como la celebración de audiencias virtuales. Es importante destacar que aun cuando se puedan enviar y recibir documentos por correo electrónico, de igual forma, se requiere que los escritos sean consignados en físico para que los mismos sean agregados al expediente. Por lo cual, parece ser una solución no muy eficaz. Lo cierto es que nuestros avances han sido muy escasos.

“Por ser cambios que se han aplicado recientemente, es poca la información que se puede encontrar respecto a su eficiente uso en materia de Cooperación Jurídica Internacional, así como, son

pocos los autores que han abordado el tema. No obstante, en materia de menores si es mayor la utilización de las herramientas tecnológicas, por la importancia y urgencia requerida.”

GUÍA DE BUENAS PRÁCTICAS EN MATERIA DE COOPERACIÓN JURISDICCIONAL INTERNACIONAL PARA LAS AMÉRICAS

INTRODUCCIÓN

En su 98º Período Ordinario de Sesiones (5-9 abril, 2021) el Comité Jurídico Interamericano (en adelante, CJI) aprobó para su inclusión en la Agenda el tema “Las nuevas tecnologías y su relevancia para la cooperación jurídica internacional” (OEA/Ser. Q, CJI/doc. 637/21 de 6 de abril de 2021), cuya relatoría fue encomendada a la Prof. Dra. Cecilia Fresnedo de Aguirre, miembro del referido organismo.

El tema encuadra dentro del punto “Promoción y estudio de áreas de las ciencias jurídicas”, contenido en los Mandatos de la Asamblea General al Comité Jurídico Americano (“Mandatos.AG.ES.2021.pdf”). En el Resumen de los Párrafos Resolutivos, N° 8, se expresa: “Solicitar al CJI a que promueva y estudie aquellas áreas de la ciencia jurídica que faciliten la cooperación internacional en el sistema interamericano en beneficio de las sociedades del Hemisferio”.

Como primera medida para comenzar a trabajar en el tema, la relatora elaboró un cuestionario que, en el marco de cooperación establecido entre el CJI y Asociación Americana de Derecho Internacional Privado (ASADIP), fue remitido a diversos especialistas de la región, habiéndose recibido seis respuestas, reflejadas en el primer informe de avance, presentado en el 99º Período Ordinario de Sesiones del CJI, que tuvo lugar en agosto de 2021. En dicha oportunidad se discutió el tema en el CJI, recibiendo comentarios de algunos de sus miembros.

En la reunión del 16 de septiembre entre la OEA, la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado y los Asesores jurídicos de las Cancillerías, se sugirió invitar a los Estados Miembros de la OEA a responder al referido cuestionario, habiéndose recibido respuestas de las cancillerías de Argentina; Canadá; Costa Rica (respuesta elaborada por la Oficina de Cooperación y Relaciones Internacionales, Área de Derecho Internacional); Ecuador; Panamá (Sr. Otto A. Escartín Romero, Director Encargado de Asuntos Jurídicos y Tratados, y Sr. Juan Carlos Arauz Ramos, Presidente del Colegio de Abogados de Panamá); México; y Uruguay (Dr. Lic. Marcos Dotta, Director de Asuntos de Derecho Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores).

A lo largo de todo el proceso de investigación, consultas y redacción de esta Guía, la relatora trabajó en estrecha colaboración con el Departamento de Derecho Internacional de la OEA –en adelante DDI- encabezado por el jurista Dante Negro, con la importante colaboración de la jurista Jeannette Tramhel, entre otros.

Posteriormente, la relatora recibió aportes y sugerencias del equipo de colaboradores integrado por los Dres. Daniel Trecca (Director de la Autoridad Central del Uruguay), Manuel Ferreira y María José Rodríguez (abogados asesores de la Autoridad Central del Uruguay).

Parte 1. Objetivos de la Guía y su justificación

1. El objetivo de esta Guía de buenas prácticas en materia de cooperación jurisdiccional internacional para las Américas, es brindar al operador del derecho (jueces, abogados, etc.) un instrumento de *soft law* que les permita obtener el máximo provecho posible de las herramientas que hoy nos ofrece la tecnología, a la hora de aplicar las convenciones y normas autónomas existentes en la materia. Ello permitirá actualizar, en la práctica y por la vía del *soft law*, los instrumentos de *hard law* vigentes, que por razones cronológicas no prevén el recurso a la tecnología, pero que en general tampoco lo prohíben.

2. Esta Guía no impone soluciones a los Estados y a los diversos operadores jurídicos públicos y privados, sino que propone soluciones para lograr su objetivo: el mejor aprovechamiento de la

tecnología disponible en cada país, mejorando y optimizando el funcionamiento de las Convenciones y normas autónomas vigentes en los Estados, sin necesidad de modificar o sustituir, al menos en una primera etapa, la referida normativa. También ofrece soluciones o recomendaciones para los casos en los que no existen convenciones entre los Estados. Ello sin perjuicio de que en un futuro se logre la elaboración de un marco legal adecuado que admita el uso de las tecnologías de la información y comunicación (TICs)⁴³.

3. Las soluciones sugeridas en la Guía en cuanto al uso de las tecnologías de la información y las comunicaciones podrán ser implementadas en la práctica a medida que la realidad económica y tecnológica de cada Estado lo permita. Ello permitirá concretar sus beneficios sin esperar los largos procesos de codificación, tanto convencionales como autónomos.

4. La pandemia provocada por el covid-19 aceleró la aplicación de la tecnología en la práctica del Derecho, en mayor o menor medida, en todos los países, mostrando que se puede agilizar ciertos actos de cooperación jurisdiccional internacional, acortando tiempos, manteniendo todas las garantías de autenticidad y privacidad necesarias.

5. Esta Guía recoge las experiencias que han resultado exitosas, propone nuevas y sugiere extender su utilización a efectos de mejorar y agilizar la cooperación jurisdiccional internacional entre los Estados americanos, en la aplicación que sus operadores jurídicos realizan de la normativa vigente.

6. Esta Guía se aplicará en forma complementaria a los Principios ASADIP sobre el acceso transnacional a la justicia (TRANSJUS). En caso de soluciones diferentes, primará la más favorable a una mejor y más ágil cooperación jurisdiccional internacional.

7. La Guía también puede resultar de utilidad como modelo para la elaboración de nuevos instrumentos normativos o la modificación de los existentes.

8. Se recomienda la incorporación del Protocolo Iberoamericano sobre Cooperación Judicial Internacional, aprobado en la Asamblea Plenaria de la XVII Cumbre Judicial Iberoamericana, celebrada en Chile del 2 al 4 de abril de 2014, a los ordenamientos jurídicos de los Estados, por los mecanismos constitucionales que cada uno establezca.

9. Se incluye en esta Guía un análisis de algunas soluciones normativas, tanto convencionales como autónomas, vigentes en la región, que pretende detectar en qué medida dichas normas no prohíben, y en algunos casos admiten y hasta imponen preceptivamente, la utilización de medios tecnológicos en materia de cooperación jurisdiccional internacional⁴⁴.

Parte 2. Reglas generales de interpretación y aplicación de las normas convencionales y autónomas vigentes

Regla 1. Interpretación y aplicación de las normas.

La interpretación y aplicación de las normas convencionales y autónomas vigentes en cada Estado en materia de cooperación jurisdiccional internacional se hará de forma amplia y flexible, incorporando en la medida

⁴³ Ver en este sentido el excelente trabajo de María Mercedes ALBORNOZ y Sebastián PAREDES, “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities”, *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, 224–254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332>, donde afirman, resumiendo el objetivo del trabajo: “The analysis of international conventions, some soft law instruments and domestic PIL rules supports the argument that an adequate legal framework that accepts the use of ICTs in international cooperation is necessary. Indeed, there is no turning back from the use of technologies in this field, where modern and suitable regulation would strengthen legal certainty, of utmost importance for the parties involved in cross-border litigation.”, p. 224.

⁴⁴ Ver, en este sentido, María Mercedes ALBORNOZ y Sebastián PAREDES, en su trabajo “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities”, *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, 224–254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332> p. 226-227.

de lo posible las herramientas tecnológicas disponibles en los Estados involucrados y teniendo en cuenta el carácter transnacional de la cooperación y sus consiguientes requerimientos.

Regla 2. Rapidez y eficiencia de la cooperación.

Los Estados procurarán que la cooperación jurisdiccional internacional sea rápida y eficiente.

Regla 3. Finalidad subjetiva y formalismos legales.

En la interpretación y aplicación de las normas convencionales y autónomas vigentes en cada Estado en materia de cooperación, se priorizará la finalidad sustantiva de las mismas frente a los formalismos legales, cuya única razón de ser es garantizar los derechos sustantivos, siempre respetando las garantías del debido proceso.

Regla 4. Herramientas y mecanismos desconocidos.

Los jueces y demás operadores jurídicos de un Estado admitirán la utilización y eficiencia de herramientas y mecanismos tecnológicos existentes en otro Estado, aunque sean desconocidas o no resulten accesibles en el suyo propio, siempre que las mismas faciliten la cooperación jurisdiccional internacional y no afecten las garantías del debido proceso.

Regla 5. Utilización de medios tecnológicos.

Se utilizarán, en la medida de lo posible, los medios tecnológicos para todas las actuaciones, audiencias y diligencias y se permitirá a las partes, jueces y demás operadores del derecho actuar en los procesos o trámites a través de los medios digitales disponibles, evitando exigir y cumplir formalidades presenciales o similares, que no sean estrictamente necesarias, en base a la analogía funcional existente entre ambos medios.

Regla 6. Herramientas y soportes físicos.

Se evitará, en la medida en que no se afecten las garantías del debido proceso, requerir firmas manuscritas, presentaciones personales o autenticaciones adicionales, incorporaciones o presentaciones en medios físicos, así como exigir la presentación de la documentación física original, bastando con la digitalizada.

Regla 7. Medios analógicos y documentos papel.

Se tenderá a sustituir los medios analógicos y los instrumentos notariales tradicionales en papel por medios y documentos electrónicos.

Regla 8. Publicidad de los canales oficiales de comunicación e información.

Las autoridades oficiales que participen en la cooperación jurisdiccional internacional procurarán dar a conocer en sus respectivas páginas web los canales oficiales de comunicación e información mediante los cuales prestarán su servicio, así como los mecanismos tecnológicos que emplearán. Asimismo, los Estados procurarán mantener actualizada la información que proporcionan a organismos internacionales, tales como la OEA, a la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado y a Naciones Unidas, entre otras.

Regla 9. Utilización de la tecnología en general.

En la medida de lo posible, y a medida que la tecnología de cada país lo permita, se autorizará el uso de expediente electrónico, de documento electrónico, de claves informáticas, de firma electrónica, de firma digital, de comunicaciones electrónicas y de domicilio electrónico constituido, en todos los procesos judiciales y administrativos que se tramitan ante el Poder Judicial, con idéntica eficacia jurídica y valor probatorio que sus

equivalentes convencionales. Todo ello manteniendo las condiciones de seguridad técnica y las garantías del debido proceso.

Regla 10. Correo electrónico.

En la medida de lo posible, se utilizará el correo electrónico - preferentemente institucional del organismo y no institucional personal de sus funcionarios - para la recepción y remisión de cartas rogatorias, notificaciones e intimaciones electrónicas, solas o acompañadas de documentos y demás comunicaciones. A esos efectos, y según lo establezca la reglamentación de cada país, los jueces, abogados, litigantes y otros operadores jurídicos deberán constituir el correspondiente correo -o equivalente- para ser utilizado en los asuntos judiciales que tramite o esté tramitando. No obstante, para comunicaciones informales, se podrá utilizar otros medios de comunicación electrónica.

Comentario a la Regla 10: Por ejemplo, esos medios de comunicación electrónica pueden ser los que actualmente se denominan Whatsapp o Télegram. En el futuro podrán aparecer otros que cumplan dicha función.

Regla 11. Domicilio electrónico:

Los Estados impulsarán, en la medida en que les sea técnica y económicamente posible, el uso de domicilio electrónico constituido, en todos los procesos judiciales (¿y administrativos?) que se tramiten ante el poder judicial, y se le reconocerá idéntica eficacia y valor probatorio que su equivalente convencional (¿o tradicional?). Dispondrán su reglamentación, los mecanismos técnicos que garanticen su seguridad y su gradual implementación.

Regla 12. Videoconferencias.

A los efectos de sortear las dificultades y demoras que plantean las distancias físicas, se recomienda la utilización de videoconferencias para actuaciones probatorias y de otra índole, para contribuir a procesos ágiles, eficientes y eficaces, manteniendo las condiciones de seguridad técnica y las garantías del debido proceso.

Comentarios a la Regla 12:

- ***Acordadas de la Suprema Corte de Justicia (SCJ) de Uruguay***

Esta regla se inspira, entre otras fuentes, en las Acordadas⁴⁵ de la Suprema Corte de Justicia (SCJ) de Uruguay, N^{os} 7784, 7902 y 7815, que le dieron valor de Acordada al Convenio Iberoamericano sobre el Uso de la Videoconferencia.

De la **Acordada N° 7784**⁴⁶, de 2013, destacamos lo siguiente:

En el numeral I *in fine* afirma: “Las actuaciones por videoconferencia, reafirman los principios de indelegabilidad, intermediación y acceso a la Justicia, al sortear las dificultades que plantean las distancias físicas.”

“II) es una verdad incuestionable que el avance tecnológico puesto al servicio de Justicia, habilita la utilización de nuevas herramientas para contribuir a procesos ágiles, eficientes y eficaces;

III) un Poder Judicial moderno, debe asumir que la colaboración internacional entre tribunales de diferentes Estados es una realidad en aumento, abonada por varias circunstancias. Entre ellas, la importancia de la migración de las personas, la creciente

⁴⁵ **Acordadas:** Son decisiones de la **Suprema Corte de Justicia** en pleno o de algunas de sus Salas, especialmente en materia de Superintendencia. Son verdaderos “Reglamentos Administrativos”. Resoluciones de Presidencia: Son disposiciones del Presidente de la **Suprema Corte**.

⁴⁶ <https://www.poderjudicial.gub.uy/documentos/70-2013/3007-171-2013-reglamento-de-dilgenciamiento-por-videoconferencia.html>

interconexión de las economías y el desarrollo de los medios de comunicación. Se impone pues, abordar la creación y puesta en práctica de soluciones que aprovechen el desarrollo tecnológico los recursos de que dispone el Poder Judicial Uruguayo, de modo de no comprometer el grado de desarrollo de la República en esta materia, evitando quedar en desventaja con otras Naciones;”

V in fine:

“Las reglas 34, 35, 42 y 95 de las llamadas Cien Reglas de Brasilia Sobre Acceso a la Justicia de las Personas en Condición de Vulnerabilidad⁴⁷ (Acordada 7647), alientan la posibilidad de utilización de herramientas informáticas para favorecer a quienes tienen centro de vida en alejados lugares, mediante la utilización de tecnologías que alivianen su situación de desventaja. A vía de ejemplo, el desplazamiento de testigos desde pequeñas localidades y pueblos, implica un gasto extraordinario muchas veces imposible de asumir para los más desfavorecidos;”

Claro que el art. 3 de la Acordada dispone: “Los servicios informáticos del Poder Judicial instalarán progresivamente los medios técnicos necesarios en las diversas regiones de la República, incluyendo el de una conexión segura. Se preverá su utilización tanto entre tribunales de la República como su utilización en conexiones internacionales.”

De la **Acordada N° 7902** ⁴⁸, de 2017, destacamos lo siguiente:

“III) que a fin de brindar a los justiciables un mejor servicio, se hace necesario aprovechar al máximo el desarrollo tecnológico y los recursos de que dispone el Poder Judicial;”

De la **Acordada N° 7815** ⁴⁹, de 2014, destacamos lo siguiente:

La Acordada 7815 declara con valor de Acordada al Protocolo Iberoamericano sobre Cooperación Judicial Internacional, aprobado en la Asamblea Plenaria de la XVII Cumbre Judicial Iberoamericana, celebrada en Chile del 2 al 4 de abril de 2014, y establece que el mismo deberá ser seguido como pauta de actuación en cuanto resulte procedente.

En su Considerando II) afirma que el referido Protocolo Iberoamericano “...constituye una valiosa herramienta para promover la colaboración interinstitucional a nivel nacional e internacional y facilitar el cumplimiento a las solicitudes de cooperación efectuadas por los poderes judiciales de los Estados Iberoamericanos;”

- **Convenio de La Haya de 18 de marzo de 1970 sobre la Obtención de Pruebas en el Extranjero en Materia Civil o Comercial**

En cuanto al Convenio de La Haya de 18 de marzo de 1970 sobre la Obtención de Pruebas en el Extranjero en Materia Civil o Comercial, no existiría impedimento en que las actuaciones previstas en sus arts. 7, 8 y 9 se realicen por medios tecnológicos. Es más, el art. 9 inciso 2º muestra apertura en cuanto a los procedimientos a seguir en el cumplimiento de la carta rogatoria:

“Sin embargo, se accederá a la solicitud de la autoridad requirente de que se aplique un procedimiento especial, excepto si este procedimiento es incompatible con la ley del Estado requerido o es imposible su aplicación debido a la práctica judicial del Estado requerido o por sus dificultades prácticas.”

⁴⁷ <https://www.acnur.org/fileadmin/Documentos/BDL/2009/7037.pdf>

⁴⁸ <https://www.poderjudicial.gub.uy/documentos/66-2017/2169-072-2017-acordada-n-7902-preceptividad-del-interrogatorio-de-peritos-por-videoconferencias.html>

⁴⁹ <https://www.poderjudicial.gub.uy/documentos/69-2014/2864-122-2014-acordada-7815-protocolo-iberoamericano-de-cooperacion-judicial.html>

- **Convención Interamericana sobre Obligaciones Alimentarias**

La “audiencia de la parte obligada” prevista en el art. 13 de la Convención Interamericana sobre Obligaciones Alimentarias (CIDIP-IV, Montevideo, 1989) puede ser por videoconferencia, ya que la norma no especifica nada al respecto, y no exige que sea presencial; la “citación personal” de la parte a dicha audiencia (art. 13) también, por las mismas razones, podría ser por medios informáticos.

- **Principios de ASADIP sobre el Acceso Transnacional a la Justicia (TRANSJUS)**

El art. 4.6 de los principios establece:

“Con el fin de dotar de seguridad y mayor eficacia a las actuaciones procesales interjurisdiccionales, los jueces y demás operadores de justicia pueden establecer comunicaciones judiciales directas y espontáneas, recurriendo a cualquier mecanismo idóneo para lograr dicha certeza y seguridad.

En este sentido, podrán incluso realizar audiencias conjuntas a través de **videoconferencias o cualquier otro medio disponible**, e incluso coordinar sus decisiones para evitar conflictos entre éstas y asegurar su efectividad.

Las partes tendrán acceso a las comunicaciones entre los tribunales y cuando esto no sea procedente, deben ser informadas de las mismas.”

- **Convenio Iberoamericano sobre el Uso de la Videoconferencia en la Cooperación Internacional entre Sistemas de Justicia y su Protocolo Adicional relacionado con los costos, régimen lingüístico y remisión de solicitudes (Mar del Plata, 2010)**

En el preámbulo de este Convenio se reconoce “la importancia de incrementar el uso de las nuevas tecnologías como una herramienta para contribuir a la procuración y administración de justicia ágil, eficiente y eficaz”. En su art. 1 establece que el objetivo del convenio es “favorecer el uso de la videoconferencia entre las autoridades competentes de las Partes como un medio concreto para fortalecer y agilizar la cooperación mutua en materia civil, comercial y penal, y en otras materias que las Parte s acuerden de manera expresa.”

Regla 13. Archivos y documentos electrónicos emitidos por autoridades judiciales y administrativas.

Los archivos y documentos electrónicos que emitan las autoridades judiciales y administrativas de los Estados, incluyendo las que contengan certificaciones y firmas electrónicas, tendrán la misma validez jurídica y eficacia probatoria que los archivos y documentos que consten en soporte físico.

Regla 14. Comunicaciones judiciales directas.

Sin perjuicio de la transmisión de los exhortos y cartas rogatorias a través de las vías formales establecidas en las normas convencionales y autónomas vigentes en cada Estado en materia de cooperación jurisdiccional internacional, los jueces podrán establecer comunicaciones judiciales directas y espontáneas, recurriendo a cualquier mecanismo idóneo que garantice certeza, seguridad y el debido proceso, con el objetivo de hacer efectiva la cooperación solicitada (TRANSJUS Artículo 4.6-7, art. 2612 CCCN de Argentina y Acordada N° 7885 de la Suprema Corte de Justicia de Uruguay 50, Lineamientos Emergentes, relativos al desarrollo de la Red Internacional

⁵⁰ <https://www.poderjudicial.gub.uy/documentos/67-2016/2586-164-2016-acordada-n-7885-designar-juzgados-de-frontera-limitrofes-con-la-republica-argentina.html> . En su Considerando I), la Acordada 7885, de 2016, hace referencia al Convenio Marco de Colaboración entre la Suprema Corte de Justicia de la República Oriental del Uruguay y la Junta Federal de Cortes y Superiores Tribunales de Justicia de las Provincias Argentinas y Ciudad Autónoma de Buenos Aires, cuyo plan de trabajo consiste en mejorar las comunicaciones judiciales directas en materia de cooperación internacional. En el Considerando II) afirma: “Que, en el referido convenio, se estableció

de Jueces de La Haya y Principios Generales sobre Comunicaciones Judiciales, que comprende las salvaguardias comúnmente aceptadas para las Comunicaciones Judiciales Directas en casos específicos, en el contexto de la Red Internacional de Jueces de La Haya).

Regla 15. Audiencias conjuntas y decisiones coordinadas.

Los jueces y demás operadores de justicia podrán realizar audiencias conjuntas a través de videoconferencias o cualquier otro medio disponible, e incluso coordinar sus decisiones para evitar conflictos entre éstas y asegurar su efectividad. Las partes podrán tener acceso a las comunicaciones entre los tribunales y cuando esto no sea procedente, deberán ser informadas de las mismas.

Regla 16. Firma digital, analógica mecánica, digitalizada o escaneada.

Cuando los jueces y demás operadores no cuenten con firma digital, podrán válidamente suscribir los actos, providencias y decisiones que adopten mediante firma autógrafa mecánica, digitalizadas o escaneadas, según la disponibilidad de dichos medios. Los Estados y sus autoridades procurarán adoptar las medidas internas necesarias para garantizar la seguridad de los documentos que se firmen por este medio.

Regla 17. Sistemas de gestión y soportes informáticos.

Los Estados procurarán contar con sistemas de gestión y soportes informáticos adecuados para garantizar los requisitos mínimos que permitan validar la notificación, comunicación, intimación y demás, como la autenticidad de los documentos, la seguridad de que el documento o el exhorto provienen de la autoridad de la que dicen provenir, entre otros, así como permitir que sea utilizado como medio válido de prueba en procedimientos judiciales.

Regla 18. Formularios electrónicos.

Entre otros instrumentos facilitadores de la celeridad procesal en el ámbito de la cooperación jurisdiccional internacional, se procurará utilizar la técnica de formularios electrónicos modelos.

Regla 19. Cuando la norma no distingue no cabe que lo haga el intérprete.

Constituye un principio general de Derecho que cuando la norma no distingue no cabe que lo haga el intérprete. Como veremos al analizar algunos textos convencionales y nacionales en los próximos capítulos, las normas convencionales y legales en general no prohíben la utilización de medios tecnológicos, sino que simplemente no los mencionan, por razones cronológicas. Las normas más modernas en general admiten expresamente dicha utilización. Por lo tanto, como se explicará con más detalle, cuando la norma refiere a “documento”, sin especificar, puede interpretarse que lo hace al documento papel o al digital; cuando refiere a “transmitir”, sin especificar el medio, puede interpretarse que dicha transmisión podrá ser física o electrónica, y así sucesivamente.

que los tribunales que se identificarán podrán utilizar, como vía de transmisión de cartas rogatorias, la vía judicial cuando éstas tengan por objeto una solicitud internacional de cooperación de primer grado, referida a actos de mero trámite, de rendición de pruebas y de medidas cautelares. Para ello, podrán enviarse, a través de los correos electrónicos señalados, los referidos exhortos o cartas rogatorias, firmados digitalmente;”

Regla 20. Interpretación evolutiva o progresiva del Derecho.

Se recomienda que los instrumentos -tanto de hard law (Convenciones, leyes, reglamentos) como de soft law- que regulen aspectos de la cooperación jurisdiccional internacional sin hacer referencia a las herramientas tecnológicas e informáticas modernas, sean interpretadas de manera evolutiva o progresiva, incluyendo su utilización en la aplicación y funcionamiento de los referidos instrumentos normativos.

Comentarios a la Regla 20:

Como se analiza a lo largo del Informe que antecede a estas reglas, muchas convenciones y leyes relativas a la cooperación jurisdiccional internacional, por razones fundamentalmente cronológicas, no hacen referencia a las distintas herramientas tecnológicas e informáticas disponibles actualmente. Pero tampoco prohíben la utilización de estas nuevas herramientas; más aún, la terminología amplia de la mayoría de ellos permite incluir la tecnología, sin contradecir el texto normativo. La incorporación de la tecnología muchas veces lo que hace es modificar el soporte del exhorto, por ejemplo, pero no su contenido y las garantías de seguridad. Por el contrario, en algunos casos incrementa dichas garantías, y siempre agiliza enormemente los procedimientos.

Cabe agregar que ya se están utilizando en muchos países, como surge del Informe precedente, las herramientas tecnológicas e informáticas disponibles.

El objetivo de la sugerencia plasmada en esta Regla 20 es “remediar, precisamente por vía interpretativa, el envejecimiento de los textos normativos”⁵¹

Cabe agregar que la llamada interpretación “evolutiva” —o también “dinámica”—, es aquella que “atribuye a un texto un significado actual”, (...) “que adscribe a un texto normativo un significado nuevo, diverso del usual o consolidado. La interpretación evolutiva es producto de la adaptación de viejas, o relativamente viejas, leyes (o Constituciones) a situaciones nuevas no previstas por el legislador histórico (o por los padres constituyentes).” (...) “la interpretación de los textos normativos debe cambiar cuando cambien las circunstancias en las que éstos deben ser aplicados.”⁵²

En Colombia, afirma Castro Herrera y otros que “la interpretación evolutiva —haciendo uso especial de las instituciones de la sociología jurídica— logran construir un paradigma de interpretación jurídica adecuado para el contexto del Derecho del siglo veintiuno.”⁵³

Agrega el citado autor: “Este Derecho positivo, que emana naturalmente del componente social, por medio de los procedimientos jurídicamente establecidos, se aplica a una sociedad que es innatamente dinámica y cambiante, que por razones elementales, no puede permanecer estática o inmóvil. Este extremo, que siempre constituyó una problemática, se acentúa y se hace más severo cuando la sociedad, las instituciones, las costumbres, los valores y las formas de vida, cambian con especial rapidez y profundidad.”⁵⁴

Y concluye:

⁵¹ <https://leyderecho.org/interpretacion-evolutiva/#:~:text=La%20interpretaci%C3%B3n%20evolutiva%20es%20producto,o%20por%20los%20padres%20constituyentes>

⁵² <https://leyderecho.org/interpretacion-evolutiva/#:~:text=La%20interpretaci%C3%B3n%20evolutiva%20es%20producto,o%20por%20los%20padres%20constituyentes>

⁵³ Castro Herrera, L.E., Miguél Donado, C.A., Barrios Márquez, E.J., & Jaraba Salcedo, A. (2021). Construcción de sentido e interpretación evolutiva aplicada a la praxis legal y constitucional. *Revista Academia & Derecho*, 12 (23), p. 2.

⁵⁴ Castro Herrera, L.E., Miguél Donado, C.A., Barrios Márquez, E.J., & Jaraba Salcedo, A. (2021). Construcción de sentido e interpretación evolutiva aplicada a la praxis legal y constitucional. *Revista Academia & Derecho*, 12 (23), p. 16.

“...la interpretación evolutiva actúa como una figura que determina el compromiso de los jueces de interpretar las normas jurídicas de manera razonable, es decir, ciñéndose al concepto de justicia; y para obtener la plena consecución de la ejecución y aplicación de la justicia en un lugar y tiempo determinado, el juez deberá interpretar los postulados positivizados con base en las necesidades y circunstancias sociales del contexto y época en la que estos sean aplicados. Como bien asegura Manuel Segura Ortega: “los jueces tienen el deber de acabar con la indeterminación del derecho y, por tanto, ni la oscuridad, la insuficiencia o el silencio de los textos normativos puede aducirse para no dictar una resolución. Por consiguiente, es el propio ordenamiento el que ordena —en positivo— a los jueces que completen la obra del legislador cuando sea necesario”. (Segura Ortega, 2008, pág. 222) ⁵⁵.

“...la persona que va a realizar el ejercicio de interpretar, debe tener presente y valorar cada uno de los factores independientes al Derecho positivo, pero que bien brindan un soporte para fortalecer la armonización de la actividad interpretativa y producir una solución efectiva a cada caso en concreto. Entonces, es así como la sociología y los datos recogidos de la realidad social se convierten en juicios que determinan y le dan fuerza al Derecho aplicable.” ⁵⁶

Por su parte, y en forma coincidente, el reconocido Maestro uruguayo, el Prof. Dr. Héctor Gros Espiell, sostuvo:

“El Derecho es un fenómeno social. Es un elemento de la realidad social. No es sólo normatividad, sino que constituye también una parte de la realidad a la que se aplica, que no puede ser captada si no se conoce el Derecho que la rige. Pero este Derecho positivo, que nace de la sociedad, por medio de los procedimientos jurídicamente establecidos, se aplica a una sociedad dinámica y cambiante, nunca estática ni inmóvil. Este extremo, que siempre constituyó un problema, se acentúa y se hace más crítico cuando la sociedad, las instituciones, las costumbres, los valores y las formas de vida, cambian con especial rapidez y profundidad. Nuestra época, la época en la que vivimos, es uno de los mejores ejemplos que se han dado en el curso de la historia de este fenómeno.” ⁵⁷

“...el Derecho vigente hoy no puede, no debe, ser interpretado, necesariamente y siempre, según lo que se pensaba cuando la norma se sancionó. El respeto por el cambio social, el respeto por lo que el cambio significa y significará en una sociedad abierta, tolerante y democrática, impone que el Derecho se interprete y se aplique, dándole a las palabras, los términos y los conceptos que el Derecho emplea su significación y su sentido en el momento en que la interpretación se realiza.”

“Es absurdo estimar que una norma pensada y elaborada, por ejemplo, en el siglo XIX, deba ser interpretada, de manera necesaria y absoluta, usando las ideas que entonces reinaban, dejando de lado las ideas y las realidades, los criterios, los valores y el sentido que hoy tienen esas palabras, esos términos y esos conceptos.” ⁵⁸

“...creo que todos entendemos que al hablar de interpretación evolutiva y dinámica queremos decir interpretación que tenga necesariamente en cuenta el cambio y la evolución producida en el

⁵⁵ Castro Herrera, L.E., Maiguel Donado, C.A., Barrios Márquez, E.J., & Jaraba Salcedo, A. (2021). Construcción de sentido e interpretación evolutiva aplicada a la praxis legal y constitucional. *Revista Academia & Derecho*, 12 (23), p. 16-17.

⁵⁶ Castro Herrera, L.E., Maiguel Donado, C.A., Barrios Márquez, E.J., & Jaraba Salcedo, A. (2021). Construcción de sentido e interpretación evolutiva aplicada a la praxis legal y constitucional. *Revista Academia & Derecho*, 12 (23), p. 17-18.

⁵⁷ “El cambio social y político, las definiciones jurídicas y la interpretación dinámica y evolutiva del Derecho”, Héctor Gros Espiell, en <http://www.chasque.net/frontpage/relacion/0408/derecho.htm>

⁵⁸ “El cambio social y político, las definiciones jurídicas y la interpretación dinámica y evolutiva del Derecho”, Héctor Gros Espiell, en <http://www.chasque.net/frontpage/relacion/0408/derecho.htm>

Derecho y considere esos cambios y esa evolución al interpretar la norma en función de su aplicación hoy.”⁵⁹

“Es esta actitud la que funda lo que para mí constituye lo que ha de ser la interpretación evolutiva, dinámica y progresista del Derecho, del Derecho todo, del Público y del Privado. Una interpretación que considera lo que los conceptos significan hoy, con predominio sobre lo que significaron antes y que no cierre los caminos a la futura interpretación que podrá, a su vez, producirse teniendo en cuenta realidades supervinientes a las que existen actualmente.”⁶⁰

A modo de conclusión, cabe destacar que la interpretación evolutiva no significa por cierto cambiar el texto sino adaptarlo a nuevas realidades, derivadas del avance tecnológico.

Además, la interpretación evolutiva es precisamente lo que permite que las normas jurídicas conserven su aplicabilidad y adecuación a pesar del tiempo transcurrido desde su elaboración y entrada en vigencia hasta su aplicación actual⁶¹.

Regla 21. Exhortación.

Se exhorta a aquellos Estados cuya legislación interna impida el cumplimiento de alguna de las reglas enunciadas en esta Guía a que procedan a un desarrollo progresivo de su legislación interna.

Parte 3. Reglas para la cooperación jurisdiccional internacional

Regla 22. Las prácticas más favorables.

Las autoridades de los Estados priorizarán siempre las prácticas más favorables con el fin de lograr una pronta y eficiente cooperación jurisdiccional internacional.

Comentarios a la Regla 22:

- ***Convención Interamericana sobre Exhortos o Cartas Rogatorias***

Esta regla se inspira en el art. 15 de la Convención Interamericana sobre Exhortos o Cartas Rogatorias⁶², que establece: “Esta Convención no restringirá las disposiciones de convenciones que en materia de exhortos o cartas rogatorias hubieran sido suscritas o que se suscribieren en el futuro en forma bilateral o multilateral por los Estados Partes, ***o las prácticas más favorables que dichos Estados pudieran observar en la materia***” (el destacado es nuestro).

- ***Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero***

El art. 14 de la Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero (CIDIP-I, Panamá, 1975) hace referencia, al igual que el art. 15 de la Convención de exhortos, a las prácticas más favorables, por lo que nos remitimos a los comentarios allí efectuados.

- ***Convención Interamericana sobre Ejecución de Medidas Cautelares***

El art. 18 de la Convención Interamericana sobre Ejecución de Medidas Cautelares (CIDIP-II, Montevideo, 1979) establece:

⁵⁹ “El cambio social y político, las definiciones jurídicas y la interpretación dinámica y evolutiva del Derecho”, Héctor Gros Espiell, en <http://www.chasque.net/frontpage/relacion/0408/derecho.htm>

⁶⁰ “El cambio social y político, las definiciones jurídicas y la interpretación dinámica y evolutiva del Derecho”, Héctor Gros Espiell, en <http://www.chasque.net/frontpage/relacion/0408/derecho.htm>

⁶¹ Cecilia FRESNEDO DE AGUIRRE, 147. “Public Policy: Common Principles in the American States”, *Recueil des cours*, Vol. 379 (2016), Leiden/Boston, Brill Nijhoff, 2016, pp. 73-396, p. 209.

⁶² <https://www.oas.org/juridico/spanish/tratados/b-36.html>

*“Esta Convención no restringirá las disposiciones de otras convenciones sobre medidas cautelares que hubieren sido suscritas o que se suscribieren en el futuro en forma bilateral o multilateral por los Estados Partes, ni las **prácticas más favorables** que dichos Estados pudieren observar en la materia.”* (el destacado nos pertenece)

- **Convención Interamericana sobre Restitución Internacional de Menores**

El art. 35 de la Convención Interamericana sobre Restitución Internacional de Menores (CIDIP-IV, Montevideo, 1989) utiliza la expresión “prácticas más favorables”, también utilizada en otras Convenciones

“La presente Convención no restringirá las disposiciones de convenciones que sobre esta misma materia hubieran sido suscritas o que se suscribieren en el futuro en forma bilateral o multilateral por los Estados Parte, o las **prácticas más favorables** que dichos Estados pudieren observar en la materia.”

- **Convención Interamericana sobre Obligaciones Alimentarias**

Al igual que otras Convenciones Interamericanas, como la de restitución, la Convención Interamericana sobre Obligaciones Alimentarias (CIDIP-IV, Montevideo, 1989) reconoce y prioriza las “prácticas más favorables”: *“Artículo 30. La presente Convención no restringirá las disposiciones de convenciones que sobre esta misma materia hubieran sido suscritas, o que se suscribieren en el futuro en forma bilateral o multilateral por los Estados Partes, ni las **prácticas más favorables** que dichos Estados pudieren observar en la materia.”*

- **Protocolo del MERCOSUR sobre Medidas Cautelares**

El art. 26 del Protocolo del MERCOSUR sobre Medidas Cautelares, al igual que otras normas ya relevadas, establece: *“Este Protocolo **no restringirá la aplicación de disposiciones más favorables para la cooperación** contenidas en otras Convenciones sobre Medidas Cautelares en vigor con carácter bilateral o multilateral entre los Estados Partes.”*

- **Principios de ASADIP sobre el Acceso Transnacional a la Justicia (TRANSJUS)**

La materialización de dichas prácticas puede encontrarse, por ejemplo, en los Principios de ASADIP sobre el Acceso Transnacional a la Justicia (TRANSJUS), que pueden aplicarse “cuando las partes hayan acordado que los aspectos procesales de su relación jurídica se rijan por ellos, a menos que dicho acuerdo se encuentre expresamente prohibido por el ordenamiento jurídico del foro”, y también “a la interpretación, integración y complementación de reglas que resulten competentes para regir esta materia” (Preámbulo). Claro que estos Principios se aplicarán “siempre que dicha aplicación sea técnicamente viable y que ella no conduzca a resultados manifiestamente incompatibles con los principios esenciales del ordenamiento jurídico que sea aplicable” (art. 1.3).

Si bien son muy escasos los reportes de aplicación de los Principios TRANSJUS, algunos países informan que, si bien no los aplican, reconocen que no son incompatibles con la normativa vigente (Ej.: Costa Rica). No parece haber dificultad entonces para su aplicación, al igual que esta Guía.

Los Principios TRANSJUS incluyen el principio *in dubio pro cooperationis* (art. 1.2 b), en los siguientes términos: “La cooperación jurídica internacional es un presupuesto necesario para ponderar los derechos de todas las partes. Las dudas que susciten los conflictos normativos persistentes, se resolverán en favor una solución que favorezca la cooperación jurídica internacional.”

- **La doctrina**

Cabe señalar aquí, con Tellechea,

“la posición a la que arribaran las doctrinas de Argentina y Uruguay en ocasión del XXV Congreso Argentino de Derecho Internacional, Sección de Derecho Internacional Privado, La Plata 26 y 27 de septiembre de 2013, que abordara el tema a partir de valioso relato de la Prof. Dra. María Blanca Noodt Taquela, referido a la “Aplicación de la norma

más favorable a la cooperación judicial internacional”, concluyendo por unanimidad: “1.2. En caso de pluralidad de fuentes en principio aplicables y sin perjuicio de las normas de compatibilidad del derecho de los tratados en lo que fueren pertinentes, se deberá aplicar la norma más favorable a la cooperación judicial internacional” y “1.3. En particular la cooperación puede prestarse con el recurso a normas de distintas fuentes con arreglo a los métodos del Derecho Internacional Privado y a principios generales aceptados en la materia”. Conceptos acogidos por los Principios de ASADIP, que en el Capítulo 1, “Disposiciones y principios generales”, art.1.2, consagran el aforismo in dubio pro cooperationis, agregando que “los operadores jurídicos deben orientarse al favorecimiento de la cooperación jurídica internacional”.⁶³

Regla 23. Vías y medios de transmisión de exhortos o cartas rogatorias.

Los Estados tenderán a admitir y utilizar medios electrónicos de transmisión de exhortos, cualquiera sea la vía utilizada para ello (por las partes interesadas, por la vía judicial, diplomática o consular o por la autoridad central), a los efectos de acelerar y hacer más efectiva la cooperación. Se recomienda a los Estados la utilización y el desarrollo de la vía Autoridad Central, así como que en la medida de lo posible vayan removiendo los obstáculos jurídicos y prácticos que impiden o limitan la comunicación directa entre jueces fronterizos.

Comentarios a la Regla 23:

- **Convención Interamericana sobre Exhortos o Cartas Rogatorias**

El art. 4 de la Convención Interamericana sobre Exhortos o Cartas Rogatorias de 1975 establece que: “Los exhortos o cartas rogatorias podrán ser transmitidos al órgano requerido por las propias partes interesadas, por vía judicial, por intermedio de los funcionarios consulares o agentes diplomáticos o por la autoridad central del Estado requirente o requerido según el caso. (...)”.

- **Protocolo de cooperación y asistencia jurisdiccional en materia civil, comercial, laboral y administrativa de Las Leñas y su enmienda de Buenos Aires**

El Protocolo de cooperación y asistencia jurisdiccional en materia civil, comercial, laboral y administrativa (MERCOSUR, Las Leñas, 1992), en su Artículo 5, establece:

“Cada Estado Parte deberá enviar a las autoridades jurisdiccionales del otro Estado, según la vía prevista en el artículo 2, los exhortos en materia civil, comercial, laboral o administrativa, cuando tengan por objetivo: a) diligencias de mero trámite, tales como citaciones, intimaciones, emplazamientos, notificaciones u otras semejantes; b) recepción u obtención de pruebas.”

La enmienda de Buenos Aires de 2002⁶⁴ agrega a la vía prevista en el art. 2, que es la autoridad central, la vía diplomática o consular y la particular, pero al igual que las normas ya analizadas, ni el Protocolo ni su enmienda hacen referencia al medio utilizado, por lo que los envíos pueden hacerse por vía electrónica sin contravenir la norma.

Las normas referidas establecen las **vías** de transmisión de los exhortos, pero guarda silencio acerca del **medio** a utilizarse para dicha transmisión, por lo que nada impide que para la transmisión del exhorto se utilice el medio digital, independientemente de que la vía utilizada sea la particular, la judicial, la consular o diplomática o la autoridad central. En otras palabras, la norma no prohíbe -y por tanto está

⁶³ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una Necesaria Profundización De La Cooperación Jurisdiccional Internacional Y El Reconocimiento De Los Fallos Extranjeros En El Ámbito Interamericano”, *Revista De Derecho De La Universidad De Montevideo* — Número 32 — Año 2017, p. 103-124, p. 109.

⁶⁴ <https://legislativo.parlamento.gub.uy/temporales/D2019081185-005013625.pdf#page=8>

permitido- que los exhortos se transmitan por cualquiera de las vías establecidas en el art. 4 de la Convención en forma digital.

- **Convenio de La Haya de 18 de marzo de 1970 sobre la Obtención de Pruebas en el Extranjero en Materia Civil o Comercial**

El art. 2 del Convenio de La Haya de 18 de marzo de 1970 sobre la Obtención de Pruebas en el Extranjero en Materia Civil o Comercial tampoco prevé los medios a través de los cuales se recibirán y remitirán las cartas rogatorias, por lo que cabe el mismo comentario.

Por su parte, el art. 27 del referido Convenio abre la posibilidad de utilizar otras vías para la remisión de exhortos:

“Las disposiciones del presente Convenio no impedirán que un Estado contratante:

- a) declare que se podrán remitir cartas rogatorias a sus autoridades judiciales por vías distintas de las previstas en el artículo 2;*
- b) permita, de conformidad con su legislación o costumbres internas, ejecutar en condiciones menos restrictivas los actos a que este Convenio se aplique;*
- c) permita, de conformidad con su legislación o costumbre internas, métodos de obtención de prueba distintos de los previstos por el presente Convenio.”*

- **Guía de Buenas Prácticas sobre el Uso de Video-Link bajo la Convención sobre Pruebas**

La HCCH publicó en noviembre de 2019, luego de años de investigación, la Guía de Buenas Prácticas sobre el Uso de Video-Link bajo la Convención sobre Pruebas. Nos remitimos a ella y recomendamos su aplicación.

- **Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero**

El Art. 3 inciso 2º de la Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero (CIDIP-I, Panamá, 1975) establece:

“Si el órgano jurisdiccional del Estado requerido se declarase incompetente para proceder a la tramitación del exhorto o carta rogatoria, pero estimase que es competente otro órgano jurisdiccional del mismo Estado, le transmitirá de oficio los documentos y antecedentes del caso por los conductos adecuados.” (el destacado nos pertenece).

La referencia a “los conductos adecuados” para la transmisión deja abierta la puerta a la utilización de los conductos informáticos.

- **Convención Interamericana sobre Restitución Internacional de Menores**

La Convención Interamericana sobre Restitución Internacional de Menores (CIDIP-IV, Montevideo, 1989) establece en su art. 7 inciso 3º establece:

“Las autoridades centrales de los Estados Parte cooperarán entre sí e intercambiarán información sobre el funcionamiento de la Convención con el fin de garantizar la restitución inmediata de los menores y los otros objetivos de esta Convención.”

Es evidente que las herramientas informáticas resultan de suma utilidad para que la cooperación e intercambio de información prevista en la norma referida sea más eficiente y rápida.

El art. 8 establece:

“Los titulares del procedimiento de restitución podrán ejercitarlo conforme a lo dispuesto en el Artículo 6, de la siguiente forma: a. A través de exhorto o carta rogatoria; o b. Mediante solicitud a la autoridad central, o c. Directamente, o por la vía diplomática o consular.”

Como es habitual, la norma citada no refiere al soporte del exhorto o solicitud, por lo que el mismo puede ser en papel o digital. Lo mismo corresponde afirmar respecto de los contenidos de dichos instrumentos y de los documentos que deben acompañarse.

El art. 22 establece:

“Los exhortos y solicitudes relativas a la restitución y localización podrán ser transmitidos al órgano requerido por las propias partes interesadas, por vía judicial, por intermedio de los agentes diplomáticos o consulares, o por la autoridad central competente del Estado requirente o requerido, según el caso.”

Las vías previstas por la norma para la transmisión de los exhortos y solicitudes no establecen que el medio tenga que ser el documento en papel, por lo que pueden utilizarse documentos digitales.

- **Convenio de La Haya de 25 de octubre de 1980 sobre Aspectos Civiles de la Sustracción Internacional de Menores**

El Convenio de La Haya de 25 de octubre de 1980 sobre Aspectos Civiles de la Sustracción Internacional de Menores establece una fórmula amplia en su art. 2º en cuanto a las medidas que podrán adoptar los Estados para cumplir con los objetivos del Convenio:

*“Los Estados contratantes adoptarán **todas las medidas apropiadas** para garantizar que se cumplan en sus territorios respectivos los objetivos del Convenio. Para ello deberán recurrir a los procedimientos de urgencia de que dispongan.”*

El art. 7 establece que:

*“Las Autoridades Centrales **deberán colaborar** entre sí y promover la colaboración entre las Autoridades competentes en sus respectivos Estados, con el fin de garantizar la restitución inmediata de los menores y para conseguir el resto de los objetivos del presente Convenio. Deberán adoptar, en particular, ya sea directamente o a través de un intermediario, **todas las medidas apropiadas que permitan:***

*a) **localizar** al menor trasladado o retenido de manera ilícita; b) **prevenir** que el menor sufra mayores daños o que resulten perjudicadas las partes interesadas, para lo cual adoptarán o harán que se adopten medidas provisionales; c) **garantizar** la restitución voluntaria del menor o facilitar una solución amigable; d) **intercambiar información** relativa a la situación social del menor, si se estima conveniente; e) **facilitar información** general sobre la legislación de su país relativa a la aplicación del Convenio; f) incoar o facilitar la apertura de un procedimiento judicial o administrativo, con el objeto de conseguir la restitución del menor y, en su caso, permitir que se regule o se ejerza de manera efectiva el derecho de visita; g) **conceder o facilitar**, según el caso, la obtención de asistencia judicial y jurídica, incluida la participación de un abogado; h) **garantizar**, desde el punto de vista administrativo, la restitución del menor sin peligro, si ello fuese necesario y apropiado; i) **mantenerse mutuamente informadas** sobre la aplicación del presente Convenio y eliminar, en la medida de lo posible, los obstáculos que puedan oponerse a dicha aplicación.”*

Como puede apreciarse, dada la naturaleza de las acciones que deben adoptar las Autoridades Centrales para lograr los objetivos del Convenio, las herramientas tecnológicas son de suma utilidad para actuar con la celeridad requerida. Ello se observa en la práctica de muchos países.

Asimismo, para cumplir con el mandato del art. 9, las vías informáticas para transmitir solicitudes “directamente y sin demora” son mucho más efectivas que las tradicionales. Ordena el art. 9:

“Si la Autoridad Central que recibe una solicitud en virtud de lo dispuesto en el artículo 8 tiene razones para creer que el menor se encuentra en otro Estado contratante,

transmitirá la solicitud directamente y sin demora a la Autoridad Central de ese Estado contratante e informará a la Autoridad Central requirente o, en su caso, al solicitante.”

El art. 28 establece:

“Una Autoridad Central podrá exigir que la solicitud vaya acompañada de una autorización por escrito que le confiera poderes para actuar por cuenta del solicitante, o para designar un representante habilitado para actuar en su nombre.”

La “autorización por escrito” puede estar plasmada en un documento papel o digital, ya que la norma no distingue.

La HCCH ha generado una serie de instrumentos en apoyo de la Convención y su aplicación práctica, como la Guía de Buenas Prácticas, la Red Internacional de Jueces de La Haya, la Base de datos sobre sustracción internacional (INCADAT), el Sistema electrónico de gestión de casos para el Convenio sobre Sustracción de Menores (iChild), entre otras⁶⁵. Se recomienda su utilización.

En aquellos países en que en la práctica se exige, en el auxilio judicial internacional activo y pasivo (cartas rogatorias, exhortos, obtención de prueba, etc.), la emisión de documentos físicos, incluso con las copias que señalan algunos instrumentos internacionales, para su transmisión por la vía que corresponda⁶⁶, pueden sustituir la transmisión física de los documentos papel por la transmisión electrónica de documentos originalmente digitales, o digitalizados.

La práctica muestra que las autoridades centrales, como organismos especializados en Derecho Internacional Privado y cooperación jurisdiccional internacional, constituyen una vía más eficiente de transmisión de exhortos que la diplomática o consular, dado que el complejo funcionamiento de esta última “insume usualmente varios meses”.⁶⁷

Por lo tanto, esta Guía recomienda a los Estados la utilización y el desarrollo de la vía Autoridad Central. A los efectos de su mayor eficiencia, coincide Tellechea con lo que venimos sosteniendo:

*“...la transmisión de las rogatorias al ser realizada a través del medio postal, generalmente correo certificado, requiere en los hechos un lapso de varios días para el envío del exhorto desde la autoridad central rogante a la rogada. La celeridad en la realización de la justicia impone analizar la posibilidad del uso de medios electrónicos tanto para la transmisión de los exhortos, cuanto para otras comunicaciones entre las autoridades centrales referidas al cumplimiento de los mismos. Posibilidad que cuando estos organismos fueran creados en los años sesenta y setenta del siglo veinte por las Convenciones de La Haya e Interamericanas no era previsible, pero que hoy constituye una realidad que permite a través de actuales tecnologías una comunicación instantánea y segura, capaz de acreditar la autenticidad del pedido.”*⁶⁸

La vía particular también tiene ventajas, y su funcionamiento puede mejorarse mediante la ratificación, por parte de los Estados que aún no lo han hecho, del Convenio de La Haya del 5 de octubre

⁶⁵ Ver en <https://www.hcch.net/es/instruments/conventions/specialised-sections/child-abduction/ihnj>

⁶⁶ Por ejemplo, Costa Rica, que lo exige para la transmisión de exhortos y demás a través de la Secretaría General de la Corte Suprema de Justicia y del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto a las distintas representaciones diplomáticas y consulares encargadas de hacer llegar la solicitud a la autoridad central o la autoridad competente del otro país, o viceversa.

⁶⁷ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una Necesaria Profundización De La Cooperación Jurisdiccional Internacional Y El Reconocimiento De Los Fallos Extranjeros En El Ámbito Interamericano”, *Revista De Derecho De La Universidad De Montevideo* — Número 32 — Año 2017, p. 103-124, p. 109-110.

⁶⁸ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una Necesaria Profundización De La Cooperación Jurisdiccional Internacional Y El Reconocimiento De Los Fallos Extranjeros En El Ámbito Interamericano”, *Revista De Derecho De La Universidad De Montevideo* — Número 32 — Año 2017, p. 103-124, p. 110.

de 1961 sobre Supresión de la Exigencia de Legalización de los Documentos Públicos Extranjeros. En este sentido, cabe afirmar, con Tellechea, lo siguiente:

“En esta modalidad el interesado retira la rogatoria de la sede exhortante y la remite a un corresponsal en el Estado rogado que de conformidad con la normativa de éste se encargará de hacerla llegar al tribunal competente para su diligenciamiento, por lo que se trata de un procedimiento que permite una transmisión rápida y reservada de las solicitudes de auxilio judicial. El funcionamiento de esta vía se ve afectado en la práctica en razón que la misma, por su propia naturaleza, exige acreditar la autenticidad del exhorto foráneo. Acreditación que entre Estados no Partes de la Convención de La Haya de 5.10.1961 sobre Supresión de la Exigencia de Legalización de los Documentos Públicos Extranjeros requiere de la legalización, con todas las demoras que ello supone.²⁴ Por lo que ha de resultar conveniente para un más eficaz funcionamiento de la modalidad, impulsar que los países americanos que aún no lo hubieren hecho, aprueben la Convención y que una futura revisión del marco regulatorio interamericano contemple que entre Estados Partes de convenios que como el de La Haya prevean procedimientos más expeditos de acreditación de la autenticidad de los documentos extranjeros, se estará a los mismos.”⁶⁹

Respecto a la comunicación directa entre jueces fronterizos, afirma Tellechea:

“Distintos convenios prevén esta vía en relación a la cual es excluido el requisito de la legalización. Tales, las Convenciones Interamericanas sobre Exhortos o Cartas Rogatorias, art. 7 y sobre Tráfico Internacional de Menores, art. 15 y Protocolo de Ouro Preto de Medidas Cautelares, art. 19, párrafo cuarto. Esta modalidad de comunicación jurisdiccional se adecua a la realidad de las zonas de frontera, en las que el entorno sociológico favorece el surgimiento de relaciones privadas internacionales de todo tipo y de litigios suscitados en torno a las mismas y consecuentemente hace necesario atender un significativo volumen de cooperación internacional entre jueces muy próximos entre sí.

En la frontera argentino - uruguay sobre el Río Uruguay ha comenzado a tener exitosa aplicación este tipo de comunicación judicial, inclusive en materia cautelar. Situación que no ocurre, lamentablemente, en la frontera con Brasil, país que en base a una interpretación de su jurisprudencia de la exigencia de su Constitución referida a que las rogatorias deben estar sujetas a un contralor centralizado, exequatur, ante el Superior Tribunal de Justicia²⁵, rechaza la posibilidad de remisión directa de exhortos entre jueces de zonas de frontera, aun cuando el tema, en puridad, refiere a la transmisión de las rogatorias y no a su control. Esta posición genera serias demoras que con frecuencia frustran la asistencia jurisdiccional y la propia realización de la justicia, cuanto que, vr. gr., un exhorto librado por un juez uruguayo de la ciudad fronteriza de Rivera a su homólogo de la contigua ciudad de Livramento, tiene que ser remitido a Montevideo para que la autoridad central de Uruguay lo envíe a la autoridad central en Brasilia para que ésta a su vez lo haga llegar al Superior Tribunal de Justicia, que efectuado el control ha de remitirlo al Juzgado de Livramento para su diligenciamiento, que luego lo devolverá a través del mismo camino. Un correcto funcionamiento de esta vía, hasta ahora subutilizada, ha de permitir una eficaz asistencia jurisdiccional en las fronteras. Propuesta que resulta coincidente con las “Recomendaciones a los Estados Americanos para la integración fronteriza o vecinal”, adoptada por el Comité Jurídico Interamericano el

⁶⁹ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una Necesaria Profundización De La Cooperación Jurisdiccional Internacional Y El Reconocimiento De Los Fallos Extranjeros En El Ámbito Interamericano”, *Revista De Derecho De La Universidad De Montevideo* — Número 32 — Año 2017, p. 103-124, p. 112.

13.3.2014, en su 84 período ordinario de sesiones, CJI/RES.206 (LXXXIV-O/14). Al respecto cabe señalar que por Acordada no. 7885 de 21 de diciembre de 2016, la Suprema Corte de Justicia de Uruguay, resolvió designar “Juzgados de Frontera” a los efectos de la tramitación de las solicitudes de cooperación judicial internacional, a los Juzgados limítrofes con la República Argentina de los Departamentos de Artigas, Salto Paysandú, Río Negro, Soriano y Colonia, entrando a regir la presente Acordada para las comunicaciones cursadas a partir del primero de abril de 2017.”⁷⁰

En materia cautelar, afirma Tellechea:

*“Se considera de interés atento a la índole y necesidades de las zonas de frontera incluir la comunicación directa en la materia entre jueces fronterizos, opción no contemplada entre las vías enumeradas por el art. 13 de la Convención y que el Protocolo de Ouro Preto, art. 19, párrafo cuarto, consagró expresamente. A nivel interamericano la comunicación jurisdiccional fronteriza directa sin necesidad de legalización es acogida en relación a la asistencia de mero trámite y probatoria por la Convención sobre Exhortos o Cartas Rogatorias y de manera amplia, por la Convención de México de 1994 sobre Tráfico Internacional de Menores, art. 15.”*⁷¹

Se recomienda la supresión de la legalización como requisito de alcance general.

Reproducimos aquí la fundamentación efectuada al respecto por Tellechea:

*“La Convención sobre Cumplimiento de Medidas Cautelares, art. 14.a, trata la condición de manera genérica, no excluyendo expresamente de la misma la transmisión de exhortos vías diplomática, consular y autoridad central, modos que por su calidad de oficiales, doctrina y derecho positivo coinciden en no requerir la exigencia. Tal lo dispuesto por el Tratado de Derecho Procesal Internacional de Montevideo de 1940 respecto a la transmisión de exhortos a través de agentes diplomáticos o consulares, art. 11, parte final, y de modo más amplio, incluyendo la vía autoridad central y la comunicación directa entre jueces de frontera, por la Convención Interamericana de 1975 sobre Exhortos o Cartas Rogatorias arts. 6 y 734. La disposición convencional en su redacción actual lleva a que en la práctica algunos países exijan la legalización para acreditar la autenticidad de las solicitudes de auxilio cautelar, cualquiera que fuere la vía empleada, cuando sólo correspondería requerir la condición en los casos de transmisión vía particular y ello, siempre que entre el Estado de origen de la solicitud y el rogado no exista una regulación convencional que como la Convención de la Haya de 5.10.1961 sobre Supresión de la Legalización consagre un procedimiento más expedito a los efectos.”*⁷²

- **Convenio de La Haya de 23 de noviembre de 2007 sobre Cobro Internacional de Alimentos para los Niños y otros Miembros de la Familia y Protocolo sobre la Ley Aplicable a las Obligaciones Alimenticia**

El art. 1 del Convenio de 2007 establece su objetivo en los siguientes términos:

⁷⁰ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una Necesaria Profundización De La Cooperación Jurisdiccional Internacional Y El Reconocimiento De Los Fallos Extranjeros En El Ámbito Interamericano”, *Revista De Derecho De La Universidad De Montevideo* — Número 32 — Año 2017, p. 103-124, p. 112-113.

⁷¹ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una Necesaria Profundización De La Cooperación Jurisdiccional Internacional Y El Reconocimiento De Los Fallos Extranjeros En El Ámbito Interamericano”, *Revista De Derecho De La Universidad De Montevideo* — Número 32 — Año 2017, p. 103-124, p. 116.

⁷² TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una Necesaria Profundización De La Cooperación Jurisdiccional Internacional Y El Reconocimiento De Los Fallos Extranjeros En El Ámbito Interamericano”, *Revista De Derecho De La Universidad De Montevideo* — Número 32 — Año 2017, p. 103-124, p. 116.

*“El presente Convenio tiene por objeto **garantizar la eficacia del cobro internacional de alimentos para niños y otros miembros de la familia, en particular:***

- a) estableciendo un **sistema completo de cooperación** entre las autoridades de los Estados contratantes;*
- b) permitiendo la **presentación de solicitudes** para la obtención de decisiones en materia de alimentos;*
- c) garantizando el reconocimiento y la ejecución de las decisiones en materia de alimentos; y*
- d) exigiendo **medidas efectivas para la rápida ejecución de las decisiones en materia de alimentos.**”*

Parece incuestionable que la utilización de medios tecnológicos contribuye a lograr el objetivo planteado. Además, el uso de herramientas informáticas no está prohibido por la norma, por lo que no existe impedimento normativo para su utilización.

El Capítulo II del Convenio de 2007 refiere a la Cooperación Administrativa. El art. 5 determina las funciones generales de las Autoridades Centrales en los siguientes términos:

“Las Autoridades Centrales deberán:

- a) cooperar entre sí y promover la cooperación entre las autoridades competentes de sus Estados para alcanzar los objetivos del Convenio;*
- b) buscar, en la medida de lo posible, soluciones a las dificultades que pudieran surgir en la aplicación del Convenio.”*

El art. 6, por su parte, determina las funciones específicas de las Autoridades Centrales:

“1. Las Autoridades Centrales prestarán asistencia con respecto a las solicitudes presentadas conforme al Capítulo III. En particular, deberán:

- a) transmitir y recibir tales solicitudes;*
- b) iniciar o facilitar la iniciación de procedimientos con respecto a tales solicitudes.*

2. Con respecto a tales solicitudes, tomarán todas las medidas apropiadas para:

- a) prestar o facilitar la prestación de asistencia jurídica, cuando las circunstancias lo exijan;*
- b) ayudar a localizar al deudor o al acreedor;*
- c) facilitar la obtención de información pertinente sobre los ingresos y, en caso necesario, sobre otras circunstancias económicas del deudor o del acreedor, incluida la localización de los bienes;*
- d) promover la solución amistosa de diferencias a fin de obtener el pago voluntario de alimentos, recurriendo cuando sea apropiado a la mediación, la conciliación o mecanismos análogos;*
- e) facilitar la ejecución continuada de las decisiones en materia de alimentos, incluyendo el pago de atrasos;*
- f) facilitar el cobro y la transferencia rápida de los pagos de alimentos;*
- g) facilitar la obtención de pruebas documentales o de otro tipo;*
- h) proporcionar asistencia para la determinación de la filiación cuando sea necesario para el cobro de alimentos;*
- i) iniciar o facilitar la iniciación de procedimientos para obtener las medidas provisionales necesarias de carácter territorial que tengan por finalidad garantizar el resultado de una solicitud de alimentos pendiente;*

- j) *facilitar la notificación de documentos.*
 (...)”

Resulta evidente que la tecnología en general y la informática son útiles para cumplir de manera más eficiente y rápida todas las funciones –generales y específicas- impuestas por el Convenio a las Autoridades Centrales.

El art. 12 refiere a la “Transmisión, recepción y tramitación de solicitudes y asuntos por intermedio de las Autoridades Centrales”, y en su numeral 7) dispone: “*Las Autoridades Centrales utilizarán los medios de comunicación más rápidos y eficaces de que dispongan.*” Cabe aquí hacer extensivo el comentario anterior.

A continuación, el art. 13 refiere a los “medios de comunicación y dispone:

“Toda solicitud presentada por intermedio de las Autoridades Centrales de los Estados contratantes de conformidad con este Capítulo, o toda documentación o información adjuntada o proporcionada por una Autoridad Central, no podrá ser impugnada por el demandado por la única razón del soporte o de los medios de comunicación utilizados entre las Autoridades Centrales respectivas.”

Esta norma resulta de particular importancia. Debería ser tomada como ejemplo de que, si el Estado requerido todavía no utiliza determinados soportes o medios de comunicación informáticos que el requirente si utiliza, debe admitirlos, porque el soporte y el medio no alteran la sustancia del documento.

El Capítulo V sobre reconocimiento y ejecución de decisiones incluye el art. 29, que establece:

“No se exigirá la presencia física del niño o del solicitante en procedimiento alguno iniciado en el Estado requerido en virtud del presente Capítulo.”

Se trata de un ejemplo más de casos en que no es necesario exigir la presencialidad.

Otra norma del Convenio que merece ser destacada en esta Guía es el art. 52, que consagra la llamada “Regla de la máxima eficacia”, en los siguientes términos:

“1. El presente Convenio no impedirá la aplicación de un acuerdo, arreglo o instrumento internacional en vigor entre el Estado requirente y el Estado requerido, o de un acuerdo de reciprocidad en vigor en el Estado requerido que prevea:

- a) bases más amplias para el reconocimiento de las decisiones en materia de alimentos, sin perjuicio del artículo 22 f) del Convenio;*
- b) procedimientos simplificados más expeditivos para una solicitud de reconocimiento o reconocimiento y ejecución de decisiones en materia de alimentos;*
- c) asistencia jurídica más favorable que la prevista por los artículos 14 a 17; o*
- d) procedimientos que permitan a un solicitante de un Estado requirente presentar una petición directamente a la Autoridad Central del Estado requerido.*

2. El presente Convenio no impedirá la aplicación de una ley en vigor en el Estado requerido que prevea normas más eficaces que las incluidas en el apartado 1 a) a c). No obstante, por lo que respecta a los procedimientos simplificados más expeditivos indicados en el apartado 1 b), éstos deben ser compatibles con la protección otorgada a las partes en virtud de los artículos 23 y 24, en particular por lo que respecta a los derechos de las partes a ser debidamente notificadas del procedimiento y a tener la oportunidad adecuada de ser oídas, así como por lo que respecta a los efectos de cualquier recurso o apelación.”

Con respecto a los formularios provistos por este Convenio, cabe reiterar lo dicho anteriormente: nada impide que los mismos se completen en soporte digital y que se transmitan por vías informáticas.

Cabe concluir, con Albornoz y Paredes, que este Convenio tiene una fuerte relación con la tecnología y alienta su utilización. Todo su esquema de cooperación fue estructurado con el objetivo del mejor aprovechamiento de las TICs y de las nuevas oportunidades que los futuros avances de las mismas puedan crear. El vínculo entre la Convención de Alimentos y la tecnología es claramente ilustrado por el *iSupport*, un sistema electrónico de gerenciamiento de casos y de comunicaciones seguras para el cobro transfronterizo de alimentos, desarrollado por la HCCH. Esta innovadora plataforma, que utiliza la tecnología de comunicaciones electrónicas e-CODEX, permite a los Estados lograr ahorros considerables y brindar a sus ciudadanos un efectivo acceso a la justicia⁷³.

- ***Convención Interamericana sobre Eficacia Extraterritorial de las Sentencias y Laudos Arbitrales Extranjeros***

La Convención Interamericana sobre Eficacia Extraterritorial de las Sentencias y Laudos Arbitrales Extranjeros (CIDIP-II, Montevideo, 1979) tampoco prevé específicamente la utilización de medios tecnológicos para su aplicación en la práctica. No obstante, nada impide cumplir con sus requerimientos recurriendo a las herramientas tecnológicas disponibles hoy día.

- ***Convención Interamericana sobre Obligaciones Alimentarias***

El art. 11 de la Convención Interamericana sobre Obligaciones Alimentarias (CIDIP-IV, Montevideo, 1989) establece las condiciones que debe revestir una sentencia para tener eficacia extraterritorial. Entre ellas figura “*Que la sentencia y los documentos anexos vengan revestidos de las formalidades externas necesarias para que sean considerados auténticos en el Estado de donde proceden*” (literal d), sin especificar si la sentencia y los documentos anexos tienen que estar plasmados en papel o pueden ser digitales, por lo que nada impide esto último.

Lo mismo cabe afirmar con respecto a la exigencia del literal e) respecto de la notificación y el emplazamiento: “*Que el demandado haya sido notificado o emplazado en debida forma legal de modo sustancialmente equivalente a la aceptada por la ley del Estado donde la sentencia deba surtir efecto*” y del requisito del art. 12: “*Los documentos de comprobación indispensables para solicitar el cumplimiento de las sentencias son los siguientes: a. Copia auténtica de la sentencia; b. Copia auténtica de las piezas necesarias para acreditar que se ha dado cumplimiento a los incisos e y f) del artículo 11, y c. Copia auténtica del auto que declare que la sentencia tiene el carácter de firme o que ha sido apelada.*” Nada obliga a que las “copias auténticas sean en papel, por lo tanto, pueden ser digitales.

- ***Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional***

Al igual que en otras convenciones, el Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional requiere, para lograr sus objetivos, de comunicaciones efectivas y rápidas entre las Autoridades Centrales, así como con otras autoridades competentes de los Estados Parte. Dicha comunicación es crucial para la correcta implementación de esta Convención. Aunque la Convención no hace referencia expresa a las TICs, su utilización es completamente compatible con el régimen de la Convención y debe promoverse en la práctica, como fuera reconocido en Comisiones Especiales de 2005 y de 2015⁷⁴.

⁷³ María Mercedes ALBORNOZ y Sebastián PAREDES, “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities”, *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, 224–254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332>, p. 232, donde citan el correspondiente sitio de HCCH: <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/isupport1/>

⁷⁴ María Mercedes ALBORNOZ y Sebastián PAREDES, “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities”, *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, 224–254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332>, p. 231-232.

- ***Ley Modelo de la CNUDMI sobre Insolvencia Transfronteriza (Model Law on Cross-Border Insolvency of the United Nations Commission on International Trade Law)***

El capítulo IV de la Ley Modelo⁷⁵ refiere a la cooperación con tribunales y representantes extranjeros. El art. 25.2 habilita expresamente a los tribunales a comunicarse directamente con tribunales o representantes extranjeros o a requerirles información o asistencia también en forma directa. En el mismo sentido el art. 26 hace referencia a las comunicaciones directas.

Lo más destacable es el art. 27, que establece que la cooperación referida en los artículos 25 y 26 puede implementarse por **cualquier medio apropiado** (*may be implemented by any appropriate means*). Este enfoque tan flexible estimula sin duda la utilización de las TICs, tales como teléfono, e-mail, video-link u otros en la cooperación internacional, al menos en materia de insolvencia transfronteriza⁷⁶.

- ***Principios de ASADIP sobre el Acceso Transnacional a la Justicia (TRANSJUS)***

El art. 5.1, 2º párrafo de los Principios establece:

“En cualquier caso, y en particular cuando no sea posible lograr el emplazamiento, citación o notificación inicial del demandado en forma personal, el demandante puede procurar que se lleve a cabo **a través de los medios tecnológicos disponibles**, en los términos del artículo 4.7 de estos Principios.”

En realidad, la posibilidad del reclamante de solicitar la utilización de medios tecnológicos no se limita a situaciones en que la notificación no se pueda realizar en persona, ya que los Principios Transjus alientan fuertemente el uso de herramientas tecnológicas para fomentar la cooperación en los litigios internacionales⁷⁷.

- ***Conferencia de Ministros de Justicia de Países Iberoamericanos (COMJIB)***

El 30 de octubre de 2004, en Cartagena de Indias (Colombia), los Estados Miembros de la COMJIB⁷⁸ crearon la IberRed⁷⁹ (Red Iberoamericana de Cooperación Jurídica Internacional), que “es una herramienta de cooperación, en materia civil y penal, puesta a disposición de los operadores jurídicos de 22 países Iberoamericanos y del Tribunal Supremo de Puerto Rico (incluyendo España, Portugal y Andorra), que beneficia a más de 500 millones de ciudadanos”⁸⁰.

La “IberRed posee una página WEB con un acceso público y otro privado que constituye un sistema de comunicación seguro, denominado Iber@, para los puntos de contacto y autoridades centrales. La seguridad del sistema Iber@ y su fácil uso y accesibilidad permiten un “entorno colaborativo 2.0” por el cual los miembros pueden interactuar para optimizar la gestión del conocimiento con respecto a lo desarrollado por IberRed. Además, Iber@ no requiere de un software, permitiendo su uso desde cualquier PC gracias a su sistema de autenticación, y permitiendo también una comunicación segura y en tiempo real, sin importar dónde se encuentra el punto de contacto.”⁸¹

⁷⁵ <https://undocs.org/pdf?symbol=en/A/RES/52/158>

⁷⁶ María Mercedes ALBORNOZ y Sebastián PAREDES, “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities”, *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, 224–254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332>, p. 233.

⁷⁷ María Mercedes ALBORNOZ y Sebastián PAREDES, “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities”, *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, 224–254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332>, p. 235.

⁷⁸ <https://comjib.org/>

⁷⁹ <https://comjib.org/iberred-presenta-su-nueva-plataforma-de-cooperacion-juridica/>

⁸⁰ <https://comjib.org/iberred/>

⁸¹ <https://comjib.org/iberred/>

- ***El Tratado de Medellín relativo a la Transmisión electrónica de solicitudes de cooperación jurídica internacional entre Autoridades Centrales (2019)***

Resulta de fundamental importancia que los Estados tengan en cuenta las soluciones del Tratado de Medellín, que en su art. 1 establece que su objeto es regular “...el uso de la plataforma electrónica Iber@ como medio formal y preferente de transmisión de solicitudes de cooperación jurídica internacional entre Autoridades Centrales, en el marco de los tratados vigentes entre las partes y que contemplen la comunicación directa entre dichas instituciones.”

A los efectos del Tratado, se entiende por “solicitudes de cooperación jurídica internacional”, “las solicitudes entre Autoridades Centrales cuya transmisión se llevan a cabo al amparo de un tratado en vigor en materia penal, civil, comercial, laboral, administrativa o cualquier otra materia de derecho, así como las actuaciones posteriores derivadas de las mismas o que se encuentren amparadas por el mismo tratado”. Como puede observarse, el ámbito material de aplicación del tratado es amplio.

Asimismo, por “transmisión” de las solicitudes de cooperación jurídica internacional, a los efectos del Tratado, se entiende “...el envío entre Autoridades Centrales, por medio de Iber de todo tipo de solicitud de cooperación jurídica internacional, su respuesta, seguimiento o cualquier comunicación relacionada con las mismas y su ejecución, tales como aclaraciones, ampliaciones, y suspensiones, entre otras. En este sentido se entiende incluida la transmisión espontánea de información de conformidad con los tratados en vigor entre las Partes.” Esta norma también denota una amplitud que en la práctica es de gran utilidad.

Regla 24. Soporte en el cual se consigna el exhorto o carta rogatoria.

Se recomienda a las autoridades de los Estados la consignación del exhorto en soporte digital.

Comentarios a la Regla 24:

Ni el art. 4 de la Convención de Exhortos ni ningún otro hacen referencia al soporte en que debe consignarse el exhorto, por lo que éste no deberá ser necesariamente el papel, pudiendo ser digital. Nótese que no se estaría modificando el contenido del exhorto, sino que lo que cambia es el soporte como medio en el que se asienta la información, que pasa de ser material, a ser electrónico.

- ***Convención Interamericana sobre Ejecución de Medidas Cautelares***

La Convención Interamericana sobre Ejecución de Medidas Cautelares de 1979, al igual que la mayoría, utiliza expresiones tales como deducir, comunicar, devolver, interponer, transmitir, acompañar, diligenciar, refiriéndose a exhortos y otros documentos y a su tramitación (en especial, arts. 5, 10, 11, 13, 15 y 16), pero en ninguna parte hace referencia a que dichos exhortos y documentos y su tramitación deba hacerse por medios tradicionales, en persona, plasmados en papel.

- ***Convenio de La Haya de 18 de marzo de 1970 sobre la Obtención de Pruebas en el Extranjero en Materia Civil o Comercial***

Por su parte, el art. 1 del Convenio de La Haya de 18 de marzo de 1970 sobre la Obtención de Pruebas en el Extranjero en Materia Civil o Comercial dispone que los Estados solicitarán la obtención de pruebas u otras medidas, “por carta rogatoria”, sin especificar si ella debe plasmarse en papel o en un archivo digital, por lo que esto último no estaría prohibido, sino que simplemente no se menciona por razones cronológicas.

- ***Convención Interamericana sobre Eficacia Extraterritorial de las Sentencias y Laudos Arbitrales Extranjeros***

En cuanto a La Convención Interamericana sobre Eficacia Extraterritorial de las Sentencias y Laudos Arbitrales Extranjeros (CIDIP-II, Montevideo, 1979), nótese que las condiciones que deben cumplir la sentencia o laudo, conforme al art. 2, para que se le reconozca eficacia extraterritorial pueden

cumplirse, al menos la mayoría de ellas, en formato digital. Así, por ejemplo, “*las formalidades externas necesarias para que sean considerados auténticos en el Estado de donde proceden*” (lit. a) no tienen por qué estar consignadas en papel, como lo demuestra la apostilla electrónica. Mucho menos las traducciones (lit. b), que perfectamente se pueden hacer y transmitir en forma digital. En cuanto al requisito de la legalización (lit. c), basta hacer referencia a lo dicho en la Parte 3 sobre cooperación de mero trámite.

El art. 3 enumera los documentos de comprobación indispensables para solicitar el cumplimiento de las sentencias, laudos y resoluciones jurisdiccionales:

- “a) Copia auténtica de la sentencia o del laudo y resolución jurisdiccional;
- “b) Copia auténtica de las piezas necesarias para acreditar que se ha dado cumplimiento a los incisos e) y f) del artículo anterior;
- “c) Copia auténtica del auto que declare que la sentencia o el laudo tiene el carácter de ejecutoriado o fuerza de cosa juzgada.”

Nada exige que las copias auténticas requeridas estén plasmadas en papel, por lo que perfectamente pueden ser digitales.

- ***Protocolo de cooperación y asistencia jurisdiccional en materia civil, comercial, laboral y administrativa***

El Protocolo de cooperación y asistencia jurisdiccional en materia civil, comercial, laboral y administrativa (MERCOSUR, Las Leñas, 1992) establece, en su art. 19: “*La solicitud de reconocimiento y ejecución de sentencias y de laudos arbitrales por parte de las autoridades jurisdiccionales se tramitará por vía de exhortos y por intermedio de la Autoridad Central.*”

Como puede apreciarse, la norma no exige que el exhorto tenga que plasmarse en papel y que su transmisión sea mediante traslado físico de ese papel, por lo que perfectamente puede confeccionarse el exhorto y transmitirse por medios informáticos.

Respecto de las condiciones para su eficacia extraterritorial, exigidas por el art. 20, corresponde hacer extensivos los comentarios efectuados al art. 2 de la Convención Interamericana sobre Eficacia Extraterritorial de las Sentencias y Laudos Arbitrales Extranjeros.

- ***Convenio de La Haya de 23 de noviembre de 2007 sobre Cobro Internacional de Alimentos para los Niños y otros Miembros de la Familia***

Entre las definiciones del art. 3 del Convenio de La Haya de 23 de noviembre de 2007 sobre Cobro Internacional de Alimentos para los Niños y otros Miembros de la Familia, encontramos que el literal d) establece que “**acuerdo por escrito**” “*significa un acuerdo registrado en cualquier soporte cuyo contenido sea accesible para su ulterior consulta*”. Es clarísimo que quedan comprendidos en la definición de “acuerdo por escrito” los acuerdos registrados en soporte digital.

- ***El Tratado de Medellín relativo a la Transmisión electrónica de solicitudes de cooperación jurídica internacional entre Autoridades Centrales (2019)***

Conforme al art. 3.1 del Tratado de Medellín, las Partes acuerdan la utilización de la plataforma electrónica y segura “Iber@” “para la transmisión de las solicitudes de cooperación jurídica internacional entre Autoridades Centrales, en el marco de los correspondientes tratados en vigor entre las Partes y con los efectos jurídicos previstos en dichos tratados.” Y en el numeral 3 agrega: “La documentación que sea transmitida entre Autoridades Centrales por medio de Iber@ se tendrá por original y/o auténtica a los efectos previstos en los tratados en vigor entre las partes. Iber@ valida la transmisión electrónica, no obstante, el análisis del contenido corresponderá, en su caso, a las autoridades competentes. La transmisión de solicitudes y su documentación por Iber@ no requerirá envíos físicos posteriores.”

Regla 25. Requisitos para el cumplimiento del exhorto.

Se recomienda a las autoridades de los Estados que admitan el cumplimiento de los requisitos que debe cumplir el exhorto realizado en forma digital.

Comentarios a la Regla 25:

- ***Convención Interamericana sobre Exhortos o Cartas Rogatorias***

El Artículo 5 de la Convención establece que: “Los exhortos o cartas rogatorias se cumplirán en los Estados Partes siempre que reúnan los siguientes requisitos:

a. Que el exhorto o carta rogatoria se encuentre legalizado, salvo lo dispuesto en los Artículos 6 y 7 de esta Convención. Se presumirá que el exhorto o carta rogatoria se halla debidamente legalizado en el Estado requirente cuando lo hubiere sido por funcionario consular o agente diplomático competente;

b. Que el exhorto o carta rogatoria y la documentación anexa se encuentren debidamente traducidos al idioma oficial del Estado requerido.”

La norma exige dos requisitos: la legalización y la traducción.

- ***Convenio HCCH sobre la Apostilla***

Con respecto a la legalización, cabe destacar que cuando los Estados involucrados sean parte del *Convenio de 5 de octubre de 1961 por el que se suprime la exigencia de legalización de los documentos públicos extranjeros (Convenio HCCH sobre la Apostilla de 1961)*⁸², los documentos se autenticarán a través de este mecanismo y no de la legalización.

El Convenio cuenta con más de 120 Estados Parte, y son actualmente muchos los países que han implementado uno o varios componentes del e-APP (Programa de Apostilla Electrónica) o están en vías de hacerlo. Dicho programa “...fue lanzado en 2006 para promover y facilitar la implementación de tecnología en el marco del Convenio de 5 de octubre de 1961 por el que se Suprime la Exigencia de Legalización de los Documentos Públicos Extranjeros (Convenio sobre la Apostilla). Está diseñado para garantizar la continuidad del funcionamiento eficaz del Convenio por medio de la emisión de Apostillas electrónicas (e-Apostillas) y la utilización de registros electrónicos de Apostillas a los cuales los destinatarios pueden acceder en línea para verificar el origen de una Apostilla que hayan recibido (e-Registros).”⁸³

Lo anterior ilustra que se puede autenticar documentos –ya sean estos consignados en papel o en formato digital- por medios electrónicos, como lo es la apostilla electrónica. Se podrá reglamentar también, cuando no resulte aplicable el Convenio de la apostilla, la forma de legalizar documentos digitales de forma digital.

Respecto del requisito de la traducción, la norma no impide que la misma sea efectuada de manera digital, incluyendo los mecanismos de firma y autenticación.

Regla 26. Documentos que acompañan al exhorto o carta rogatoria.

Se recomienda a las autoridades de los Estados que admitan que los documentos que acompañan al exhorto sean digitales. Cuando no sea posible su digitalización, se utilizarán las prácticas más eficientes y rápidas posibles.

⁸² <https://assets.hcch.net/docs/52558144-9886-451b-8a54-8ec253fba7ff.pdf>

⁸³ <https://assets.hcch.net/docs/f71e22ca-3bc4-4aca-a57f-426b011b3e33.pdf>

Comentarios a la Regla 26:

- **Convención Interamericana sobre Exhortos o Cartas Rogatorias**

El Artículo 8 de la Convención establece que: “Los exhortos o cartas rogatorias deberán ir acompañados de los documentos que se entregarán al citado, notificado o emplazado, y que serán:

- a. Copia autenticada de la demanda y sus anexos, y de los escritos o resoluciones que sirvan de fundamento a la diligencia solicitada;
- b. Información escrita acerca de cuál es el órgano jurisdiccional requirente, los términos de que dispusiere la persona afectada para actuar, y las advertencias que le hiciere dicho órgano sobre las consecuencias que entrañaría su inactividad;
- c. En su caso, información acerca de la existencia y domicilio de la defensoría de oficio o de sociedades de auxilio legal competentes en el Estado requirente.”

La expresión “los documentos que se entregarán al citado, notificado o emplazado” no hace referencia a que el documento tenga que ser en papel, por lo que puede ser en formato digital. Tampoco exige que la entrega deba ser física o en persona, por lo que puede ser realizada en forma electrónica, cuando ello resulte posible.

En cuanto a los documentos referidos en el literal a: “Copia autenticada de la demanda y sus anexos, y de los escritos o resoluciones que sirvan de fundamento a la diligencia solicitada”, si los mismos fueran originalmente digitales, su entrega por medios electrónicos no presentará dificultades. De lo contrario, si el documento original fuera en papel, existen medios técnicos para digitalizarlo, como por ejemplo, el escaneo del mismo.

Si la digitalización de documentos originalmente emitidos en papel fuera dificultosa por razones de tiempo y/o costo, por ser los mismos muy voluminosos, o cualquier otra razón, existen vías alternativas que permitan sortear el problema. Así, por **ejemplo**, en Uruguay “Si la notificación se acompaña de documentación existente en formato papel, luego de ser notificado electrónicamente, el destinatario dispone de 3 días hábiles para retirar los documentos que se trate. Si el interesado dentro del plazo establecido no concurriera a retirar los documentos, la notificación se considerará realizada al vencer esos tres días.” (Informe del Dr. Daniel Trecca)

Regla 27. Elaboración de los exhortos o cartas rogatorias.

Los Estados Parte del Protocolo Adicional de 1979 a la Convención sobre Exhortos o Cartas Rogatorias de 1975 y/o del Protocolo adicional de 1984 a la Convención sobre recepción de prueba de 1975 elaborarán los exhortos completando en forma digital los formularios provistos por dichos Protocolo y sus Anexos. La copia que debe quedar en poder del Estado requerido y demás documentos pueden ser digitales. Los Estados no parte de los referidos Protocolo procurarán elaborar y proveer a sus autoridades formularios que puedan completarse y tramitarse en forma digital.

Comentarios a la Regla 27:

- **Protocolo Adicional de 1979 a la Convención de exhortos**

El Artículo 3 del Protocolo Adicional de 1979 a la Convención de exhortos establece que:

“Los exhortos o cartas rogatorias se elaborarán en formularios impresos en los cuatro idiomas oficiales de la Organización de los Estados Americanos o en los idiomas de los Estados requirente y requerido, según el formulario A del Anexo de este Protocolo.”

Nada impide que, mediante la interpretación evolutiva o progresiva referida en la **Regla 20**, se elaboren en formularios creados en formato digital, en los idiomas requeridos.

“Los exhortos o cartas rogatorias deberán ir acompañados de:

a. Copia de la demanda o de la petición con la cual se inicia el procedimiento en el que se libra el exhorto o carta rogatoria, así como su traducción al idioma del Estado Parte requerido;”

• **Protocolo adicional de 1984 a la Convención sobre recepción de prueba de 1975**

El Protocolo adicional de 1984 a la Convención sobre recepción de prueba de 1975 proporciona, al igual que el Protocolo adicional de 1979 a la Convención de exhortos, formularios anexos donde se elaborarán los exhortos o cartas rogatorias en que se solicite la obtención de pruebas (art. 2) e instrucciones acerca de su transmisión y diligenciamiento (art. 3). Nos remitimos aquí a los comentarios efectuados respecto de los formularios y normas sobre el tema del Protocolo de 1979.

Nada impide que, sin contrariar el tenor literal gramatical de la norma, el exhorto digital sea acompañado por los documentos indicados en la norma, digitalizados, si el original era en soporte papel. A los efectos de evitar a la autoridad judicial u otra la carga de digitalizar los documentos referidos, se puede solicitar a la parte que presente versión digital de la demanda o petición en cuestión. De hecho, la demanda o petición original se elabora en una computadora, y luego se imprime para ser presentada ante el juzgado o autoridad que corresponda.

“b. Copia no traducida de los documentos que se hayan adjuntado a la demanda o petición.”

Mismo comentario que respecto del literal a). Se puede solicitar a las partes que presenten esta documentación digitalizada.

“c. Copia no traducida de las resoluciones jurisdiccionales que ordenen el libramiento del exhorto o carta rogatoria;”

Mismo comentario que respecto del literal a). Nótese que el original de las referidas resoluciones jurisdiccionales se tecléa en una computadora, por lo que el documento digital ya existe, y también puede ser firmado y autenticado digitalmente.

“d. Un formulario elaborado según el texto B del Anexo a este Protocolo, que contenga la información esencial para la persona o la autoridad a quien deban ser entregados o transmitidos los documentos, y”

Nada impide que el Anexo B sea completado en la computadora, en su versión digital, y luego transmitido por vía electrónica.

“e. Un formulario elaborado según el texto C del Anexo a este Protocolo en el que la autoridad central deberá certificar si se cumplió o no el exhorto o carta rogatoria.”

Nada impide que el Anexo B sea completado en la computadora, en su versión digital, y luego transmitido por vía electrónica.

“Las copias se considerarán autenticadas, a los efectos del artículo 8 (a) de la Convención, cuando tengan el sello del órgano jurisdiccional que libre el exhorto o carta rogatoria.”

La incorporación del sello del órgano jurisdiccional en los documentos referidos es una cuestión informática a solucionar por los técnicos respectivos, lo que sin duda es factible técnicamente.

“Una copia del exhorto o carta rogatoria acompañada del Formulario B, así como de las copias de que tratan los literales a), b) y c) de este artículo, se entregará a la persona notificada o se transmitirá a la autoridad a la que se dirija la solicitud. Una de las copias del exhorto o carta rogatoria con sus anexos quedará en poder del Estado requerido; y el original no traducido, así como el certificado de cumplimiento con sus respectivos anexos, serán devueltos a la autoridad central requirente por los conductos adecuados.”

La entrega a la persona notificada y la transmisión a la autoridad a la que se dirija la solicitud pueden hacerse en forma digital. La copia que debe quedar en poder del Estado requerido puede ser digital, así como los demás documentos mencionados en este párrafo del art. 3 del Protocolo.

“Si un Estado Parte tiene más de un idioma oficial, deberá declarar, al momento de la firma, ratificación o adhesión a este Protocolo, cuál o cuáles idiomas considera oficiales para los efectos de la Convención y de este Protocolo. Si un Estado Parte comprende unidades territoriales con distintos idiomas, deberá declarar, al momento de la firma, ratificación o adhesión de este Protocolo, cuál o cuáles han de considerarse oficiales en cada unidad territorial para los efectos de la Convención y de este Protocolo. La Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos distribuirá entre los Estados Partes en este Protocolo la información contenida en tales declaraciones.”

- **Convenio de la Haya sobre la Notificación o Traslado en el Extranjero de Documentos Judiciales y Extrajudiciales en Materia Civil o Comercial**

Conforme al art. 3 del Convenio de la Haya sobre la Notificación o Traslado en el Extranjero de Documentos Judiciales y Extrajudiciales en Materia Civil o Comercial (1965), Las peticiones de notificación o traslado deben hacerse en formularios modelo anexos al convenio.

- **Acuerdo Complementario al Protocolo de Medidas Cautelares**

El Acuerdo Complementario al Protocolo de Medidas Cautelares (Montevideo, 1997)⁸⁴ aprueba 7 formularios, a dos columnas, una en español y la otra en portugués, para evitar la traducción –que insume costos y demoras-, a los que simplemente se les ingresan los datos en los espacios dejados en blanco.

Los formularios 1 a 3 refieren a los exhortos solicitando medidas cautelares; el formulario 4, a los exhortos comunicando contracautela; el formulario 5, a los exhortos comunicando el cumplimiento de la medida solicitada; el formulario 6, a los exhortos comunicando la interposición de la demanda en el proceso principal; y el formulario 7, a los exhortos comunicando el levantamiento de la medida cautelar.

El Acuerdo no hace ninguna referencia a que los formularios deban imprimirse ni que la información que requieren deba incorporarse en el papel; resulta evidente que su utilización en formato digital es perfectamente factible, no contradice ninguna norma, y agiliza enormemente su elaboración y transmisión, por lo que se exhorta a los Estados a hacer uso de los recursos que ofrece la tecnología.

En suma: las normas referidas no mencionan herramientas digitales pero tampoco las prohíben, por lo que nada impide su utilización para cumplir con la forma de elaboración de los exhortos indicada y la utilización de los formularios anexos en formato digital.

Regla 28. Transmisión y diligenciamiento del exhorto o carta rogatoria.

Se sugiere a las autoridades de los Estados que la transmisión y diligenciamiento de los exhortos se realice en forma digital.

Comentarios a la Regla 28:

- **Protocolo Adicional a la Convención sobre Exhortos o Cartas Rogatorias**

El Artículo 4 del Protocolo de 1979 a la Convención de Exhortos de 1975 establece:

⁸⁴ <http://www.sice.oas.org/Trade/MRCSRS/Decisions/DEC997.asp> y <https://www.casi.com.ar/sites/default/files/e19971215%20AC%20PROTOCOLO%20MEDIDAS%20CAUTELARES.pdf>

“Cuando la autoridad central de un Estado Parte reciba de la autoridad central de otro Estado Parte un exhorto o carta rogatoria, lo transmitirá al órgano jurisdiccional competente para su diligenciamiento, conforme a la ley interna, que sea aplicable.”

“Una vez cumplido el exhorto o carta rogatoria, el órgano u órganos jurisdiccionales que lo hayan diligenciado, dejarán constancia de su cumplimiento del modo previsto en su ley interna, y lo remitirá a su autoridad central con los documentos pertinentes. La autoridad central del Estado Parte requerido certificará el cumplimiento del exhorto o carta rogatoria a la autoridad central del Estado Parte requirente según el Formulario C del Anexo, el que no necesitará legalización. Asimismo, la autoridad central requerida enviará la correspondiente documentación a la requirente para que ésta la remita junto con el exhorto o carta rogatoria al órgano jurisdiccional que haya librado este último.”

Si la ley interna aplicable no lo prohíbe a texto expreso sino que simplemente no lo menciona, y por supuesto si lo autoriza expresamente, dichas transmisiones, constancias, remisiones, certificaciones y envíos podrán hacerse en forma digital.

Si en algún país existiere una norma que expresamente prohíba realizar estas operaciones en forma digital, cosa que no hemos podido constatar, sería deseable que semejante normativa fuera modificada en el sentido de las recomendaciones de esta Guía y de los requerimientos de la época actual.

Se recomienda muy especialmente la admisión y puesta en práctica de las comunicaciones directas entre las autoridades centrales y los tribunales del Estado al que pertenezcan “en todo lo relativo a la recepción, transmisión de los pedidos de auxilio internacional y diligenciamiento de los mismos, (...) eliminando la intermediación de otros organismos, lo que habrá de permitir un significativo acortamiento del tiempo que insume la tramitación de la asistencia. En lo referido a evitar posibles interferencias de la administración en la prestación del acto cooperativo, resulta de interés lo dispuesto en el sistema judicial uruguayo por la Acordada 7134/92 de la Suprema Corte de Justicia, que a efectos de la determinación del turno de las sedes intervinientes en los trámites de los exhortos recibidos del extranjero toma en consideración la fecha de libramiento de éstos, evitando así toda manipulación al respecto y con tal finalidad la Suprema Corte aprueba anualmente una Planilla de Turnos referida al diligenciamiento de las rogatorias extranjeras. Con propósitos similares en cuanto a evitar injerencias en la tramitación de los exhortos, la Sección de Derecho Internacional Privado de la Asociación Argentina de Derecho Internacional recomendó en el XXV Congreso Argentino de Derecho Internacional, Conclusión 2.3: “Asegurar en el mayor grado posible la independencia técnica de la autoridad central”.⁸⁵

- **Convenio de la Haya sobre la Notificación o Traslado en el Extranjero de Documentos Judiciales y Extrajudiciales en Materia Civil o Comercial**

El art. 5 del Convenio de la Haya sobre la Notificación o Traslado en el Extranjero de Documentos Judiciales y Extrajudiciales en Materia Civil o Comercial (1965) dispone que:

“La Autoridad Central del Estado requerido procederá u ordenará proceder a la notificación o traslado del documento:

- a) ya según las formas prescritas por la legislación del Estado requerido para la notificación o traslado de los documentos otorgados en este país y que se destinen a personas que se encuentren en su territorio,*
- b) ya según la forma particular solicitada por el requirente, siempre que no resulte incompatible con la ley del Estado requerido...”*

⁸⁵ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una Necesaria Profundización De La Cooperación Jurisdiccional Internacional Y El Reconocimiento De Los Fallos Extranjeros En El Ámbito Interamericano”, *Revista De Derecho De La Universidad De Montevideo* — Número 32 — Año 2017, p. 103-124, p. 111.

Si la legislación del Estado requerido admite la utilización de los medios y vías electrónicas, no existirá impedimento alguno; en principio, tampoco lo habrá si dicha legislación no lo prohíbe. Si el requirente lo solicita, tampoco debería haber inconveniente en la utilización de las herramientas tecnológicas, a menos que la legislación del Estado requerido lo prohibiera expresamente.

Por su parte, los arts. 10, 11 y 19 muestran la apertura a otras formas de remisión de documentos, que habilita el recurso a las herramientas tecnológicas:

Artículo 10:

“Salvo que el Estado de destino declare oponerse a ello, el presente Convenio no impide:

- a) la facultad de remitir directamente por vía postal, los documentos judiciales a las personas que se encuentren en el extranjero,*
- b) la facultad, respecto de funcionarios judiciales, ministeriales u otras personas competentes del Estado de origen, de proceder a las notificaciones o traslados de documentos judiciales directamente a través de funcionarios ministeriales o judiciales u otras personas competentes del Estado de destino,*
- c) la facultad, respecto de cualquier persona interesada en un procedimiento judicial, de proceder a las notificaciones o traslados de documentos judiciales directamente a través de funcionarios judiciales, ministeriales u otras personas competentes del Estado de destino.”*

Artículo 11:

“El presente Convenio no se opone a que los Estados contratantes acuerden admitir, a los fines de notificación o traslado de documentos judiciales, otras vías de transmisión distintas a las previstas en los artículos precedentes y, en particular, la comunicación directa entre sus autoridades respectivas.”

Si bien, obviamente por razones cronológicas, las normas referidas no mencionan las herramientas tecnológicas digitales, nada impide que las mismas se puedan utilizar en cumplimiento de este convenio, dada la redacción amplia: “...otras vías de transmisión distintas a las previstas en los artículos precedentes...”

Como reafirmación a lo anterior, cabe recordar que la Conferencia de La Haya (HCCH) ha afirmado expresamente que el e-mail es funcionalmente equivalente a las vías postales de comunicación⁸⁶.

Art. 19:

“El presente Convenio no se opone a que la ley interna de un Estado contratante permita otras formas de transmisión no previstas en los artículos precedentes, a efectos de notificación o traslado dentro de su territorio de documentos procedentes del extranjero.”

En conclusión, cabe afirmar, con Albornoz y Paredes, que no existe en esta Convención ningún obstáculo legal para que las Autoridades Centrales o el personal diplomático o consular utilice medios electrónicos para transmitir solicitudes de cooperación y los subsecuentes certificados informando si los documentos fueron notificados o no. Por lo tanto, puede concluirse que la Convención acepta

⁸⁶ María Mercedes ALBORNOZ y Sebastián PAREDES, “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities”, *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, 224–254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332>, p. 228, donde citan en nota al pie: “Eg, the 1999 Geneva Round Table and the 2003 and 2009 Meetings of the Special Commission on the Practical Operation of the Service Convention. See HCCH, Practical Handbook on the Operation of the Service Convention (HCCH, 4th ed., 2016) 169.”

implícitamente el uso de TICs, lo que sin duda es muy beneficioso para la implementación de la cooperación y resulta congruente con el espíritu de la Convención⁸⁷.

- **Convención Interamericana sobre Ejecución de Medidas Cautelares**

El art. 17 de la Convención Interamericana sobre Ejecución de Medidas Cautelares (CIDIP-II, Montevideo, 1979) establece que:

“Los Estados Partes que pertenezcan a sistemas de integración económica o que sean fronterizos, podrán acordar directamente entre sí procedimientos y trámites especiales más expeditos que los previstos en esta Convención. Estos acuerdos podrán ser extendidos a terceros Estados en la forma que resolvieren las Partes.” (el destacado nos pertenece)

- **Protocolo del MERCOSUR sobre Medidas Cautelares**

El Protocolo del MERCOSUR sobre Medidas Cautelares (Ouro Preto, 1994) contiene disposiciones que van en la misma línea que las anteriormente comentadas.

El art. 2 establece: *“Las medidas cautelares podrán ser **solicitadas**...”*

El art. 4 menciona las acciones de **decretar** medidas cautelares y de **adoptar** providencias.

El art. 11 hace referencia a **“disponer las medidas cautelares”**.

El art. 14 establece: *“El Juez o Tribunal del Estado requirente **comunicará** al del Estado requerido: a) al **transmitir** la rogatoria, el plazo -contado a partir del cumplimiento de la medida cautelar- en el cual la demanda en el proceso principal deberá ser **presentada o interpuesta**; b) a la mayor brevedad posible, la fecha de **presentación** o la no presentación de la demanda en el proceso principal.”*

El art. 15 establece: *“El Juez o Tribunal del Estado requerido **comunicará** inmediatamente al del Estado requirente, la fecha en que se dio cumplimiento a la medida cautelar solicitada o las razones por las cuales no fue cumplida.”*

El art. 19 refiere a las vías de transmisión de las cartas rogatorias: *“vía diplomática o consular, por intermedio de la respectiva Autoridad Central o por las partes interesadas.”*

Como ocurre en otras Convenciones ya analizadas, esta tampoco establece si las solicitudes, decretos, adopción de providencias, comunicaciones, transmisiones y demás deben plasmarse en papel o pueden realizarse en formato digital.

Regla 29. Tecnificación de las Autoridades Centrales.

Se recomienda a los Estados que capaciten y mantengan actualizados a los funcionarios de sus autoridades centrales.

Comentarios a la Regla 29:

Como afirma el Prof. Tellechea, “La compleja actividad a cargo de las autoridades centrales hace necesario capacitar a sus funcionarios en los distintos niveles y modalidades de la asistencia jurisdiccional internacional. A tales efectos habrá de resultar conveniente al prever su funcionamiento en futuros textos atender la realización de encuentros periódicos entre autoridades centrales del

⁸⁷ María Mercedes ALBORNOZ y Sebastián PAREDES, “No turning back: information and communication technologies in international cooperation between authorities”, *Journal of Private International Law*, 2021, Vol. 17, No. 2, p. 224–254, <https://doi.org/10.1080/17441048.2021.1950332>, p. 228.

continente con tal finalidad, así como para intentar homogeneizar sus actuaciones a través de la elaboración de guías de buenas prácticas.”⁸⁸

Regla 30. Evaluar la posible descentralización territorial de las Autoridades Centrales.

Se recomienda a los Estados en que fuera necesario por razones de extensión, la posible descentralización territorial de las Autoridades Centrales.

Comentario a la Regla 30:

“Se persigue a través de esta iniciativa dotar al funcionamiento de las autoridades centrales de mayor agilidad y vinculación con el medio en el que actúan y con las necesidades de los justiciables y los operadores de la justicia. En coincidencia, Conclusión 2.2, emanada de la Sección de Derecho Internacional Privado de la Asociación Argentina de Derecho Internacional en el antes mencionado XXV Congreso.”⁸⁹

Regla 31. Formalidades y procedimientos especiales en el cumplimiento de medidas de cooperación probatoria.

El Estado requirente podrá solicitar y el Estado requerido procurará cumplir con formalidades y procedimientos especiales, como la utilización de tecnología informática, al dar cumplimiento a la medida de cooperación probatoria solicitada.

Comentarios a la Regla 31:

- **Convención Interamericana sobre recepción de prueba en el extranjero**

El Art. 6 de la Convención sobre recepción de prueba establece:

“A solicitud del órgano jurisdiccional del Estado requirente podrá aceptarse la observancia de formalidades adicionales o de procedimientos especiales adicionales en la práctica de la diligencia solicitada a menos que sean incompatibles con la legislación del Estado requerido o de imposible cumplimiento por éste.”

Esta norma habilita al Estado requirente a solicitar la utilización de tecnología informática, y el Estado está facultado –y esta Guía lo exhorta a que lo haga- a cumplir con dicha solicitud.

Las dos excepciones que prevé la norma para dicho cumplimiento son: primero, que las solicitudes “*sean incompatibles con la legislación del Estado requerido*”, lo cual, como se analizó antes, es infrecuente; y segundo, que la solicitud sea “*de imposible cumplimiento*” por el Estado requerido. En este último caso, esta Guía promueve y recomienda a los Estados la incorporación de la tecnología necesaria.

(Ver Comentarios a la Regla N°12)

Regla 32. Alcance de la excepción de orden público

Se recomienda muy especialmente que en materia de cooperación jurisdiccional internacional las autoridades de los Estados tengan claro que la utilización de herramientas tecnológicas no contraviene principios fundamentales de orden público internacional, aunque no esté previsto en sus derechos internos su utilización. Esas

⁸⁸ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una Necesaria Profundización De La Cooperación Jurisdiccional Internacional Y El Reconocimiento De Los Fallos Extranjeros En El Ámbito Interamericano”, *Revista De Derecho De La Universidad De Montevideo* — Número 32 — Año 2017, p. 103-124, p. 111.

⁸⁹ TELLECHEA BERGMAN, Eduardo, “Hacia Una Necesaria Profundización De La Cooperación Jurisdiccional Internacional Y El Reconocimiento De Los Fallos Extranjeros En El Ámbito Interamericano”, *Revista De Derecho De La Universidad De Montevideo* — Número 32 — Año 2017, p. 103-124, p. 111-112.

herramientas son meramente instrumentales, y no afectan los aspectos sustantivos, siempre que se garantice la seguridad del medio utilizado y se respeten las garantías del debido proceso.

Comentarios a la Regla 32:

El orden público internacional constituye una excepción a la aplicación del derecho extranjero que, de otro modo, aplicaría un juez de conformidad con las normas en materia de conflicto de leyes. La excepción a la aplicación del derecho extranjero funciona sólo cuando se contraviene el orden público **internacional**, constituido por aquellos **principios fundamentales que hacen a la esencia y a la individualidad jurídica de un Estado**. Estos principios pueden estar contenidos en normas positivas o no⁹⁰.

No basta que el derecho extranjero aplicable contravenga formalmente las normas que desarrollan los principios de orden público; debe contravenir los principios fundamentales en sí mismos. En palabras de BOGGIANO, la incompatibilidad del derecho extranjero debe ser con el espíritu del derecho del juez⁹¹.

El orden público **interno** lo conforman todas aquellas normas del orden jurídico del Estado que no pueden ser modificadas por la voluntad de las partes. El orden público internacional es mucho más restringido que el interno⁹².

En general los Estados contratantes incluyen en los tratados una cláusula de reserva del orden público, lo que hace indubitadamente lícito recurrir a la excepción de orden público internacional cuando se está aplicando un tratado, aunque dentro de los límites conceptuales en que puede operar dicha excepción. Al discutirse el tema en CIDIP-I, en Panamá, 1975, se acordó incluir la fórmula del art. 17 de la Convención sobre Exhortos, que se transcribe más adelante, aunque reconociendo “el necesario carácter excepcional de su aplicación”⁹³.

- ***Principios de ASADIP sobre el Acceso Transnacional a la Justicia (TRANSJUS)***

Con respecto a la “**seguridad del medio utilizado**”, cabe señalar que los Principios ASADIP-TRANSJUS establecen, en su art. 4.7:

“Siempre que se garantice la seguridad de las comunicaciones, los jueces y demás operadores de justicia procurarán y favorecerán el uso de las nuevas tecnologías de información y comunicación, tales como comunicaciones telefónicas y videoconferencias, mensajes electrónicos, y cualquier otro medio de comunicación apto para hacer efectiva la cooperación solicitada.”

- ***Convención Interamericana sobre Normas Generales de Derecho Internacional Privado***

En ocasión de la CIDIP-II (Montevideo, 1979) se resolvió aceptar básicamente el texto aprobado en Panamá, aunque se introdujo, a propuesta de GOLDSCHMIDT, una cláusula según la cual para que opere la excepción de orden público internacional, la aplicación del derecho extranjero debía contravenir en forma manifiesta a los “principios” de orden público de la ley del foro. El texto del art. 5 de la Convención sobre Normas Generales establece:

⁹⁰ FRESNEDO DE AGUIRRE, Cecilia, *Curso de Derecho Internacional Privado*, Tomo I, 2ª ed., Montevideo, FCU, 2004, p. 268 y ss.

⁹¹ BOGGIANO, Antonio, *Derecho Internacional Privado*, T. 1, 2ª Ed., Buenos Aires, Depalma, 1983, p. 291.

⁹² FRESNEDO DE AGUIRRE, Cecilia, *Curso de Derecho Internacional Privado*, Tomo I, 2ª ed., Montevideo, FCU, 2004, p. 272.

⁹³ PARRA ARANGUREN, Gonzalo, *“La Convención Interamericana sobre Normas Generales de DIPr. (Montevideo, 1979)”*, p. 178, N° 23.

“La ley declarada aplicable por una Convención de Derecho Internacional Privado podrá no ser aplicada en el territorio del Estado Parte que la considere manifiestamente contraria a los principios de su orden público”.

La fórmula aprobada en Montevideo recoge la idea ya admitida en Panamá de que la violación ha de ser manifiesta, lo cual tiene por objeto excluir el posible funcionamiento de la excepción en casos de duda; pero la perfecciona en el sentido de precisar que debe recaer sobre los principios del propio derecho, “sin permitir su intervención cuando sólo se vean afectadas las normas que desarrollan dichos principios”⁹⁴. La inclusión en el art. 5 de la expresión “manifiestamente”, destaca el carácter completamente excepcional del orden público internacional⁹⁵.

Valladão ⁹⁶ había destacado la importancia de incluir la expresión “*manifiestamente*”, con la finalidad de restringir la natural tendencia de extender las hipótesis del funcionamiento de la excepción.

Veamos algunos ejemplos de normas sobre la excepción de orden público, contenidas en convenciones formuladas, en general, en términos similares.

Veamos algunos ejemplos.

- **Convención Interamericana sobre Exhortos o Cartas Rogatorias**

Art. 17 de la Convención Interamericana sobre Exhortos o Cartas Rogatorias (CIDIP-I, Panamá, 1975): “*El Estado requerido podrá rehusar el cumplimiento de un exhorto o carta rogatoria cuando sea manifiestamente contrario al orden público.*”

- **Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero**

El art. 16 de la Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero (CIDIP-I, Panamá, 1975): “*El Estado requerido podrá rehusar el cumplimiento de un exhorto o carta rogatoria cuando sea manifiestamente contrario a su orden público.*”

- **Convención Interamericana sobre Obligaciones Alimentarias**

Art. 22 de la Convención Interamericana sobre Obligaciones Alimentarias (CIDIP-IV, Montevideo, 1989): “*Podrá rehusarse el cumplimiento de sentencias extranjeras o la aplicación del derecho extranjero previstos en esta Convención cuando el Estado Parte del cumplimiento o de la aplicación, según sea el caso, lo considere manifiestamente contrario a los principios fundamentales de su orden público.*”

- **Protocolo del MERCOSUR sobre Medidas Cautelares**

El art. 17 del Protocolo del MERCOSUR sobre Medidas Cautelares (Ouro Preto, 1994) y su Acuerdo Complementario (Montevideo, 1997) establece: “*La autoridad jurisdiccional del Estado requerido podrá rehusar el cumplimiento de una carta rogatoria referente a medidas cautelares, cuando éstas sean manifiestamente contrarias a su orden público.*”

Sin perjuicio de la inclusión o no de una norma expresa sobre la excepción de orden público internacional en las convenciones temáticas, la referida excepción es un instituto de la teoría general del derecho internacional privado, que opera siempre. Está consagrada además en la Convención

⁹⁴ PARRA ARANGUREN, Gonzalo, “La Convención Interamericana sobre Normas Generales de DIPr. (Montevideo, 1979)”, *Anuario Jurídico Interamericano*, Washington, OEA Consultoría Jurídica, 1979, p. 157-186, p. 177, N° 22.

⁹⁵ GOLDSCHMIDT, Werner, “Normas Generales de la CIDIP-II. Hacia una teoría general del derecho internacional privado interamericano”, p. 152, N° 5.

⁹⁶ PARRA ARANGUREN, Gonzalo, “La Convención Interamericana sobre Normas Generales de DIPr. (Montevideo, 1979)”, *Anuario Jurídico Interamericano*, Washington, OEA Consultoría Jurídica, 1979, p. 157-186, p. 177, N° 22.

Interamericana sobre Normas Generales de Derecho Internacional Privado (CIDIP-II, Montevideo, 1979) en su art. 5, ya referido.

- ***Declaración de Uruguay respecto del alcance que la República le otorga al orden público***

En cuanto al alcance restringido que debe darse a la excepción de orden público internacional, resulta útil señalar aquí la Declaración que efectuó la delegación de Uruguay al firmar la Convención de Normas Generales, afirmando en esencia que:

*“...la República Oriental del Uruguay da su voto afirmativo a la fórmula del orden público, sin perjuicio de dejar expresa y claramente señalado, de conformidad con la posición sustentada en Panamá, que, según su interpretación acerca de la prealudida excepción, ésta se refiere al **orden público internacional, como un instituto jurídico singular, no identificable necesariamente con el orden público interno de cada Estado.** Por consecuencia, a juicio de la República Oriental del Uruguay, la fórmula aprobada comporta una autorización excepcional a los distintos Estados Partes para que en forma no discrecional y fundada, declaren no aplicables los preceptos de la ley extranjera cuando éstos ofendan en forma concreta, grave y manifiesta, normas y **principios esenciales de orden público internacional en los que cada Estado asiente su individualidad jurídica.**”⁹⁷*

De esta declaración surge claramente la distinción entre orden público interno e internacional, conceptos que no deben confundirse, y el carácter excepcional que tiene la excepción de orden público internacional.

CONCLUSIONES

Lo investigado y plasmado en este documento muestra que existen instrumentos -tanto de *hard law* como de *soft law*- que permiten, o al menos no prohíben, la utilización de las TICs en su aplicación práctica. Lo que estaría siendo necesario entonces es el conocimiento de dichos instrumentos y su aplicación efectiva por las autoridades de los Estados.

⁹⁷ <https://www.oas.org/juridico/spanish/firmas/b-45.html>